

















# শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

মূল, অষ্টম, গীতামাহাত্ম্যাদয়, বঙ্গানুবাদ

ও টিপ্পনী প্রভৃতি সম্বলিত ।

“সর্বশাস্ত্রময়ী গীতা সর্বদেবময়ী যতঃ ।

সর্বধর্মময়ী যস্মাক্তিমাতেতাং সমভ্যসেৎ ॥”

চতুর্থ সংস্করণ

কলিকাতা রাজকীয় সংস্কৃত-বিদ্যালয়ের অধ্যাপক  
হামহোপাধায় শ্রীযুক্ত লক্ষ্মণ শাস্ত্রী দ্রাবিড়-জ্ঞত  
বঙ্গানুবাদ সহ ।

সম্পাদক—শ্রীরাজেন্দ্রনাথ ঘোষ ।

১৩২৯ সাল ।

৯ম

কলিকাতা ।

ভগবান

মূল্য ৥০ নয় আনা ।

স্বত্বাধিকারী, প্রকাশক ও মুদ্রাকর

শ্রীশরচ্চন্দ্র চক্রবর্তী

“ভগবদগীতা কিঞ্চিদধীতা,  
গঙ্গা-জল-লব কণিকা পীতা ।  
সকৃদাপি যস্য মুরারিসমর্চা,  
তস্য যমঃ কিং কুরুতে চর্চাঃ ॥”

কালিকা প্রেস

কলিকাতা, ২১ নং. নন্দকুমার চৌধুরীর দ্বিতীয়

## ৫ম অধ্যায়, সন্ন্যাসযোগ

শ্লোক ১

কর্নুসংস্থাস ও কর্ণুষোগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে—

অর্জুনের প্রশ্ন	...	১
ভগবানের উত্তর ( ৭ম উপদেশ )	...	২—৬।৩২

## ৬ষ্ঠ অধ্যায়, ধ্যানযোগ

সংস্থাস ও যোগবিষয়ক উপদেশ	...	১—৩২
চঞ্চলচিত্তের পক্ষে যোগের উপায় কি—		
অর্জুনের প্রশ্ন	...	৩৩—৩৪
ভগবানের উত্তর ( ৮ম উপদেশ )	...	৩৫—৩৬
যোগজট্টের গতি কি—অর্জুনের প্রশ্ন	...	৩৭—৩৯
ভগবানের উত্তর ( ৯ম উপদেশ )	...	৪০—৪৭

## ৭ম অধ্যায়, জ্ঞানবিজ্ঞানযোগ

ভগবানকে নিঃসংশয়ে সমগ্রভাবে জানিবার জ্ঞান		
উপদেশ ( ১০ম উপদেশ )	...	১—৩০

## ৮ম অধ্যায়, অক্ষরব্রহ্মযোগ

ব্রহ্ম, অধ্যাত্ম, কর্ণ, অধিভূত, অধিদেব, অধিযজ্ঞ		
প্রভৃতি বিষয়ক অর্জুনের প্রশ্ন	...	১—২
ভগবানের উত্তর ( ১১শ উপদেশ )	...	৩—২৮

## ৯ম অধ্যায়, রাজবিজ্ঞানরাজযোগ

ভগবানকর্তৃক মোক্ষের উপায় ও বিজ্ঞান সহিত		
জ্ঞান নির্দেশ ( ১২শ উপদেশ )	...	১—৩৪

## ১০ম অধ্যায়, বিভূতিযোগ

শ্লোক ।

ভগবানকর্তৃক অর্জুনের হিতকামনায় স্বয়ং নিজ বিভূতি প্রভূতিবর্ণন ( ১৩শ উপদেশ ) ...	১—১১
ভগবানের যোগৈশ্বর্য ও বিভূতিবিষয়ক অর্জুনের বিশেষ জিজ্ঞাসা ...	১২—১৬
ভগবানের উত্তর—বিভূতিবর্ণন ( ১৪শ উপদেশ )	১২—৪২

## ১১শ অধ্যায়, বিশ্বরূপদর্শনযোগ

বিশ্বরূপদর্শনার্থ অর্জুনের অনুরোধ ...	১—৪
বিশ্বরূপবর্ণন ও প্রদর্শন ( ১৫শ উপদেশ ) ...	৫—৮
সঞ্জয়ের ষষ্ঠ উক্তি ...	৯—৩৪
সঞ্জয় কর্তৃক ভগবানের বিশ্বরূপের পরিচয় ...	৯—১৪
ভগবানের নিকট অর্জুন কর্তৃক বিশ্বরূপের পরিচয়প্রদান ...	১৫—৩১
ভগবানের নিজপরিচয়দান ও যুদ্ধ করিতে অর্জুনের প্রতি আদেশ ( ১৬শ উপদেশ )...	৩২—৩৪
সঞ্জয়ের সপ্তম উক্তি ...	৩৫—৪২
অর্জুনকর্তৃক ভগবানের স্তব ও ভয় ...	৩৬—৪৬
ভগবানের আশ্বাসদান ও বিশ্বরূপপ্রশংসা ( ১৭শ উপদেশ ) ...	৪৭—৪৯
সঞ্জয়ের অষ্টম উক্তি ...	৫০—১৮৭
অর্জুনের পূর্বপ্রকৃতিলাভ ...	
ভগবৎকর্তৃক বিশ্বরূপপ্রশংসা ও তাহার দর্শনোপায়- নির্দেশ ( ১৮শ উপদেশ )	৫২—১

# সূচিপত্র

১ম অধ্যায়, বিষাদযোগ	শ্লোক ।
ধৃতরাষ্ট্রের যুদ্ধবিষয়ক প্রশ্ন ...	১
সঞ্জয়ের প্রথম উক্তি ...	২—২৩
দ্রুপদ্যোনকর্তৃক দ্রোণাচার্য্যকে সৈন্ত প্রদর্শন ...	৩—১১
পাণ্ডবপক্ষের যোদ্ধৃগণের নাম ...	৪—৬
কুরুপক্ষের যোদ্ধৃগণের নাম ...	৭—৯
উভয় পক্ষে বলাবল বিচার ...	১০
দ্রোণাচার্য্যের কর্তব্য নির্দেশ ...	১১
উভয় পক্ষে শঙ্খ ধ্বনি ...	১২—১৪
পাণ্ডবপক্ষের শঙ্খের নাম ও শঙ্খ বাদনফল ...	১৫—২০
ভগবানের নিকট অর্জুনের সৈন্তদর্শনোচ্ছা ...	২১—২৩
সঞ্জয়ের দ্বিতীয় উক্তি ...	২৪—৪৬
অর্জুনেব সৈন্তদর্শন ...	২৪—২৭
অর্জুনেব শোকোচ্ছ্বাস ...	২৮—৩৫
যুদ্ধ না কবিবার পক্ষে অর্জুনের যুক্তি ...	৩৬—৪৩
কুলক্ষয়ে কুলধ্বংসনাশের ফল ...	৩৯—৪৩
• অর্জুনের শোকোচ্ছ্বাস ও সঙ্কল্প ...	৪৪—৪৬
সঞ্জয়ের তৃতীয় উক্তি ...	৪৭
অর্জুনের ধর্ম্মব্যাগত্যাগ ...	৪৭



## ২য় অধ্যায়, সাংখ্যযোগ

শ্লোক ।

সঞ্জয়ের চতুর্থ উক্তি	...	১—৮
অর্জুনের প্রতি ভগবানের ১ম উপদেশ	...	২—৩
অর্জুনের আপত্তি	...	৪—৬
অর্জুনের শরণাগতি	...	৭—৮
সঞ্জয়ের পঞ্চম উক্তি	...	৯—১১।৮
অর্জুন ও ভগবানের ভাব	...	৯—১০
ভগবানের ২য় উপদেশ	...	১১—৫৩
আত্মা, জীব জগতের স্বরূপবর্ণনদ্বারা ( অর্থঃ ৭ সাংখ্যযোগদ্বারা শোকনিবারণ )	...	১১—৩৮
কর্মযোগাবলম্বনে উপদেশ	...	৩৯—৫৩
স্থিতপ্রজ্ঞের লক্ষণ কি—অর্জুনের প্রশ্ন	...	৫৪
ভগবানের উত্তর ( ৩য় উপদেশ )	...	৫৫—৭২

## ৩য় অধ্যায়, কর্মযোগ

সাংখ্যযোগ ও কর্মযোগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে—

অর্জুনের প্রশ্ন	...	১—৩
ভগবানের উত্তর ( ৪র্থ উপদেশ )	...	৩—১৫
পুরুষ কেন পাপ করে—অর্জুনের প্রশ্ন	...	১৬
ভগবানের উত্তর ( ৫ম উপদেশ )	...	১৭—৪।৩

## ৪র্থ অধ্যায়, জ্ঞানযোগ

সূর্য্যের নিকট এই যোগের বস্তু “কৃষ্ণ”	...	১—৩
ইহা শুনিয়া ভগবানের জন্মাদিবিষয়ক অর্জুনের প্রশ্ন	...	৪
ভগবানের উত্তর ( ৬ষ্ঠ উপদেশ )	..	৫—৪২

## নিবেদন

প্রথমগীতাপাঠার্থিগণ আচার্য্যের উপদেশব্যতীত অতি সহজে গীতার ভাষা বুঝিয়া গীতার উপদেশ হৃদয়ঙ্গম করিতে সমর্থ হইবেন লিয়া এই সংস্করণে শ্লোকের নীচেই অর্থ, এবং বঙ্গানুবাদটি অর্থের ঠিক অনুধায়ী করা হইয়াছে। সুতরাং কোন শব্দের কোন্টি অর্থ, তাহা আনায়াসে বুঝিতে পারা যাইবে। অনুবাদ সরল করিবার জন্ত যেখানে অতিরিক্ত শব্দ-যোজনা করা হইয়াছে, সেখানে সেই শব্দটিকে [ ] এইরূপ বন্ধনীর মধ্যে এবং মূলের কঠিন শব্দের অর্থ ( ) এই প্রকার বন্ধনীর মধ্যে প্রদত্ত হইয়াছে। অর্থমধ্যে সংস্কৃত প্রতিশব্দ প্রভৃতি দিয়া অর্থের কলেবরবৃদ্ধি করা হয় নাই; কারণ, তাহাতে শ্লোকের অর্থ বুঝিতে বিলম্ব হয়। সংস্কৃত শব্দের অনুবাদে তাহার প্রতিশব্দ দিয়া ভাষার মাধুর্য্যবৃদ্ধি না করিয়া মূলের যে শব্দটি বিভক্তি-বিহীন করিলে বাঙ্গালা ভাষায় চলে, সেই শব্দটিই বঙ্গানুবাদে গ্রহণ করা হইয়াছে এবং গীতার উপদেশ যথাযথভাবে প্রকাশ করিবার চেষ্টা করা হইয়াছে।

• গীতার ব্যাখ্যায় নানা মতভেদ আছে বলিয়া এই সংস্করণে শ্রীধরস্বামীর টীকাই প্রধানতঃ অবলম্বিত হইয়াছে। যেখানে আচার্য্য শব্দের সহিত স্বামীর মতভেদ দেখা গিয়াছে, সেইখানে

ঐক্ষানন্দগিরি নামক একটি উপাদেশ টীকার অনুগমন করা গেল। এ টীকাটি আচার্য্যের প্রকৃত অভিপ্রায়প্রকাশে অদ্বিতীয় বলিয়া বিবেচিত হয়।

বৌদ্ধশাস্ত্রে অদ্বিতীয় পণ্ডি মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্ত লক্ষণ শাস্ত্রী মহাশয় এই সংস্করণের বঙ্গানুবাদ করিয়াছেন। সুতরাং ইহা যে বিপুলও হইয়াছে, তাহা প্রমাণ করা যায়।

বিনী  
সম্পাদক।

### নিবেদন—( চতুর্থসংস্করণ )

পূর্বসংস্করণ অপেক্ষা এই সংস্করণের উৎকর্ষসাধন জন্য সর্বত্র প্রয়োজনীয় স্থলে টীপনীর সংযোজিত করা হইয়াছে। ব্রহ্ম সঙ্কণ কি নিগুণ, জীব ব্রহ্মের সম্বন্ধ কি, জ্ঞান ভক্তি ও কর্মের সম্বন্ধ কি, মুক্তিতে জীবব্রহ্মের ভেদ নাকি কিনা ইত্যাদি বিবাদাম্পদীভূত বহু দার্শনিক সিদ্ধান্ত টীপনীর মধ্যে সংক্ষেপে যথাসম্ভব সন্নিবেশিত করা গেল। ভগবানের বাক্যদ্বারা বৈদিক সিদ্ধান্ত জানিবার পক্ষে গীতা অপেক্ষা উৎকৃষ্ট আর অল্প কোনও উপায় নাই ; এই সংস্করণে তাহাই বুঝাইবার জন্য কথঞ্চিৎ চেষ্টা করা হইল। ইতি।

কলিকাতা  
১৭ই পৌষ ১৮৪৪ শকাব্দ।  
১৩২২ সাল।

}

বিনীত  
সম্পাদক।

## হৃদয়াদিত্যাস

করতাসের পর হৃদয়াদিত্যাস করিবে। এই ত্যাসের  
জন্তু—

“নৈনং হিন্দস্তি শাস্ত্রাণি নৈনং  
দহতি পাবক ইতি হৃদয়ান নমঃ।”

এই মন্ত্র পড়িয়া দক্ষিণ হস্তদ্বারা হৃদয় স্পর্শ করিবে,  
তৎপরে—

“ন চৈনং ক্রেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি  
মারুত ইতি শিরসে স্বাহা”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া মস্তক স্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্রেদ্যো-  
হশোষ্য এব চ ইতি শিখায়ৈ বযট্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া শিখাস্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“নিঃস্যঃ সর্বগতঃ স্থাগুরচলোহয়ং  
সনাতন ইতি কবচায় হুম্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া কবচ স্পর্শ করিবে, তৎপরে—

“পশু মে পার্শ্ব ! রূপাণি শতশোহথ সহস্রশ  
ইতি নেত্র-ত্রয়ায় বৌবট্”

এই মন্ত্র পাঠ করিয়া নেত্রদ্বয় ও ভ্রামধ্য স্পর্শ  
করিবে, তৎপরে—

“নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ ইতি  
অজ্ঞায় ফট্ শ্রীকৃষ্ণপ্ৰীত্যৰ্থে পাঠে বিনিয়োগঃ”

এই মন্ত্ৰ পাঠ করিয়া হাততালি দিবে। ইহাই হইল  
হৃদয়াদিত্যাস। এই হৃদয়াদিত্যাসের পর ধ্যান করিয়া  
গীতা পাঠ করিবে। সেই ধ্যানটি এই—

### ধ্যান

ওঁ পার্থায় প্রতিবোধিতাং ভগবতা নারায়ণেন স্বয়ং  
ব্যাসেন গ্রথিতাং পুরাণমুনিনা মধ্যে মহাভারতম্।  
অদ্বৈতামৃতবর্ষিণীং ভগবতীমষ্টাদশাধ্যায়িনী-  
মম হ্যামহুসংদধামি ভগবদগীতে ভবধৌষণীম্ ॥ ১

নমোহস্ত তে ব্যাস বিশালবুদ্ধে

ফুল্লারবিন্দায়তপদ্মনেত্রে।

যেন তুমি ভারততৈলপূর্ণঃ

প্রজালিতৌজানময়ঃ প্রদীপঃ ॥ ২

প্রপন্নপারিজাতায় স্তোত্রবেতৈকপাণয়ে।

জ্ঞানমুদ্রায় কৃষ্ণায় গীতামৃতদুহে নমঃ ॥ ৩

সর্বোপনিষদো গাবো দোক্ষা গোপালনন্দনঃ।

পার্শ্বো বৎসঃ সুধীর্ভোক্তা দুষ্কং গীতামৃতং মহৎ ॥ ৪

বাসুদেব সূতং দেবং কংসচাপূরমর্দনম্।

দেবকীপরমানন্দনং কৃষ্ণং বন্দে জগদ্গুরুম্ ॥ ৫

## গীতাপাঠের নিয়ম

গুরুভাবে আসনে উপবেশন করিয়া, পবিত্র  
আধারে গীতাপুস্তককে রক্ষা করিয়া প্রথমে করণ্যাস  
করিতে হয়। সেই করণ্যাস করিতে হইলে—

### করণ্যাস

“ওঁ অশ্রু শ্রীমদ্ভগবদগীতাপাঠমদ্ব্যস্ত ভগবান্ বেদব্যাস-  
ঋষিরনুষ্ঠুপ্ ছন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পরমাত্মা দেবতা, অশো-  
চ্যানবশোচস্ত্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ইতি বীজম্,  
সর্বধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজেতি শক্তিঃ,  
অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ইতি  
কীলকম্ ।”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিয়া উভয় হস্তের বৃদ্ধাঙ্গুলিদ্বারা  
তর্জনীস্পর্শ করিয়া—

“নৈনং ছিন্দন্তি শত্ৰুাণি নৈনং

দহতি পাবক ইত্যঙ্গুষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিয়া তৎপরে পুনরায় ঐরূপে  
অঙ্গুলিস্পর্শ করিয়া—

“ন চৈনং ক্রেদয়ন্ত্যাপো ন শোষণাত

মারুতঃ ইতি তর্জনীভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটী পাঠ করিয়া তৎপরে বৃদ্ধাঙ্গুলির দ্বারা  
মধ্যমা স্পর্শ করিয়া—

“অচ্ছৈশ্বোহয়মদাহোহয়মক্লেশো-

হশোষ্য এব চ ইতি মধ্যমাভ্যাং নমঃ।”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিবে, তৎপরে বৃদ্ধাঙ্গুলির দ্বারা  
অনামিকা স্পর্শ করিয়া—

“নিত্যঃ সৰ্ব্বগুতঃ স্থাগুরচলোহয়ং

সনাতন ইত্যনামকাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিয়া তৎপরে বৃদ্ধাঙ্গুলির দ্বারা,  
কনিষ্ঠা স্পর্শ করিয়া —

“পশু মে পার্থ ! রূপাণি শতশোহথ

সহস্রশ ইতি কনিষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিবে, তৎপরে দক্ষিণ হস্তের  
করতলদ্বারা বামহস্তের করতলকে বেষ্টন কারবার কালে

“নানাবিধানি । দবাণি নানাবর্ণা-

কৃতানি চ ইতি করতলপৃষ্ঠাভ্যাং নমঃ”

এই মন্ত্রটি পাঠ করিবে ও বাম করতলের উপর  
দক্ষিণ করতলদ্বারা হাততালি দিবে। ইহা হইলে  
করতাস করা হইবে। ইতি করতাস।

---

## ১২শ অধ্যায়, ভক্তিব্যোগ

শ্লোক ১

সন্তগ ও নিষ্ঠুর উপাসকের মধ্যে ব্যোগজ্ঞ কে

অজ্ঞানের প্রশ্ন ... ১

ভগবানের উত্তর ( ১২শ উপদেশ ) ... ২—২০

## ১৩শ অধ্যায়, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগব্যোগ

ক্ষেত্রজ্ঞ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়-

নর প্রশ্ন ... ১

ভগবানে উত্তর ( ২০শ উপদেশ ) ... ২—৩৫

## ১৪শ অধ্যায়, গুণত্রয়বিভাগব্যোগ

ভগবৎকর্তৃ পরাসিদ্ধিসাধন উত্তম জ্ঞান-

বর্ণন ( ২১শ উপদেশ ) ... ১—২০

গুণত্রয় লক্ষণ ও তাহার আচারবিষয়ক প্রশ্ন ... ২১

ভগবানের উত্তর ( ২২শ উপদেশ ) ... ২২—১৬১২৪

## ১৫শ অধ্যায়, পুরুষাত্মব্যোগ

ভগবৎকর্তৃক গুহ্যতম শাস্ত্রকথন, অর্থাৎ সংসার,

বৈরাগ্য, জীব ও ঈশ্বরের স্বরূপবিষয়ক উপদেশ ... ১—২০

## ১৬শ অধ্যায়, দৈবাত্মরসম্পাদবিভাগব্যোগ

ভগবৎকর্তৃক দৈবসম্পাদবর্ণন ... ১—৩

ঐ আত্মরসম্পাদবর্ণন ... ৪—২১

সিদ্ধি ও পুরাগতির উপায় শাস্ত্রপালন ... ২২—২৪



## ১৭শ অধ্যায়, শ্রদ্ধাক্রিয়াবিভাগযোগ শ্লোক।

অশাস্ত্রাচারী ও শ্রদ্ধাযিতের নিষ্ঠাবিষয়ক প্রশ্ন	১
ভগবানের উত্তর ( ২৩শ উপদেশ ) অর্থাৎ	
নাস্তিক, রাজাসিক ও তামসিকভেদে শ্রদ্ধা,	
আহার, যজ্ঞ, তপস্তা ও দানের লক্ষণ ...	২—২৮

## ১৮শ অধ্যায়, মোক্ষযোগ

সন্ন্যাস ও ত্যাগবিষয়ক অর্জুনের প্রশ্ন ...	১
ভগবানের উত্তর ( ২৪শ উপদেশ ) ...	২—৭২
সন্ন্যাসবিষয়ক সিদ্ধান্ত ...	২—১২
কেন কর্মস্পর্শ হয় না ...	১৩—১৮
জ্ঞা , কর্ম ও কর্মতার ত্রৈবিধ্য ...	১৯—২৮
বুদ্ধি, ধৃতি ও স্মৃতিদির ,, ...	২৯—৪০
ব্রাহ্মণাদির স্বাভাবিক কর্ম ...	৪১—৪৪
সিদ্ধিলাভের উপায় ...	৪৫—৪৯
সদ্ধ ইহ্মা ত্র আশ্রিত্য ত্রিবিধ্য ...	৫০—৫৭
অর্জুনের প্রকৃতি নির্দেশ ও গুহ্যতর জ্ঞানোপদেশ	৫৮—৬৩
গুহ্যতম জ্ঞানোপদেশ ...	৬৪—৭২
অর্জুনের প্রকৃতিলাভ ও যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা...	৭৩
সঞ্জয়ের নবম উপদেশ ...	৭৪—৭৮ ২
গীতার উপদেশগণিত ...	৭৪—৭৮

ভীষ্মদ্রোণতটা জয়দ্রথজলা গান্ধারনীলোৎপলা,  
 শল্যাগ্রাহবতী রূপেণ বহনৌ কর্ণেন বেলাকুলা ।  
 অশ্বখামবিকর্ণধোরমকরা দুৰ্য্যোধনাবর্তিনী,  
 সোতীর্ণা খলু পাণ্ডবৈ রণনদৌ কৈবর্তকঃ কেশবঃ ॥৬  
 পারাশর্য্যবচঃ সরোজমলং গীতার্ণগন্ধোৎকটং,  
 নানাধ্যানকসেরকং হরিকথাসম্বোধনাবোধিতম্ ।  
 লোকে সজ্জনযটপদৈরহরহঃ পেপীয়মানং মূঢ়া,  
 ভূয়ান্তারতপঙ্কজং কলিমল প্রধ্বংসিনঃ শ্রেয়সে ॥ ৭  
 মূকং করোতি বাচালং পঙ্গুং লজ্জয়তে গিরিম্ ।  
 যৎকৃপা তমহং বন্দে পরমানন্দমাধবম্ ॥৮  
 যং ব্রহ্মাবরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতঃ স্তবন্তি দিট্যৈঃ স্তবৈ-  
 বেদৈঃ সান্নপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ ।  
 ধ্যানাবস্থিততদগতেন মনসা পশুন্তি যং যোগিনো,  
 যন্তাস্তং ন বিদুঃ সুরাসুরগণাঃ স্তবায় তস্মৈ নমঃ ॥

এই ধ্যানটি পাঠ করিয়া সমাহিত-মনে গীতা পাঠ  
 করিবে। হাঁচি কাসি প্রভৃতি ঘটিলে দক্ষিণ কর্ণ স্পর্শ  
 করিয়া পুনরায় পাঠ করিবে ।

২১নং নন্দকুমার চৌধুরীর দ্বিতীয় ভ্রম  
কালিকা প্রেস হইতে প্রকাশিত .

নিম্নলিখিত সমস্ত গ্রন্থগুলিই উত্তম বাঁধাই, সুন্দর

ছাপাই ও নিভুল সংস্করণ

কালিদাসের গ্রন্থাবলী—৫, স্থলে	৩১
চৈতন্য চরিতামৃত . ...	৫
শ্রীশ্রীভক্তমাল গ্রন্থ (৩য় সংস্করণ) ...	২১
শ্রীমদ্ভগবদগীতা—( মূল, অম্বয়, বঙ্গানুবাদ, স্বামীকৃত টীকা ও তাহার অনুবাদ সহ )	৩১
ব্রহ্মবংশ—(মল্লিনাথ কৃত টীকা সহ) ...	২১০
কুমারসম্ভবম্- ঐ ...	১৬০
যোগশাস্ত্রাবলী ...	১৬০
ধর্মজীবন বা নিত্যক্রিয়া ...	৬০
শঙ্করাচার্যের গ্রন্থাবলী ( শঙ্করাচার্যের লিখিত ৭৫ খানি গ্রন্থ ও তাহার বঙ্গানুবাদ এবং আচার্যের সুন্দর প্রতিমূর্ত্তি সহ )	২১০
আনন্দলহরী ...	৬০
বিবেকচূড়ামণি ...	৬০
বেদান্তসার ( তিনটি টীকা ও অনুবাদ সহ )	২১ ১/২
পকেট চণ্ডী ( দ্বিতীয় সংস্করণ ) ...	১০
পকেট গীতা ( চতুর্থ সংস্করণ ) ...	১১/০
কঠোপনিষৎ সটীক ( পকেট ) ...	৬০

# শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

## প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

( অৰ্জুনবিষাদযোগঃ । )

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবানৈশ্চব কিমকুর্ষত সঞ্জয় ! ॥ ১

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং দুর্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসঙ্গম্য রাজা বচনমব্রবীৎ ॥ ২

১। ধৃতরাষ্ট্রঃ উবাচ—[হে] সঞ্জয়! যুযুৎসবঃ মামকাঃ পাণ্ডবাঃ চ ধৰ্ম্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে সমবেতাঃ [সন্তঃ] এব কিম্ অকুর্ষত ।

২। সঞ্জয়ঃ উবাচ—তদা তু রাজা দুর্যোধনঃ পাণ্ডবানীকং ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা আচার্য্যম্ উপসঙ্গম্য [ইদং] বচনম্ অব্রবীৎ ।

১। ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন, [হে] সঞ্জয়! যুদ্ধাভিলাষী মৎপুত্রগণ এবং পাণ্ডবগণ ধৰ্ম্মক্ষেত্ররূপ কুরুক্ষেত্রে সমবেত [হইয়া] ই কি করিলেন ?

২। সঞ্জয় কহিলেন, তখন কিন্তু রাজা দুর্যোধন পাণ্ডবসৈন্তগণকে বাহ্যকারে অবস্থিত দেখিয়া দ্রোণাচার্য্যের নিকটে যাইয়া [এই] কথা বলিতে লাগিলেন—

পঠ্যেতাং পাণ্ডুপুত্ৰাণামাচার্য্য ! মহতীং চমুং ।  
 ব্যুতাং ক্ৰপদপুল্লেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥ ৩  
 অত্র শূরা মহেষাসা ভীমার্জ্জুনসমা যুধি ।  
 যুযুধানো বিরাটশ্চ ক্ৰপদশ্চ মহারথঃ ॥ ৪  
 ষ্ঠকেতুশ্চেকিতানঃ কাশীরাজশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নরপুংগবঃ ॥ ৫

৩। [হে] আচার্য্য ! তব শিষ্যেণ ধীমতা ক্ৰপদপুল্লেণ ব্যুতাং  
 পাণ্ডুপুত্ৰাণাম্ এতাং মহতীং চমুং পশ্য ।

৪। অত্র শূরাঃ মহেষাসাঃ, যুধি ভীমার্জ্জুনসমাঃ, যুযুধানঃ  
 বিরাটঃ চ, মহারথঃ ক্ৰপদঃ চ—

৫। ষ্ঠকেতুঃ, চেকিতানঃ, বীৰ্য্যবান্ কাশীরাজঃ চ ; পুরু-  
 জিৎ, কুন্তিভোজঃ চ নরপুংগবঃ শৈব্যঃ চ—

৩। [হে] আচার্য্য ! আপনার শিষ্য ধীমান্ ক্ৰপদ-  
 পুত্ৰ ( ষ্ঠকেতু ) কর্তৃক ব্যাহা করে অবস্থাপিত, পাণ্ডুপুত্ৰ-  
 গণের এই মহতী সেনা দেখুন ।

৪। এখানে শূরগণ মহাধনুর্দারী, যুদ্ধে ভীমার্জ্জুনের  
 সমান ; যুযুধান (সাত্যকি) ও বিরাট ও মহারথ ক্ৰপদ—

৫। ষ্ঠকেতু, চেকিতান ও বীৰ্য্যবান্ কাশীরাজ,  
 পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ ও নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য— •

১মঃ অঃ ]

অৰ্জুনবিষাদযোগঃ ।

৩

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীর্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রোপদেয়াশ্চ সৰ্ব্বএব মহারথাঃ ॥৬

সুস্মাকশ্চ বিশিষ্টা যে তান্নিবোধ দ্বিজোত্তম !

নায়ক। মম সৈন্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তিস্তথৈব চ ॥ \* ৮

৬। বিক্রান্তঃ যুধামন্যুঃ চ বীর্যবান্ উত্তমোজাঃ চ ; সৌভদ্রঃ  
দ্রোপদেয়াঃ চ [ এতে ] সৰ্ব্বে এব মহারথাঃ ।

৭। [ হে ] দ্বিজোত্তম ! অস্মাকং তু যে বিশিষ্টাঃ মম সৈন্যস্ত  
নায়কাঃ, তান্ নিবোধ, তে সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি ।

৮। ভবান্, ভীষ্মঃ চ, কর্ণঃ চ, সমিতিঞ্জয়ঃ কৃপঃ চ, অশ্বখামা  
বিকর্ণঃ চ, তথা এব সৌমদত্তিঃ চ—

৬। এবং বিক্রমশীল যুধামন্যু ও বীর্যবান্ উত্তমোজা  
সুভদ্রাকুমার ও দ্রোপদীপুল্লগণ[ইহারা]সকলেই মহারথ ।

৭। [হে] দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! আমাদের মধ্যে কিন্তু যে বিশিষ্ট  
ব্যক্তিগণ আমার সেনার নায়ক, তাঁহাদিগকে জাহ্নন,  
আদিনার অবগতির জ্ঞাত তাঁহাদিগের নাম বলিতেছি ।

৮। আপনি ও ভীষ্ম ও কর্ণ এবং রণজয়ী কৃপা-  
চার্য্য, অশ্বখামা ও বিকর্ণ ও সেইরূপই সৌমদত্তনন্দন—

\* সৌমদত্তিস্তথৈব চ—সৌমদত্তিৰ্জয়ত্বাৎ—পাঠভেদ

অগ্রে চ বহবঃ শূরা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ॥ ৯

অপর্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং হৃদমেতেষাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥

অয়নেষু চ সর্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্ত ভবন্তঃ সর্ব্ব এব হি ॥ ১১

৯। অগ্রে চ বহবঃ শূরাঃ [ সন্তি, তে ] সর্ব্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ  
মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ নানাশস্ত্রপ্রহরণাঃ ।

১০। ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ অস্মাকং তদ্ বলম্ অপর্যাপ্তম্, তু  
ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ এতেষাম্ ইদং বলং পর্যাপ্তম্ ।

১১। ভবন্তঃ সর্ব্বৈ এব হি সর্ব্বেষু অয়নেষু চ যথাভাগম্ অব-  
স্থিতাঃ [ সন্তঃ ] ভীষ্মম্ এব অভিরক্ষন্ত ।

৯। আরও অনেক বীর [আছেন, তাঁহারা] সকলে-  
যুদ্ধবিশারদ, আমার জন্ত প্রাণত্যাগে কৃতসঙ্কল্প [ '৭ ]  
বিবিধশস্ত্রপ্রহারপটু ।

১০। ভীষ্মকর্তৃক অভিরক্ষিত আমাদের সেই বল  
অপর্যাপ্ত ( অর্থাৎ যথেষ্ট নহে ); কিন্তু ভীষ্মকর্তৃক  
অভিরক্ষিত ইহাদের এই বল পর্যাপ্ত ।

১১। আপনারা সকলেই সকল পথে বিভাগানু-  
সারে অবস্থিত [হইয়া] ভীষ্মকেই সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করুন ।

তস্ম সংজনয়ন্ হর্ষং কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনত্বোচ্চৈঃ শঙ্খং দধ্বৌ প্রতাপবান্ ॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।

সিহসৈবাত্যহন্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥ ১৩

ততঃ খেতৈর্হৈর্যুক্তে মহতি স্তন্দনে স্থিতৌ ।

মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদদ্বতুঃ ॥ ১৪

১২। প্রতাপবান্ কুরুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ [ভীষ্ম:] তস্ম হর্ষং  
সংজনয়ন্ উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনত্ব শঙ্খং দধ্বৌ ।

১৩। ততঃ শঙ্খাঃ ভৈর্যাঃ চ পণবানকগোমুখাঃ চ সহসা এব  
সিহসৈবাত্যহন্ত, স: শব্দ: তমুল: অভবৎ ।

১৪। ততঃ খেতৈ: হৈর্য: যুক্তে মহতি স্তন্দনে স্থিতৌ মাধব:  
পাণ্ডব: চ দিব্যৌ এব শঙ্খৌ প্রদদ্বতু: ।

১২। প্রতাপশালী কুরুবৃদ্ধ পিতামহ [ভীষ্ম] তাঁহার  
(অর্থাৎ হৃষ্যোধনের) আনন্দ উৎপাদন করিয়া  
উচ্চৈঃস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খ বাজাইলেন ।

১৩। তদনন্তর শঙ্খ ও ভেরী, এবং পণব (অর্থাৎ  
মাধব), আনক (অর্থাৎ পটহ)ও গোমুখ (অর্থাৎ রণশিঙ্গা)  
সকল সহসাই বাজিয়া উঠিল; সেই শব্দ তমুল হইল ।

১৪। তদনন্তর খেত অশ্বের দ্বারা যুক্ত বৃহৎ রথে  
অবস্থিত শ্রীকৃষ্ণ ও অৰ্জুন দ্বিগুণে শঙ্খ বাজাইলেন ।



পাঞ্চজন্মং হ্রস্বীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পৌণ্ড্রং দধৌ মহাশঙ্খং ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ ॥১৫  
 অনন্তবিজয়ং রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগ্ধোষমণিপুষ্পকৌ ॥ ১৬  
 কাশ্যশ্চ পরমেধাসঃ শিখণ্ডী চ মহারথঃ ।  
 বৃষ্টদ্রুমো বিরাটশ্চ সাত্যকিশ্চাপরাজিতঃ ॥১৭

১৫। হ্রস্বীকেশঃ পাঞ্চজন্মং, ধনঞ্জয়ঃ দেবদত্তং, ভীমকর্ণা বৃকোদরঃ পৌণ্ড্রং মহাশঙ্খং দধৌ ।

১৬। কুন্তীপুত্রঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ অনন্তবিজয়ং, নকুলঃ সহদেবঃ, চ স্নগ্ধোষমণিপুষ্পকৌ [ দধৌ ] ।

১৭। পরমেধাসঃ কাশ্যঃ চ, মহারথঃ শিখণ্ডী চ, বৃষ্টদ্রুমঃ, বিরাটঃ চ, অপরাজিতঃ সাত্যকিঃ চ—

১৫। হ্রস্বীকেশ ‘পাঞ্চজন্ম,’ অর্জুন ‘দেবদত্ত,’ ভীমকর্ণা বৃকোদর ‘পৌণ্ড্র’ [নামক] মহাশঙ্খ বাজাইলেন ।

১৬। কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠির ‘অনন্তবিজয়,’ নকুল ও সহদেব ‘স্নগ্ধোষ’ ও ‘মণিপুষ্পক’ [নামক শঙ্খদ্বয়, বাজাইলেন ।]

১৭। আর মহাধনুর্দ্ধারী কাশীপতি ও মহারথ শিখণ্ডী, বৃষ্টদ্রুম ও বিরাট, এবং অপরাজিত, সাত্যকি—

১৮। জ্রপদো জ্রোপদেয়াশ্চ সৰ্বশঃ পৃথিবীপতে !  
 সৌভজ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১৮  
 স ঘোষো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ ।  
 ১৯। নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যমুনাদয়ন্ ॥ ১৯  
 অথ ব্যবস্থিতাঙ্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।  
 প্রবৃন্তে শস্ত্রসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ।  
 ২০। হৃষীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে ! ॥ ২০

১৮। [ হে ] পৃথিবীপতে । জ্রপদঃ জ্রোপদেয়াঃ ৮, মহাবাহুঃ  
 সৌভজ্রঃ ৮, সৰ্বশঃ পৃথক্ পৃথক্ শঙ্খান্ দধ্মুঃ ।

১৯। নভঃ ৮ পৃথিবীং ৮ অভ্যমুনাদয়ন্ এব সঃ তুমুলঃ ঘোষঃ  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং হৃদয়ানি ব্যদারয়ৎ । ( “ব্যমুনাদয়ন্” ইতি বা পাঠঃ ) ।

২০। [ হে ] মহীপতে । অথ শস্ত্রসম্পাতে প্রবৃন্তে [ সতি ]

১৮। [ হে ] পৃথিবীপতে ! জ্রপদ ও জ্রোপদীতনয়-  
 গণ এবং মহাবাহু স্নভদ্রাকুমার সকল দিক্ হইতে পৃথক্  
 পৃথক্ শস্ত্রসকল বাজাইলেন ।

১৯। আর আকাশ এবং পৃথিবীকে প্রতিধ্বনিত  
 করিয়াই সেই তুমুল শব্দ ধৃতরাষ্ট্রতনয়গণের হৃদয়সমূহ  
 বিদীর্ণ করিল ।

২০। [হে]রাজন! অনন্তর শস্ত্রসম্পাত আরম্ভ[হইলে]

অৰ্জুন উবাচ ।

সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুত ! ২১  
 যাবদেতান্নিরীক্ষেহহং যোদ্ধুকামানবস্থিতান্ ।  
 কৈর্ময়া সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ রণ-সমুদ্রমে ॥ ২২ ॥  
 যোৎসুমানানবেক্ষেহহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্ব্বুদ্ধেযুদ্ধে প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ ॥ ২৩

কপিধ্বজঃ পাণ্ডবঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বাবস্থিতান্ দৃষ্ট্ৱ। ধনুঃ উদ্রুমা তদা  
 হৃদীকেশম্ ইদং বাক্যম্ আহ ।

২১-২৩। অৰ্জুনঃ উবাচ । [ হে ] অচ্যুত ! যাবৎ অহম্ অব-  
 স্থিতান্ যোদ্ধুকামান্ এতান্ নিরীক্ষে, অস্মিন্ রণসমুদ্রমে কৈঃ সঙ্ক-  
 ময়া যোদ্ধব্যম্, অত্র যুদ্ধে দুৰ্ব্বুদ্ধেঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত প্রিয়চিকীৰ্ষবঃ এতে-  
 যে সমাগতাঃ, [ তান্ ] যোৎসুমানান্ অহম্ অবক্ষে, [ তাবৎ ত্বং ]  
 উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে মে রথং স্থাপয় ।

কপিধ্বজপাণ্ডব(অৰ্জুন)ধৃতরাষ্ট্রপুল্লগণকে ব্যবস্থিত দেখিয়া  
 ধনু উত্তোলনপূর্বক তখন শ্রীকৃষ্ণকে এইবাক্য কহিলেন ।

২১-২৩। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] অচ্যুত ! যতক্ষণ  
 আমি, অবস্থিত যুদ্ধার্থী ইহাদিগকে নিরীক্ষণ করি,  
 [ ও ] এই সংগ্রামে কাহাদিগের সহিত আমাকে যুদ্ধ  
 করিতে হইবে, [ও] এই যুদ্ধে দুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী  
 এই যাহারা সমাগত, [ সেই সমস্ত ] যুদ্ধোত্তমগণকে

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভারত !  
 সেনয়োরুভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা রথোত্তমম্ ॥২৪  
 ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।  
 উবাচ পার্থ! পঠ্যেতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫  
 তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ !  
 আচার্য্যান্নাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা ॥

১৪-২৫। সঞ্জয়ঃ উবাচ। [ হে ] ভারত ! গুড়াকেশেন এবম্  
 উক্তঃ হৃষীকেশঃ, উভয়োঃ সেনয়োঃ মধ্যে ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ  
 সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাং [ পুরতঃ ] রথোত্তমং স্থাপয়িত্বা উবাচ “[ হে ]  
 পার্থ ! সমবেতান্ এতান্ কুরুন্ পশ্য” ইতি ।

২৬-২৭। অথ পার্থঃ অপি তত্র উভয়োঃ সেনয়োঃ [ মধ্যে ]  
 আমি পর্যবেক্ষণ করি, [ ততক্ষণে তুমি ] উভয়পক্ষীয়  
 সেনার মধ্যে আমার রথ স্থাপন কর ।

২৪-২৫। সঞ্জয় কহিলেন, [হে] ভারত ! গুড়াকেশকর্তৃক  
 এইরূপে উক্ত শ্রীকৃষ্ণ উভয়সেনার মধ্যে ভীষ্ম-দ্রোণাদির  
 সম্মুখে ও সমুদয় নৃপতিরূদ্দের [সম্মুখে] উত্তম রথ রাখিয়া  
 বসিলেন, “[হে] পার্থ! সমবেত এই সকল কুরুগণকে দেখুন।”

২৬-২৭। অনন্তর পার্থও তথায় উভয় সেনার [মধ্যে]  
 । অবস্থিত পিতৃক্য, পিতামহ, আচার্য্য, মাতুল, ভ্রাতা, পুত্র,

শ্বশুরান্ স্নুহদশৈচব সেনয়োরুভয়োরপি ॥ ২৭  
 তান্ সমীক্ষ্য স কোন্তেয়ঃ সৰ্বান বন্ধুনবস্থিতান্ ।  
 কুপয়া পরয়াবিষ্টো বিমীদম্নিদমব্রবীৎ ॥ ২৮

অৰ্জুন উবাচ ।

দৃষ্ট্বেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ।  
 সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পরিশুশ্রুতি ॥ ২৯

তান্ পিতৃন, পিতামহান, আচার্য্যান, মাতুলান, ভ্রাতৃন, পুত্রান,  
 পৌত্রান, সখীন, তথা শ্বশুরান, স্নুহদঃ চ এব অপশুৎ ।

২৮ । সঃ কোন্তেয়ঃ [ তত্র ] অবস্থিতান্ তান্ সৰ্বান বন্ধু-  
 সমীক্ষ্য পরয়া কুপয়া আবিষ্টঃ [ সন্ ] বিমীদন্ ইদম্ অবব্রবীৎ ।

২৯ । অৰ্জুনঃ উবাচ । [ হে ] কৃষ্ণ ! যুযুৎসূন্ ইমান্ স্বজনান্  
 সমবস্থিতান্ দৃষ্ট্বে। মম গাত্রাণি সীদন্তি, মুখঞ্চ পরিশুশ্রুতি ।

পৌত্র,সখা,এবং শ্বশুর ও স্নুহদগণকেই দেখিতে পাইলেন ।

২৮ । সেই কোন্তেয় [ তথায় ] অবস্থিত সেই সকল  
 বন্ধুদিগকে দেখিয়া অতীব কুপার দ্বারা আবিষ্ট [ হইয়া ]  
 বিষাদ করিতে করিতে ইহা বলিলেন ।

২৯ । অৰ্জুন কহিলেন, [হে] কৃষ্ণ ! যুদ্ধাভিলাষী  
 এই সকল স্বজনকে সমবস্থিত দেখিয়া আমার গাত্র  
 অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুষ্ক হইতেছে । •

বেপথুশ্চ শরীরে মে রোগহর্ষশ্চ জায়তে ।  
 গাণ্ডীবং অংসতে হস্তাং দ্বক্ চৈব পরিদহতে ॥৩০  
 ন চ শক্ৰোম্যবস্থাতুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।  
 নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপরীতানি কেশব ॥৩১  
 ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।  
 ন কাঙ্ক্ষে বিজয়ং কৃষ্ণ ! ন চ রাজ্যং সুখানি চ ॥

৩০ । মে শরীরে বেপথু: চ বোমহর্ষ: চ জায়তে, হস্তাং  
 গাণ্ডীবং অংসতে দ্বক্ চ পরিদহতে এব ।

৩১ । [হে] কেশব । [অহম্] অবস্থাতুং চ ন শক্ৰোমি, মে মনঃ  
 নিমিত্তানি ইব, বিপরীতানি নিমিত্তানি চ পশ্যামি ।

৩২ । [হে] কৃষ্ণ ! আহবে স্বজনং হত্বা [অহং] শ্রেয়ঃ চ ন  
 অনুপশ্যামি, বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষে চ, রাজ্যং সুখানি চ ন [কাঙ্ক্ষে] ।

৩০ । আর আমার শরীরে কাম্প ও রোগহর্ষ জন্মিতেছে,  
 হস্ত হইতে গাণ্ডীব স্থলিত এবং চর্ম্ম যেন দগ্ধই হইতেছে ।

৩১ । [হে] কেশব ! [আমি] অবস্থান করিতেও  
 পারিতেছি না, আমার মনও যেন ঘুরিতেছে ; এবং  
 বিপরীত লক্ষণসকল দেখিতেছি ।

৩২ । [হে] কৃষ্ণ ! যুদ্ধে স্বজনকে বিনাশ করিয়া  
 [আমি] মঙ্গলও দেখিতেছি না, বিজয়ও আকাঙ্ক্ষা  
 করি না, রাজ্য এবং সুখও [চাহি না] ।

কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ !

কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ।

যেষামর্থো কাঙ্ক্ষিতং নো

রাজ্যং ভোগাঃ সুখানি চ ॥ ৩৩

ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ।

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ॥ ৩৪

মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শ্যালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ।

এতান্ন হস্তমিচ্ছামি দ্রুতোহপি মধুসূদন ! ॥ ৩৫

৩৩-৩৬ । [ হে ] গোবিন্দ ! যেসাম্ অর্থো নঃ রাজ্যং, ভোগাঃ, সুখানি চ কাঙ্ক্ষিতম্, তে ইমে আচার্য্যাঃ, পিতরঃ, পুত্রাঃ, তথা এব চ পিতামহাঃ, মাতুলাঃ, শ্বশুরাঃ, পৌত্রাঃ, শ্যালাঃ, তথা সম্বন্ধিনঃ ধনানি প্রাণান্ চ ত্যক্ত্বা যুদ্ধে অবস্থিতাঃ, [ অতঃ ] নঃ রাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ জীবিতেন বা কিম্ ? [ হে ] মধুসূদন ! মহীকূতে কিং

৩৩-৩৬ । [ হে ] গোবিন্দ ! যাহাদের জন্ম আমাদের রাজ্য, ভোগ ও সুখসকল আকাঙ্ক্ষিত, সে এই আচার্য্য, পিতৃব্য, পুত্র, এবং তদ্রূপই পিতামহ, মাতুল, শ্বশুর, পৌত্র, শ্যালক ও সম্বন্ধিগণ, ধন ও প্রাণের [ আশা ] ত্যাগ করিয়া যুদ্ধে অবস্থিত ; [ অতএব ] আমাদের রাজ্যে কি হইবে ? ভোগ ও জীবনধারণই বা কেন ? [ হে ]

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যসু হেতোঃ কিংনু মহীকৃতে ।  
 নিহত্য ধার্তরাষ্ট্রান্নঃ কা প্রীতিঃ শ্রাজ্জনর্দন ॥ ৩৬  
 পাপমেবাশ্রয়েদস্মান্ হতৈতানাততায়িনঃ ।  
 তুস্মান্নাহি বয়ং হস্তং ধার্তরাষ্ট্রান্ সবাক্ষবান্ ।  
 স্বজনং হি কথং হত্বা সুখিকৃশ্যাম মাধব ! ॥ ৩৭

নু, ত্রৈলোক্যরাজ্যসু হেতোঃ অপি [বা অহং] যতঃ অপি এতান্ হস্তং  
 ন ইচ্ছামি, [হে] জনর্দন ! ধার্তরাষ্ট্রান্ নিহত্য নঃ কা প্রীতিঃ স্যাৎ ?

৩৭ । [হে] মাধব । এতান্ আততায়িনঃ হত্বা পাপম্ এব  
 অস্মান্ আশ্রয়েৎ, তস্মাৎ সবাক্ষবান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ বয়ং হস্তং ন অর্হাঃ,  
 হি স্বজনং হত্বা [বয়ং] কথং সুখিনঃ স্যাম ।

মধুসূদন ! পৃথিবীর জন্ত কি, ত্রৈলোক্যরাজ্যের জন্তও,  
 [অথবা আমি] নিহত হইলেও ইহাদিগকে হনন  
 করিতে ইচ্ছা করি না । [হে] জনর্দন ! ধার্তরাষ্ট্রদিগকে  
 বধ করিয়া আমাদের কি সুখ হইবে ?

৩৭ । [হে] মাধব ! এই সকল আততায়িগণকে  
 বধ করিলে পাপই আমাদের আশ্রয় করিবে,  
 সুতরাং সবাক্ষন ধার্তরাষ্ট্রদিগকে আমরা বধ করিতে  
 পারি না । যেহেতু, স্বজনকে বিনাশ করিয়া [আমরা]  
 কি প্রকারে সুখী হইব ? \*

\* আততায়িগণকে বধ করিলে পাপ নাই ইহা নীতিশাস্ত্রের  
 কথা কিন্তু ধর্মশাস্ত্রানুসারে পাপ হয় ।



যন্তপোতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥ ৩৮

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তি জনার্দন ! ॥ ৩৯

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধৰ্ম্মাঃ সনাতনাঃ ।

ধৰ্ম্মে নষ্টে কুলং কৰ্ৎসমধৰ্ম্মোহভিভবত্যুত ॥ ৪০

৩৮-৩৯ । [ হে ] জনার্দন ! যদিও লোভোপহতচেতসঃ এতে কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি, [ তথাপি ] কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিঃ অস্মাভিঃ অস্মাং পাপাং নিবর্তিতুং কথং ন জ্ঞেয়ম্ ? ।

৪০ । কুলক্ষয়ে সনাতনাঃ কুলধৰ্ম্মাঃ প্রণশ্যন্তি ; ধৰ্ম্মে নষ্টে [সতি] অধৰ্ম্মঃ কুৎসন্ম কুলম্ অভিভবতি উত ।

৩৮-৩৯ । [ হে ] জনার্দন ! যদিও লোভাভিভূত-  
চিত্ত ইহারা কুলক্ষয়জনিত দোষ ও মিত্রদ্রোহে পাতক  
দেখিতেছে না ; [ তাহা হইলেও ] কুলক্ষয়জনিত দোষ  
দেখিয়া আমরা এই পাপ হইতে নিবৃত্ত হইতে কেন  
জানিব না ? [ লোভই সকল অনর্থের মূল । ]

৪০ । কুলক্ষয়ে সনাতন কুলধৰ্ম্মসমূহ প্রনষ্ট হয় । ধৰ্ম্ম  
নষ্ট [হইলে] অধৰ্ম্ম, সমুদায় কুলকে অভিভূত করেই ।

অধৰ্ম্মাভিভবাং কৃষ্ণ ! প্রদুষ্যন্তি কুলস্ত্রিয়ঃ ।

স্ত্রীষু দুষ্টাসু বাৰ্ষ্ণেয় ! জায়তে বৰ্ণসঙ্করঃ ॥ ৪১

সঙ্করো নরকাট্যৈব কুলঘ্নানাং কুলশ্চ চ ।

পতন্তি পিতরো হোষাং বিনুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥ ৪২

দোষৈরেতৈঃ কুলঘ্নানাং বৰ্ণসঙ্করকারকৈঃ ।

উৎসাত্তন্তে জাতিধৰ্ম্মাঃ কুলধৰ্ম্মাশ্চ শাশ্বতাঃ ॥ ৪৩

৪১ । [ হে ] কৃষ্ণ ! অধৰ্ম্মাভিভবাং কুলস্ত্রিয়ঃ প্রদুষ্যন্তি ;  
[ হে ] বাৰ্ষ্ণেয় ! স্ত্রীষু দুষ্টাসু [ সতীসু ] বৰ্ণসঙ্করঃ জায়তে ।

৪২ । সঙ্করঃ কুলঘ্নানাং কুলস্য চ নরকায় এব, এষাং পিতরঃ  
বিনুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ [ সন্তঃ ] পতন্তি হি ।

৪৩ । কুলঘ্নানাং বৰ্ণসঙ্করকারকৈঃ এতৈঃ দোষৈঃ শাশ্বতাঃ  
জাতিধৰ্ম্মাঃ কুলধৰ্ম্মাঃ চ উৎসাত্তন্তে ।

৪১ । [ হে ] কৃষ্ণ ! অধৰ্ম্মাভিভূত হইলে কুলস্ত্রীগণ  
প্রদুষ্টা হয় । [ হে ] বাৰ্ষ্ণেয় ! স্ত্রীগণ দুষ্টা [ হইলে ]  
বৰ্ণসঙ্কর উৎপন্ন হয় ।

৪২ । বৰ্ণসঙ্কর, কুলবিনাশকগণের ও কুলের নর-  
কেরই হেতু হয় ; ইহাদিগের পিতৃগণ, বিনুপ্তপিণ্ডতর্প-  
ণাদি [ হইয়া ] নিশ্চয়ই পতিত হয় ।

৪৩ । কুলঘাতকদিগের বৰ্ণসঙ্করকারক এই সমস্ত  
দোষদ্বারা শাশ্বত জাতিধৰ্ম্ম ও কুলধৰ্ম্মসকল উৎসন্ন হয় ।

উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাৰ্দ্দন !

নরকে নিয়তং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রম ॥ ৪৪

অহো বত ! মহৎ পাপং কর্ত্তং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্ রাজ্যসুখলোভেন হস্তং স্বজনমুচ্ছতাঃ ॥ ৪৫, ৪৬

যদি মামপ্রতীকশস্ত্রমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রা রণে হনু্যস্তম্মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ॥ ৪৬

৪৪ । [ হে ] জনাৰ্দ্দন । উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং নিয়তং নরকে বাসঃ ভবতি ইতি [ বয়ম্ ] অনুশুশ্রম ।

\* ৪৫ । অহো বত ! বয়ং মহৎ পাপং কর্ত্তং ব্যবসিতাঃ, যৎ রাজ্যসুখলোভেন স্বজনং হস্তম্ উচ্ছতাঃ ।

৪৬ । যদি শস্ত্রপাণয়ঃ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ অপ্রতীকারম্ অশস্ত্রং মাং রণে হনু্যঃ, তৎ মে ক্ষেমতরং ভবেৎ ।

৪৪ । [ হে ] জনাৰ্দ্দন ! উৎসন্নকুলধৰ্ম্ম মানবগণের নিয়ত নরকে বাস হয়, ইহা [ আমরা ] শুনিয়া আসিতেছি ।

৪৫ । হায় হায় ! আমরা মহাপাপ করিতে অধ্যবসায় করিয়াছি, যেহেতু, রাজ্যসুখলোভবশতঃ স্বজনকে বধ করিতে উদ্বৃত্ত হইয়াছি ।

৪৬ । যদি শস্ত্রপাণি ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণ, প্রতীকারপরাধুখ শস্ত্ররহিত আমাকে রণে হনন করে, তাহা আমার কল্যাণকর হয় ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তাৰ্জুনঃ সৰ্ব্বো রথোপস্থ উপাविश॥  
विश्रज्य सशरं चापं शोकसंविग्नमानसः ॥ ৪৭

ইতি শ্রীমদভগবদগীতাযু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং  
যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে অৰ্জুনবিষাদ-  
যোগো নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

৪৭ । সঞ্জয়ঃ উবাচ, অৰ্জুনঃ এবম্ উক্ত্বা সৰ্ব্বো সশরং চাপং  
विश्रज्य शोकसंविग्नमानसः [ সন্ ] রথোপস্থে উপাविश॥

৪৭ । সঞ্জয় কহিলেন,—অৰ্জুন এই বলিয়া যুদ্ধ-  
ক্ষেত্রে শর সহিত ধনুঃ পরিত্যাগ করিয়া শোকসংবিগ্ন-  
চিত্ত [হইয়া] রথোপরি উপবিষ্ট হইলেন ।

ইতি শ্রীমদভগবদগীতা নামক উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়  
যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে অৰ্জুনবিষাদ-  
যোগ নামক প্রথম অধ্যায় ।

[ শ্লোকসংখ্যা—৪৭ ]

## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

( সাংখ্যবোধঃ । )

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা কৃপয়াবিষ্টমুশ্রুপূর্ণাকুলেক্ষণম্ ।

বিসীদন্তমিদং বাক্যমুবাচ মধুসূদনঃ ॥ ১

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্তা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্য্যজুষ্টমশ্বর্গ্য মকীৰ্ত্তিকরমর্জ্জুন ! ॥ ২

---

১। সঞ্জয়ঃ উবাচ—[ তদা ] মধুসূদনঃ কৃপয়া আবিষ্টম্ অশ্রু-  
পূর্ণাকুলেক্ষণং তথা বিসীদন্তঃ তম ইদম্ বাক্যম্ উবাচ ।

২। শ্রীভগবান্ উবাচ—[হে] অর্জুন ! কুতঃ [অস্মিন্] বিষমে  
ইদম্ অনার্য্যজুষ্টম্ অশ্বর্গ্যম্ অকীৰ্ত্তিকরং কশ্মলং ত্বা সমুপস্থিতম্ ।

---

১। সঞ্জয় কহিলেন—[ তখন ] মধুসূদন কৃপার  
দ্বারা আবিষ্ট, অশ্রুপূর্ণাকুললোচন, উক্তপ্রকার বিষাদ-  
যুক্ত তাঁহাকে ( অর্জুনকে ) এই কথা বলিলেন ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন—[হে] অর্জুন ! কি কারণে  
[ এই ] সঙ্কট-সময়ে এই অনার্য্যসেবিত, অশ্বর্গকর  
[ ও ] অকীৰ্ত্তিকর মোহ তোমাতে সমুপস্থিত হইল ? ।

ক্ৰৈব্যাং মান্ম গম পার্থ । নৈতৎ ত্বয়্যুপপত্ততে ।  
ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্তোত্তিষ্ঠ পরস্তপ ! ॥ ৩  
অৰ্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সঙ্ঘো দ্রোণঞ্চ মধুসূদন ! ।  
ইমুভিঃ প্রতিযোৎস্যামি পূজার্হাবরিসূদন ! ॥ ৪  
গুরুনহহতা হি মহানুভাবান্,  
শ্রয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।

৩। [ হে ] পার্থ । [৬ং] ক্ৰৈবাং মান্ম অগমঃ, এতৎ ত্বয়ি ন উপপত্ততে । [হে] পবস্তপ ! ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌৰ্বল্যং ত্যক্তা উত্তিষ্ঠ ।

৪। অৰ্জুনঃ উবাচ—[হে] অরিসূদন মধুসূদন । অহং ভীষ্মং দ্রোণং চ পূজার্হৌ প্রতি ইমুভিঃ সঙ্ঘো কথং যোৎস্যামি ।

৫। হি মহানুভাবান্ গুরুন্ অহতা ইহ লোকে ভৈক্ষ্যমপি

৩। [ হে ] পার্থ ! [তুমি]• কাতরভাব প্রাপ্ত হইও না ; ইহা তোমাতে উপযুক্ত হয় না । [ হে ] পরস্তপ ! ক্ষুদ্র হৃদয়দৌৰ্বল্য ত্যাগ করিয়া উঠ ।

৪। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] অরিসূদন মধুসূদন ! আমি ভীষ্ম ও দ্রোণ পূজনীয়গণের সহিত বাণ সকল দ্বারা রণে কি প্রকারে যুদ্ধ করিব ?

৫। নিশ্চিতই মহানুভাব গুরুদিগকে হত্যা না করিয়া

হত্ৱার্থকামাংস্ত গুরুনিহৈব,  
 ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্ষান্ ॥ ৫  
 ন চৈতদ্বিদ্মঃ কতরম্মো গরীয়ো,  
 যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েমুঃ ।  
 যানৈব হত্ৱা ন জিজীবিষাম-  
 শ্তেহবস্থিতাঃ প্রমুখে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥ ৬

ভোক্তুং শ্রেয়ঃ, তু গুরুন্ হত্ৱা ইহ এব রুধিরপ্রদিক্ষান্ অর্থকামান্  
 ভোগান্ [ অহং ] ভুঞ্জীয় ।

৬ । [ বয়ং ] জয়েম, যদি বা [ এতে ] নঃ জয়েমুঃ, এতৎ নঃ  
 কতরং গরীয়ঃ, [ তৎ ] ন চ বিদ্মঃ, যদ্বা যান্ এব হত্ৱা ন [ বয়ং ]  
 জিজীবিষামঃ, তে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ প্রমুখে অবস্থিতাঃ ।

ইহলোকে ভিক্ষান্ড ভোজন করা শ্রেয়ঃ । কিন্তু গুরু-  
 দিগকে বধ করিলে ইহলোকেই রুধিরাক্ত অর্থ ও  
 কামাত্মক ভোগ্য সকল [ আমি ] ভোগ করিব ।

৬ । [ আমরা ] জয় করি, অথবা [ ইহারা ] আমা-  
 দিগকে জয় করে—এই দুইটির মধ্যে আমাদের কোন্টি  
 শ্রেষ্ঠ, [ তাহাও ] বুঝিতে পারিতেছি না ; যেহেতু  
 বাহাদিগকেই বধ করিয়া [ আমরা ] বাচিতে চাহি না,  
 সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণই পুরোভাগে অবস্থিত ।

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ,  
 পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্মসংমূঢ়চেতাঃ ।  
 যচ্ছ্রেয়ঃ শ্রান্নিশ্চিতং ক্রহি তন্মে,  
 শিষ্যস্তেহহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥ ৭  
 ন হি প্রপশ্যামি মমপনুত্বাৎ,  
 যচ্ছোকমুচ্ছোষণমিল্লিয়াগান্ ।  
 অবাপ্য ভূমাবসপত্নম্বন্ধং,  
 রাজ্যং সুরাগামপি চাধিপত্যম্ ॥ ৮

৭। কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ ধর্মসংমূঢ়চেতাঃ [ অহং ] ত্বাং পৃচ্ছামি, [ অতঃ ] মে যৎ শ্রেয়ঃ শ্রাং, তৎ [ ত্বং ] নিশ্চিতং ক্রহি, অহং তে শিষ্যঃ, ত্বাং প্রপন্নং মাং শাধি ।

৮। ভূমৌ অসপত্নম্ বন্ধং রাজ্যং, সুরাগান্ আধিপত্যং চ

৭। [ইহাদিগকে মারিয়া কিল্পে জীবিত থাকিব, এইরূপ] কার্পণ্য ও [স্বকলক্ষয়কৃত] দোষদ্বারা অভিভূত-স্বভাব এবং ধর্মরূপ কর্তব্যবিষয়ে মুগ্ধচিত্ত [আমি] আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি ; [এইজ্ঞা] আমার বাহা শ্রেয়ঃ হয়, তাহা [আপনি] নিশ্চয় করিয়া বলুন । আমি আপনার শিষ্য, আপনার শরণাপন্ন আমাকে শিক্ষা দিন ।

৮। ভূমণ্ডলে নিম্নগতক সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজ্য এবং সুরগণের উপর আধিপত্য প্রাপ্ত হইলেও বাহা, আমার



সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পরস্তপঃ ।  
ন যোৎস্র ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হ ॥৯  
তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত !  
সেনরোরুভয়োর্মধ্যে বিধীদন্তমিদং বচঃ ॥ ১০

অবাধ্য অপি যৎ মম ইন্দ্রিয়গণম উচ্ছেদ্যণং শোকম্ অপনুত্যাং,  
[ তৎ অহং ] ন হি প্রপশ্যামি ।

৯ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—পরস্তপঃ গুড়াকেশঃ হৃষীকেশম্ এবম্  
উক্ত্বা, ‘[অহং] ন যোৎস্র’ ইতি গোবিন্দম্ উক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হ ।

১০ । [ হে ] ভারত ! হৃষীকেশঃ প্রহসন্ ইব উভয়োঃ  
সেনয়োঃ মধ্যে বিধীদন্তং তম্ ইদং বচঃ উবাচ ।

ইন্দ্রিয়গণের অত্যন্তশোষণকর শোককে অপনোদন  
করিবে, [ তাহা আমি ] দেখিতেছি না ।

৯ । সঞ্জয় কহিলেন—পরস্তপ, জিতনিদ্র [অর্জুন],  
হৃষীকেশকে এইরূপ বলিয়া “[ আমি ] যুদ্ধ করিব না”  
ইহা গোবিন্দকে বলিয়া তুষ্ণী হইলেন ।

১০ । [ হে ] ভারত ! হৃষীকেশ যেন হাসিতে  
হাসিতে উভয়সেনার মধ্যে বিলাপকারী তাঁহাকে [অর্থাৎ  
অর্জুনকে ] এই কথা বলিলেন ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানম্বশোচস্বং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাসুনহগতাসুংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥ ১১

ন হ্বেবাহং জাতু নাসং ন হ্বে নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সর্কে বয়মতঃপরম্ ॥ ১২

১১ । শ্রীভগবানু উবাচ—ত্বম্ অশোচ্যান্ অম্বশোচঃ প্রজ্ঞাবাদান্ ভাষসে চ ; [ কিন্তু ] পণ্ডিতাঃ গতাসুন, অগতাসুন চ ন অনুশোচন্তি ।

১২ । অহং জাতু ন আসম্ [ইতি] তু ন, [ তথা ] হ্বে [জাতু] ন [ আসীঃ ইতি ন ], ইমে জনাধিপাঃ [ জাতু ] ন আসন, [ ইতি ] ন, অতঃপরং বয়ং সর্কে [জাতু] ন ভবিষ্যামঃ, [ইতি] চ ন এব ।

১১ । শ্রীভগবানু কহিলেন, তুমি অশোচ্যগণের জন্ত শোক করিতেছ ও পণ্ডিতের কথা সকল বলিতেছ, [ কিন্তু ] পণ্ডিতেরা গতাসু ( অর্থাৎ মৃত ) বা অগতাসু [অর্থাৎ জীবিত] দিগের জন্ত অনুশোচনা করেন না । \*

১২ । আমি কখনও ছিলাম না, [ইহা] কিন্তু নহে; [তদ্রূপ] তুমি [কখনও ছিলে না, ইহাও] নহে, এই সকল রাজাও ! কখনও ] ছিলেন না, [তাহাও] নহে, [আর] অতঃপর আমরা সকলে [কখনও] থাকিব না, [ ইহা ]ও নহে । †

\* এতদ্বারা শোকনাশার্থই গীতার উপক্রম হইল ।

অর্থাৎ আত্মরূপে আমরা এক ও নিত্য, সূক্ষ্মদেহই ভিন্ন ও অনিত্য ।

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কৌমারং যৌবনং জরা ।  
 তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ ধীরন্তত্র ন মুহুতি ॥ ১৩  
 মাত্রাস্পর্শান্ত কোন্তেয় ! শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।  
 আগমাপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ষস্ব ভারত ।  
 যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 সমদুঃখসুখং ধীরং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ১৫

১৩। যথা দেহিনঃ অস্মিন্ দেহে কৌমারং, যৌবনং, জরা,  
 তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ, তত্র ধীরঃ ন মুহুতি ।

১৪। [হে] কোন্তেয় ! মাত্রাস্পর্শাঃ তু শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ আগ-  
 মাপায়িনঃ [অতঃ] অনিত্যঃ, [হে] ভারত ! তান্ [হং] তিতিক্ষস্ব ।

১৫। [হে] পুরুষৰ্ষভ ! এতে সমদুঃখসুখং ধাবং যং পুরুষং  
 ন ব্যথয়ন্তি, সঃ হি অমৃতত্বায় কল্পতে ।

১৩। যেমন দেহীর ( অর্থাৎ জীবের ) এই দেহেই  
 কৌমার, যৌবন ও জরা, সেইরূপ দেহান্তরপ্রাপ্তি ;  
 তাহাতে ধীরব্যক্তিগণ মুগ্ধ হন না ।

১৪। [হে] কোন্তেয় ! মাত্রার (বিষয়ের) [সহিত ইন্দ্রিয়ের]  
 [যে] স্পর্শ (সম্বন্ধ) [তাহাই], শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখপ্রদ, ও  
 আগমাপায়ী ( অর্থাৎ উৎপত্তিবিনাশশীল, ) [অতএব]  
 অনিত্য ; [হে] ভারত ! সেই সকল [ তুমি ] সহ্য কর ।

১৫। [হে] পুরুষপ্রবর ! ইহারে দুঃখ ও সুখে

নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাত্যবো বিদ্বতে সতঃ ।

উভয়োৱপি দৃষ্টোহন্তত্বনয়োস্তত্বদর্শিভিঃ ॥ ১৬

অবিনাশি তু তদ্বিক্টি যেন সর্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যয়শ্চাহশ্চ ন কশ্চিৎ কর্তুমর্হতি ॥ ১৭

১৬ । অসতঃ ভাবঃ ন বিদ্বতে, [তথা] সতঃ অভাবঃ ন বিদ্বতে, তত্বদর্শিভিঃ তু অনয়োঃ উভয়োঃ অপি অন্তঃ দৃষ্টে: ।

১৭ । যেন ইদং সর্বং ততং তৎ তু অবিনাশি বিক্টি ; [ অতঃ ] কশ্চিৎ অস্ত অব্যয়শ্চ বিনাশং কর্তুং ন অর্হতি ।

সমান ধীর যে পুরুষকে বাধিত করিতে পারে না, তিনি নিশ্চিতই অমৃতত্ব (অর্থাৎ মোক্ষ)প্রাপ্তির যোগ্য হন ।

১৬ । অসতের ( অর্থাৎ আত্মার ধর্ম নহে বলিয়া অবিদ্যমান যে শীতোষ্ণাদি তাহাদের ) ভাব ( অর্থাৎ আত্মাতে সত্তা ) নাই, [ এবং ] সতের ( অর্থাৎ সৎ-স্বভাব আত্মার ) অভাব ( অর্থাৎ নাশ ) নাই ; তত্ব-দর্শিগণকর্তৃক কিন্তু এই উভয়েই অন্ত ( অর্থাৎ তত্ত্ব ) দৃষ্ট হইয়াছে । [ অতএব শীতোষ্ণাদি সহই কর । ]

১৭ । যৎকর্তৃক এই সমুদয় ব্যাপ্ত, তাহা কিন্তু অবিনাশী বলিয়া জানিও ; [ এই হেতু ] কেহই এই অব্যয়ের বিনাশ করিতে সমর্থ নহে । \*

\* এই দুই প্লোকে আত্মাই সত্য, এক ও সর্বব্যাপী এবং অনাত্মা মিথ্যা ইহার ইঙ্গিত করা হইল । এই জ্ঞানের দৃঢ়ীকরণই পরমসাধন ।

অন্তবস্ত ইমে দেহা নিত্যশ্চোক্তাঃ শরীরিণঃ ।  
 অনাশিনোহপ্রমেয়স্য তস্মাদযুধ্যস্ব ভারত ॥ ১৮  
 য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চৈচনং মন্যতে হতম্ ।  
 উভৌ তৌ ন বিজানীতো নাযং হস্তি ন হন্যতে ॥  
 ন জায়তে ম্রিয়তে বা কদাচি-  
 ন্নায়ং ভুত্বা ভবিতা বা ন ভুয়ঃ ।

১৮। নিত্যন্ত অনাশিনঃ অপ্রমেয়ন্ত শরীরিণঃ ইমে দেহাঃ  
 অন্তবস্তঃ উক্তাঃ, [ হে ] ভারত ! তস্মাৎ [ ত্বং ] যুধ্যস্ব ।

১৯। যঃ এনং হস্তারং বেত্তি, যঃ চ এনং হতং মন্যতে, তৌ  
 উভৌ ন বিজানীতাঃ, [ যতঃ ] অয়ং ন হস্তি, ন হন্যতে ।

২০। অয়ং কদাচিৎ ন জায়তে, বা ম্রিয়তে, অয়ং ভুত্বা ভুয়ঃ ন  
 ভবিতা বা ; [ যস্মাৎ ] অয়ং অজঃ, নিত্যঃ শাশ্বতঃ, পুরাণঃ ; শরীরে  
 হন্যমানে [ সতি অপি ] ন হন্যতে ।

১৮। নিত্য, অবিনাশী, অপ্রমেয় শরীরীর ( অর্থাৎ  
 আত্মার ) এই সমস্ত দেহ অন্তযুক্ত বলিয়া কথিত হয় ;  
 [ হে ] ভারত ! সেইজ্ঞাত [ তুমি ] যুদ্ধ কর ।

১৯। যে ইহাকে হননকর্ত্তা জ্ঞান করে, এবং যে  
 ইহাকে হত মনে করে, তাহার উভয়েই জানে না ।  
 [ কারণ, ] ইহা হনন করেন না এবং হতও হন না ।

২০। ইহা কখনও জন্মেন না, বা মরেন না, অথবা ইহা

অজো নিত্যঃ শাস্বতোহয়ং পুরাণো,

ন হন্যতে হন্যমানে শরীরে ॥ ২০

বেদাবিনাশিনং নিত্যং যঃ এনমজমব্যয়ম্ ।

কিঞ্চং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হন্তি কং ?

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায়,

নবানি গৃহ্ণাতি নরোহপরাণি ।

তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণা-

ন্যন্তানি সংযাতি নবানি দেহী ॥ ২২

২১ । [ হে ] পার্থ ! যঃ এনম্ অবিনাশিনং, নিত্যম্, অজম্, অব্যয়ং বেদ, সঃ পুরুষঃ কিঞ্চং কং হন্তি, কং ( বা ) ঘাতয়তি ?

২২ । নরঃ যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহায় অপরাণি নবানি [ বাসাংসি ] গৃহ্ণাতি, তথা দেহী জীর্ণানি শরীরানি বিহায় অন্যানি নবানি [ শরীরানি ] সংযাতি ।

‘হইয়া’ আবার ‘হন’ না ; [ মোহেতু ] ইনি অজ, নিত্য, শাস্বত ও পুরাণ ; শরীর হত [ হইলেও ] হত হন না ।

২১ । [হে]পার্থ ! যে ইহাকে (আত্মাকে) অবিনাশী, নিত্য, অজ (জন্মরহিত) ও অব্যয় বলিয়া জানেন, সেই পুরুষ কিরূপে কাহাকে বধ করেন. [অথবা] কাহাকে বধ করান ?

২২ । মনুষ্য যেক্রপ জীর্ণ বসনসমূহ পরিত্যাগ করিয়া অন্ত নূতন [বস্ত্রসমূহ] গ্রহণ করে, তক্রপ দেহী জীর্ণ শরীর

নৈনং হিন্দস্তি শস্ত্রাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্রেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩

অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্রেদ্যোহশোষ্য এব চ ।

নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থানুরচলোহয়ং সনাতনঃ ।

অব্যক্তোয়মচিন্ত্যোয়মবিকার্যোয়মুচ্যতে ॥ ২৪

২৩। শস্ত্রাণি এনং ন হিন্দস্তি, পাবকঃ এনং ন দহতি, আপঃ এনং ন ক্রেদয়ন্তি, মারুতঃ চ ন শোষয়তি ।

২৪। অয়ম্ অচ্ছেদ্যঃ, অয়ম্ অদাহঃ অক্রেদ্যঃ, অশোষ্যঃ চ এব ; [ বতঃ ] অয়ং নিত্যঃ, সর্বগতঃ, স্থানুঃ, অচলঃ, সনাতনঃ ; অয়ম্ অব্যক্তঃ, অয়ম্ অচিন্ত্যঃ, অয়ম্ অবিকার্যঃ উচ্যতে ।

সকল ত্যাগ করিয়া অল্প নূতন [শরীর সকল] প্রাপ্ত হয় ।

২৩। শস্ত্রসমূহ ইঁহাকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইঁহাকে দগ্ধ করিতে পারে না, জল ইঁহাকে ভিজাইতে পারে না, বায়ুও ইঁহাকে শুষ্ক করিতে পারে না ।

২৪। ইনি অচ্ছেদ্য, ইনি অদাহ্য, অক্রেদ্য ও অশোষ্য ই । [কারণ] ইনি নিত্য, সর্বগত, স্থির, অচল, সনাতন ; ইনি অব্যক্ত, ইনি অচিন্ত্য ইনি অবিকারী বলিয়া উক্ত হন । \*

\* “এক শরীরীর এইসব অনেক দেহ” বলায় জীবব্রহ্মের অভেদ এবং “অতএব যুদ্ধকর ” ( ১৮ শ্লো ) বলায় ব্রহ্মজ্ঞ ও যুদ্ধাদি কর্মও করিতে পারেন বলা হইল । ২৪ শ্লোকে অবৈতবাদই উপদিষ্ট হইয়াছে ।

তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥ ২৫  
 অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে মৃতম্ ।  
 তথাপি ত্বং মহাবাহো নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥ ২৬  
 জাতস্য হি ক্রবো মৃত্যুর্ক্রবং জন্ম মৃতস্য চ ।  
 তস্মাদপরিহার্যেহর্থো ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ২৭  
 অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত !  
 অব্যক্তনিধনাগ্রেব তত্র কা পরিদেবনা ॥ ২৮

২৫ । তস্মাৎ এবম্ এনং বিদিত্বা [ত্বম্] অনুশোচিতং ন অর্হসি ।

২৬ । অথ চ এনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মৃতং মন্যসে, তথাপি,  
 [ হে ] মহাবাহো ! ত্বম্ এনং শোচিতং ন অর্হসি ।

২৭ । হি জাতস্ত মৃত্যুঃ ক্রবঃ, মৃতস্ত চ জন্ম ক্রবম্, তস্মাৎ  
 অপরিহার্যে অর্থো ত্বং শোচিতং ন অর্হসি ।

২৮ । [ হে ] ভারত ! ভূতানি অব্যক্তাদীনি, ব্যক্তমধ্যানি,  
 অব্যক্তনিধনানি এব, তত্র কা পরিদেবনা ? ।

২৫ । অতএব এরূপ ইঁহাকে জানিয়া [তুমি] অনু-  
 শোচনা করিতে পার না ।

২৬ । আর যদি ইঁহাকে নিত্যজাত বা নিত্যমৃত  
 মনেকর, তথাপি [ হে ] মহাবাহো ! তুমি ইঁহার জ্ঞান  
 শোক করিতে পার না ।

২৭ । যেহেতু, জাতব্যক্তির মরণ নিশ্চিত, মৃতের জন্মও  
 নিশ্চিত ; সুতরাং অপরিহার্যবিষয়ে শোক করিতে পার না ।

২৮ । [ হে ] ভারত ! ভূতসমূহ ( অর্থাৎ শরীর সকল )



আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেন-

মাশ্চর্য্যবদ্ বদতি তথৈব চাত্মঃ ।

আশ্চর্য্যবচৈচনমন্তঃ শৃণোতি,

শ্রদ্ধাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥ ২৯

দেহী নিত্যমবধ্যোহয়ং দেহে সর্বস্য ভারত !

তস্মাৎ সর্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥ ৩০

২৯ । কশ্চিৎ এনম্ আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি, তথা এব চ অন্তঃ আশ্চর্য্যবৎ বদতি, অন্তঃ চ এনম্ আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি, কশ্চিৎ চ শ্রদ্ধা অপি এনং ন বেদ এব ।

৩০ । [ হে ] ভারত ! সর্বশ্রু দেহে অয়ং দেহী নিত্যম্ অবধ্যঃ ; তস্মাৎ ত্বং সর্বাণি ভূতানি শোচিতুং ন অর্হসি ।

আদিতে অব্যক্ত, মধ্যে ব্যক্ত, এবং নিধনে আবার অব্যক্তই হয়, তাহাতে পরিদেবনা (অর্থাৎ শোকনিমিত্ত বিলাপ) কি ?

২৯ । কেহ ইঁহাকে (আত্মাকে) আশ্চর্য্যবৎ দেখেন, সেইরূপই আবার অন্তে ইঁহাকে আশ্চর্য্যবৎ বর্ণন করেন, আর অপরে ইঁহাকে আশ্চর্য্যবৎ শ্রবণ করেন, আবার কেহ শ্রবণ করিয়াও ইঁহাকে জানিতেই পারেন না ।

৩০ । [ হে ] ভারত ! সকলের দেহে এই দেহী \* নিত্য অবধ্য ; অতএব তুমি সমুদয় ( অর্থাৎ কোনও )

\* সকলের দেহে এক দেহী বলায় এক জাম্বাই বলা হইল ।

স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি ।  
 ধৰ্ম্ম্যাঙ্নি যুদ্ধাচ্ছেয়োহন্যৎকল্লিয়স্য ন বিত্ততে ॥  
 যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বৰ্গদ্বারমপাবৃতম্ ।  
 সুখিনঃ কল্লিয়াঃ পার্থ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥ ৩২  
 অথ চেৎ ত্বমিমং ধৰ্ম্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।  
 ততঃ স্বধৰ্ম্মং কীৰ্ত্তিঞ্চ হিহা পাপমবাপ্স্যসি ॥ ৩৩

৩১ । [ তং ] স্বধৰ্ম্মং চ অবেষ্য অপি ন বিকম্পিতুম্ অর্হসি, হি  
 ধৰ্ম্ম্যাং যুদ্ধাং কল্লিয়ন্ত অন্যৎ শ্রেয়ঃ ন বিত্ততে ।

৩২ । [ হে ] পার্থ ! যদৃচ্ছয়া চ উপপন্নম্ অপাবৃতং স্বৰ্গদ্বারম্  
 [ ইব ] ঈদৃশং যুদ্ধং সুখিনঃ কল্লিয়াঃ লভন্তে ।

৩৩ । অথ চেৎ ত্বম্ ইমং ধৰ্ম্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততঃ  
 [ তং ] স্বধৰ্ম্মং কীৰ্ত্তিঞ্চ হিহা পাপম্ অবাপ্স্যসি ।

প্রাণীর [ জন্তু ] শোক করিতে পার না ।

৩১ । [তুমি] স্বধৰ্ম্ম ভাবিয়াও বিকম্পিত হইতে পার  
 না; যেহেতু, ধৰ্ম্মযুদ্ধ অপেক্ষা কল্লিয়ের অন্ত শ্রেয়ঃ নাই ।\*

৩২ । [হে] পার্থ ! অপ্রার্থিতভাবে উপস্থিত, উন্মুক্ত-  
 স্বৰ্গদ্বারস্বরূপ ঈদৃশ যুদ্ধ সুখী কল্লিয়গণ লাভ করেন ।

৩৩ । আর যদি তুমি এই ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ না কর,  
 তবে [তুমি] স্বধৰ্ম্মও কীৰ্ত্তি ত্যাগ করায় পাপ প্রাপ্ত হইবে ।

\* জ্ঞানীকে উদ্গদশ দিয়া এইবার কর্ম্মীকে উপদেশ দিতেছেন (৩১ শ্লোঃ)

অকীর্ত্তিঞ্চাপি ভুতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্য চাকীর্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥ ৩৪

ভয়াঙ্গণাদুপরতং মংস্যন্তে হাং মহারথাঃ ।

যেষাঞ্চ হং বহুমতো ভুত্বা যাস্যসি লামবম্ ॥ ৩৫

অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিষ্যন্তি তবাহিতাঃ ।

নিন্দন্তুস্তব সামর্থ্যং ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥ ৩৬

৩৪। অপি চ ভুতানি তে অব্যয়াম্ অকীর্ত্তিং চ কথয়িষ্যন্তি, সম্ভাবিতস্ত চ অকীর্ত্তিঃ মরণাৎ অতিরিচ্যতে ।

৩৫। মহারথাঃ হাং ভয়াং রণাং উপরতং মংস্যন্তে ; যেষাং চ হং বহুমতঃ ভুত্বা লামবং যাস্যসি ।

৩৬। তব অহিতাঃ, তব সামর্থ্যং নিন্দন্তুঃ বহুন্ অবাচ্যবাদান্ বদিষ্যন্তি, ততঃ চ দুঃখতরং কিং নু ? ।

৩৪। আরও প্রাণিগণ তোমার অক্ষয় অকীর্ত্তি কীর্ত্তন করিবে। মানীব্যক্তির অকীর্ত্তি, মরণ অপেক্ষাও অধিক ।

৩৫। মহারথগণ তোমাকে ভয়ে যুদ্ধবিমুখ ভাবিবেন, যাহাদের নিকট তুমি বহুমানের পাত্র হইয়াও লব্ধ প্রাপ্ত হইবে ।

৩৬। তোমার শত্রুরা তোমার সামর্থ্যকে নিন্দা করতঃ অনেক অবাচ্য কথা বলিবে, আর তাহা অপেক্ষা অধিকতর দুঃখের কি আছে ?

হতো বা প্রাপ্যাসে স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্যাসে মহীম্ ।  
 তস্মাদুত্তিষ্ঠ কোত্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৭ ।  
 সুখদুঃখে সমে কৃত্বা লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ ।  
 ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্যসি ॥ ৩৮  
 এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাংশুণু  
 বুদ্ধ্যা যুক্তো যয়া পার্থ ! কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥ ৩৯

৩৭ । [ ত্বং ] হত: বা স্বর্গং প্রাপ্যাসে, জিত্বা বা মহীং ভোক্যাসে,  
 তস্মাৎ [ তে ] কোত্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়: [ সন্ । উত্তিষ্ঠ ।

৩৮ । সুখদুঃখে লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ [ চ ] সমে কৃত্বা, যুদ্ধায়  
 যুজ্যস্ব, এবং [ সাত ] তত: পাপং ন অবাপ্যসি ।

৩৯ । [ হে ] পার্থ ! সাংখ্যে এষা বুদ্ধি: তে অভিহিতা, তু  
 যোগে ইমাং শৃণু. যয়া বুদ্ধ্যা যুক্ত: [ সন্ ত্বং ] কৰ্ম্মবন্ধং প্রহাস্তসি ।

৩৭ । [ তুমি ] হত হও যদি ত স্বর্গ প্রাপ্ত হইবে ;  
 অথবা জয় করিয়া পৃথিবী ভোগ করিবে ; অতএব [ হে ]  
 কোত্তেয় ! যুদ্ধার্থ কৃতনিশ্চয় [ হইয়া ] উত্তিত হও ।

৩৮ । সুখ দুঃখ, লাভালাভ [ ও ] জয়-পরাজয়কে  
 সমান করিয়া বুদ্ধির জন্ত উত্তীত হও, এরূপ [ হইলে ] তাহা  
 হইতে পাপ প্রাপ্ত হইবে না ।

৩৯ । [ হে ] পার্থ ! সাংখ্য মতে এই জ্ঞান তোমার

নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়োন বিজ্ঞতে ।

অল্পমপ্যন্ত ধর্মন্ত জায়তে মহতো ভয়াৎ ॥ ৪০

ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরুন্নন্দন ! ।

বহুনাথা অনন্তাশ্চ বুদ্ধয়োব্যবসায়িনাম্ ॥ ৪১

যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যাবিশ্চিতঃ ।

বেদবাদরতাঃ পার্থ ! নাত্যদস্তীতিবাদিনঃ ॥ ৪২

৪০। ইহ আভিক্রমনাশঃ ন অস্তি, প্রত্যবায়ঃ [চ] ন বিজ্ঞতে, অস্ত ধর্মন্ত অগ্নম্ অপি মঃ ৩ঃ ভয়াৎ জায়তে ।

৪১। [ হে ] কুরুন্নন্দন । ইহ ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিঃ একা ; [ কিন্তু ] অব্যবসায়িনাং বুদ্ধিঃ বহুনাথাঃ অনন্তাঃ চাহ ।

৪২-৪৪। [ হে ] পার্থ ! বদবাদরতাঃ অবিশ্চিতঃ 'অন্ত্য

কথিত হইল । কিন্তু (কস্ট-)-যোগে ইহা শুন, যে বুদ্ধিদ্বারা মুক্ত হইলে তুমি ] কষ্টাবদ্ধন ত্যাগ করিতে পারিবে ।

৪০। ইহাতে আরক্তের নাশ নাই, প্রত্যবায়[ও] নাই । এই ধর্মের অল্পও মহৎ ভয় হইতে জাণ করে ।

৪১। [ হে ] কুরুন্নন্দন । ইহাতে ব্যবসায়ান্তিকা (=ঈশ্বর-সাদোঁশচর্যই মুক্ত হইব এইরূপ 'নিষ্কায়ান্তিকা' বুদ্ধি একই হয়, [ কিন্তু : অব্যবসায়গণের (=কামি-গণের) বুদ্ধি সকল বহুনাথাবিশিষ্ট ও অনন্তই ( হয় ) ।

৪২-৪৪। [ হে ] পার্থ ! বেদাথবাদে রত মুঢ়গণ, 'অন্ত্য

কামাদ্বানঃ স্বৰ্গপরা জন্মকৰ্ম্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিংপ্রতি॥৪৩

ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥৪৪

ত্ৰৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিত্ৰৈগুণ্যো ভবার্জুন !

নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বশ্চো নির্যোগক্ষেমশ্চাত্মবান্॥৪৫

ন অস্তি' ইতিবাদিনঃ, কামাদ্বানঃ, স্বৰ্গপরাঃ, জন্মকৰ্ম্মফলপ্রদাং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুলাং বাম্ ইমাং পুন্পিতাং বাচং প্রবদন্তি, তয়া অপহৃতচেতসাং ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রসক্তানাং ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ।

৪৫ । [ হে ] অৰ্জুন । বেদাঃ ত্ৰৈগুণ্যবিষয়াঃ, [ ত্বং ] নির্দ্বন্দ্বঃ নিত্যসত্ত্বঃ নির্যোগক্ষেমঃ আত্মবান্ [ সন্ ] নিত্ৰৈগুণ্যঃ ভব ।

কিছু নাই' এইরূপ বাদিগণ, কামাকুলিতচিত্তগণ ও স্বৰ্গপরাঃগণ, জন্মকৰ্ম্মফলপ্রদ [এবং] ভোগ ও ঐশ্বৰ্য্য-প্রাপ্তির প্রতি ক্রিয়াবিশেষবহুল যে এই পুন্পিত বাক্য বলিয়া থাকেন, তদ্বারা অপহৃতচিত্ত [এবং] ভোগৈশ্বৰ্য্যে প্রসক্ত-গুণের ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধি সমাবিতে উপযুক্ত হয় না ।

৪৫ । [ হে, অৰ্জুন ! বেদসকল ত্ৰৈগুণ্যবিষয় (অর্থাৎ সকাম আত্মকারিবিশয়ক), [ তুমি ] বদ্যাহত, নিত্য সত্ত্ব-গুণাপ্রিত, নির্যোগক্ষেম ( অর্থাৎ অলক বস্ত্র প্রাপ্তি ও

যাবানর্থ উদপানে সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে ।

তাবান্ সৰ্ব্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্ত বিজানতঃ ॥৪৬

কৰ্ম্মণ্যেবাধিকারস্তে মা ফলেষু কদাচন ।

মা কৰ্ম্মফলহেতুভূমা তে সঙ্গোহস্ত কৰ্ম্মণি ॥ ৪৭ ।

৪৬। উদপানে যাবান্ অর্থঃ, সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে তাবান্ [এব অর্থঃ, এবং] সৰ্ব্বেষু বেদেষু [যাবান্ অর্থঃ, তাবান্] বিজানতঃ ব্রাহ্মণস্ত [ ভবতি এব ] ।

৪৭। কৰ্ম্মণি এব তে অধিকারঃ, কদাচন ফলেষু মা [ অস্ত ], [হং] কৰ্ম্মফলহেতুঃ মা অভূঃ, অকৰ্ম্মণি [অণি] তে সঙ্গঃ মা অস্ত ।

লক্ষ বস্তুর রক্ষার বস্ত্রশূন্য ও ) আত্মবান্ (অর্থাৎ অপ্রমত্ত) [হইয়া] নিঃস্বৈশ্চর্য্য ( অর্থাৎ নিষ্কাম ) হও ।

৪৬। উদপানে ( অর্থাৎ বাপীকূপতড়াগাদিতে ) যে সমস্ত অর্থ ( ফল ), সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে (মহাহুদে) তৎসমস্ত [ অর্থ ই়াসদ্ধ হয়, এইরূপ ] সমস্ত বেদে [ যে সকল ফল, সেই সমস্ত ফল, ব্রহ্মজ্ঞ ব্রাহ্মণের [ হয়ই ] ।

৪৭। কৰ্ম্মেই তোমার অধিকার [আছে], কখনও [ কৰ্ম্ম-ফলে [ তোমার অধিকার অর্থাৎ কামনা ] না [হউক, তুমি], কৰ্ম্মফলহেতু হইও না, অকৰ্ম্মে[ও] (অর্থাৎ কৰ্ম্মের অকরণেও) তোমার আসক্তি না হউক ।

যোগস্থঃ কুরু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যাঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যতে ॥৪৮

দুরেণ হবরং কৰ্ম্ম বুদ্ধিযোগাদ্ ধনঞ্জয় ! ।

বুদ্ধৌ শরণমস্থিচ্ছ কুপণাঃ ফলহেতবঃ ॥ ৪৯

বুদ্ধিযুক্তে জহাতাহ উভে স্কৃততদ্বৃকতে ।

তস্মাদ্ যোগায় যুক্ত্যস্ব যোগঃ কৰ্ম্মসু কোশলম্ ॥৫০

৪৮। [হে] ধনঞ্জয়! যোগস্থঃ [সং] সঙ্গং ত্যক্ত্বা, সিদ্ধ্য-  
সিদ্ধ্যাঃ সমঃ ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুরু, সমত্বং যোগঃ উচ্যতে।

৪৯। [হে] ধনঞ্জয়! হি বুদ্ধিযোগাৎ কৰ্ম্ম দুরেণ অবরম্,  
[অতঃ] বুদ্ধৌ শরণম্ অস্থিচ্ছ কলহেতবঃ কুপণাঃ।

৫০। বুদ্ধিযুক্তঃ [জনঃ] ইহ স্কৃততদ্বৃকতে উভে জহাতি,  
তস্মাৎ [অং] যোগায় যুক্ত্যস্ব, [যতঃ] কৰ্ম্মসু কোশলং যোগঃ।

৪৮। [হে] ধনঞ্জয়! যোগস্থ [হইয়া] আসক্তি  
ত্যাগ করিয়া সিদ্ধি ও অসিদ্ধিতে সমান হইয়া কৰ্ম্ম-  
সকল কর; সমতাই যোগ বলিয়া উক্ত হয়।

৪৯। [হে] ধনঞ্জয়! যেহেতু বুদ্ধিযোগ (=জ্ঞান বা  
কৰ্ম্মযোগ) হইতে (কাম্য-কৰ্ম্ম অতীব নিকৃষ্ট; [অতএব]  
বুদ্ধিযোগের শরণ লও; ফলপ্রাদিগণ কুপণ [=সুদ্রাশয়]।

৫০। বুদ্ধিযুক্ত [ব্যক্তি] ইহলোকে স্কৃত ও দ্বৃকত  
উভয়ই ত্যাগ করেন; অতএব [তুমি কৰ্ম্ম]-যোগের



কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্তা মনীষিণঃ ।  
 জগদ্বন্ধবিনিমুক্তাঃ পদং গচ্ছন্ত্যনাময়ম্ ॥ ৫১  
 যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিৰ্ব্যতীতরিশ্যতি ।  
 তদা গন্তাসি নিৰ্বেদং শ্ৰোতব্যান্ত শ্ৰুতশ্চ চ ॥ ৫২  
 শ্ৰুতিবিপ্রতিপন্নো তে যদা স্থাস্তি নিশ্চলা ।  
 সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্স্যসি ॥ ৫৩

৫১ । হি বুদ্ধিযুক্তাঃ মনীষিণঃ কৰ্মজং ফলং ত্যক্তা । জগদ্বন্ধ-  
 বিনিমুক্তাঃ [ সন্তঃ ] অনাময়ং পদং গচ্ছান্ত ।

৫২ । যদা তে বুদ্ধিঃ মোহকলিলং ব্যতীতরিব্যতি, তদা  
 [ ত্বং ] শ্ৰোতব্যান্ত শ্ৰুতশ্চ চ [ অৰ্থতঃ ] নিৰ্বেদং গন্তা অসি ।

৫৩ । শ্ৰুতিবিপ্রতিপন্নো তে বুদ্ধিঃ যদা সমাধৌ নিশ্চলা  
 [ অতএব ] অচলা স্থাস্তি ; তদা [ ত্বং ] যোগম্ অবাপ্স্যসি ।

জগৎ যত্ন কর, [ যেহেতু ] কৰ্মসমূহে কোশলই যোগ ।

৫১ । যেহেতু, [ সমস্ত-] বুদ্ধিযুক্ত মনীষিগণ কৰ্মজগৎ  
 ফল ত্যাগ করিয়া জগদ্বন্ধন হইতে বিনিমুক্ত [হইয়া]  
 অনাময় [ মোক্ষ-]পদ প্রাপ্ত হন ।

৫২ । যখন তোমার বুদ্ধি মোহগহন অতিক্রম করিবে,  
 তখনই [তুমি] শ্ৰোতব্য ও শ্ৰুত-[বিষয়ে] নিৰ্বেদ পাইবে ।

৫৩ শ্ৰুতির দ্বারা বিপ্রতিপন্ন (অসন্দিগ্ধ) তোমার  
 বুদ্ধি, যখন সমাধিতে নিশ্চলা [স্থিতরাং] অচলা থাকিবে,

অৰ্জুন উবাচ।

হিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাবা সমাধিস্থস্য কেশব !।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্ৰহ্মেত কিম্ ॥ ৫৫

†

শ্রীভগবানুবাচ।

প্রজহাতি যদা কামান্ সৰ্ব্বান্ পার্থ! মনোগতান্  
আত্মশ্চেবাত্মনা তুষ্টঃ স্থিত প্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥ ৫৫

৫৪। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কেশব! সমাধিস্থস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য  
কা ভাবা? স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত? কিম্ আসীত? কিং ব্ৰহ্মেত?

৫৫। শ্রীভগবানু উবাচ,—[হে] পার্থ! আত্মনি এব আত্মনা  
তুষ্টঃ [যোগী] যদা সৰ্ব্বান্ মনোগতান্ কামান্ প্রজহাতি, তদা  
স্থিতপ্রজ্ঞঃ উচ্যতে।

তখনই [তুমি] যোগ [অর্থাৎ তত্ত্বজ্ঞান] প্রাপ্ত হইবে।

৫৪। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] কেশব! সমাধিস্থ  
স্থিতপ্রজ্ঞ ব্যক্তির ভাবা (লক্ষণ) কি? স্থিতধী (ব্যুখিত  
স্থিতপ্রজ্ঞ ব্যক্তি) কি বলেন, কিরূপে অবস্থান করেন,  
কিরূপে বিচরণ করেন? \*

৫৫। শ্রীভগবানু কহিলেন,—[হে] পার্থ! আত্মাতেই  
আত্মার দ্বারা তুষ্ট [যোগী] যখন সমস্ত মনোগত কামনা

\* ৫৪ সংখ্যক শ্লোকে অৰ্জুন শ্রীকৃষ্ণকে স্থিতপ্রজ্ঞবিষয়ক  
৫৫টি প্রশ্ন জিজ্ঞাস্য করিলেন। উত্তরগুলি তদনুসারে জ্ঞাতব্য।

দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ ।

বীতরাগভয়ক্ৰোধঃ । স্থিতধীৰ্মুনিরুচ্যতে ॥ ৫৬

যঃ সৰ্বত্রানভিস্নেহশূন্তঃ প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন ঘেষ্টি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৭

যদা সংহরতে চায়ং কুৰ্ম্মোহজ্ঞানাব সৰ্বশঃ ।

ইন্দ্ৰিয়াণীন্দ্ৰিয়ার্থেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৫৮

৫৬। দুঃখেষু অনুদ্বিগ্নমনাঃ সুখেষু বিগতস্পৃহঃ বীতরাগ-ভয়ক্ৰোধঃ মুনিঃ স্থিতধীঃ উচ্যতে ।

৫৭। যঃ সৰ্বত্র অনাভিস্নেহঃ তন্ত্ৰং শুভাশুভং প্রাপ্য ন অভিনন্দতি, [ বা ] ন ঘেষ্টি, তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা [ ভবতি ] ।

৫৮। যদা চ অয়ং, কুৰ্ম্মঃ অজ্ঞানি ইব, ইন্দ্ৰিয়ার্থেভ্যঃ ইন্দ্ৰিয়াণি সৰ্বশঃ সংহরতে, [ তদা ] তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

সকল পরিত্যাগ করেন, তখন স্থিতপ্রজ্ঞ বলিয়া উক্ত হন ।

৫৬। দুঃখে অনুদ্বিগ্নচিত্ত, সুখে স্পৃহাশূন্য, অনুরাগ ভয় ও ক্রোধবর্জিত মুনি 'স্থিতধী' ( বলিয়া ) উক্ত হন ।

৫৭। যিনি সকল বিষয়ে স্নেহশূন্য, সেই সেই শুভাশুভ পাইয়া আনন্দিত হন না [ বা ] ঘেব করেন না, তাঁহার প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত [ হয় ] ।

৫৮। যখন এই ( যোগী ), কুৰ্ম্ম অজ-সমূহকে যেমন [সন্ধ্যাচ করে, তদ্রূপ] কাঁদেয়েব বিষয়সকল হইতে

বিষয়া বিম্বিবর্তন্তে নিরাহারস্য দেহিনঃ ।

রসবর্জ্যং রসোহপ্যস্য পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥ ৫৯

যততো ইপি কোন্তেয় ! পুরুষস্য বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি প্রমাথীনি হরন্তি প্রসভং মনঃ ॥ ৬০

৫৯ । নিরাহারস্য দেহিনঃ বিষয়ঃ রসবর্জ্যং বিনিবর্তন্তে,  
[ তু ] অস্য রসঃ অপি পরং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ।

৬০ । [ হে ] কোন্তেয় ! হি যততঃ বিপশ্চিতঃ পুরুষস্য অপি  
মনঃ প্রমাথীনি ইন্দ্রিয়াণি প্রসভং হরন্তি ।

ইন্দ্রিয়সকল সর্বথা সঙ্কোচ করেন, [তখন] তাঁহার  
প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৫৯ । নিরাহার দেহীর ( অর্থাৎ বিষয়ভোগরহিত  
দেহাভিমानी অজ্ঞের ) বিষয়সমূহ রসবর্জ্যরূপে নিবৃত্ত  
হয় ( অর্থাৎ বিষয়ভোগ না থাকিলেও বাসনা যায় না ; )  
[পবত্ত] ইহাব [সে] বাসনাও পবমান্নাকে দেখিলে বিনিবৃত্ত  
হয় । [অথবা উপবাসিব্যক্তির বিষয়সকল বাসনাসঙ্কেও নিবৃত্ত  
হয়, (যেহেতু ক্ষুধিত ব্যক্তির শব্দাদি বিষয়ের অনুভব থাকে  
কিন্তু সে বাসনা পরমাত্মাকে দেখিলে নিবৃত্ত হয় । ]

৬০ । [ হে ] কোন্তেয় ! যেহেতু [মোক্ষার্থী বভ্রবান্  
বিবেকী পুরুষেরও মনকে প্রমত্ত ইন্দ্রিয়সকল সবলে হরণ  
করে । [ কিন্তু স্থিতপ্রজ্ঞের নহে ] ।

তানি সৰ্বাণি সংযম্য যুক্ত আসীত মৎপরঃ ।  
 বশে হি যশ্চেন্দ্রিয়াণি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬১  
 ধ্যায়তো বিষয়ান্ পুংসঃ সঙ্গন্তেষু পজায়তে ।  
 সঙ্গাৎসঙ্গায়তে কামঃ কামাৎ ক্রোধোহভিজায়তে ॥ ৬২  
 ক্রোধাস্তবতি সন্মোহঃ সন্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ ।  
 স্মৃতিভ্রংশাদ্ বুদ্ধিনাশো বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি ॥ ৬৩

৬১। যুক্তঃ তানি সৰ্বাণি সংযম্য মৎপরঃ [ সন্ ] আসীত ;  
 হি যস্মৈ বশে ইন্দ্রিয়াণি, তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

৬২। বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসঃ তেষু সঙ্গঃ উপজায়তে ; সঙ্গাৎ  
 কামঃ সঙ্গায়তে, কামাৎ ক্রোধঃ অভিজায়তে ।

৬৩। ক্রোধাৎ সন্মোহঃ, সন্মোহাৎ স্মৃতিবিভ্রমঃ, স্মৃতিভ্রংশাৎ  
 বুদ্ধিনাশঃ [ চ ] ভবতি, বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতি ।

৬১। যোগী সেই সকলকে (ইন্দ্রিয়গ্রামকে) সংযত করিয়া  
 আত্মপরায়ণ [হইয়া] অবস্থান করেন ; যেহেতু, যাহার  
 বশে ইন্দ্রিয়গণ [থাকে], তাহার প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৬২। বিষয়সমূহের ধ্যান করিতে করিতে পুরুষের  
 তাহাতে অনুরাগ জন্মে, অনুরাগ হইতে কামনা জন্মে,  
 কামনা হইতে ক্রোধ জন্মে ।

৬৩। ক্রোধ হইতে সন্মোহ [ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্যজ্ঞান

রাগদ্বেষবিষ্মুর্জৈস্ত বিময়ানিল্লিরৈশ্চরম্ ।  
 আত্মবৈশ্যবিধেয়াত্মা প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥ ৬৪  
 প্রসাদে সৰ্বদুঃখানাং হানিরশ্চোপজায়তে ।  
 প্রসন্নচেতসো আশু বুদ্ধিঃ পর্য্যবতিষ্ঠতে ॥ ৬৫  
 নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য ন চাযুক্তস্য ভাবনা ।  
 ন চাভাবয়তঃ শান্তিরশান্তস্য কুতঃ স্তবম্ ॥ ৬৬

৬৪। বিধোয়াত্মা তু রাগদ্বেষবিষ্মুর্জৈঃ আত্মবৈশ্যৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ  
 বিময়ান্ চরন্ [ অপি ] প্রসাদম্ অধিগচ্ছতি ।

৬৫। প্রসাদে [সতি] অস্ত সৰ্বদুঃখানাং হানিঃ উপজায়তে,  
 ই প্রসন্নচেতসঃ বুদ্ধিঃ আশু পর্য্যবতিষ্ঠতে ।

৬৬। অযুক্তস্য বুদ্ধিঃ নাস্তি ; [ যতঃ ] অযুক্তস্য ভাবনা চ ন  
 [ অস্তি ], অভাবয়তঃ শান্তিঃ চ ন [ অস্তি ], অশান্তস্য স্তবঃ কুতঃ ? ।

শূণ্যতা ], সম্মোহ ইহাতে স্মৃতি-বিভ্রম এবং স্মৃতিভ্রংশ  
 হইতে বুদ্ধিনাশ হয়, বুদ্ধিনাশ হইলে প্রনষ্ট হয় ।

৬৩। বশীকৃতচিত্ত (ব্যক্তি) কিন্তু রাগদ্বেষশূণ্য আত্ম-  
 বশীভূত ইন্দ্রিয়গ্রামদ্বারা । বসয়ভোগ করিয়া [ও] প্রসাদ  
 প্রাপ্ত হন ( অর্থাৎ প্রসন্নচিত্ত হন ) ।

৬৫। প্রসাদ [ প্রাপ্ত হইলে ] ( অর্থাৎ আত্মপ্রসাদ  
 জন্মিলে ) ইহার সকল দুঃখের বিনাশ হয় ; যেহেতু,  
 প্রসন্নচেতা ( ব্যক্তির ) বুদ্ধি শীঘ্র প্রতিষ্ঠিত হয় ।

৬৬। অযুক্ত ব্যক্তির (অর্থাৎ বাহ্যর ইন্দ্রিয় বশীভূত

ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোহনুবিধীয়তে ।  
 তদস্ম হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥ ৬৭  
 তস্মাদ্ যন্ত মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সর্বশঃ ।  
 ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থে ৩্যস্তস্ম প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥ ৬৮

৬৮ । হি মনঃ চরতাং ইন্দ্রিয়াণাং [ মধ্যে ] যৎ অনুবিধীয়তে,  
 তৎ বায়ুঃ অস্তসি নাবম্ ইব অস্ত প্রজ্ঞাং হরতি ।

৬৮ । [ হে ] মহাবাহো ! তস্মাদ্ যন্ত ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ  
 সর্বশঃ নিগৃহীতানি, তস্ম প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ।

হয় নাই তাহার আত্মাবিস্ময়িনী-বুদ্ধি নাই [ কারণ ]  
 অযুক্ত ব্যক্তির [ আত্মবিস্ময়িনী ] ভাবনা [ নাই ] ; আর  
 ভাবনাহীনের শান্তি [ হয় ] না ; শান্তিহীনের সুখ  
 কোথায় ? [ আত্মরত হইলেই যথার্থ সুখ হয় । ]

৬৭ । যেহেতু, মন বিচরণশীল ইন্দ্রিয়গণের [ মধ্যে ]  
 সাহাকে অনুগমন করে, তাহা বায়ু, সমুদ্রে নৌকার  
 তায় উহার প্রজ্ঞাকে হরণ করে ।

৬৮ । [ হে ] মহাবাহো ! অতএব সাহার ইন্দ্রিয়-  
 সকল ইন্দ্রিয়ের বিষয়সমূহ হইতে সর্বপ্রকারে নিগৃহীত  
 হইয়াছে, তাহারই প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিত । \*

\* স্থিতপ্রজ্ঞবিষয়ক চারিটি প্রশ্নের ১ম প্রশ্নের উত্তর ৫৫, ২য়  
 প্রশ্নের উত্তর ৫৬, ৫৭, ৩য় প্রশ্নের উত্তর ৫৮-৬০, এবং ৪র্থ প্রশ্নের  
 উত্তর ৬৪-৬৮ শ্লোকে প্রদত্ত হইয়াছে ।

যা নিশা সৰ্ব্ভূতানাং তস্তাং জাগৰ্ভি সংযমী ।  
 যস্তাং জাগ্ৰতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মূনে: ॥৬৯  
 আপূৰ্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং,  
 সমুদ্রমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।  
 তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সৰ্ব্বে,  
 স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥ ৭০

৬৯। যা সৰ্ব্ভূতানাং নিশা, সংযমী তস্তাং জাগ্ৰতি, যস্তাং ভূতানি জাগ্ৰতি, সা [আত্মতত্ত্বং] পশ্যতঃ মূনে: নিশা।

৭০। যদ্বৎ আপঃ আপূৰ্য্যমাণম্ অচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রং প্রবিশন্তি, তদ্বৎ সৰ্ব্বে কামা: যং (মূনে:) প্রবিশন্তি, স: শান্তিম্ আপ্নোতি, কামকামী [তু] ন।

৬৯। যাগ (অর্থাৎ যে আত্মনিষ্ঠা) সৰ্ব্ভূতের নিশা-  
 স্বরূপ, সংযমী তাহাতে জাগরিত থাকেন; যাহাতে  
 ( অর্থাৎ যে বিষয় নিষ্ঠাতে ) ভূতগণ জাগরিত থাকে,  
 তাহাই [আত্মতত্ত্বকে] দর্শনকারী মূনির রাত্রির স্বরূপ।

৭০। যেমন বান্ধিয়াশি, [ নানা নদনদীর দ্বারা ]  
 পরিপূরিত ( হইতে থাকিলেও ) অচলভাবে প্রতিষ্ঠিত  
 সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, তদ্রূপ সকল কামনা, যে  
 মূনিমধ্যে প্রবেশ করে, তিনি শান্তি প্রাপ্ত হন; কামনা-  
 শীল ( ব্যক্তি ) [ কিন্তু শান্তি প্রাপ্ত ] হয় না।



বিহায় কামান্ যঃ সর্বান পুমান্শ্চরতি নিম্পৃহঃ ।  
 নির্মমো নিরহঙ্কারঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥ ৭১  
 এষা ব্রাহ্মীস্থিতিঃ পার্থ । নৈনাং প্রাপ্য বিমুহ্যতি ।  
 স্থিত্বাহুস্ত্র্যামন্তকালেহপি ব্রহ্মনির্বাণমুচ্ছতি ॥ ৭২  
 ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞান্যঃ  
 যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগো  
 নাম দ্বিত্যোধ্যায়ঃ ।

৭১। যঃ পুমান্ সর্বান কামান্ বিহয় নিম্পৃহঃ নিরহঙ্কারঃ  
 নির্মমঃ [ সন্ ] চরতি, সঃ শান্তিম রুধিগচ্ছতি ।

৭২। [ হে ] পার্থ । এষা ব্রাহ্মীস্থিতিঃ, এনাং প্রাপ্য [ পুরুষঃ ]  
 বিমুহ্যতি ; অন্তকালে অপ্যহুস্ত্র্যামন্তকালে ব্রহ্মনির্বাণমুচ্ছতি ।

৭১। যে ব্যক্তি, সকল কামনা ত্যাগ করিয়া  
 নিম্পৃহ, নিরহঙ্কার ( ও ) মমতামূহ [ হইয়া ] বিচরণ  
 করেন, তিনিই শান্তি প্রাপ্ত হন ।

৭২। [ হে ] পার্থ ! ইহা ব্রহ্মনিষ্ঠা, ইহাকে  
 পাইয়া [ পুরুষ ] মেহ প্রাপ্ত হন না, অস্তিমকালেও  
 ইহাতে থাকিয়া ব্রহ্মনির্বাণ প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা নামক উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান্যঃ  
 যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে সাংখ্যযোগ  
 নামক দ্বিতীয় অধ্যায় সাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা—৭২ । প্রথমাবধি—( ৪৭ + ৭২ ) = ১১৯ ]

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

( নন্দ্যযোগঃ )

অৰ্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কৰ্ম্মণস্তে মতা বুদ্ধিৰ্জনাদিন ! ।  
তৎ কিং কৰ্ম্মণি ঘোরে মাং নিযোজয়সি কেশব ।  
ব্যামিশ্ৰেণৈব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহয়সীব মে ।  
তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্ৰেয়োহহমাপ্নুয়াম্ ॥২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] জনাদিন ! [ হে ] কেশব ! চেৎ  
কৰ্ম্মণঃ বুদ্ধিঃ জ্যায়সী তে মতা, তৎ কিং ঘোরে কৰ্ম্মণি মাং  
নিযোজয়সি ?

২। [ তৎ ] ব্যামিশ্ৰেণ বাক্যেন এব মে বুদ্ধিং মোহয়সি ইব,  
[ অতঃ ] যেন অহং শ্ৰেয়ঃ আপ্নুয়াম্, তৎ একং নিশ্চিত্য বদ ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] জনাদিন ! [ হে ]  
কেশব ! যদি কৰ্ম্মযোগ অপেক্ষা জ্ঞানযোগ শ্রেষ্ঠ,  
[ইহাই] তোমার মত, তবে কেন ঘোর কৰ্ম্মে আমাকে  
নিযুক্ত করিতেছ ?

২। [ তুমি কখনও কৰ্ম্ম, কখনও জ্ঞানের প্রশংসা-  
রূপ ] মিশ্রিত বাক্যেরই দ্বারা আমার বুদ্ধিকে যেন  
বিমোহিত করিতেছ ; [ অতএব বাগাতে আমি শ্ৰেয়ঃ  
প্রাপ্ত হই, তাহার একটি নিশ্চয় করিয়া বল ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুরাপ্রোক্তা ময়ানঘ !  
জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগনাম্ ॥৩  
ন কৰ্মণামনান্দস্তান্নৈককৰ্ম্যং পুরুষোহশ্বুতে ।  
ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমাধিগচ্ছতি ॥ ৪  
ন হি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্ম্মকৃৎ ।  
কার্যতে হবশঃ কৰ্ম্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈশ্চুতৈঃ ॥ ৫

৩। শ্রীভগবানু উবাচ.—[হে] অনঘ ! অস্মিন্ লোকে জ্ঞান-  
যোগেন সাংখ্যানাং [নিষ্ঠা] কৰ্ম্মযোগেন যোগনাং [নিষ্ঠা]  
[ ইতি ] দ্বিবিধা নিষ্ঠা ময়া পুরা প্রোক্তা ।

৪। পুরুষঃ কৰ্ম্মণাম্ অনান্দস্তাং নৈককৰ্ম্মং ন অশ্বুতে, চ সন্ন্য-  
াসনাং এব সিদ্ধিং ন সমাধিগচ্ছতি ।

৫। জাতু ক্ৰণম্ অপি কশ্চিৎ অকৰ্ম্মকৃৎ ন হি তিষ্ঠতি,  
হি প্রকৃতিজৈঃ শুভৈঃ সৰ্ব্বঃ অবশঃ [ সন্ ] কৰ্ম্ম কার্যতে ।

৩। শ্রীভগবানু কহিলেন—[হে] অনঘ ! এই লোকে  
জ্ঞানযোগদ্বারা সাংখ্যাদিগের কৰ্ম্মযোগদ্বারা যোগাদিগের  
[এই] দ্বিবিধা নিষ্ঠা আমাকর্তৃক পূর্বে বলা হইয়াছে ।

৪। পুরুষ কৰ্ম্মেণ অননুষ্ঠান হইতে নৈককৰ্ম্ম্য (= জ্ঞান)  
পায় না, এবং সন্ন্যাস হইতেই সিদ্ধিলাভ করে না ।

৫। কদাচ একক্ৰণও কেহ অকৰ্ম্ম্য হইয়া থাকে না

কৰ্মেन्द्रিয়াণি সংযম্য য আশ্বে মনসা স্মরন্ ।  
ইन्द्रিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬  
যস্ত্বিन्द्रিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহৰ্জুন ! ।

কৰ্মেन्द्रি়ৈঃ কৰ্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭

৬। য: কৰ্মেन्द्रিয়াণি সংযম্য মনস ইन्द्रিয়ার্থান্ স্মরন্ আশ্বে,  
স: বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচার: উচ্যতে ।

৭। [ হে ] অৰ্জুন ! য: তু মনসা ইन्द्रিয়াণি নিয়ম্য অসক্ত:  
কৰ্মেन्द्रি়ৈঃ কৰ্মযোগম্ আবভতে, স: বিশিষ্যতে ।

যেহেতু প্রকৃতিজ্ঞাত [ রাগদ্বेषাদিরূপ ] গুণগণকর্তৃক  
সকলকে বাধা [ হইয়া ] কৰ্ম করিতে হয় \*

৬। যে ( ব্যক্তি ) কৰ্মেन्द्रিয়গণকে সংযত করিয়া  
মনদ্বারা ইन्द्रিয়গণের বিষয় সমূহকে স্মরণ করত: অব-  
স্থান করে, সেই মূঢ়চেতা কপটাচারী বলিয়া উক্ত হয় ।

৭। [ হে ] অৰ্জুন ! যে ( ব্যক্তি ) কিন্তু মনদ্বারা  
ইन्द्रিয়গণকে সংযত করিয়া অনাসক্তভাবে কৰ্মেन्द्रিয়-  
গণদ্বারা কৰ্মযোগ আরম্ভ ( অনুষ্ঠান ) করে, সেই  
ব্যক্তিই বিশিষ্ট হয় ( অৰ্থাৎ শ্রেষ্ঠ হয় ) ।

\* স্বামীর মতে এই শ্লোকে জ্ঞানী ও অজ্ঞানী উভয়ের কথাই  
বলা হইয়াছে, কিন্তু আচাৰ্য্যমতে ইহাতে অজ্ঞানীকেই লক্ষ্য  
করা হইয়াছে । আচাৰ্য্যমতে জ্ঞানী কিছু নাও করিতে পারেন ।

নিয়তং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্যায়ো অকৰ্মণঃ ।  
 শরীরযাত্ৰাপি চ তে ন প্রসিধ্যোদকৰ্মণঃ । ৮  
 যজ্ঞার্থাৎ কৰ্মণোহনৃত্র লোকোহয়ং কৰ্মবন্ধনঃ ।  
 তদর্থং কৰ্ম কোন্তেয় ! মুক্তসঙ্গঃ সমাচর ॥ ৯  
 সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা পুরোবাচ প্রজাপতিঃ ।  
 অনেন প্রসবিষ্যধ্বমেব বোহস্তিষ্টেকামধুক ॥ ১০

৮। [অতঃ] ত্বং নিয়তং কৰ্ম কুরু, হি অকৰ্মণঃ কৰ্ম জ্যায়ঃ, অকৰ্মণঃ তে শরীরযাত্ৰা অপি চ ন প্রসিধ্যোৎ ।

৯। [হে] কোন্তেয় ! যজ্ঞার্থাৎ কৰ্মণঃ অনৃত্র অয়ং লোকঃ কৰ্মবন্ধনঃ, [অতঃ ত্বং] তদর্থং মুক্তসঙ্গঃ [সন্] কৰ্ম সমাচর ।

১০। পুরা প্রজাপতিঃ সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা উবাচ, [য়ুম্] অনেন প্রসবিষ্যধ্বম্, এনঃ বঃ ইষ্টেকামধুক্ অন্ত ।

৮। [অতএব] তুমি নিত্য (শ্রোত ও স্মার্ত) কৰ্ম কর ।  
 যেহেতু, অকৰ্ম (অৰ্থাৎ কৰ্ম না করা) হইতে কৰ্ম শ্রেষ্ঠ,  
 অকৰ্মকাণ্ডী তোমার শরীরযাত্ৰাও নির্বাহ হইবে না ।

৯। [হে] কোন্তেয় । যজ্ঞার্থ ( অৰ্থাৎ পরমেশ্বরের  
 আরাধনার্থ ) কৰ্ম ভিন্ন অন্য কৰ্ম করিলে এই লোক,  
 কৰ্মে আবদ্ধ হয়, [অতএব তুমি] তদ্বদেখে কামনা-  
 রহিত [হইয়া] কৰ্ম আচরণ কর ।

১০। পুরাকালে প্রজাপতি বজ্রের সহিত বর্ধমান

দেবান্ ভাবয়ন্তানেন তে দেবা ভাবয়ন্তু বঃ ।

পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ শ্রেয়ঃ পরমবাপ্স্যথ ॥ ১১

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবাদাস্তন্তেষজ্ঞ ভাবিতাঃ

ঈতর্দত্তান প্রদাট্যৈভ্যো যো ভুঙ্ক্তে স্তেন এব সঃ ॥ ১২

১১ । অনেন [ যুগং ] দেবান্ ভাবয়ন্ত, তে দেবাঃ [ অপি ] বঃ ভাবয়ন্তু, [ এবং ] পরস্পরং ভাবয়ন্তুঃ পরং শ্রেয়ঃ অবাপ্স্যথ ।

১২ । দেবাঃ যজ্ঞভাবিতাঃ [ সন্তুঃ ] বঃ ইষ্টান্ ভোগান্ দাস্তন্তে, তৈঃ দত্তান্ এভাঃ ভপ্রদায় যঃ [ স্বয়ং ] ভুঙ্ক্তে, সঃ স্তেনঃ এব হি ।

প্রজা সকলকে সৃষ্ট করিয়া বলিয়াছিলেন, “[ তোমরা ] ইহাও দ্বারা ( অর্থাৎ যজ্ঞদ্বারা ) উত্তরোত্তর বৃদ্ধিলাভ কর । এই ( যজ্ঞ ) তোমাদেব অভীষ্টপ্রদ হউক ।”

১১ । “এই (যজ্ঞ) দ্বারা [তোমরা] দেবগণকে সংবর্দ্ধিত কর, সেই দেবগণ[ও] তোমাদিগকে সংবর্দ্ধিত করুন, [এই-রূপে] পরস্পর সংবর্দ্ধনা করিয়া পুরম শ্রেয়ঃ প্রাপ্ত হইবে ।”

১২ । “দেবগণ যজ্ঞদ্বারা সংবর্দ্ধিত [হইয়া] তোমা-দিগকে বাঞ্ছিত ভোগ্যসমূহ প্রদান করিবেন । তাঁহাদিগ-কর্তৃক প্রদত্ত ( অর্থাৎ ভোগ্যবস্তুসমূহ ) তাঁহাদিগকে না দিয়া যে ব্যক্তি [ নিজে ] ভোগ করে, সে চোরই [ হয় ] ।” \* [ এই জ্ঞান শাস্ত্রে পঞ্চমহাযজ্ঞের ব্যবস্থা । ]

\* এতদ্বারা অজ্ঞের কর্মভ্যাগ অপেক্ষা কাষ্যকর্মও ভাল বলি হইল

যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সৰ্বকিঞ্চিদৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে হযংপাপা য়ে পচন্ত্যাত্মকারণাৎ॥১৩

অন্নাস্তবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্মাদন্নসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাদ্ ভবতি পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥ ১৪

কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাক্করসমুদ্ভবং ।

তস্মাৎ সৰ্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৫

১৩। যজ্ঞশিষ্টাশিনঃ সন্তঃ সৰ্বকিঞ্চিদৈঃ মুচ্যন্তে। য়ে তু আত্ম-  
'কারণাৎ পচন্তি, তে পাপাঃ অযম্ [ এব ] ভুঞ্জতে ।

১৪। ভূতানি অন্নং ভবন্তি, পৰ্জ্জন্মাৎ অন্নসম্ভবঃ, পৰ্জ্জন্মঃ  
যজ্ঞাৎ ভবতি, যজ্ঞঃ । ৮ ] কৰ্মসমুদ্ভবঃ ।

১৫। কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং, ব্রহ্ম অক্ষরসমুদ্ভবং বিদ্ধি তস্মাৎ সৰ্ব-  
গতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

১৩। যজ্ঞাবশিষ্টভোজী সাধুগণ স ল পাপ হইতে  
মুক্ত হন ; বাহারা কিছু নিজের জন্ম পাক করে সেই  
পাপাত্মারা পাপ(ই) ভোগ করে ।\*

১৪। জীবগণ অন্ন হইতে ( উৎপন্ন ) হয়, বৃষ্টি  
হইতে অন্ন উৎপন্ন হয়, বৃষ্টি যজ্ঞ হইতে হয় [ এবং ] যজ্ঞ  
কৰ্ম হইতে উৎপন্ন হয় ।

১৫। কৰ্ম, ব্রহ্ম (অর্থাৎ বেদ) হইতে উৎপন্ন [এবং],

এখানে 'যজ্ঞ' শব্দে পঞ্চমহাযজ্ঞ লক্ষ্য ।

এবং প্রবর্তিতং চক্রং নামুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুরিঙ্গিয়ারামোমোঘং পার্থ! সজীবতি॥১৬

য স্বাত্মরতিরেব শ্রাদ্ আত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তোব চ সন্তুষ্টস্তস্য কার্যং ন বিদ্যতে ॥ ১৭\*

নৈব তস্য কৃতেনাথো নাকৃতেনেহ কশ্চন ।

ন চাস্য সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যাপাশ্রয়ঃ ॥ ১৮

১৬। [ হে ] পার্থ! এবং প্রবর্তিতং চক্রম্ ইহ যঃ ন অনু-  
বর্তয়তি, সঃ অঘা : ইল্লিয়ারাঘঃ মোমো জীবতি ।

১৭। যঃ তু মানবঃ স্বাত্মরতিঃ স্বাত্মতৃপ্তঃ এব চ আত্মনি এব  
সন্তুষ্টঃ চ স্যাত্ তস্য কার্যং ন বিদ্যতে ।

১৮। ইহ কৃতেন তস্য অর্থঃ ন এব [ অস্তি ], [চ] অকৃতেন

ব্রহ্ম অক্ষর ( অর্থাৎ পরব্রহ্ম ) ইহাতে উৎপন্ন জানিও,  
অতএব সর্বব্যাপী ব্রহ্ম সর্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত ( অর্থাৎ  
যজ্ঞদ্বারা লভ্য ) । [ ৪ অঃ ২০-৩১ শ্লোক দেখ । ]

১৬। [ হে ] পার্থ! এইরূপে প্রবর্তিত চক্র ইহ-  
লোকে যে অনুসরণ করে না, সেই পাপজীবন ইল্লিয়-  
পরায়ণ [ ব্যক্তি ] বুধা জীবিত থাকে ।

১৭। কিন্তু যে মানব স্বাত্মাতে রত, ও আত্মাতেই  
তৃপ্ত এবং আত্মাতেই সন্তুষ্ট থাকেন, তাঁহার ( কর্তব্য )  
কৰ্ম থাকে না । [ ইহা পূর্ণ জ্ঞানীর কথা । ]

১৮। ইহলোকে কস্মানুষ্ঠানদ্বারা তাঁহার পুণ্য



তস্মাদসক্তঃ সততং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ।

অসক্তো হ্যাচরন্ কৰ্ম্ম পরমাপ্নোতি পুরুষঃ ॥১৯

কৰ্ম্মণৈব হি সংসিদ্ধিমান্স্থিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তুমহিসি ॥২০

কশ্চন [ প্রত্যাবায়ঃ ] ন জন্তি, সৰ্বভূতেষু চ অস্ত কশ্চিৎ  
অৰ্থব্যাপাশ্রয়ঃ ন [ বিদ্যতে ] ।

১৯ । তস্মাৎ অসক্তঃ [ সন্ ] সততং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম সমাচর ;  
হি পুরুষঃ অসক্তঃ [ সন্ ] কৰ্ম্ম আচরন্ পরম্ আপ্নোতি ।

২০ । জনকাদয়ঃ কৰ্ম্মণা এব হি সংসিদ্ধিমান্স্থিতাঃ [ অতঃ ]  
লোকসংগ্রহম্ অপি সংপশ্যন্ [ কৰ্ম্ম এব ] কৰ্ত্তুম্ [ ইষ ] অহসি ।

হয়ই না, [এবং] ( কৰ্ম্মের ) অনুষ্ঠান না করিলে কোন  
[পাপ] হয় না ; আর সৰ্বভূতে ইহাঁর কেহ [মোক্ষরূপ]  
অর্থসিদ্ধির জন্ত আশ্রয়ণীয়ও নাই ।

১৯ । সেই হেতু অসক্ত (অৰ্থাৎ কুলকামনাত্যাগী )  
[হইয়া] সতত কৰ্ত্তব্যকৰ্ম্ম আচরণ কর । যেহেতু, পুরুষ  
অসক্ত [ হইয়া ] কৰ্ম্ম আচরণ করিলে পরম (অৰ্থাৎ  
মোক্ষ ) প্রাপ্ত হন । [কৰ্ম্মের ফল কিম্বা চিন্তাওকি মাত্র] ।

২০ । জনকাদি কৰ্ম্মের দাবাই ( বা কৰ্ম্মের সহিতই )  
সমাক্সিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন ; [অতএব] লোকরক্ষণরূপ  
প্রয়োজনও দেখিয়া [কৰ্ম্মই] করিতে [তুমি] যোগ্য হও ।

যদ্যদাচারতি শ্রেষ্ঠস্তদেবেতরো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুরুতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥ ২১

ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাপ্তমবাপ্তব্যং বর্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥ ২২

যদি অহং ন বর্ত্তেয়ং জাতু কৰ্ম্মণ্যতল্লিতঃ ।

মম বৰ্জ্যানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ ! সৰ্ব্বশঃ ॥ ২৩

২১। শ্রেষ্ঠঃ যৎ যৎ আচরতি, ইতরঃ জনঃ তৎ তৎ এব [ আচরতি ], সঃ যৎ প্রমাণং কুরুতে, লোকঃ তৎ অনুবর্ত্ততে ।

২২। [ হে ] পার্থ ! মে কর্তব্যং ন আস্তি, [ যতঃ ] ত্রিষু লোকেষু [ মম ] অনবাপ্তম্ অবাপ্তব্যম্ কিঞ্চন ন [ অস্তি, তথাপি অহং ] কৰ্ম্মণি বর্ত্তে এব চ ।

২৩। [ হে ] পার্থ ! যদি অহম্ অতল্লিতঃ [ সন্ ] কৰ্ম্মণি জাতু ন বর্ত্তেয়ং, [ তদ ] হি মনুষ্যাঃ মম বৰ্জ্য সৰ্ব্বশঃ অনুবর্ত্তন্তে ।

২১। শ্রেষ্ঠ ( ব্যক্তি ) মাহা যাহা আচরণ করেন, ইতর ( ব্যক্তি ) তাহা তাহাই [অনুষ্ঠান] করে। তিনি যাহা প্রমাণ করেন, লোকে তাহারই অনুগমন করে।

২২। [হে] পার্থ ! আমার কর্তব্য নাই, [যেহেতু] ত্রিলোকে [ আমার ] অপ্রাপ্ত [ও] প্রাপ্ত কিছুই নাই। [ তথাপি আমি ] কৰ্ম্মে প্রবৃত্তই রহিয়াছি ।

২৩। [ হে ] পার্থ ! যদি আমি নিরলস [হইয়া]

উৎসীদেয়ুরিমে লোকা ন কুর্যাং কৰ্ম চেষদহম্ ।

সঙ্করশ্চ চ কৰ্ত্তা শ্রামুপহণ্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥ ২৪

সক্তাঃ কৰ্ম্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্ব্বন্তি ভারত !

কুর্যাদ্বিদ্বাংস্তথা সক্তশ্চিকীৰ্ষুর্লোকসংগ্রহম্ ॥ ২৫

২৪। চেৎ অহং কৰ্ম্ম ন কুর্যাং, [ তদা ] ইমে লোকাঃ উৎসীদেয়ুঃ চ [ অহং ] সঙ্করশ্চ কৰ্ত্তা শ্রাম্, [ এণ্ম্ অহম্ এব ] ইমাঃ প্রজাঃ উপহণ্যাম্ ।

২৫। [হে] ভারত ! কৰ্ম্মণি সক্তাঃ অবিদ্বাংসঃ যথা [কৰ্ম্মাণি] কুৰ্ব্বন্তি, তথা অসক্তাঃ [সন্] লোকসংগ্রহং চিকীৰ্ষুঃ বিদ্বান্ [কৰ্ম্ম] কুর্যাং ।

কৰ্ম্মে কখনও প্রবৃত্ত না হই, [ তাহা হইলে ] নিশ্চিতই মনুষ্য সকল আমার পথ সৰ্ব্বপ্রকারে অনুগমন করিবে ।

২৪। যদি আমি কৰ্ম্ম না করি, [ তাহা হইলে ] এই লোকসকল উৎসন্ন হইয়া যাউবে, এবং [ আমি ] বর্ণসঙ্করের কৰ্ত্তা হইব ; [ এইরূপে আমিই ] এই সমস্ত প্রজাগণকে বিনষ্ট করিব । \*

২৫। [হে] ভারত ! কৰ্ম্মে আসক্ত মূৰ্খগণ বেক্রপ [ কৰ্ম্মসমূহ ] করে, সেইরূপ অনাসক্ত [ হইয়া ] লোক-সমূহের বক্ষা ইচ্ছা করিয়া বিদ্বান্ ( কৰ্ম্ম ) করেন ।

\* এ উপদেশ কন্মীরই জন্ত এবং ইহা ভগবানের অবতার ভাবেয় কথা, ঈশ্বরভাবেয় কথা নহে ।

ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কৰ্মসজ্জিনাম্ ।

জ্যোষয়েৎ সৰ্বকৰ্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥২৬

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সূৰ্বশঃ ।

অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥ ২৭

তত্ত্ববিৎ তু মহাবাহো ! গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ ।

গুণা গুণেষু বৰ্ত্তন্ত ইতি মত্বা ন সজ্জতে ॥ ২৮

২৬। কৰ্ম্মসজ্জিনাম্ অজ্ঞানাং বুদ্ধিভেদং ন জনয়েৎ, [ অপি তু ] বিদ্বান্ যুক্তঃ [ সন্ ] সৰ্বকৰ্ম্মাণি সমাচরন্ [ অজ্ঞানান্ কৰ্ম্মাণি ] জ্যোষয়েৎ । [ 'জ্যোষয়েৎ' = 'যোজয়েৎ' পাঠান্তর ] ।

২৭। প্রকৃতেঃ গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সূৰ্বশঃ ক্রিয়মাণানি, [ কিন্তু ] অহঙ্কারবিমূঢ়াত্মা "অহং কৰ্ত্তা" ইতি মন্যতে ।

২৮। তু, [ হে ] মহাবাহো ! গুণকৰ্ম্মবিভাগয়োঃ তত্ত্ববিৎ গুণাঃ গুণেষু বৰ্ত্তন্তে, ইতি মত্বা ন সজ্জতে ।

২৬। কৰ্ম্মাসক্ত অজ্ঞব্যাৰ্ত্তগণের বুদ্ধিভেদ করা উচিত নয়, [ কিন্তু ] বিদ্বান্ ব্যক্তি (ব্রহ্মে)যুক্ত[হইয়া] সমুদায় কৰ্ম্ম আচরণ করিয়া [অজ্ঞাদিগকে কৰ্ম্মে] নিযুক্ত করিবেন ।

২৭। প্রকৃতির গুণসমূহদ্বারা (অৰ্থাৎ ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা ) কৰ্ম্মসকল সৰ্বপ্রকারে সম্পন্ন হইতেছে ; [ কিন্তু ] অহঙ্কারে বিমূঢ়চিত্ত ব্যক্তি "আমি কৰ্ত্তা" এইরূপ মনে করে ।

২৮। শ্রবন্ত [ হে ] মহাবাহো ! গুণ ও কৰ্ম্মের

প্রকৃতে গুণসংযুতাঃ সজ্জন্তে গুণকর্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদো মন্দান্ কৃৎস্নবিদ্বাং বিচালয়েৎ ॥ ২৯

ময়ি সর্বগাণি কর্মগাণি সংশ্রুত্যাধ্যাত্মচেতসা ।

নিরাশীর্নির্মমো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥ ৩০

২৯। প্রকৃতে: গুণসংযুতাঃ গুণকর্মসু সজ্জন্তে, কৃৎস্নবিৎ তান্ অকৃৎস্নবিদঃ মন্দান্ ন বিচালয়েৎ ।

৩০। সর্বগাণি কর্মগাণি ময়ি সংশ্রুত্যাধ্যাত্মচেতসা নিরাশীর্নির্মমঃ বিগতজ্বরঃ ভূত্বা যুধ্যস্ব ।

বিভাগের তত্ত্বজ্ঞ (ব্যক্তি) গুণ (‘ইন্দ্রিয়গণই’) গুণে (অর্থাৎ বিষয়ে) প্রবৃত্ত হইতেছে, ইহা মনে করিয়া আসক্ত হন না (অর্থাৎ কর্তৃত্বাভিমান করেন না) । [ইহাই পরম সাধনা]

২৯। প্রকৃতির [সত্ত্বাদি-]গুণদ্বারা সম্যক্ মূঢ়গণ গুণের (অর্থাৎ ইন্দ্রিয় ও তাহার) কর্মে আসক্ত হয়, আত্মজ্ঞ ব্যক্তি সেই অজ্ঞ মন্দবুদ্ধিগণকে বিচালিত করিবেন না ।

৩০। সমস্ত কর্ম আমাতে সমর্পণ করিয়া অধ্যাত্ম-চিন্তদ্বারা (অর্থাৎ ‘অন্তর্যামীর অধীন হইয়া কর্ম করিতেছি’ এইরূপ ভাবাপন্ন চিন্তের দ্বারা) নিকাম, নির্মম ও বিগতজ্বর হইয়া (অর্থাৎ শোকত্যাগ কারয়া) যুদ্ধ কর” ।

\* এখানে “যুদ্ধ কর” বলিয়া প্রারম্ভকর্মের অনুষ্ঠানমাত্র করিতে বলা হইল । ‘যুদ্ধই কর’ ইহা বলা হইল না ।

যে মে মতমিদং নিত্যমনুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

শ্রদ্ধাবস্তোহনসূয়স্তোমুচ্যন্তে তেহপি কশ্যভিঃ ॥ ৩১

যে হেতদভ্যসূয়স্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মৃতম্ ।

সর্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥ ৩২

সদৃশং চেষ্টতে স্বস্ত্যাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ॥ ৩৩

৩১। [ মদ্বাক্যে ] শ্রদ্ধাবস্তঃ অনসূয়স্তঃ যে মানবাঃ মে  
ইদং মতং নিত্যম্ অনুতিষ্ঠন্তি, তে অপি কশ্যভিঃ মুচ্যন্তে ।

৩২। যে তু এতৎ মে মতম্ অভ্যসূয়স্তঃ ন অনুতিষ্ঠন্তি,  
তান্ অচেতসঃ সর্বজ্ঞানবিমূঢ়ান্ নষ্টান্ বিদ্ধি ।

৩৩। জ্ঞানবান্ অপি স্বস্ত্যাঃ প্রকৃতেঃ সদৃশং চেষ্টতে [যতঃ]  
ভূতানি প্রকৃতিং যান্তি, [ অতঃ ] নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি ?

৩১। [ মদ্বাক্যে ] শ্রদ্ধাবান্ ও অসূয়াবিবর্জিত  
যে মানবগণ আমার এই মতের নিত্য অনুষ্ঠান করে,  
তাহারাও কশ্যপদ্বারা মুক্তিলাভ করে। \*

৩২। যাহারা কিন্তু এই আমার মত অসূয়া (=বেষ)  
করিয়া অনুষ্ঠান করে না, সেই সকল অবिवেকী সর্বজ্ঞান-  
বিমূঢ়গণকে নষ্ট [ বলিয়া ] জানিও ।

৩৩। জ্ঞানবান্ও স্ব স্ব প্রকৃতির অনুরূপ কশ্য

\* নিদাম্ কশ্যের কল চিত্তশুদ্ধি ; জ্ঞানের কল মুক্তি ।

ইন্দ্রিয়ন্তে ইন্দ্রিয়স্তার্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ ।  
 তয়োৰ্ণ বশমাগচ্ছেৎ তৌ হস্ত্য পরিপান্বনৌ ॥ ৩৪  
 শ্ৰেয়ান্ স্বধৰ্ম্মো বিগুণঃ পরধৰ্ম্মাৎ অনুষ্ঠিতাৎ ।  
 স্বধৰ্ম্মে নিধনং শ্ৰেয়ঃ পরধৰ্ম্মো ভয়াবহঃ ॥ ৩৫

৩৪ । ইন্দ্রিয়ন্ত ইন্দ্রিয়স্ত অৰ্থে রাগদ্বেষৌ ব্যবস্থিতৌ, [ অত-  
 এব ] তয়োঃ বশং ন আগচ্ছেৎ, হি তৌ হস্ত্য পরিপান্বনৌ ।

৩৫ । অনুষ্ঠিতাৎ পরধৰ্ম্মাৎ বিগুণঃ [ অপি ] স্বধৰ্ম্মঃ শ্ৰেয়ান্,  
 স্বধৰ্ম্মে নিধনং শ্ৰেয়ঃ, [ তু ] পরধৰ্ম্মঃ ভয়াবহঃ ।

করিয়া থাকেন ; [ যেহেতু ] প্রাণিগণ প্রকৃতির অনুবর্তী  
 হয়, [ অতএব ইন্দ্রিয়- ] নিগ্রহ করিয়া কি করিবে ?

৩৪ । প্রত্যেক ইন্দ্রিয়েরই [ স্ব স্ব অনুকূল ও প্রতি-  
 কূল ] বিষয়ে অনুরাগ ও দ্বেষ আছে ; [ অতএব ]  
 তাহাদের বশবর্তী হইবে না, যেহেতু, তাহারা ইহার  
 ( অর্থাৎ মুমুকুর ) শত্রু ।

৩৫ । সম্যকরূপে অনুষ্ঠিত পরধৰ্ম্ম অপেক্ষা সদোব-  
 [ ও ] স্বধৰ্ম্ম শ্রেষ্ঠ, স্বধৰ্ম্মে নিধনও শ্রেয়ঃ ; [ কিন্তু ]  
 পরধৰ্ম্ম ভয়াবহ ( অর্থাৎ নরকাদির হেতু হয় ) । \*

\* অৰ্জুনের পক্ষে এই স্বধৰ্ম্ম এখানে মুক্তাদ এবং পরধৰ্ম্ম  
 এখানে ভিক্ষাটনাদি বলিয়া বুঝিতে হইবে । অর্থাৎ বর্ণাশ্রম ধৰ্ম্ম ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চরতি পুরুষঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাফেয় ! বলাদিব নিয়োজিতঃ ॥ ৩৬

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রাজোত্তমসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপনু। বিদ্যোনমিহ বৈরিণম্ ॥ ৩৭

৩৬ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] বাফেয় ! অণ অনিচ্ছন্ অপি অয়ং পুরুষঃ কেনঃ প্রযুক্তঃ [সন্] বলাৎ নিয়োজিতঃ ইব পাপং চরতি ?

৩৭ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—রাজোত্তমসমুদ্ভবঃ মহাশনঃ মহাপাপনু। এষঃ কামঃ [এব],এষঃক্রোধঃ,[এব],ইহ এনং বৈরিণং বিদ্ধি ।

৩৬ । অৰ্জুন কহিলেন, [হে] বাফেয় ! আচ্ছা, ইচ্ছা না করিলেও এই পুরুষ কাহার দ্বারা প্রেরিত [ হইয়া ] বলপূর্বক নিয়োজিতের দ্বায় পাপ আচরণ করে ।

৩৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন, [ইহা] রাজোত্তম হইতে সমুদ্ভূত,তুম্পূর্ণবীর্য, অত্যাগ্রএই কামই, এই ক্রোধই ; এখানে ( যোদ্ধামাগে ) ইহাকে পরম শত্রু বলিয়া জানিবে ।\*

\* ইহা হইতে বুঝতে হইবে, পূর্বজন্মের সংস্কারবশতঃই আমাদের পাশপাণ্যে প্রবৃত্তি নিবৃত্তি হয় । এ সংস্কার অনাদি ।



ধূমেনাব্রিয়তে বহ্নির্যথাদর্শো মলেন চ ।  
 যথোষেনাবৃতো গর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥ ৩৮  
 আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈরিণা ।  
 কামরূপেণ কোন্তেয় ! দুষ্পূরেণানলেন চ ॥ ৩৯  
 ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিরশ্রাদ্ধিষ্ঠানমুচ্যতে ।  
 এতৈর্বিমোহয়ত্যেব জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥ ৪০

৩৮ । যথা বাক্যঃ ধূমেন আব্রিয়তে, [যথা] আদর্শঃ মলেন [আব্রিয়তে] যথা চ গর্ভঃ উষেন আবৃতঃ, তথা ইদং তেন আবৃতম্ ।

৩৯ । [ হে ] কোন্তেয় ! জ্ঞানিনঃ নিত্যবৈরিণা দুষ্পূরেণ অনলেন চ এতেন কামরূপেণ জ্ঞানম্ আবৃতম্ ।

৪০ । ইন্দ্রিয়াণ, মনঃ, বুদ্ধিঃ অস্ত আশ্রয়ানম্ উচ্যতে ; এবং এতৈঃ জ্ঞানম্ আবৃত্য দেহিনং বিমোহয়তি ।

৩৮ । যেমন বহ্নি-ধূমদ্বারা আবৃত হয়, [ যেমন ] দর্পণ মলদ্বারা [আবৃত হয়,] এবং যেমন গর্ভ জরামুদ্বারা আবৃত হয়, তদ্রূপ ইহা ( অর্থাৎ বিবেকজ্ঞানাত্মক অন্তঃ-করণ ) তাহার ( অর্থাৎ কামের ) দ্বারা আবৃত ।

৩৯ । [ হে ] কোন্তেয় ! জ্ঞানীরা চরণক্র দুষ্পূরণীয় বহ্নির ত্রায় এই কামরূপদ্বারা জ্ঞান আবৃত ।

৪০ । ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি এই [কামের] আবির্ভাব-

তস্মাৎ তুমিস্মিয়্যাণ্যাদৌ নিয়ম্য ভরতর্ষভ ! ।

পাপপুনাং প্রজহি ছেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥৪১

ইন্দ্ৰিয়াণি পরাণ্যাছরিস্মিয়েত্যঃ পরং মনঃ ।

মনসন্ত পরা বুদ্ধির্যো বুদ্ধেঃ পরতন্ত সঃ ॥ ৪২

৪১। [ হে ] ভরতর্ষভ ! তস্মাৎ ত্বং আদৌ ইন্দ্ৰিয়াণি নিয়ম্য জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনং পাপপুণ্যম্ এনং হি প্রজহি ।

৪২। ইন্দ্ৰিয়াণি [দেহাদিভাঃ] পরাণি, ইন্দ্ৰিয়েভাঃ মনঃ পরং, মনসঃ তু বুদ্ধেঃ পরা আত্মঃ, যঃ তু বুদ্ধেঃ পরতঃ, সঃ [এব আত্মা ।]

স্থল বলা হয় ; এই (কাম) এই (ইন্দ্ৰিয়াদিদ্বারা) জ্ঞানকে আবৃত করিয়া দেহকে বিমুক্ত করে ।

৪১। [ হে ] ভরতশ্রেষ্ঠ ! অতএব তুমি প্রথমতঃ ইন্দ্ৰিয়সকলকে সংযত করিয়া জ্ঞানবিজ্ঞাননাশী পাপরূপ ইহাকে ( অর্থাৎ কামকে ) বিনাশ কর ।

৪২। ইন্দ্ৰিয়গণ [ দেহাদি হইতে ] শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্ৰিয়গণ হইতে মন শ্রেষ্ঠ, মন হইতে কিন্তু বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ বলা হয়, যিনি কিন্তু বুদ্ধির পর ( শ্রেষ্ঠ ), তিনিই [ আত্মা ] ।

\* জ্ঞান অর্থাৎ শাস্ত্রাচার্য্যের উপদেশ, এবং বিজ্ঞান অর্থাৎ বিবেকজ্ঞান বুদ্ধিতে হইবে । ইহারা অস্তঃকরণবৃত্তিবিশেষ । আত্ম

এবং বুদ্ধেঃ পরং বুদ্ধা সংসৃত্যাত্মানমাত্মনা ।

জহিশত্ৰুং মহাবাহো কামরূপং দুরাসদম্ ॥ ৪৩

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতাশ্চ উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুন-সংবাদে কশ্যপযোগে

নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

৪৩ । [ হে ] মহাবাহো ! এবং বুদ্ধেঃ পরম্ [ অত্মা-নং ]  
বুদ্ধা আত্মনা আত্মানং সংসৃত্য কামরূপং দুরাসদং শত্ৰুং জাহ ।

৪৩ । [ হে ] মহাবাহো ! এই প্রকারে বুদ্ধ  
হইতে পর [ আত্মাকে ] বিদিত হইয়া বুদ্ধিদ্বারা মনকে  
স্থির করিয়া কামরূপ হৃদয় শত্ৰুকে বিনাশ কর ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতাশ্চ উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং যোগ-

শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণাৰ্জুনসংবাদে কশ্যপযোগে

নামক তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা—৪৩ । প্রথমাবধি—(১১২ + ৪৩) = ১৫২ ]

মুক্তই, কেবল “আমি মুক্ত” এরূপ অস্তঃকরণব্রাহ্মের দ্বারা  
অস্তঃকরণকে লয় করিবার অঙ্গট্ট সাধন ।

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

জ্ঞানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যয়ম্ ।

বিবস্বান্ মনবে প্রাহ মনুরিক্ষাকবেহত্রবীৎ ॥১

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিমং রাজর্ষয়ো বিদুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পরম্পর ! ॥ ২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—অহং বিবস্বতে ইমম্ অব্যয়ং যোগং  
প্রোক্তবান্, বিবস্বান্ মনবে প্রাহ, মনুঃ ইক্ষাকবেহত্রবীৎ ।

২। এবং পরম্পরাপ্রাপ্তম্ ইমং [ যোগং ] রাজর্ষয়ঃ বিদুঃ,  
[ হে ] পরম্পর ! ইহ সঃ যোগঃ মহতা কালেন নষ্টঃ [ অভূৎ ] ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন, আমি সূর্য্যদেবকে এই  
অক্ষয় যোগ বলিয়াছিলাম, সূর্য্য মনুকে বলিয়াছিলেন,  
[ এবং ] মনু ইক্ষাকুকে বলিয়াছিলেন ।

২। এইরূপে পরম্পরায় প্রাপ্ত এই [ যোগ ]  
রাজর্ষিগণ জানিয়াছিলেন । [ হে ] পরম্পর ! ইহলোকে  
দেই যোগ দীর্ঘকালে নষ্ট হইয়া গিয়াছে । \*

\* গীতোক্ত বিদ্বা অল্পজন্মমুখ্যবুদ্ধিপ্রসূত নহে এবং এই  
জন্মই যে ইহা প্রমাণ, তাহা এ স্থলে ভগবদ্‌বাচ্য হইতেই জানা  
ক্কার । অস্ত ইহা ভগবানের হিরণ্যগর্ভাবস্থার উক্তি ।

স এবায়ং ময়া তেহস্ত যোগঃ প্রোক্তঃ পুরাতনঃ ।  
 ভক্তোহসি মে সখা চেতি রহস্যং হেতুতত্ত্বমম ॥ ৩

অৰ্জুন উবাচ ।

অপরং ভবতো জন্ম পরং জন্ম বিবস্বতঃ ।  
 কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥

৩। [ অং ] মে ভক্তঃ, চ সখা অসি, ইতি অয়ং সঃ পুরাতনঃ  
 যোগঃ অস্ত্র ময়া তে এব প্রোক্তঃ, হি এতৎ উত্তমং রহস্যম্ ।

৪। অৰ্জুনঃ উবাচ,—ভবতঃ জন্ম পরম্, [তু] বিবস্বতঃ জন্ম  
 পরম্ [ তস্মাৎ ] ত্বম্ আদৌ । বিবস্বতে ইমং যোগং ] প্রোক্তবান্  
 ইতি এতৎ কথং বিজানীয়াম্ ।

৩। [তুমি] আমার ভক্ত এবং সখা হইতেছে,  
 এজন্ত এই সেই পুরাতন যোগ, অস্ত্র আমাকর্তৃক তোমা-  
 কেই কথিত হইল ; যেহেতু, ইহা উত্তম রহস্য ।

৪। অৰ্জুন কহিলেন, আপনার জন্ম পরে [ হই-  
 য়াছে, কিন্তু ] সূর্য্যের জন্ম পূর্বে [ হইয়াছে ; অতএব ]  
 আপনি প্রথমে [সূর্য্যকে এই যোগ] বলিয়াছিলেন—ইহা  
 কি করিয়া জানিব ? \*

\* গীতায়ণো ভগবদ্ভক্তগুণি কখন ব্রহ্মদৃষ্টিতে, কখন ঈশ্বর ও  
 কখন হিরণ্যগর্ভ দৃষ্টিতে এবং কখন অবতারদৃষ্টিতে উক্ত । অৰ্জুন  
 অবতাররূপী ভগবানকে লক্ষ্য করিয়া ইহা বলিতেছেন ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জ্ঞানানি তব চার্জুন ! ।

তান্মহং বেদ সৰ্ব্বাণি ন ত্বং বেথ পরস্তপ ! ॥ ৫

অজোহপি সন্মব্যয়াত্মা ভূতানামীশ্বরোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং স্বামধিষ্ঠায় সন্তবাম্যাত্মমায়য়া ॥ ৬

যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিৰ্ভবতি ভারত ! ।

অভ্যুত্থানমধৰ্ম্মস্ত তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥ ৭

৫ । শ্রীভগবানু উবাচ,—[হে] পরস্তপ অর্জুন ! যে তব চ বহুনি জ্ঞানানি ব্যতীতানি ; অহং তানি সৰ্ব্বাণি বেদ, ত্বং [তু] ন বেথ ।

৬ । [অহম্] অজঃ অপি সন্, অব্যয়াত্মা [অপি সন্], ভূতানাম্ ঈশ্বরঃ অপি সন্, স্বাং প্রকৃতিম্ অধিষ্ঠায় আত্মমায়য়া সন্তবামি ।

৭ । [হে] ভারত ! যদা যদা হি ধৰ্ম্মস্ত গ্লানিঃ [চ] অধৰ্ম্মস্ত অভ্যুত্থানং ভবতি, তদা অহম্ আত্মানং সৃজামি ।

৫ । শ্রীভগবানু কহিলেন, •[ হে ] পরস্তপ অর্জুন ! আমার এবং তোমার বহুজন্ম অতীত হইয়াছে । আমি সেই সমস্ত জ্ঞান, তুমি [ কিন্তু ] তাহা জ্ঞান না ।

৬ । [আমি] অজ হইলেও, অব্যয়স্বরূপ [হইলেও], ভূতসকলের ঈশ্বর হইলেও, নিজ প্রকৃতিকে অধিষ্ঠান করিয়া (আশ্রয় করিয়া) আত্মমায়াদ্বারা জন্মগ্রহণ করি ।

৭ । [ হে ] ভারত । যখন যখনই ধৰ্ম্মের গ্লানি [হয়]

পৰিত্ৰাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ দুষ্কৃতাম্ ।

ধৰ্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুৰামি যুগে যুগে ॥ ৮

জন্ম কৰ্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

ভ্যক্ত্বা দেহং পুনৰ্জন্ম নৈতি মামেতি সেহ জুন ॥ ৯

বীতরাগভয়ক্ৰোধামনয়া মামুপাশ্রিতাঃ ।

বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মন্তাবমাগতাঃ ॥ ১০

৮। সাধুনাং পৰিত্ৰাণায়, দুষ্কৃতাং বিনাশায় চ ধৰ্মসংস্থাপনা-  
র্থায় যুগে যুগে [ অহং ] সন্তুৰামি ।

৯। [ হে ] অৰ্জুন ! যঃ যে এবং দিব্যং জন্ম, কৰ্ম চ তত্ত্বতঃ  
বেত্তি, সঃ দেহং ভ্যক্ত্বা পুনঃ জন্ম ন এতি [কিহু] মাম্ এতি ।

১০। বীতরাগভয়ক্ৰোধাঃ মনয়াঃ মাম্ উপাশ্রিতাঃ জ্ঞান-  
তপসা পূতাঃ বহবঃ মন্তাবম্ আগতাঃ ।

অধৰ্ম্মের অভ্যুত্থান হয়, তখন আমি নিজেকে সৃজন করি ।

৮। সাধুগণের ( স্বধৰ্ম্মবন্তিগণের ) পৰিত্ৰাণের  
( রক্ষার ) জন্ত, দুষ্কৃতগণের বিনাশের জন্ত এবং ধৰ্ম-  
সংস্থাপনের জন্ত যুগে যুগে [ আমি ] জন্মপৰিত্ৰাহ করি ।

৯। [ হে ' অৰ্জুন ' যিনি আমার এইরূপ  
জন্ম ও কৰ্ম তত্ত্বতঃ জানেন, তিনি দেহ ত্যাগ করিয়া  
পুনরায় জন্ম প্রাপ্ত হন না, [কিহু] আমাকে প্রাপ্ত হন ।

১০। আসক্তি, ভয় ও ক্ৰোধ-বর্জিত, মনুষ্য (মদেক-

যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বর্জ্যানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ । সর্বশঃ ॥ ১১

কাঙ্ক্ষন্তঃ কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিং যজন্ত ইহ দেবতাঃ ।

। কিপ্রং হি মানুষে লোকে সিদ্ধিৰ্ভবতিকৰ্ম্মজা ॥ ১২

১১। যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে, তাঁন অহং তথাঃ এব ভজামি ।  
[হে] পার্থ । মনুষ্যাঃ সর্বশঃ মম বর্জ্যানুবর্তন্তে ।

১২। কৰ্ম্মণাং সিদ্ধিং কাঙ্ক্ষন্তঃ ইহ মানুষে লোকে [মাং  
বিহার্য] দেবতাঃ যজন্তে, হি কৰ্ম্মজা সিদ্ধিঃ কিপ্রং ভবতি ।

চিত্ত ) [ও] আমাকে আশ্রয় করিয়া জ্ঞান ও তপস্যার  
দ্বারা পুত অনেকে মন্তাব (মৎস্যযুক্ত্য) প্রাপ্ত হইয়াছেন ।\*

১১। যাহারা যে-প্রকারে আমাকে ভজনা করে,  
\* তাহাদিগকে আমি সেই প্রকারে ( অর্থাৎ তাহাদের  
কামনানুসারে ) অনুগ্রহ করি । [হে] পার্থ ! মনুষ্যাগণ  
সর্বপ্রকারে আমার (ভজন-) মার্গের অনুগমন করে ।

১২। কৰ্ম্মসমূহের সিদ্ধিকামিগণ এই মনুষ্যালোকে  
[আমাকে ত্যাগ করিয়া ইন্দ্রাদি] দেবতাগণকে আরাধন।  
করে ; যেহেতু, কৰ্ম্মজনিত সিদ্ধি শাস্ত্র হইয়া থাকে ।

\* ইহাতে বলা হইল জীব মুক্তিতে ব্রহ্মের সাহিত অভিন্ন  
হয় । ৬ষ্ঠ স্কন্ধে আরাধন বা বিশ্বৰ্ত্তবাদ অতি স্থলষ্ট ।



চাতুর্কৰ্ণ্যং ময়া সৃষ্টং গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ ।

তস্ত কৰ্ত্তারমপি মাং বিদ্ব্যকৰ্ত্তারমব্যয়ম্ ॥ ১৩

ন মাং কৰ্ম্মাণি লিম্পন্তি ন মে কৰ্ম্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজানাতি কৰ্ম্মভিন্দ স বধাতে ॥ ১৪

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম্ম পূৰ্বেৱপি মুমুক্শুভিঃ ।

কুরু কৰ্ম্মেৱ তস্মাস্তং পূৰ্বেঃ পূৰ্ব্বতরং কৃতম্ ॥ ১৫

১৩। ময়া গুণকৰ্ম্মবিভাগশঃ চাতুর্কৰ্ণ্যং সৃষ্টং, তস্ত কৰ্ত্তারম্ অপি অব্যয়ং মাং [ কলতঃ ] অকৰ্ত্তারম্ [ এব ] বিদ্বি ।

১৪। কৰ্ম্মাণি মাং ন লিম্পন্তি [ বতঃ ] কৰ্ম্মফলে মে স্পৃহা ন [ বিদ্বতে ], ইতি যঃ মাং অভিজানাতি, সঃ কৰ্ম্মভিঃ ন বধাতে ।

১৫। এবং জ্ঞাত্বা পূৰ্বেঃ মুমুক্শুভিঃ অপি কৰ্ম্ম কৃতং তস্মাৎ তং পূৰ্বেঃ পূৰ্ব্বতরং কৃতং কৰ্ম্ম এব কুরু ।

১৩। আমাকৰ্ত্তৃক গুণ ও কৰ্ম্মের বিভাগানুসারে চারিবর্ণ সৃষ্ট হইয়াছে ; তাহার কৰ্ত্তা হইলেও অব্যয় আমাকে [ ফলতঃ ] অকৰ্ত্তা বলিয়াই জানিও । \*

১৪। কৰ্ম্মসমূহ আমাকে লিপ্ত করিতে পারে না, [যেহেতু] কৰ্ম্মফলে আমার স্পৃহা নাই । এইপ্রকারে যে ব্যক্তি আমাকে জানে, সে কৰ্ম্মসমূহদ্বারা বদ্ধ হয় না ।

১৫। এইরূপ জানিয়া প্রাচীন মুমুক্শুগণও কৰ্ম্ম

\* এই চারিবর্ণকে চারিবর্ণী ভাবিয়া জ্ঞাতভেদের প্রমাণ দেওয়া হয় ।

কিং কৰ্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবয়োহপ্যত্র মোহিতাঃ ।  
 তত্ত্বকৰ্ম্মপ্রবক্ষ্যামিযজ্ঞজ্ঞাহা মোক্ষ্যসেহুত্তাৎ ॥ ১৬  
 কৰ্ম্মণো হপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্ম্মণঃ ।  
 অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥ ১৭

১৬। কিং কৰ্ম, কিম্ অকৰ্ম্ম, ইতি অত্র কবয়ঃ অপি  
 মোহিতাঃ, [ অতএব ] যৎ জ্ঞাহা [ ত্বম্ ] অশুভাৎ মোক্ষ্যসে,  
 তৎ কৰ্ম্ম তে [ অহং ] প্রবক্ষ্যামি ।

১৭। কৰ্ম্মণঃ অপি বোদ্ধব্যং বিকৰ্ম্মণঃ চ বোদ্ধব্যং, অকৰ্ম্মণঃ  
 চ বোদ্ধব্যং [ তত্ত্বম্ অস্তি, ] হি কৰ্ম্মণঃ গতিঃ গহনা ।

করিয়াছেন ; অতএব তুমি প্রাচীনগণের পূর্বতর কৃত  
 কৰ্ম্মই কর ।

১৬। কোন্টি কৰ্ম্ম, (অর্থাৎ কর্তব্য), কোন্টি অকৰ্ম্ম  
 ( অর্থাৎ অকর্তব্য ), এই বিষয়ে পণ্ডিতগণও বিমুগ্ধ ;  
 [ অতএব ] যাহা জানিয়া [ তুমি ] অশুভ হইতে মুক্তিলাভ  
 করিতে পারিবে, সেই কৰ্ম্ম তোমাকে [ আমি ]  
 বলিতেছি ।

১৭। কৰ্ম্মের [ অর্থাৎ বিহিত কৰ্ম্মের ] ও জ্ঞাতবা  
 [ ত্বম্ ], এবং বিকৰ্ম্মের [ অর্থাৎ অবিহিত কৰ্ম্মেরও ]  
 জ্ঞাতবা [ ত্বম্ এবং ] অকৰ্ম্মের [ অর্থাৎ কৰ্ম্মত্যাগেরও ]  
 জ্ঞাতবা [ ত্বম্ আছে ], যেহেতু, কৰ্ম্মের গতি হুজ্জের ।

কৰ্মণ্যকৰ্ম যঃ পশ্যেদকৰ্মণি চ কৰ্ম যঃ ।

স বুদ্ধিমান্ মনুষ্যেষু স যুক্তঃ কৃৎস্নকৰ্মকৃৎ ॥১৮

যস্ত সৰ্ব্ব সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবর্জিতাঃ ।

জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণং তমাহঃ পণ্ডিতং বুধাঃ ॥ ১৯

ত্যক্তা কৰ্ম্মফলাসঙ্গং নিত্যতৃপ্তো নিরাশ্রয়ঃ ।

কৰ্ম্মণ্যভিপ্রবৃত্তোহপি নৈবকিঞ্চিৎ কৰোতি সঃ॥

১৮। ১ঃ কৰ্ম্মণি অকৰ্ম্ম পশ্যেৎ, চ যঃ অকৰ্ম্মণি কৰ্ম্ম [পশ্যেৎ],  
সঃ মনুষ্যেষু বুদ্ধিমান্, সঃ যুক্তঃ কৃৎস্নকৰ্ম্মকৃৎ ।

১৯। যস্ত সৰ্ব্ব সমারম্ভাঃ কামসঙ্কল্পবর্জিতাঃ, বুধাঃ তং  
জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণং পণ্ডিতম্ আহঃ ।

২০। [যঃ] কৰ্ম্মফলাসঙ্গং ত্যক্তা নিত্যতৃপ্তঃ নিরাশ্রয়ঃ সঃ  
কৰ্ম্মণি অভিপ্রবৃত্তঃ অপি কিঞ্চিৎ এব ন কৰোতি ।

১৮। যে ব্যক্তি [পরমেশ্বরারাদনরূপ] কৰ্ম্মে ‘কৰ্ম্ম নয়’  
দেখেন, ও যিনি কৰ্ম্ম ত্যাগে কৰ্ম্ম [দেখেন,] তিনি মনুষ্য-  
মধ্যে বুদ্ধিমান্, তিনি যোগী [ ও ] সৰ্ব্বকৰ্ম্মের অনুষ্ঠাতা ।

১৯। যাহার সকল কৰ্ম্ম, কাম ও সঙ্কল্পবর্জিত,  
জ্ঞানিগণ, সেই জ্ঞানাগ্নিদ্বারা দগ্ধকৰ্ম্মাকে পণ্ডিত বলেন ।

২০। [যিনি] কৰ্ম্মফলে আসক্তি ত্যাগ করিয়া  
নিত্যতৃপ্ত [ ও ] নিরাশ্রয়, তিনি কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইলেও  
কিছুই করেন না ।

নিরাশীৰ্যতচিত্তায়া ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ ।

শারীরং কেবলং কৰ্মকুৰ্বন্মাপ্নোতিক্ষিষম্ ॥২১

যদৃচ্ছালাভসম্বৃষ্টো হৃদ্বাতীতো বিমৎসরঃ ।

সমঃ সিদ্ধাবাসিক্তো চ কুত্বাপি ন নিবধ্যতে ॥ ২২

গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞায়াচরতঃ কৰ্ম সমগ্রং প্রবিলীয়তে ॥ ২৩

২১ । [সঃ] কেবলং শারীরং কৰ্ম কুৰ্বন্ নিরাশীঃ যতঃ-  
চিত্তায়া ত্যক্তসৰ্বপরিগ্রহঃ [সন্] কিসিয়ং ন অপ্নোতি ।

২২ । [অপি চ সঃ] যদৃচ্ছালাভসম্বৃষ্টঃ হৃদ্বাতীতঃ [অতএব]  
বিমৎসরঃ, সিদ্ধো অসিদ্ধো চ সমঃ ; [অতঃ সঃ, কৰ্ম] কুত্বা  
অপি ন নিবধ্যতে ।

২৩ । গতসঙ্গস্ত মুক্তস্ত জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ যজ্ঞায় কৰ্ম  
আচরতঃ সমগ্রং কৰ্ম প্রবিলীয়তে ।

২১ [তিন] কেবল শরীরধারণের জন্ত কৰ্মকারী,  
নিকাম, সংযতচিত্ত, সংযতশরীর [ও] সমুদায় ভোগোপ-  
করণপরিভোগী [হইয়া] পাপ প্রাপ্ত হন না ।

২২ । [আরও তিনি] স্বয়মুপস্থিত বস্তুলাভে সম্বৃষ্ট,  
(শীতোষ্ণাদি) হৃদয়ের অতীত, [অতএব] নিৰ্কেঁর, সিদ্ধি ও  
অসিদ্ধিতে সমান, [এজন্ত কৰ্ম] করিয়াও আবদ্ধ হন না ।

২৩ । গতসঙ্গ (নিকাম) ও (রাগাদি)মুক্ত এবং জ্ঞানে

ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্ম হবিঃ ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতম্ ।

ব্রহ্মৈব তেন গম্ভব্যং ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ॥ ২৪

দৈবমেবাপরে যজ্ঞং যোগিনঃ পর্য্যাপাসতে ।

ব্রহ্মাগ্নাবপরে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥ ২৫

২৪ । অর্পণং ব্রহ্ম, হবিঃ ব্রহ্ম, ব্রহ্মাগ্নৌ ব্রহ্মণা হৃতং [ ব্রহ্ম ], তেন ব্রহ্মকৰ্ম্মসমাধিনা ব্রহ্ম এব গম্ভব্যম্ ।

২৫ । অপরে যোগিনঃ দৈবং যজ্ঞম্ এব পর্য্যাপাসতে, অপরে ব্রহ্মাগ্নৌ যজ্ঞেন এব যজ্ঞম্ উপজুহ্বতি ।

অবস্থিতচিত্ত, [ এবং ] যজ্ঞার্থ [ অর্থাৎ পরমেশ্বরাদি-  
ধনার্থ ] কৰ্ম্ম আচরণকারীর সমুদায় কৰ্ম্ম ( অর্থাৎ কৰ্ম্ম ও  
তাহার সংস্কার পর্য্যন্ত ) বিলুপ্ত হয় ।

২৪ । অর্পণ [ অর্থাৎ স্রবাদি যজ্ঞপাত্র ] ব্রহ্ম, হবিঃ  
( অর্থাৎ দ্রুত ) ব্রহ্ম, ব্রহ্ম[রূপ] অগ্নিতে ব্রহ্মকৰ্ত্তৃক হোমও  
[ ব্রহ্ম ], সেইহেতু ব্রহ্মরূপ কৰ্ম্মে একাগ্রচিত্ত ব্যক্তির দ্বারা  
ব্রহ্মই গম্ভব্য । [ ১২ প্রকার যোগের মধ্যে ইহা ১ম প্রকার ] ।

২৫ । অপর [ কৰ্ম্ম- ] যোগিগণ [ ইন্দ্র-বরুণাদি দেবতা-  
পূজারূপ ] দৈবযজ্ঞেরই অনুষ্ঠান করেন ; আর অ.  
( জ্ঞানযোগিগণ ) ব্রহ্ম[-রূপ ] অগ্নিতে [ ব্রহ্ম ]-যজ্ঞ রূপ  
[ উপায়দ্বারাই ] যজ্ঞকে হবন করেন ( অর্থাৎ কৰ্ম্মের  
প্রবিশাপন করেন ) । [ ইহার ২য় ও ৩য় প্রকার । ]

শ্রোত্রাদীনৌল্লিয়াগ্যন্তে সংযমায়িষু জুহ্বতি ।  
 শব্দাদীন্ বিষয়ানন্তে ইল্লিয়াগিষু জুহ্বতি ॥২৬  
 সৰ্ব্বাণীল্লিয়কৰ্ম্মাণি প্রাণকৰ্ম্মাণি চাপরে ।  
 আত্মসংযমযোগাগ্নৌ জুহ্বতি জ্ঞানদীপিতে ॥ ২৭  
 দ্রব্যযজ্ঞাস্তপোযজ্ঞা যোগযজ্ঞাস্তথাহপরে ।  
 স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাশ্চ যতয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥২৮

২৬। অন্তে [ নৈষ্ঠিকাঃ ] সংযমায়িষু শ্রোত্রাদীনৌ ইল্লিয়াগি  
 জুহ্বতি, অন্তে [ গৃহস্থাঃ ] শব্দাদীন্ বিষয়ান্ ইল্লিয়াগিষু জুহ্বতি ।

২৭। অপরে জ্ঞানদীপিতে আত্মসংযমযোগাগ্নৌ সৰ্ব্বাণি  
 ইল্লিয়কৰ্ম্মাণি, প্রাণকৰ্ম্মাণি চ জুহ্বতি ।

২৮। তথা অপরে সংশিতব্রতাঃ যতয়ঃ দ্রব্যযজ্ঞাঃ, তপো-  
 যজ্ঞাঃ, যোগযজ্ঞাঃ স্বাধ্যায়জ্ঞানযজ্ঞাঃ চ ।

২৬। অন্ত [ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিগণ ] সংযমরূপ অগ্নিতে  
 শ্রোত্রাদি ইল্লিয়গণকে আহুতি দেন ; অন্ত [ গৃহিগণ ]  
 শব্দাদি বিষয়সমূহকে ইল্লিয়রূপ অগ্নিতে আহুতি  
 দেন । [ ইহারা ৪র্থ ও ৫ম প্রকার । ]

২৭। অপর [ ধ্যাননিষ্ঠগণ ] জ্ঞানদ্বারা ( অর্থাৎ জ্ঞেয়-  
 বিষয়দ্বারা ) প্রজ্জলিত আত্মসংযমরূপ যোগাগ্নিতে সমুদায়  
 ইল্লিয়কৰ্ম্ম ও প্রাণকৰ্ম্মকে আহুতি দেন । ( ৬ষ্ঠ প্রকার ) ।

২৮। তদুপ অপর সংশিতব্রত ( অর্থাৎ সম্যক্ তীক্ষ্ণব্রত )

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপরে ।  
 প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণায়ামপরায়ণাঃ ।  
 অপরেনিয়তাহারাঃ প্রাণান্ প্রাণেষু জুহ্বতি ॥২৯  
 সর্বেহপ্যেতে যজ্ঞবিদো যজ্ঞকরিতকল্মষাঃ ।  
 যজ্ঞশিষ্টায়তভুজো যান্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥ ৩০

২৯। অপরে প্রাণায়ামপরায়ণাঃ [সন্তঃ] অপানে প্রাণং জুহ্বতি, তথা প্রাণাপানগতী রুদ্ধা প্রাণে অপানং [জুহ্বতি], অপরে নিয়তাহারাঃ [সন্তঃ] প্রাণেষু প্রাণান্ জুহ্বতি ।

৩০। এতে সর্বে যজ্ঞবিদঃ আপ যজ্ঞকরিতকল্মষাঃ যজ্ঞশিষ্টা-  
 তভুজঃ সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি ।

যতিগণ, দ্রব্যযজ্ঞ ( দান ), তপোযজ্ঞ ( চান্দ্রায়ণাদি ব্রত )  
 যোগযজ্ঞ ( সমাধি ), স্বাধ্যায় (বেদাধ্যয়ন) দ্বারা জ্ঞান-  
 ( বেদার্থজ্ঞানরূপ) যজ্ঞপরায়ণ হন । [ ৭—১০ম প্রকার । ]

২৯। অপরে প্রাণায়ামপরায়ণ [ হইয়া শ্রুতদ্বারা ]  
 অপানবায়ুতে প্রাণবায়ুকে হবন করেন. এবং [ কুন্তক-  
 দ্বারা ] প্রাণ ও অপানের গতিরুদ্ধ করিয়া প্রাণে অপানকে  
 [ হবন করেন ও ] অপরে মিতাহারী [ হইয়া ] প্রাণে  
 প্রাণকে হবন করেন । [ ইহার ১১শ ও ২২শ প্রকার । ]

৩০। এই সকল যজ্ঞতত্ত্ববিৎ ও যজ্ঞদ্বারা ক্রীণপাপ ও

নায়ং লোকোহস্ত্যযজ্ঞস্ত কুতোহস্ত্যঃ কুরুসত্তম ॥ ৩১

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মুখে ।

কৰ্মজ্ঞান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্ব্বান এবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥

। শ্রেয়ান্ দ্রব্যময়াৎ যজ্ঞাজ্জ্ঞানযজ্ঞঃ পরন্তপ ।।

সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ! জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ॥ ৩৩

৩১ । [ হে ] কুরুসত্তম ! অযজ্ঞস্ত অয়ং লোকঃ ন স্তি, কুতঃ [ তস্ত ] স্ত্যঃ ।

৩২ । ব্রহ্মণঃ মুখ এবং বহুবিধা যজ্ঞাঃ বিততাঃ ; [ তং ] তান্ সৰ্ব্বান্ কৰ্ম্মজ্ঞান্ বিদ্ধি এবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ।

৩৩ । [ হে ] পরন্তপ । দ্রব্যময়াৎ যজ্ঞাৎ জ্ঞানযজ্ঞঃ শ্রেয়ান্ [ যতঃ হে ] পার্থ ! সৰ্ব্বং অখিলং কৰ্ম্ম জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে ।

যজ্ঞশেষরূপ অমৃতভোজী [ হইয়া ] সনাতন ব্রহ্মকে পান ।

৩১ । [ হে ] কুরুসত্তম ! যজ্ঞহীন ব্যক্তির ইহ-লোক নাই ; কোথায় [ তাহার ] পরলোক ?

৩২ । বেদের মুখে এইরূপ বহুবিধ যজ্ঞ বিহিত আছে, ( তুমি ) সেইগুলিকে কৰ্ম্মজ্ঞাত বলিয়া জানিও, এইরূপ ( অর্থাৎ আত্মা কৰ্ম্মের অগোচর ) জানিলে মুক্ত হইবে ।

৩৩ । [ হে ! পরন্তপ ! দ্রব্যময় যজ্ঞ অপেক্ষা জ্ঞান-যজ্ঞ শ্রেষ্ঠ, [ যেহেতু, হে ] পার্থ ! সমুদায় অখিল অর্থাৎ ফল সহিত ) কৰ্ম্ম, জ্ঞানে পরিসমাপ্ত ( অন্তর্ভূত ) হয় ।



ତଦ୍‌ବିଦ୍ଧି ଶ୍ରୀଗିପାତେନ ପରିଶ୍ରମେନ ସେବୟା ।  
 ଉପଦେକ୍ୟସ୍ତି ତେ ଜ୍ଞାନଂ ଜ୍ଞାନିନସ୍ତତ୍ତଦର୍ଶିନଃ ॥ ୩୪  
 ଯଜ୍ଞସ୍ତାନ୍ନା ନ ପୁନର୍ମୋହମେବଂ ଯାନ୍ତାସି ପାଞ୍ଚବ । ।  
 ଯେନ ଭୂତାନ୍ତାଶେଷେଣ ଢକ୍ୟସ୍ତାନ୍ନାନ୍ତାନ୍ତୋ ଯସି ॥ ୩୫  
 ଅପି ଚେଦସି ପାପେଭ୍ୟଃ ସର୍ବେଭ୍ୟଃ ପାପକୃତ୍ତମଃ ।  
 ସର୍ବଂ ଜ୍ଞାନମ୍ନବେନୈବ ବୁଝିନଂ ସନ୍ତୁରିୟାସି ॥ ୩୬

୩୪ । [ ଡୟ ] ତୃ [ ଜ୍ଞାନଂ ] ଶ୍ରୀଗିପାତେନ ପରିଶ୍ରମେନ ସେବୟା  
 [ ୫ ] ବିଦ୍ଧି, [ ୪୯ ] ଜ୍ଞାନଂ ଜ୍ଞାନିନଃ ତତ୍ତଦର୍ଶିନଃ ତେ ଉପଦେକ୍ୟସ୍ତି ।

୩୫ । [ ହେ ] ପାଞ୍ଚବ ! ଯଃ ଜ୍ଞାତ୍ବା ପୁନଃ [ ଡୟ ] ଏବଂ ମୋହଂ ନ  
 ଯାନ୍ତାସି, ସେନ [ ଡୟ ] ଭୂତାନି ଆନ୍ତାନି ଅଥୋ ଯସି ଅଶେଷେଣ ଢକ୍ୟାସି ।

୩୬ । ଚେ [ ଡୟ ] ସର୍ବେଭ୍ୟଃ ପାପେଭ୍ୟଃ ଅପି ପାପକୃତ୍ତମଃ  
 ଅସି, [ ତଥାପି ] ସର୍ବଂ ବୁଝିନଂ [ ତେନ ] ଜ୍ଞାନମ୍ନବେନ ଏବ ସନ୍ତୁରିୟାସି ।

୩୪ । [ ତୁମି ] ସେହି [ ଜ୍ଞାନ ] ଶ୍ରୀଗିପାତ, ଶ୍ରୀ ଓ  
 ସେବାର ଧାରା ପ୍ରାପ୍ତ ହୌ ; [ ସେ ] ଜ୍ଞାନ ତତ୍ତଦର୍ଶୀ ଜ୍ଞାନୀ  
 ବ୍ୟକ୍ତିଗଣ ତୋମାର ଉପଦେଶ ଦିବେନ ।

୩୫ । [ ହେ ] ପାଞ୍ଚବ ! ସେ ଜ୍ଞାନ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇଲେ  
 ଆର [ତୁମି] ନିଦୃଶ ( ବନ୍ଧୁବଧାଦିଜଗ୍ର ) ମୋହ ପ୍ରାପ୍ତ ହଇବେ  
 ନା, ସେ ଜ୍ଞାନଧାରା [ ତୁମି ] ଭୂତ ସକଳକେ ଆନ୍ତାତେ  
 ଅନନ୍ତର ଆମାତେ ଅଶେଷରୂପେ ଦେଖିବେ ।

୩୬ । ଯଦି [ ତୁମି ] ସମୁଦାୟ ପାପୀ ଅପେକ୍ଷା

যথৈধাংসি সমিদ্ধোহগ্নিভস্মসাৎ কুরুতেহর্জুন!  
 জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্মাণামস্মসাৎ কুরুতে তথা ॥ ৩৭  
 ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যতে ।  
 ত্বৎ স্বয়ং যোগনং সদ্ধঃ কালেনাত্মনি বিন্দতি ॥

৩৭। [ হে ] অর্জুন । যথা সমিদ্ধীঃ অগ্নিঃ এধাংসি ভস্মসাৎ কুরুতে, তথা জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতে ।

৩৮। ইহ জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রং ন হি বিদ্যতে, কালেন যোগসংসিদ্ধঃ আত্মনি স্বয়ম্ [ এব ] তৎ বিন্দতি ।

অধিকতর পাপী হও, [ তথাপি ] সমুদায় পাপসাগর, [সেই] জ্ঞানরূপ পোতদ্বারাই পার হইবে ।

৩৭। [ হে ] অর্জুন ! যে রূপ প্রদীপ্ত বহি, কাষ্ঠ-সমূহকে ভস্মসাৎ করে, তজ্জপ জ্ঞানাগ্নি সকল কর্মকেই ভস্মীভূত করিয়া থাকে । \*

৩৮। ইহলোকে জ্ঞানের সদৃশ পবিত্রকর [ কিছুই ] নাই । যথাকালে [ কর্ম-]-যোগ-সিদ্ধ ব্যক্তি আত্মাতে স্বয়ংই তাহা ( অর্থাৎ সেই আত্মজ্ঞান ) লাভ করেন ।

\* “সকল কর্ম” বলিতে ক্রিয়াকাণ্ড ও সঞ্চিত কর্ম বুঝিতে হইবে । প্রায়শ্চর্য, ভোগদ্বারাই ক্ষয় হয় ।

শ্রদ্ধাবান্ লভতে জ্ঞানং তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 জ্ঞানং লব্ধ্বা পরাং শাস্তিমচিরেণাধিগচ্ছতি ॥৩৯  
 অজ্ঞশ্চাশ্রদ্ধধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।  
 নায়ংলোকোহস্তি ন পরো ন সুখং সংশয়াত্মনঃ॥  
 যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ম্ ।  
 আত্মবস্তুং ন কৰ্ম্মাণি নিবৰ্দ্ধন্তি ধনঞ্জয় ! ॥ ৪১

৩৯ । শ্রদ্ধাবান্, তৎপরঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ জ্ঞানং লভতে জ্ঞানং লব্ধ্বা অচিরেণ পরাং শাস্তিম্ অধিগচ্ছতি ।

৪০ । অজ্ঞঃ অশ্রদ্ধধানঃ চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি, সংশয়াত্মনঃ অয়ং লোকঃ ন, ন পরঃ, ন সুখম্ অস্তি ।

৪১ । [ হে ] ধনঞ্জয় ! যোগসংগ্ৰাস্তকৰ্ম্মাণং জ্ঞানসংছিন্ন-  
 সংশয়ম্ আত্মবস্তুং [ জনং ] কৰ্ম্মাণি ন নিবৰ্দ্ধন্তি ।

৩৯ । [ গুরুপদেণে ] শ্রদ্ধাবান্, [ গুরুপাসনাদিতে ]  
 তৎপর [ ও ] জ্ঞিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি জ্ঞানলাভ করেন । জ্ঞান-  
 লাভ করিয়া অচিরেণ পরমা শাস্তি প্রাপ্ত হন ।

৪০ । অজ্ঞ, শ্রদ্ধাহীন ও সংশয়ী শু ব্যক্তি [ স্বার্থ  
 হইতে ] বিনাশ প্রাপ্ত হইয়া থাকে । সংশয়াত্মার ইহ-  
 লোক নাই, পরলোক নাই, সুখও নাই ।

৪১ [ হে ] ধনঞ্জয় ! যিনি [ পরমেশ্বরানুগত-  
 প ] যোগদ্বারা [ পরমেশ্বরে ] সৰ্ব্বকৰ্ম্মসন্ন্যাস করিয়া-

তস্মাদজ্ঞানসমুত্তং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনাস্থনঃ ।

হিঁদৈনং সংশয়ং যোগমাতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভারত ! ৪২

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানাং যোগশাস্ত্রে

। শ্রীকৃষ্ণার্জুন-সংবাদে জ্ঞানযোগো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

৪২ । [ হে ] ভারত ! তস্মাৎ [ তুমি ] আস্থনঃ অজ্ঞানসমুত্তং হৃৎস্থং এনং সংশয়ং জ্ঞানাসিনা হিঁদ্বা যোগ আতিষ্ঠ ; উত্তিষ্ঠ ।

ছেন এবং [আত্মা ও ঈশ্বরের একত্বদর্শনরূপ] জ্ঞানদ্বারা ( দেহাদিতে আভ্যমানলক্ষণ ) সমস্ত সংশয় সম্যাক্রূপে ছিন্ন করিয়াছেন, সেই আত্মবান্ ( অপ্রমত্ত ) ব্যক্তিকে [ লোকসংগ্রহার্থ অথবা ভিক্ষাটনাদি স্বাভাবিক ] কর্মসকল বন্ধ করিতে পারে না ।

৪২ । [ হে ] ভারত ! অতএব [ তুমি ] আত্ম-বিষয়ক অজ্ঞানজনিত হৃদয়নিহিত (অর্থাৎ বুদ্ধিস্থিত) এই সংশয়কে জ্ঞানরূপ অসি দ্বারা ছেদন করিয়া [ উপরি-উক্ত কর্ম ] যোগের অনুর্ত্তান কর ও উচ ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানযোগ

নামক চতুর্থ অধ্যায় ।

শ্লোকসংখ্যা—৪২ । প্রথমাবধি (১৬২ + ৪২) = ২০৪ । ]

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

সন্ন্যাসযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সন্ন্যাসং কৰ্ম্মণাং কৃষ্ণ ! পুনর্যোগঞ্চ শংসসি ।  
যচ্ছৈয় এতয়োরেকং তন্মে ক্রুহি স্ননিশ্চিতম্ ॥১॥  
শ্রীভগবানুবাচ ।

সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।  
তয়োস্তু কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগো বিশিষ্যতে ॥

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] কৃষ্ণ ! [ ত্বং ] কৰ্ম্মণাং সন্ন্যাসং [ কথয়সি ] পুনঃ চ যোগং শংসসি, এতয়োঃ যৎ মে শ্রেয়ঃ. তৎ একং স্ননিশ্চিতং ক্রুহি ।

২। শ্রীভগবান্ উবাচ,—সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মযোগঃ চ উভৌ নিঃশ্রে-  
য়সকরৌ, তু তয়োঃ কৰ্ম্মসন্ন্যাসাং কৰ্ম্মযোগঃ বিশিষ্যতে ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] কৃষ্ণ ! [ তুমি ]  
কৰ্ম্মের ত্যাগের কথা [ বলিয়াছ ], পুনর্বার কৰ্ম্মযোগাত্ম-  
ষ্ঠানের কথা বলিতেছ ; এতদ্ব্যতিরিক্ত মধ্যো যাহা আমার  
শ্রেয়স্কর, সেই একটি স্ননিশ্চিত করিয়া বল ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[ কৰ্ম্ম ]-সন্ন্যাস ও কৰ্ম্ম-  
যোগ উভয়ই [ জ্ঞানহেতু বলিয়া ] মোক্ষজনক ; কিন্তু  
তাহাদের মধ্যে [ অজ্ঞানী মুমুক্শুর নিকট প্রথমতঃ ]  
কৰ্ম্মত্যাগ হইতে কৰ্ম্মযোগই শ্রেষ্ঠ ।

জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি ।  
নির্দম্বো হি মহাবাহো ! সুখং বজ্রাৎ প্রমুচ্যতে ॥  
সাংখ্যযোগৌ পৃথগ্বালাঃ প্রবদন্তি ন পণ্ডিতাঃ ।  
একমপ্যাস্থিতঃ সম্যগুভয়োৰ্বিন্দতে ফলম্ ॥ ৪

৩। [ হে ] মহাবাহো ! যঃ ন দ্বেষ্টি, ন কাঙ্ক্ষতি, [ চ ] সঃ  
নিত্যসন্ন্যাসী জ্ঞেয়ঃ হি নির্দম্বঃ সুখং বজ্রাৎ প্রমুচ্যতে ।

৪। বালাঃ সাংখ্যযোগৌ পৃথক্ [ ইতি ] প্রবদন্তি, [ তু ]  
পণ্ডিতাঃ ন ; [ উভয়োঃ মধ্যে ] একম্ অপি সম্যক্ আহিতঃ  
[ সন্ ] উভয়োঃ ফলং বিন্দতে ।

৩। [ হে ] মহাবাহো ! যিনি ঘে করেন না [ও]  
খাকাঙ্ক্ষা করেন না, [ কর্ম্মমুঠান করিলেও ] তিনি  
নিত্য সন্ন্যাসী বলিয়া জানিতে হইবে, যেহেতু [ তাদৃশ  
রাগ-দ্বेषাদি ] দ্বন্দ্বপরিশূন্য ব্যক্তিই সুখে বদ্ধ ( অর্থাৎ  
সংসারাসক্তি ) হইতে মুক্ত হন ।

৪। মূর্খেরাই জ্ঞানযোগ ও কর্ম্মযোগ পৃথক্ [ এই-  
রূপ ] বলিয়া থাকে, [ কিন্তু ] পণ্ডিতেরা [ তাহা বলেন ] না ।  
[ উভয়ের মধ্যে ] একটিতেও সম্যকরূপে অবস্থিত [ হইলে ]  
উভয়ের ফললাভ হয় । \*

\* সন্ন্যাস ও কর্ম্মযোগ অঙ্গ ও প্রধানরূপে অবস্থানভেদে  
মিলিত হয়, এজ্জ ইহাদের বিকল্প সম্ভব হয় না ।

যৎসাংখ্যঃপ্রাপ্যতেহানন্তদেযাগৈরপিগম্যতে,  
 একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥ ৫  
 সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! দুঃখমাপ্তুমযোগতঃ ।  
 যোগযুক্তো মুনিব্রহ্ম ন চিরেণাধিগচ্ছতি ॥ ৬  
 যোগযুক্তো বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 সৰ্বভূতাত্মভূতাত্মা কুৰ্ব্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥ ৭

৫। সাংখ্যঃ যৎ স্থানং প্রাপ্যতে, যোগৈঃ অপি তৎ [এব জ্ঞান-  
 দ্বারেন] গম্যতে, যঃ সাংখ্যং চ যোগং চ একং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ।

৬। [হে] মহাবাহো ! অযোগতঃ সন্ন্যাসঃ দুঃখম্ আপ্তুন্  
 [এব] ; তু যোগযুক্তঃ মুনিঃ ন চিরেণ ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি ।

৭। যোগযুক্তঃ বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ সৰ্ব-  
 ভূতাত্মভূতাত্মা [কৰ্ম] কুৰ্ব্বন্ অপি ন লিপ্যতে ।

৫। সাংখ্য (অর্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠ সন্ন্যাসিগণকর্তৃক) যে  
 [মোক্ষার্থ্য] স্থান প্রাপ্ত হয়, [কৰ্ম]-যোগিগণকর্তৃকও সেই  
 স্থানই [পরে জ্ঞানদ্বারা] প্রাপ্ত হয়। যিনি সাংখ্য ও কৰ্ম-  
 যোগকে একরূপ দেখেন, তিনিই [সম্যক্] দর্শন করেন ।

৬। [হে] মহাবাহো । [কৰ্ম]-যোগ ভিন্ন সন্ন্যাস,  
 দুঃখলাভেরই হেতু হয়, কিন্তু [কৰ্ম]-যোগযুক্ত মুনি  
 অবিলম্বে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন ।

৭। যোগযুক্ত, বিশুদ্ধচিত্ত বশীকৃতশরীর, জিতে-

নৈব কিঞ্চিৎ করোগীতি যুক্তে। মন্তোত তত্ববিৎ।  
 পশ্যন্শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিহ্বমগ্নম্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্  
 প্রলপন্ বিস্মজন্ গৃহ্নন্ উশ্বিসন্ নিমিসমপি ।  
 ইন্দ্রিয়ানীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ ॥ ৯

৮-৯। যুক্ত: তত্ববিৎ পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্, জিহ্বম্, অগ্নম্, গচ্ছন্, স্বপন্, শ্বসন্, প্রলপন্, বিস্মজন্, গৃহ্নন্, উশ্বিসন্, নিমিসম্ অপি ইন্দ্রিয়ানি ইন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধারয়ন্ [ অহং ] কিঞ্চিৎ এব করোগি ইতি মন্তো ।

দ্রিয় এবং যাগার আত্মা সর্বভূতের আত্মাবরূপ, \* [ তিনি কৈককে স্বদ্বয়ে প্রবৃত্ত করাঠবার জন্ত এবং স্বাভাবিক শৌচাদি কৰ্ম্ম ] কারলেও লগ্ন হয় না ।

৮-৯। [ কৰ্ম্মযোগ-]যুক্ত [ ব্যক্তি ক্রমে ] তত্ববিৎ [হইয়া] দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, ঘ্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা, শ্বাস-প্রশ্বাসকৰ্ম্ম, কথোপকথন, ত্যাগ, গ্রহণ, [ চক্ষুর ] উন্মীলন ও নিমীলন করিয়াও, ইন্দ্রিয়গণ, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে প্রবর্তিত হইতেছে—এইরূপ ধারণা করিয়া “আমি । কিছুই করি না” এইরূপ মনে করেন ।

\* “যাহার আত্মা সর্বভূতের আত্মাবরূপ” বলায় বুঝাইল, যিনি যীর্ষ আত্মাকে স্বপ্ন ভূতগণের আত্মা হইতে অভিন্ন জ্ঞান করিয়া সর্বভূতস্থ চৈতন্যরূপ আত্মাকে অবৈত বিবেচনা করেন ।



ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি যঃ ।  
 লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥ ১০  
 কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিন্দ্ৰিয়ৈরপি ।  
 যোগিনঃ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বা অশুদ্ধয়ে ॥ ১১  
 যুক্তঃ কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাপ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।  
 অযুক্তঃ কামকারেণ ফলে সক্তো নিবধ্যতে ॥ ১২

১০। যঃ কৰ্ম্মাণি ব্রহ্মণি আধায় সঙ্গং ত্যক্ত্বা করোতি, সঃ  
 অন্তসা পদ্মপত্রম্ ইব পাপেন ন লিপ্যতে ।

১১। যোগিনঃ আশুদ্ধয়ে সঙ্গং ত্যক্ত্বা কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা  
 কেবলৈঃ ইন্দ্ৰিয়ৈঃ অপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তি ।

১২। যুক্তঃ কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা নৈষ্ঠিকীং শান্তিম্ আপ্নোতি,  
 অযুক্তঃ কামকারেণ ফলে সক্তঃ [ সন্ ] নিবধ্যতে ।

১০। যিনি কৰ্ম্ম সকল ব্রহ্মে অৰ্পণ করিয়া [ এবং  
 কৰ্ম্মফলের ] আসক্তি ত্যাগ করিয়া অমুষ্ঠান করেন,  
 তিনি জলে পদ্মপত্রের ত্রায় পাপে লিপ্ত হন না ।

১১। [ কৰ্ম্ম- ] যোগিগণ, চিত্তশুদ্ধির জন্ত [ কৰ্ম্ম-  
 ফলের ] আসক্তি ত্যাগ করিয়া কার, মন, বুদ্ধি ও কেবল  
 ( অর্থাৎ কৰ্ম্মাভিনিবেশরহিত ) ইন্দ্ৰিয়দ্বারা কৰ্ম্ম করেন ।

১২। [ যোগ- ] যুক্ত [ ব্যক্তি ] কৰ্ম্মফল ত্যাগ করিয়া  
 নৈষ্ঠিক ( আত্যাষ্টিক ) শান্তি ( মোক্ষ ) প্রাপ্ত হন । অযুক্ত

সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংলগ্নাস্তে স্মৃৎং বশী ।

নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুৰ্ব্বন্ন কারয়ন্ ॥ ১৩

ন কর্তৃভং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্ত সৃজতি প্রভুঃ ।

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥ ১৪

১৩ । বশী দেহী মনসা সৰ্বকৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্ত স্মৃৎং নবদ্বারে পুরে ন এব কুৰ্ব্বন্ ন [ এব ] কারয়ন্ আস্তে ।

১৪ । প্রভুঃ লোকস্ত ন কর্তৃভং ন কৰ্ম্মাণি ন কৰ্ম্মফল-  
সংযোগং [ চ ] সৃজতি, স্বভাবঃ তু [ কর্তৃভাদিরূপেণ ] প্রবর্ততে ।

( অর্থাৎ বহির্গত ব্যক্তি ) কামতঃ এবৃতি-প্রযুক্ত [ কৰ্ম্ম-]  
ফলে আসক্ত [ হইয়া ] আবদ্ধ হন ।

১৩ । বশী ( অর্থাৎ জিতচিত্ত ) দেহী, মনদ্বারা সৰ্ব-  
[ বিক্ষেপকর ] কৰ্ম্ম সন্ন্যাস করিয়া ( অর্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠ হইয়া )  
স্মৃতে নয়টি দ্বারবিশিষ্ট পুরে ( অর্থাৎ অহঙ্কারশূন্য শরীরে )  
[ স্বয়ং কোন কৰ্ম্ম ] না করিয়া [ এবং কাহাকেও কোন  
কৰ্ম্ম ] না করাইয়া অবস্থান করেন ।

১৪ । প্রভু ( ঈশ্বর ) লোকের, না কর্তৃভ, না কৰ্ম্ম,  
না কৰ্ম্মফলের সংযোগ—সৃজন করেন, কিন্তু স্বভাব  
( অর্থাৎ মনুষ্যের পূর্বকৰ্ম্মসংস্কাররূপ অবিজ্ঞা ) [ কর্তৃভাদি-  
রূপে ] প্রবর্তিত হয় ।

নাদন্তে কস্তচিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভুঃ ।  
 অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহুস্তি জন্তবঃ ॥ ১৫  
 জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।  
 তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পরম্ ॥  
 তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপরায়ণাঃ ।  
 গচ্ছন্ত্যপুনরাবৃত্তিং জ্ঞাননির্দ্ধৃতকল্মষাঃ ॥ ১৭

১৫। বিভুঃ কস্তচিৎ ন পাপং ন চ স্কৃতম্, এব আদন্তে, অজ্ঞানেন জ্ঞানম্ আবৃতম্, তেন ( হেতুনা ) জন্তবঃ মুহুস্তি।

১৬। তু আত্মনঃ জ্ঞানেন যেষাং তৎ অজ্ঞানং নাশিতং, তেষাং জ্ঞানম্ তৎ পরম্ আদিত্যবৎ প্রকাশয়তি।

১৭। তৎপরায়ণাঃ তন্নিষ্ঠাঃ তদাত্মানঃ তদ্বুদ্ধয়ঃ জ্ঞাননির্দ্ধৃত-  
 কল্মষাঃ [ সন্তঃ ] অপুনরাবৃত্তিং গচ্ছন্তি।

১৫। বিভু ( পূর্ণকাম ঈশ্বর ) কাহারও, না পাপ এবং না স্কৃতই গ্রহণ করেন; অজ্ঞানদ্বারা জ্ঞান আবৃত, সেইহেতু জন্তগণ মুগ্ধ হয়।

১৬। কিন্তু আত্মার জ্ঞানদ্বারা যাহাদের সেই অজ্ঞান নষ্ট হইয়াছে, তাহাদের জ্ঞান সেই পরব্রহ্মকে আদিত্যবৎ প্রকাশ করে, ( অর্থাৎ সূর্য্য যেমন তমোনাশদ্বারা সর্ববস্তুকে প্রকাশ করে, পরব্রহ্মকে তদ্রূপ প্রকাশ করে)।

১৭। তিনি যাহাদের আশ্রয়, [অতএব] তাহাতেই

বিজ্ঞাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ১৮

ইহৈব তৈজিতঃ সর্গো যেবাং সাম্যে স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদ্ ব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥

১৮ বিজ্ঞাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি শুনি স্বপাকে চ  
এব পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ( ভবন্তি ) ।

১৯। যেবাং মনঃ সাম্যে স্থিতম্, ইহ এব তৈঃ সর্গঃ জিতঃ  
হি, ব্রহ্ম সমং নির্দোষং চ, তস্মাৎ তে ব্রহ্মণি [এব] স্থিতাঃ ।

যাঁহাদের নিষ্ঠা ( অর্থাৎ অভিনিবেশ বা তাৎপর্য )  
[অতএব] তাঁহাতেই বাহাদের আত্মা ( অর্থাৎ প্রযত্ন, অথবা  
পরব্রহ্মই বাহাদের আত্মা ) [অতএব] তাঁহাতেই ( অর্থাৎ  
পরমাত্মাতেই ) বাহাদের [ নিশ্চয়ত্বিক ] বুদ্ধি, তাঁহারা  
জ্ঞানদ্বারা বিধৌতপাপ [ হইয়া ] অপুনরাবৃতি ( অর্থাৎ  
'মুক্তি) প্রাপ্ত হন ।

১৮। বিজ্ঞাবিনয়-সম্পন্ন ব্রাহ্মণ, গো, হস্তী, কুকুর  
ও চণ্ডালে পণ্ডিতগণ সমদর্শী হইয়া থাকেন ।

১৯। যাঁহাদের মন সমতার অবস্থিত, এই স্থানেই  
তাঁহারা সংসার জয় (নিবৃত্ত) করেন, যেহেতু, ব্রহ্মই সম  
ও নির্দোষ ; সেইহেতু তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থিত হন ।

\* ১৮-১৭ শ্লোকে, অজ্ঞানের জ্ঞাননাশরূপ লক্ষণ উক্ত হইল ।

ন প্রহস্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য,

নৈববিভেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।

স্থিরবুদ্ধিরসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মণি স্থিতঃ ॥ ২০

বাহুস্পর্শেষসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মান যৎ সুখম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা, সুখমক্ষয়মশ্নুতে ॥ ২১

২০। ব্রহ্মণি [এব] স্থিতঃ ব্রহ্মবিৎ প্রিয়ং প্রাপ্য ন প্রহস্যেৎ, অপ্রিয়ং চ প্রাপ্য ন উদ্বিজেৎ [যতঃ সঃ] স্থিরবুদ্ধিঃ অসংমূঢ়ঃ ।

২১। বাহুস্পর্শেষু অসক্তাত্মা আত্মনি যৎ সুখং, [তৎ] বিন্দতি [ততঃ] সঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা [তৎ] অক্ষয়ং সুখমশ্নুতে ॥

২০। ব্রহ্মে[ঃ] স্থিত, ব্রহ্মবিৎ, প্রিয় প্রাপ্ত হইয়া প্রহৃষ্ট হন না, এবং অপ্রিয় প্রাপ্ত হইয়া উদ্বিগ্ন হন না, [যেহেতু তিনি] স্থিরবুদ্ধি ও অসংমূঢ় ।

২১। বাহুবিষয়ে অনাসক্তচিত্ত ( ব্যক্তি ), অনন্তঃ-  
করণে যে [ উপশমাত্মক সাত্ত্বিক ] সুখ হয়, [তাহা] লাভ  
করেন, [ তৎপরে ] তিনি ব্রহ্মে [সমাধি-যোগদ্বারা]  
যুক্তমনা হইয়া [ সেই ] অক্ষয় সুখ লাভ করেন । \*

\* এই দুই শ্লোকের দ্বারা জীবমুক্তির পরিচয় প্রদত্ত হইয়াছে। এই সুখবোধ যাবৎ দেহাদি বর্ত্তমান থাকে তাবৎকাল পর্য্যন্ত বৃদ্ধিতে হইবে। দেহাদিনাশে সুখস্বরূপে অবস্থিতি ঘটে। এ সময় ভেদজ্ঞান থাকে কিন্তু তাহা বিখ্যা মনে হয় ।

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।  
 আত্মস্তবন্তঃ কোন্তেয় ! ন তেষু রমতে বুধঃ ॥ ২২  
 শক্লোতীহৈব যঃ সোদুং প্রাকৃশরীরবিমোক্ষণাৎ  
 কামক্রোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স সুখী নরঃ ॥ ২৩  
 যোহন্তঃসুখোহন্তরারামস্তথাস্তর্জ্যোতিরেব যঃ ।  
 স যোগী ব্রহ্মনির্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥ ২৪

২২ । [ হে ] কোন্তেয় ! সংস্পর্শজাঃ যে ভোগাঃ, তে হি  
 দুঃখযোনয়ঃ এব, আত্মস্তবন্তঃ চ, [ অতঃ ] বুধঃ তেষু ন রমতে ।

২৩ । যঃ শরীরবিমোক্ষণাৎ প্রাকৃ কামক্রোধোদ্ভবং বেগম্ ইহ  
 শক্লোতুং শক্লোতি, সঃ এব যুক্তঃ, সঃ [ এব ] নরঃ সুখী ।

২৪ । যঃ অন্তঃসুখঃ অন্তরারামঃ, তথা যঃ অন্তর্জ্যোতিঃ, সঃ  
 এব যোগী ব্রহ্মভূতঃ [ সন্ ] ব্রহ্মনির্বাণম্ অধিগচ্ছতি ।

২২ । [ হে ] কোন্তেয় ! বিষয়জনিত যে ভোগসকল  
 তাহারা দুঃখেরই হেতু [ এবং ] আদি-অন্তযুক্ত হয় ।  
 [ এই জ্ঞাত ] পণ্ডিতগণ তাহাতে আসক্ত হন না ।

২৩ । যিনি শরীরনাশের পূর্ব পর্যন্ত কামক্রোধো-  
 দ্ভব বেগ, তদন্তবসময়ে সহ্য করিতে পারেন, তিনিই  
 যুক্ত ( অর্থাৎ সমাহিত ), সেই ব্যক্তিই সুখী ।

২৪ । যিনি আত্মাতেই সুখী, আত্মক্লোড় এবং  
 যিনি আত্মদৃষ্টিসম্পন্ন, সেই ঐ যোগী ব্রহ্মভূত (ব্রহ্মরূপ )

লভন্তে ব্রহ্মনির্বাণমৃষয়ঃ ক্লীণকল্মষাঃ ।

হিঙ্গদৈধা যতাত্মানঃ সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ২৫

কামক্রোধবিযুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।

অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ত্ততে বিদিতাত্মনাম্ ॥ ২৬

স্পর্শান্ কৃদ্ধা বহির্বাণ্যাম্ চক্ষুশ্চৈবাস্তরেভ্রুবোঃ

প্রাণাপাণৌ সমৌকৃদ্ধা নাসাত্যস্তরচারিণৌ ॥ ২৭

২৫। ক্লীণকল্মষাঃ, হিঙ্গদৈধাঃ, যতাত্মানঃ, সর্বভূতহিতে রতাঃ ঋষয়ঃ ব্রহ্মনির্বাণং লভন্তে ।

২৬। কামক্রোধবিযুক্তানাং যতচেতসাং বিদিতাত্মনাং যতী-  
নাম্ অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ত্ততে ।

২৭-২৮। বাহ্যান্ স্পর্শান্ বহিঃ [এব] কৃদ্ধা চক্ষুঃ চ ভ্রুবোঃ  
অস্তরে এব [কৃদ্ধা] নাসাত্যস্তরচারিণৌ প্রাণাপানৌ সমৌ কৃদ্ধা

[ইইয়া] ব্রহ্মনির্বাণ (অর্থাৎ ব্রহ্মসামুদ্র্য) লাভ করেন । \*

২৫। ক্লীণপাপ, সংশয়রহিত, যতচিত্ত, সর্বভূত-  
হিতে রত ঋষিগণ ব্রহ্মনির্বাণ লাভ করেন ।

২৬। কামক্রোধপরিমুক্ত, যতচিত্ত, বিদিতাত্মা  
যতিগণের [ইহকাল পরকাল] উভয়ত্রই ব্রহ্মনির্বাণ  
বর্ত্তমান থাকে। জীবমুক্তি ও বিদেহমুক্তি বস্তুতঃ অভিন্ন ।

২৭-২৮। বাহ্য বিষয়গুলিকে [মনের] বাহিরে[ই]

\* এতদ্বারা পীতাম্ব লক্ষ্য নির্বাণ নির্জ্ঞানব মুক্তি জ্ঞান বাহ্য

যতে ক্রিয়মনোবুদ্ধির্গুনিমোক্ষপরায়ণঃ ।

বিগতেচ্ছান্তয়ক্রোধো যঃ সদা মুক্ত এব সঃ ॥২৮

ভোক্তারং যজ্ঞতপসাং সর্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সুহৃদং সর্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শান্তিমুচ্ছতি ॥২৯

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাশ্চ উপনিষৎশ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং

যোগশাস্ত্রে সন্ন্যাসযোগো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

যতে ক্রিয়মনোবুদ্ধিঃ মোক্ষপরায়ণঃ বিগতেচ্ছান্তয়ক্রোধঃ যঃ মুনিঃ,  
সঃ সদা মুক্তঃ এব ।

২৮ । [ সঃ ] মাং যজ্ঞতপসাং ভোক্তারং সর্বলোকমহেশ্বরং  
সর্বভূতানাং সুহৃদং জ্ঞাত্বা শান্তিম্ মুচ্ছতি ।

রাখিয়া এবং চক্ষুকে ক্রুর মধ্যেই [রাখিয়া], নাসার অভ্য-  
স্তরচারী প্রাণ ও অপানকে সমান করিয়া সংযতেক্রিয়-  
মনোবুদ্ধি, মোক্ষপরায়ণ, ইচ্ছা-ভয়-ক্রোধ-শূন্য যে মুনি,  
তিনি সদাই [ জীবিতাবস্থাতেও ] মুক্ত ।

২৯ । [ তিনি ] আমাকে যজ্ঞ ও তপস্তার ভোক্তা,  
(অর্থাৎ তজ্জাত প্রীতিরূপ ফলের অমৃতবকর্তা) সর্বলোক-  
মহেশ্বর, সর্বভূতের সুহৃদ জানিয়া শান্তি প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগশাস্ত্রে

সন্ন্যাসযোগ নামক পঞ্চম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোক-সংখ্যা ২৯ । প্রথমাবধি—(১৩৩+২৯)=২৬২ ]



## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

খ্যানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কৰ্ম্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম কৰোতি যঃ ।  
স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নিৰ্ন চাক্রিয়ঃ ॥ ১  
যং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুৰ্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব !  
ন অসংগতসংকল্পো যোগী ভবতি কল্চন ॥ ২

---

১। শ্রীভগবানু উবাচ, —যঃ কৰ্ম্মফলম্ অনাশ্রিতঃ কাৰ্য্যং কৰ্ম্ম  
কৰোতি, সঃ সন্ন্যাসী চ, যোগী চ, ন নিরগ্নিঃ ন চ অক্রিয়ঃ ।

২। [ হে ] পাণ্ডব ! যং সন্ন্যাসম্ ইতি প্রাহুঃ, তং যোগং  
বিদ্ধি, হি অসংগতসংকল্পঃ কল্চন যোগী ন ভবতি ।

---

১। শ্রীভগবানু কহিলেন,—যিনি কৰ্ম্মফলাকে  
আশ্রয় না করিয়া কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম করেন, তিনিই সন্ন্যাসী  
ও যোগী ; নিরগ্নি ( অৰ্থাৎ অগ্নিসাধ্য ইষ্টাধ্যাকৰ্ম্মত্যাগী )  
এবং অক্রিয় ( অৰ্থাৎ পুৰণিগীখননাদি পূৰ্ত্তকৰ্ম্মত্যাগী )  
[ ব্যক্তি সন্ন্যাসী বা যোগী ] নহেন ।

২। [ হে ] পাণ্ডব ! যাহাকে সন্ন্যাস বলে, তাহাই  
যোগ বলিয়া জান, যেহেতু, সঙ্কল্পত্যাগী না হইলে কেহই  
যোগী হন না ।

আরুৰুক্ষোমুনৈর্যোগং কৰ্ম্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগারুঢ়স্ত তস্মৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥ ৩

যদা হি নেদ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্বশ্লষজ্জতে ।

সৰ্ব্বসংকল্পসম্মাসী যোগারুঢ়স্তদোচ্যতে ॥ ৪

উদ্ধরেদাত্মনা আত্মনং না আত্মমবসাদয়েৎ ।

আত্মৈব আত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুৰাত্মনঃ ॥ ৫

৩। যোগম্ আরুৰুক্ষোঃ মুনৈঃ কৰ্ম্ম কারণম্ উচ্যতে, [তু] তস্ত যোগারুঢ়স্ত শমঃ এব কারণম্ উচ্যতে ।

৪। [সঃ] যদা হি ন ইন্দ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্ব [চ] অশ্লষজ্জতে তদা সৰ্ব্বসংকল্পসম্মাসী যোগারুঢ়ঃ উচ্যতে ।

৫। [বিবেকযুক্তেন] আত্মনা আত্মনং [সংসারায়] উদ্ধরেৎ ন [তু] আত্মনাম্, অবসাদয়েৎ, হি আত্মা এব আত্মনঃ বন্ধুঃ, আত্মা এব আত্মনঃ রিপুঃ ।

৩। [জ্ঞান]-যোগে আরোহণেচ্ছা মূনির কণ্ঠকেই কারণ বলা হয়। [কিন্তু] ত্বিনই যোগারুঢ় হইলে শমকেই (অর্থাৎ কৰ্ম্মভ্যাগকেই) কারণ বলা হয় ।

৪। [তিনি] যখনই, না ইন্দ্রিয়ের বিষয়সমূহে [এবং] না [তৎসাধন] কৰ্ম্মসমূহে আসক্ত হন, তখন সৰ্ব্ব সৃষ্টিভ্যাগী যোগারুঢ় বালগা কথিত হন ।

৫। [বিবেকযুক্ত] আত্মার (মনের) দ্বারা আত্মাকে

বদ্ধুরাত্মাত্মনস্তস্য যেনাত্মৈবাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুত্বে বৰ্জেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥ ৬

জিতাত্মনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ ॥ ৭

৬। যেন আত্মনা এত আত্মা জিতঃ, আত্মা তস্ত আত্মনঃ বদ্ধুঃ, অনাত্মনঃ তু আত্মা এব শত্রুবৎ শত্রুত্বে বৰ্জেতে ।

৭। জিতাত্মনঃ [ অতএব ] প্রশান্তস্ত পরম আত্মা শীতোষ্ণ-সুখদুঃখেষু তথা মানাপমানয়োঃ সমাহিতঃ [ ভবতি ] ।

( জীবকে ) [ সংসার হইতে ] উদ্ধার করিবে । [ কিন্তু ] আত্মাকে অধোনয়ন করিবে না ; যেহেতু, আত্মাই (মনই) আত্মার (জীবের) বদ্ধু এবং আত্মাই (মনই) আত্মার (জীবের) শত্রু ।

৬। যে আত্মার (জীবের) দ্বারাই আত্মা (মন) জয় করা হইয়াছে, আত্মা (মন) সেই আত্মার (সেই জীবের) বদ্ধু, এবং অনাত্মার (অর্থাৎ যে জীবের মন বিবেকবলে বশীভূত হয় নাই, তাহার) আত্মাই (মনই) শত্রুর দ্বারা শত্রুতাচরণ করে ।

৭। জিতমনা [ অতএব ] প্রশান্তচিত্ত ব্যক্তিরই কেবল আত্মা শীতোষ্ণ, সুখদুঃখ এবং মানাপমানে সমাহিত (অর্থাৎ আত্মনিষ্ঠ) থাকে ।

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোষ্ট্রাশ্বকাক্ষনঃ ॥ ৮

সুহৃদ্মিত্রাযু্যদাসীন-মধ্যস্থ-বেদ্য-বন্ধুযু ।

সাধুযপি চ পাপেষু সমবুদ্ধির্বিশিষ্ট্যতে ॥ ৯

যোগী যুঞ্জীত সততমাত্মানং রহসি স্থিতঃ ।

একাকী যতচিত্তাত্মা নিরাসীরপরিগ্রহঃ ॥ ১০

৮ । জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা [অতঃ] কূটস্থঃ [অতএব] বিজিতে-  
ন্দ্রিয়ঃ সমলোষ্ট্রাশ্বকাক্ষনঃ যোগী যুক্তঃ ইতি উচ্যতে ।

৯ । সুহৃদ্মিত্রাযু্যদাসীনমধ্যস্থবেদ্যবন্ধুযু সাধুয পাপেষু চ সম-  
বুদ্ধিঃ অপি বিশিষ্ট্যতে ।

১০ । যোগী একাকী সততং রহসি স্থিতঃ [সন্] যতচিত্তাত্মা  
নিরাসীঃ অপরিগ্রহঃ [সন্] আত্মানং যুঞ্জীত ।

৮ । জ্ঞান ও বিজ্ঞানদ্বারা যাহার আত্মা তৃপ্ত, যিনি  
কূটস্থ ( নির্বিকার ), বিজিতেন্দ্রিয় এবং লোষ্ট্র, পাষণ ও  
কাক্ষনে সমজ্ঞানী, সেই যোগী ‘যুক্ত’ নামে অভিহিত হন ।

৯ । সুহৃদ, মিত্র, অরি, উদাসীন, মধ্যস্থ, বেদ্য,  
বন্ধু, সাধু ও পাপীতে যিনি সমবুদ্ধি, তিনিই প্রধ্বজ ।

১০ । যোগী ব্যক্তি একাকী সতত নির্জনে থাকিয়া,  
অন্তঃকরণ ও দেহকে বশীভূত করিয়া, আকাজক্ষাশূন্য ও  
পরিগ্রহশূন্য [ হইয়া ] চিত্তকে সমাহিত করিবেন ।

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিরমাসনমাত্মনঃ ।  
 নাত্যুচ্ছ্রিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তরম্ ॥ ১১  
 তত্রৈকাগ্রং মনঃকৃৎবা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।  
 উপবিশ্যাসনে যুজ্যাদ্ যোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥ ১২  
 সমং কায়শিরোগ্রীবং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ ।  
 সংশ্লেক্ষ্যনাসিকাগ্রং শ্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥ ১৩

১১-১২ । শুচৌ দেশে ন অত্যুচ্ছ্রিতং ন অতিনীচং চেলা-  
 জিনকুশোত্তরম্ আত্মনঃ স্থিরম্ আসনং প্রতিষ্ঠাপ্য, তত্র আগনে  
 উপবিশ্য মনঃ একাগ্রং কৃৎবা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ আত্মবিশুদ্ধয়ে  
 যোগং যুজ্যাত্ ॥

১৩-১৪ । কায়শিরোগ্রীবং সমম্ অচলং ধারয়ন্ স্থিরঃ [ সন্ ]  
 শ্বং নাসিকাগ্রং সংশ্লেক্ষ্য দিশঃ চ অনবলোকয়ন্ প্রশান্তাত্মা বিপ-

১১-১২ । পবিত্র স্থানে না অতি-উচ্চ ও না অতি-  
 নীচভাবে কুশ, মৃগচৰ্ম্ম ও বস্ত্র—এই ক্রমে নিজের জন্ত  
 স্থির আসন স্থাপন করিয়া সেই আসনে বসিয়া মনকে  
 একাগ্র করিয়া চিত্ত ও ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়াসংযমকারী  
 ( যোগী ) চিত্তবিশুদ্ধির জন্ত যোগ করিবে ।

১৩-১৪ । দেহ, মস্তক ও গ্রীবা সমান ও অচল  
 রাখিয়া, স্থির [ হইয়া ] নিজ নাসিকার অগ্রভাগ দেখিয়া  
 এবং দিক্-সমূহ না দেখিয়া প্রশান্তচিত্ত, বিগতভয় ও

প্রশান্তাত্মা বিগতভীর্ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তো যুক্তআসীত মৎপরঃ ॥ ১৪

যুক্তেন্নেবং সদাআনং যোগী নিয়তমানসঃ ।

শান্তিং নির্বাণপরমাং মৎসংস্থামধিগচ্ছতি ॥ ১৫

নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তি ন চৈকান্তমনগ্নতঃ ।

ন চাতিস্পন্দশীলস্ত জাগ্রতো নৈব চার্জুন ! ॥ ১৬

তভ্যঃ ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ [ সন্ ] মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তঃ-মৎপরঃ  
যুক্তঃ [ ভূষা ] আসীত ।

১৫ । এবং সদা আনানং যুক্তনু নিয়তমানসঃ যোগী নির্বাণ-  
পরমাং মৎসংস্থাম শান্তিম্ অধিগচ্ছতি ।

১৬ । [হে] অর্জুন ! তু অত্যগ্নতঃ যোগঃ ন অস্তি, ন চ একান্তম্  
অনগ্নতঃ, ন চ অতিস্পন্দশীলস্ত, ন চ এব জাগ্রতঃ [ যোগম্ অস্তি ] ।

ব্রহ্মচারিব্রতে অবস্থিত [ হইয়া ] মনকে সংযত করিয়া  
মচ্ছিত্ত, মৎপরায়ণ ও যুক্ত [ হইয়া ] অবস্থান করিবে ।

১৫ । এইরূপে সদা চিত্তকে সমাহিত করিয়া  
নিরুদ্ধচিত্ত যোগী পরমনির্বাণরূপা মজ্জপে-অবস্থিতরূপা  
শান্তি প্রাপ্ত হন । [ ভগবানে অবস্থিতিই নির্বাণ । ]

১৬ । [হে] অর্জুন ! কিম্ব অধিকভোজনশীলের  
যোগ হয় না ; আর না একান্ত-অনাগারীর ও না অধিক-  
নিদ্রানুর এবং না অতিজাগরণশীল ব্যক্তির [ যোগ হয় ] ।

যুক্তাহারবিহারস্ত যুক্তচেষ্টস্ত কৰ্ম্মসু ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি দুঃখহা ॥ ১৭

যদা বিনিয়তং চিন্তমাদ্ব্যগ্ৰেবাবতিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সৰ্ব্বকামেভ্যো যুক্তইত্যুচ্যতে তদা ॥ ১৮

যথা দীপো নিবাতস্থো নৈকতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিন্তস্ত যুঞ্জতো যোগমাস্থনঃ ॥ ১৯

১৭। যুক্তাহারবিহারস্ত, কৰ্ম্মসু যুক্তচেষ্টস্ত. যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত  
যোগঃ দুঃখহা ভবতি ।

১৮। যদা বিনিয়তং চিন্তম্ আদ্ব্যনি এব অবতিষ্ঠতে, তদা  
সৰ্ব্বকামেভ্যঃ নিঃস্পৃহঃ [যোগী] যুক্তঃ ইতি উচ্যতে ।

১৯। যথা নিবাতস্থঃ দীপঃ ন ইকতে, আস্থনঃ যোগং যুঞ্জতঃ  
যতচিন্তস্ত যোগিনঃ সা উপমা স্মৃতা ।

১৭। পরিমিত আহারবিহারশীল, কৰ্ম্মে নিয়মিত চেষ্টা-  
যুক্ত ও নিয়মিত নিদ্রাক্ষাগরণশীলের যোগ দুঃখহর হয় ।

১৮। যখন সুসংযত চিন্ত আদ্ব্যাতেই অবস্থান  
করে, তখন যাবতীয় কাম্যবিষয়ে নিঃস্পৃহ [যোগী] যুক্ত  
বলিয়া অভিহিত হয় ।

১৯। যেমন বায়ুশূন্যদেশস্থিত দীপ কল্পিত হয়  
না । আদ্ব্যার যোগ অমুষ্ঠানকারী সংযতচিন্তযোগীর তাহা  
উপমা বলিয়া স্বরণ করা হয় ।

যত্রোপরমতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।

যত্র চৈবাস্ত্রনাস্ত্রানং পশ্চম্নাস্ত্রানি তুষ্যতি ॥২০

সুখমাত্যস্তিকং যৎতদ্ বুদ্ধিগ্রাহ্যমতীন্দ্রিয়ম্ ।

বেত্তি যত্র ন চৈবায়ং স্থিতঃ চলতি তত্বতঃ ॥ ২১

যং লক্ষ্য চাপরং লাভং মনুতে নাধিকং ততঃ ।

যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥২২

২০-২৪ । যত্র যোগসেবয়া নিরুদ্ধং চিত্তং উপরমতে, যত্র চ আস্ত্রান আস্ত্রানং পশ্চন্ আস্ত্রানি এব তুষ্যতি, যত্র অয়ং যৎ তৎ (কিম্ অপি) বুদ্ধিগ্রাহ্যম্ অতীন্দ্রিয়ম্ আত্যস্তিকং সুখম্ এব বেত্তি, যত্র চ স্থিতঃ [সন্] তত্বতঃ ন চলতি, যং লক্ষ্য চ ততঃ অধিকম্ অপরং

২০-২৪ । যেখানে যোগসেবার দ্বারা নিরুদ্ধ চিত্ত উপরত হয়, আর যে অবস্থায় [ যোগী পনিজ ] অন্তঃ-করণদ্বারা আস্ত্রাকে দর্শন করিয়া আস্ত্রাতেই তুষ্ট হয় ; যে অবস্থায় এই [ যোগী ] সেই যৎকিঞ্চিৎ, বুদ্ধিগ্রাহ্য, অতীন্দ্রিয়, আত্যস্তিক সুখই অনুভব করে ; আর [ যে অবস্থায় ] স্থিত [ হইলে আস্ত্র-] তত্ব হইতে বিচলিত হয় না, আর যাহাকে পাইয়া তদপেক্ষা অধিক অপর [কিছু] লাভ বলিয়া বিবেচনা করা হয় না, যাহাতে থাকিলে মহদুঃখের দ্বারাও বিচালিত হয় না, তাহাকে দুঃখ-



তং বিজ্ঞাৎ দুঃখসংযোগবিরোগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।

স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনির্বিঘ্নচেতসা ২৩

সকলপ্রভবান্ সর্বান্ কামাংশ্চাক্রা সর্বানশেষতঃ ।

মনসেবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমস্ততঃ ॥ ২৪

শনৈঃশনৈরুপরমেদ্ বুদ্ধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃকৃত্বা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥ ২৫

লাভং ন মন্যতে, যস্মিন্ স্থিতঃ শুকণা দুঃখেন অপি ন বিচাল্যতে, তং দুঃখসংযোগবিরোগং যোগসংজ্ঞিতং বিজ্ঞাৎ ; অনির্বিঘ্নচেতসা সকলপ্রভবান্ সর্বান্ কামান্ অশেষতঃ ত্যাক্রা চ মনসা এব সমস্ততঃ ইন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য, স যোগঃ নিশ্চয়েন যোক্তব্যঃ ।

২৫ । ধৃতিগৃহীতয়া বুদ্ধ্যা মনঃ আত্মসংস্থং কৃত্বা শনৈঃ শনৈঃ উপরমেৎ, ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ।

সংযোগের বিরোগরূপ যোগ বলিয়া জানিবে ; নির্বেদ-শূণ্ণচিত্তদ্বারা সংকলপ্রভব সমুদায় কামনাগুলিকে অশেষ-ভাবে ত্যাগ করিয়া [এবং] মনের দ্বারাই চতুর্দিকে বিক্ষিপ্ত ইন্দ্রিয়গ্রামকে বিশেষরূপে নিয়মিত করিয়া সেই যোগ নিশ্চয়জ্ঞানসহকারে অভ্যাস করিবে ।

২৫ । ধারণার দ্বারা বশীকৃত যে বুদ্ধি, সেই বুদ্ধি-দ্বারা মনকে আত্মাতে সম্যকরূপে স্থাপিত করিয়া ক্রমে ক্রমে উপরত হইবে ; কিছুই চিন্তা করিবে না ।

যতো যতো নিশ্চরতি মনশ্চঞ্চলমস্থিরম্ ।  
 ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাঙ্গশ্চৈব বশং নয়েৎ ॥ ২৬  
 প্রশান্তমনসং হেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।  
 উপৈতি শান্তরজসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥ ২৭  
 যুগ্মেন্বেবং সদাঙ্গানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।  
 সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমত্যন্তং সুখমগ্নুতে ॥ ২৮

২৬ । [স্বভাবতঃ] চঞ্চলম্ অস্থিরং মনঃ যতঃ যতঃ নিশ্চরতি, ততঃ ততঃ এতৎ নিয়ম্য আঙ্গানি এব বশং নয়েৎ ।

২৭ । হি উত্তমং সুখং, শান্তরজসম্ [অতএব] প্রশান্তমনসম্ অকল্মষং ব্রহ্মভূতম্ এনং যোগিনম্ উপৈত্তি।

২৮ । এবং সদা আঙ্গানং যুগ্মন্ বিগতকল্মষঃ যোগী সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তং সুখম্ অগ্নুতে ।

২৬ । [স্বভাবতঃ] চঞ্চল [ও ধারণা করিলেও] অস্থির মন যে যে বিষয়ে বিচরণ করে, সেই সেই বিষয় হইতে তাহাকে প্রত্যাহৃত করিয়া আত্মাতে বশ করিবে ।

২৭ । যেহেতু, উত্তম সুখ, রজোগুণহীন, [সুতরাং] প্রশান্তমনা, নিম্পাপ, ব্রহ্মভূত এই যোগীকে আশ্রয় করে ।

২৮ । এইরূপে সর্বদা মনকে বশীভূত করিয়া নিম্পাপ যোগী সুখে ব্রহ্মসাক্ষাৎকাররূপ অত্যন্ত সুখ প্রাপ্ত হন, ( অর্থাৎ জীবগুষ্ঠ হন । )

সর্বভূতস্বমাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শিনঃ ॥ ২৯

যো মাং পশ্যতি সর্বত্র সর্বত্র ময়ি পশ্যতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥ ৩০

সর্বভূতস্থিতং যো মাং ভজতে্যকত্বমাস্থিতঃ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি স যোগী ময়ি বর্ততে ॥ ৩১

২৯। যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ আত্মানং সর্বভূতস্বং সর্বভূতানি চ আত্মনি ঈক্ষতে ।

৩০। যঃ মাং সর্বত্র পশ্যতি, চ ময়ি সর্বং পশ্যতি, অহং তস্ত ন প্রণশ্যামি, চ সঃ মে ন প্রণশ্যতি ।

৩১। যঃ একত্বম্ আস্থিতঃ [সন্] সর্বভূতস্থিতং মাং ভজতি, সঃ যোগী সর্বথা বর্তমানঃ অপি ময়ি বর্ততে ।

২৯। যোগে যুক্ত-(অর্থাৎ সমাহিত)-চিত্ত, সর্বত্র সম ( অর্থাৎ ব্রহ্ম-)-দর্শনকারী [ যোগী ] আত্মাকে সর্বভূতস্থিত এবং সর্বভূতকে আত্মাতে দর্শন করেন ।

৩০। যিনি আমাকে সর্বত্র দেখেন এবং আমাতে সমুদায়কে দেখেন, আমি তাঁহার প্রনষ্ট হই না ( অর্থাৎ আমি তাঁহার পরোক হই না ) এবং তিনি আমার প্রনষ্ট হন না ( অর্থাৎ তিনি আমার পরোক হন না । )

৩১। যে ব্যক্তি [ আমার সহিত ] অতেদে অব-

আত্মোপম্যোন সর্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ॥  
 সুখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥ ৩২  
 অর্জুন উবাচ ।

যোহস্মং যোগস্তয়া প্রোক্তঃ সাম্যোন মধুসূদন ।  
 এতস্তাহং ন পশ্যামি চঞ্চলদ্বাৎ স্থিতিং স্থিরাম্ ॥ ৩৩

৩২ । [ হে ] অর্জুন । যঃ সর্বত্র আত্মোপম্যোন সুখং বা  
 যদি বা দুঃখং সমং পশ্যতি, সঃ যোগী পরমঃ মতঃ ।

৩৩ । অর্জুনঃ উবাচ—[ হে ] মধুসূদন । ত্বয়া সাম্যোন অস্মং  
 যঃ যোগঃ প্রোক্তঃ অহং [ মনসঃ ] চঞ্চলদ্বাৎ এতস্ত স্থিরাম্  
 স্থিতিং ন পশ্যামি ।

স্থিত [ হইয়া ] সর্বভূতস্থিত আমাকে ভজনা করেন  
 সেই যোগী সর্বপ্রকারে বর্তমান থাকিয়াও আমাতেই  
 অবস্থান করিয়া থাকেন ।

৩২ । [ হে ] অর্জুন ! যে ব্যক্তি সকল প্রাণীতে নিজ  
 দৃষ্টান্তদ্বারা সুখ বা দুঃখকে সমান দেখেন, ( অর্থাৎ নিজের  
 মত অপরে সুখী হউক ভাবেন ) সেই যোগীকে শ্রেষ্ঠ  
 মনে করা হয় ।

৩৩ । অর্জুন কহিলেন,—[ হে ] মধুসূদন ! তুমি  
 [ মনের ] সাম্যরূপ এই যে যোগের কথা বলিলে, আমি  
 চিত্তচাঞ্চল্যবশতঃ ইহার স্থির অবস্থা দেখিতেছি না ।

২২ হইতে ৩২ মোকে অবৈতবাদসম্মত সাধনেরই উপদেশ ।

চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্ ।  
 তস্তাহং নিগ্রহং মন্যো বায়োন্নিব স্তুত্করম্ ॥ ৩৪  
 শ্রীভগবানুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো ! মনো দুর্নিগ্রহং চলম্ ।  
 অভ্যাসেন তু কৌন্তেয় ! বৈরাগ্যেণ চ গৃহ্যতে ॥ ৩৫

৩৪ । [ হে ] কৃষ্ণ ! হি মনঃ চঞ্চলং প্রমাথি, [ কিঞ্চ ] বলবৎ  
 দৃঢ়ম্, [ তস্তাৎ ] অহং তস্ত নিগ্রহং বায়োঃ ইব স্তুত্করং মন্যো ।

৩৫ । শ্রীভগবানু উবাচ,—[ হে । মহাবাহো ! চলং মনঃ  
 দুর্নিগ্রহম্ [ এতৎ ] অসংশয়ম্ [ এব ], তু [ হে ] কৌন্তেয় !  
 অভ্যাসেন বৈরাগ্যেণ চ [ তৎ ] গৃহ্যতে ।

৩৪ । [ হে ] কৃষ্ণ ! যেহেতু মনঃ [ স্বভাবতঃ ]  
 চঞ্চল, প্রমাথি ( অর্থাৎ\* ইন্দ্রিয়গ্রামের ক্ষোভকারক ),  
 [ এবং ] বলবান্ ও দৃঢ়, [ সেই হেতু ] আমি তাহার নিরোধ  
 করা বায়ুর স্থায় স্তুত্কর মনে করি ।

৩৫ । শ্রীভগবানু কঁহিলেন, [ হে ] মহাবাহো !  
 চঞ্চল মনঃ [ যে ] দুর্নিগ্রহ, ইহাতে সংশয়ই নাই ;  
 কিন্তু [ হে ] কৌন্তেয় ! অভ্যাসদ্বারা ও বৈরাগ্যদ্বারা  
 তাহাকে নিরুদ্ধ করিতে হয় । \*

\* যিনিই নিঃস্বের উন্নতি কামনা করিবেন, যিনিই রিপুগণকে  
 জয় করিতে চাহিবেন, তাহারই এই উপদেশ সর্ব্বাগ্রে মনে রাখা  
 কর্তব্য । বৈরাগ্যের কারণ নিত্যানিত্যবস্তুবিবেক ।

অসংযতাত্মনা যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।  
বশ্যাত্মনা তু যততা শক্যোহবাণ্ডুপায়তঃ ॥ ৩৬  
অৰ্জুন উবাচ ।

অযতিঃ শ্রদ্ধয়োপেতো যোগাচ্চলিতমানসঃ ।  
অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাংগতিং কৃষ্ণগচ্ছতি ॥ ৩৭

৩৬। অসংযতাত্মনা যোগঃ দুপ্রাপঃ ইতি মে মতিঃ, বশ্যাত্মনা  
যততা তু উপায়তঃ [যোগঃ] অবাণ্ডুং শক্যঃ ।

৩৭। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] কৃষ্ণ ! [ প্রথমতঃ ] শ্রদ্ধয়া  
উপেতঃ [সন্ যোগে প্রবৃত্তঃ, ততঃ পরম্] অযতিঃ যোগাৎ চলিত-  
মানসঃ যোগসংসিদ্ধিঞ্চ অপ্রাপ্য কাং গতিং গচ্ছতি ?

৩৬। অসংযতচিত্তের দ্বারা যোগ দুপ্রাপ্য, ইহাই  
আমার মত । বশীভূতচিত্ত যত্নশীল ব্যক্তিকর্তৃক কিন্তু  
উপায়দ্বারা যোগ লাভ করিতে পারা যায় । \*

৩৭। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] কৃষ্ণ ! [ প্রথমতঃ ]  
শ্রদ্ধায়ুক্ত [ হইয়া যোগে প্রবৃত্ত, কিন্তু তৎপরে ] অযত্ন-  
শীল হওয়ায় যোগ হইতে বিচলিতচিত্তব্যক্তি যোগসিদ্ধি  
প্রাপ্ত না হইয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত হন ?

\* বশীভূত চিত্তজয়ের উপায়—১ অধ্যাত্মবিদ্যা, ২ সাধুসঙ্গ,  
৩ বাসনাত্যাগ এবং ৪ প্রাণস্পন্দনিরোধ—ইহাদিগকে এহলে  
স্বরণ করা যাইতে পারে ।

কচ্চিন্নোভয়বিভ্রষ্টহিন্নাত্মমিব নশ্যতি ।

অপ্রতিষ্ঠোমহাবাহো ! বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥ ৩৮

এতন্মে সংশয়ং কৃষ্ণ ! ছেদুর্মহন্তশেষতঃ ।

হৃদন্তঃ সংশয়স্ত্যস্ত ছেত্তা ন হ্যপপত্ততে ॥ ৩৯

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্শ্ব ! নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্ত্য বিদ্বতে ।

ন হি কল্যাণকৃৎ কশ্চিদ্ দুর্গতিং তাত । গচ্ছতি ॥ ৪০

৩৮ । [ হে ] মহাবাহো ! ব্রহ্মণঃ পথি বিমূঢ়ঃ, অপ্রতিষ্ঠঃ উভয়বিভ্রষ্টঃ হিন্নাত্ম ইব ন নশ্যতি কচ্চিৎ ?

৩৯ । [ হে ] কৃষ্ণ ! [ হং ] মে এতৎ সংশয়ম্ অশেষতঃ ; হি ছেদুর্ম্ অর্হসি ; হং অন্তঃ অস্ত সংশয়স্ত ছেত্তা ন উপপত্ততে ।

৪০ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[ হে ] পার্শ্ব ! ন ইহ, ন অমূত্র তস্ত বিনাশঃ বিদ্বতে এষ, হি [ হে ] তাত । কল্যাণকৃৎ কশ্চিৎ দুর্গতিং ন গচ্ছতি ।

৩৮ । [ হে ] মহাবাহো ! ব্রহ্মপ্রাপ্তির পথে বিমূঢ়, অপ্রতিষ্ঠ ও উভয়বিভ্রষ্টব্যক্তি ছিন্নমেধবৎ নষ্ট হয় না কি ?

৩৯ । [ হে ] কৃষ্ণ ! [ তুমি ] আমার এই সন্দেহ ; নিঃশেষরূপে নিশ্চিতই ছেদন করিতে পার, তুমি ভিন্ন এই সংশয়ের ছেদনকর্তা অস্ত্র দেখি না ।

৪০ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[ হে ] পার্শ্ব ! না

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুবিদ্ধা শাস্বতীঃসমাঃ ।  
 শুচীনাংশ্রীমতাং গেহেযোগভ্রষ্টোহভিজায়তে ॥ ৪১  
 অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।  
 এতচ্চি দুর্লভতরং লোকে জন্ম যদীদৃশম্ ॥ ৪২  
 তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।  
 যততে চ ততো ভুয়ঃ সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দন ! ॥ ৪৩

৪১ । যোগভ্রষ্টঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ প্রাপ্য [ তত্র ] শাস্বতীঃ  
 সমাঃ উবিদ্ধা শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে অভিজায়তে ।

৪২ । অথবা ধীমতাং যোগিনাম্ এব কুলে [ তত্র জন্ম ]  
 ভবতি, ইদৃশং বৎ জন্ম, এতৎ হি লোকে দুর্লভতরম্ ।

৪৩ । [ হে ] কুরুনন্দন । তত্র পৌৰ্ব্বেদেহিকং তং বুদ্ধিসংযোগং  
 লভতে, ততঃ চ ভুয়ঃ সংসিদ্ধৌ যততে ।

এখানে, না পরলোকে তাহার বিনাশ আছে, যেহেতু,  
 [ হে ] তাত ! কল্যাণকারী কেহই দুর্গতি পায় না ।

৪১ । যোগভ্রষ্ট ব্যক্তি পুণ্যবান্গণের লোক সকল  
 পাইয়া [ তথায় ] বহু বর্ষ বাস করিয়া সদাচারী ও  
 ধনবান্দিগের গৃহে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন ।

৪২ । অথবা ধীমান্ যোগিগণেরই কুলে [ তাহার জন্ম ]  
 হয় । এইরূপ যে জন্ম, ইহা নিশ্চয় জগতে অতি দুর্লভ ।

৪৩ । [ হে ] কুরুনন্দন ! তথায় [ যোগভ্রষ্টব্যক্তি ]



পূর্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে অবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাস্বরপি যোগস্ত শব্দ ব্রহ্মাতিবর্ততে ॥৪৪

প্রযত্নাদ্ যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিম্বিষঃ ।

অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫

তপস্বিত্যোহধিকো যোগী

জ্ঞানিত্যোহপি মতোহধিকঃ ।

৪৪ । হি সঃ তেন পূর্বাভ্যাসেন এঃ অবশঃ হ্রিয়তে অপি, যোগস্ত জিজ্ঞাসুঃ অপি শব্দব্রহ্ম অতিবর্ততে ।

৪৫ । তু প্রযত্নাদ্, যতমানঃ যোগী সংশুদ্ধকিম্বিষঃ অনেকজন্ম-সংসিদ্ধঃ [ ভুত্বা ] ততঃ পরাং গতিং যাতি ।

৪৬ । যোগী তপস্বিভ্যাঃ অধিকঃ, জ্ঞানিভ্যাঃ অপি অধিকঃ,

পূর্বদেহের সেই বুদ্ধিসংযোগ লাভ করে, আর তাহার পর পুনরায় সংসিদ্ধির জন্য যত্নবান্ হইয়া থাকেন ।

৪৪ । যেহেতু, তিনি সেই পূর্বাভ্যাসদ্বারাই অবশ হইয়া ব্রহ্মপরায়ণ হন ; [ অধিক কি ] যোগের স্বরূপ-জিজ্ঞাসু ব্যক্তিও শব্দব্রহ্ম [বেদ]কে অতিক্রম করেন ।

৪৫ । কিন্তু প্রযত্নসহকারে যত্নশীল যোগী নিষ্পাপ ও অনেকজন্মসঞ্চিত যোগদ্বারা সম্যকরূপে সিদ্ধ [ হইয়া ] পরে পরমা গতি প্রাপ্ত হন ।

৪৬ । যোগী তপস্বী (অর্থাৎ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি ব্রতশীল)

কর্শিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন ॥৪৬

যোগিনামপি সর্বেষাং মদগতেনাস্তুরাত্মনা ।

শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাংসমে যুক্ততমোমতঃ ॥৪৭

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসম্বন্ধবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে ধানযোগো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

কর্শিভ্যঃ চ অধিকঃ [মম] মতঃ, তস্মাৎ [হে] অর্জুন ! [ত্বং]  
যোগী ভব ।

৪৭ । যঃ শ্রদ্ধাবান্ মদগতেন অস্তুরাত্মনা মাং ভজতে, স  
সর্বেষাং যোগিনাম অপি যুক্ততমঃ [ ইতি ] মে মতঃ ।

অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, জ্ঞানা (অর্থাৎ শাস্ত্রবিজ্ঞানবিদ) অপেক্ষাও  
শ্রেষ্ঠ, এবং কর্মী (অর্থাৎ ইষ্টাপূর্ত্তাদি কর্মসম্পাদনকারী)  
অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলিয়া [আমার] মনে হয়, অতএব [ হে ]  
অর্জুন ! [ তুমি ] যোগী (অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞ) হও । \*

৪৭ । যে শ্রদ্ধাবান্ [ ব্যক্তি ] মদগত অস্তুরাত্মনা-  
দ্বারা আমাকে ভজনা করেন, তিনি সমস্ত যোগিগণের  
মধ্যে শ্রেষ্ঠযোগী বলিয়া আমার মনে হয় ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে ধানযোগ নামক ষষ্ঠ অধ্যায় ।

[ শ্লোকসংখ্যা ৪৭ । প্রথমাবধি (২৩৩+৪৭)=২৮০ ]

\* এই যোগীর পরিচয় এই অধ্যায়ে ২৯-৩২ শ্লোকে আছে ।

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

জ্ঞানবিজ্ঞানযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম্যাসক্তমনাঃ পার্থ যোগং যুঞ্জন্মদাশ্রয়ঃ ।

অসংশয়ং সমগ্রং মাং যথা জ্ঞাত্বসি তচ্ছৃণু ॥ ১

জ্ঞানং তেহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্জ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহিহ জ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—[ হে ] পার্থ । [ হৃদ্য ] মমি আসক্ত-  
মনাঃ মদাশ্রয়ঃ [ সন্ ] যোগং যুঞ্জন্ সমগ্রং মাং অসংশয়ং যথা  
জ্ঞাত্বসি, তৎ শৃণু ।

২। অহং তে সবিজ্ঞানম্ ইদং জ্ঞানম্ অশেষতঃ বক্ষ্যামি,  
যৎ জ্ঞাত্বা ইহ ভুরঃ অন্তঃ জ্ঞাতব্যং ন অবশিষ্যতে ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[ হে ] পার্থ ! [ তুমি ]  
আমাতে আসক্তচিত্ত ও মদাশ্রিত [ হইয়া ] যোগাভ্যাস  
করিয়া সমগ্র আমাকে নিঃসন্দ্বিগ্ধভাবে যেক্রমে জানিতে  
পারিবে, তাহা শ্রবণ কর । \*

২। আমি তোমাকে বিজ্ঞানের সহিত এই  
জ্ঞান অশেষরূপে বলিব, বাহা জানিয়া ইহলোক পুন-  
রায় অন্ত জ্ঞাতব্য অবশিষ্ট থাকিবে না । \*

\* গীতার ঐশ্বর ছর অধ্যায়ে জীবধরূপকে ঐশ্বর্যভাবে লক্ষ্য করিয়া  
আত্মজ্ঞান উপদিষ্ট হইয়াছে, এইবার দ্বিতীয় ছর অধ্যায়ে ভগবৎ-  
ধরূপকে ঐশ্বর্যভাবে লক্ষ্য করিয়া আত্মজ্ঞান উপদিষ্ট হইতেছে ।

মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্ যততি সিদ্ধয়ে ।  
 যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিৎমাং বেত্তি তত্ত্বতঃ ॥৩  
 ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
 অহঙ্কার ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা ॥ ৪  
 অপরেয়মিতত্ত্বাণ্যং প্রকৃতিং বিদ্ধি মে পরাম্ ।  
 জীবভূতাং মহাবাহো ! যন্মেদং ধার্য্যতে জগৎ ॥৫

৩। মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিৎ সিদ্ধয়ে যততি, [ তেষাং ]  
 যততাং সিদ্ধানাম্ অপি কশ্চিৎ মাং তত্ত্বতঃ বেত্তি ।

৪। ভূমিঃ আপঃ অনলঃ বায়ুঃ খং মনঃ বুদ্ধিঃ অহঙ্কারঃ চ  
 ইতি ইয়ং মে প্রকৃতিঃ এব অষ্টধা ভিন্না ।

৫। [ হে ] মহাবাহো । ইয়ং তু অপরা, ইতঃ পরাম্ অস্তাং  
 জীবভূতাং মে প্রকৃতিং বিদ্ধি, যন্মা ইদং জগৎ ধার্য্যতে ।

৩। মনুষ্যগণের সহস্র সহস্র মধ্যে কেহ সিদ্ধির জন্ত  
 যত্ন করে, [ সেই ] যত্নশীল সিদ্ধগণের মধ্যেও [ আবার ]  
 কেহ আমাকে তত্ত্বতঃ জানিতে পারে ।

৪। ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি ও  
 অহঙ্কার এই আমার প্রকৃতিই অষ্ট প্রকারে বিভিন্ন হয় ।

৫। [ হে ] মহাবাহো ! এই [ প্রকৃতি ] কিন্তু অপরা ;  
 ইহা হইতে শ্রেষ্ঠা আর একটি জীবরূপা \* আমার

\* এই প্রকৃতিকে জগৎবানের অংশ বলা হইয়াছে । (১৫।৭ শ্লোক ।)

এতদ্ব্যোনীনি ভূতানি সৰ্ব্বাণীভ্যুপদায়য় ।

অহং কৃৎসন্ত জগতঃ প্রভবঃ প্রলয়স্তথা ॥৬

মত্তঃ পরতরং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় ! ।

ময়ি সৰ্ব্বমিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥ ৭

রনোহহমস্মু কেদন্তেয় ! প্রভাস্মি শশিসূর্য্যয়োঃ ।

প্রণবঃ সৰ্ব্ববেদেষু শব্দঃ খে পৌরুষং নৃষু ॥৮

৬। সৰ্ব্বাণি ভূতানি এতদ্ব্যোনীনি ইতি উপদায়য়, অহং কৃৎসন্ত জগতঃ প্রভবঃ তথা প্রলয়ঃ ।

৭। [হে] ধনঞ্জয় ! মত্তঃ পরতরম্ অন্তঃ কিঞ্চিদস্তি ; সূত্রে মণিগণাঃ ইব ইদং সৰ্ব্বং ময়ি প্রোতম্ ।

৮। [হে] কোন্তেয় ! অহম্ অপ্-স্মু রসঃ, শশিসূর্য্যয়োঃ প্রভা, সৰ্ব্ববেদেষু প্রণবঃ, খে শব্দঃ, নৃষু পৌরুষম্ অস্মি ।

প্রকৃতিকে জানিবে, যৎকর্তৃক এই জগৎ ধৃত রহিয়াছে ।

৬। সৰ্ব্বভূত এই [প্রকৃতিদ্বয়] হইতে জন্মে ইহা জানিও, আমি সমুদায় (সপ্রকৃতিক) জগতের উৎপত্তি ও প্রলয়স্থান ।

৭। [হে] ধনঞ্জয় ! আমি হইতে শ্রেষ্ঠতর অন্ত কিছই নাই । সূত্রে মণিগণের তায় এই সমস্ত আমাতে গ্রথিত ।

৮। [হে] কোন্তেয় ! আমি জলে রস, চন্দ্র-সূর্য্যে প্রভা, সমগ্র বেদে প্রণব, আকাশে শব্দ, মনুষ্যা-গণের মধ্যে পৌরুষ হই । (অর্থাৎ আমি সকলের সার ।)

পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যাঞ্চ তেজশ্চান্মি বিভাবসৌ ।

জীবনং সৰ্বভূতেষু তপশ্চান্মি তপস্বিষু ॥ ৯

বীজং মাং সৰ্বভূতানাং বুদ্ধি পার্থ সনাতনম্ ।

বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তেজস্বিনামহম্ ॥ ১০

বলং বলবতাং চাহং কামরাগবিবৰ্জিতম্ ।

ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভরতৰ্ষভ! ॥ ১১

৯ । [অহং] পৃথিব্যাং চ পুণ্যঃ গন্ধঃ, বিভাবসৌ তেজঃ চ অস্মি, সৰ্বভূতেষু জীবনং, চ তপস্বিষু তপঃ অস্মি ।

১০ । [হে] পার্থ । [মাং] মাং সৰ্বভূতানাং সনাতনং বীজং বুদ্ধি, অহং বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ, [চ] তেজস্বিনাং তেজঃ অস্মি ।

১১ । [হে] ভরতৰ্ষভ । অহং বলবতাং কামরাগবিবৰ্জিতং বলং, চ ভূতেষু ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধঃ কামঃ অস্মি । [চাহং = অস্মি, পাঠান্তর] ।

৯ । আর [আমি] পৃথিবীতে পুণ্য গন্ধ, সূর্য্যো তেজঃ আমি, সকল ভূতে জীবন এবং তপস্বিগণের মধ্যে তপস্বী আমি ।

১০ । [হে] পার্থ । [তুমি] আমাকে সৰ্বভূতের সনাতন বীজ বলিয়া জানিও ; আমি বুদ্ধিমান্গণের বুদ্ধি [এবং] তেজস্বিগণের তেজঃ আমি । (অর্থাৎ আমিই সব) ।

১১ । [হে] ভরতৰ্ষভ । আমি বলবান্গণের কামরাগ-বিবৰ্জিত (অর্থাৎ হুরাকাঙ্ক্ষাশূণ্য) বল, এবং ভূতবর্গের মধ্যে ধর্ম্মের অবিরুদ্ধ [দ্বীপুত্রাবত্তবিষয়ক] কাম আমি ।

যে চৈব সাত্ত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাস্ত য়ে ।

মন্ত এবৈতি তান্ বিদ্ধি ন হুহং তেষু তে ময়ি॥১২

ত্রিভিৰ্গুণময়ৈৰ্ভাবৈরেতিঃ সৰ্ব্বমিদং জগৎ ।

মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্॥১৩

দৈবী হ্বেবা গুণময়ী মম মায়ী দুৰত্যয়া ।

মামেব য়ে প্রপত্ত্বন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪

১২। যে চ এব সাত্ত্বিকাঃ যে রাজসাঃ তামসাঃ চ ভাবাঃ তান্  
মন্তঃ এব ইতি বিদ্ধি, তেষু অহং ন [বৰ্ত্তে] তে তু ময়ি [বৰ্ত্তন্তে] ।

১৩। এতিঃ ত্রিভিঃ গুণময়ৈঃ ভাবৈঃ মোহিতম্ ইদং সৰ্ব্বং  
জগৎ এভ্যঃ পরম্ অব্যয়ং মাং ন অভিজানাতি ।

১৪। এবা দৈবী গুণময়ী মম মায়ী হি দুৰত্যয়া, যে মাং এর  
প্রপত্ত্বন্তে, তে এতাং মায়াম্ তরন্তি ।

১২। আর যে সকল সাত্ত্বিক, এবং যে রাজসিক ও  
তামসিক ভাব ; তাহাদিগকে আমি হইতেই (জাত) ইহা  
জান, তাহাঁতে আমি নাই, তাহারা কিন্তু আমাতে [থাকে] ।

১৩। এই তিন গুণময় ভাবদ্বারা মোহিত এই সমগ্র  
জগৎ, ইহা হইতে পর, অব্যয় আমাকে জানেনা ।

১৪। এই দৈবী ও গুণময়ী আমার মায়ী নিশ্চিতই  
দুস্তরা, যাহারা আমাকেই আশ্রয় করে, তাহারা এই  
মায়াকে অতিক্রম করে । \*

\* এই স্থলে মায়াবাদ অতি স্পষ্টভাবে উপদিষ্ট হইল ।

ন মাং দ্রুতিনো মূঢ়াঃ প্রপত্ত্বন্তে নরাধমাঃ ।  
 মায়য়াপহৃতজ্ঞানা আস্বরং ভাবমাশ্রিতাঃ ॥ ১৫  
 চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্নুতিনোহর্জুন !  
 আর্তো জিজ্ঞাসুরর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ ! ১৬  
 তেবাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যতে ।  
 প্রিয়োহি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহংস চ মম প্রিয়ঃ ॥ ১৭

১৫। মূঢ়াঃ নরাধমাঃ মায়য়া অপহৃতজ্ঞানাঃ, আস্বরং ভাবম্  
 আশ্রিতাঃ দ্রুতিনঃ মাং ন প্রপত্ত্বন্তে ।

১৬। [ হে ] ভরতর্ষভ অর্জুন । আর্তঃ, জিজ্ঞাসুঃ, অর্থার্থী,  
 জ্ঞানী চ, [ ইতি ] চতুর্বিধাঃ স্নুতিনঃ জনাঃ মাং ভজন্তে ।

১৭। তেবাং [ মধ্যে ] নিত্যযুক্তঃ একভক্তিঃ জ্ঞানী বিশি-  
 ষ্যতে, হি অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থং প্রিয়ঃ, সঃ চ মম প্রিয়ঃ ।

১৫। মূঢ়, নরাধম ও মায়াদারা অপহৃতজ্ঞানগণ  
 ও আস্বরভাবপ্রাপ্ত দ্রুতিগণ, আমাকে ভজনা করে না ।

১৬। [ হে ] ভরতর্ষভ অর্জুন ! আর্ত, আশ্র-  
 জ্ঞানেচ্ছু, ভোগৈশ্বর্যাকাশী ও জ্ঞানী, এই চতুর্বিধ  
 স্নুতিশালী ব্যক্তি আমাকে ভজনা করে ।

১৭। তাহাদের [ মধ্যে ] নিত্যযুক্ত একভক্তি জ্ঞানীই  
 প্রধান হয় ; যেহেতু, আমি জ্ঞানীর অত্যন্ত প্রিয়, এবং  
 তিনি আমার প্রিয় । [ এই জ্ঞানীই ১২।২০ শ্লোকের ভক্ত ] ।



উদারঃ সৰ্ব্ব এৰৈতে জ্ঞানী হাত্মৈব মে মতম্ ।  
 আস্থিতঃ সহি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্ ॥ ১৮  
 বহুনাং জ্ঞানানামন্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপত্ততে ।  
 বাসুদেবঃ সৰ্ব্বমিতি স মহাত্মা সুদুর্লভঃ ॥ ১৯  
 কামৈশ্চৈশ্চৈহতজ্ঞানাঃ প্রপত্তন্তেহগ্ৰদেবতাঃ ।  
 তং তং নিয়মমাশ্রায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥ ২০

১৮। এতে সৰ্ব্বের এৰ উদারঃ, জ্ঞানী তু আত্মা এব [ ইতি ]  
 মে মতম্, হি সঃ যুক্তাত্মা অনুত্তমাং গতিং মান্ এব আস্থিতঃ ।

১৯। বহুনাং জ্ঞানানাম্ অন্তে জ্ঞানবান্ 'সৰ্ব্বং বাসুদেবঃ' ইতি,  
 মাং প্রপত্ততে, সঃ মহাত্মা সুদুর্লভঃ ।

২০। তৈঃ তৈঃ কামৈঃ হতজ্ঞানাঃ [ জনাঃ ] তং তং নিয়মম্  
 আশ্রায় স্বয়া প্রকৃত্যা নিয়তাঃ [ সন্তঃ ] অগ্ৰদেবতাঃ প্রপত্তন্তে ।

১৮। এই সকলই উদার, জ্ঞানী কিন্তু আমিই,—  
 ইহাই আমার মত ; যেহেতু, সেই যুক্তাত্মা অনুত্তম-  
 গতি আমাকেই আশ্রয় করে ।

১৯। বহু জন্মের পরে জ্ঞানবান্ “সমস্ত বাসুদেব”  
 এইরূপে আমাকে প্রাপ্ত হন ; সে মহাত্মা সুদুর্লভ ।

২০। সেই সেই কামনা দ্বারা হতজ্ঞান [ ব্যক্তি ]  
 সেই সেই নিয়মে থাকিয়া নিজ নিজ প্রকৃতি দ্বারা নিয়ত  
 [হইয়া] অগ্ৰ দেবতা ভজনা করে

যো যো যাংযাং তনুংভক্তঃ শ্রদ্ধয়ার্চিতুমিচ্ছতি ।

তস্ত তস্তাচলাং শ্রদ্ধাংতামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তশ্রাদ্ধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃকামান্ ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২

অন্তবৎ তু ফলং তেষাং তত্ত্ববত্যাগ্নমেধসাম্ ।

দেবান্দেবযজো যান্তি মদ্বক্তা যান্তি মামপি ॥২৩

২১। যঃ যঃ ভক্তঃ যাং যাং তনুং শ্রদ্ধয়া অর্চিতুন্ ইচ্ছতি, অহং তস্ত তস্ত [ ভক্তস্ত ] তাম্ এব অচলাং শ্রদ্ধাং বিদধামি ।

২২। সঃ তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ [ সন্ ] তস্ত আরাধনম্ ইহতে, ততঃ ময়া ঐধ বিহিতান্ তান্ কামান্ হি লভতে চ ।

২৩। তু তেষাম্ অগ্নমেধসাং তৎ ফলম্ অন্তবৎ ভবতি, দেবযজঃ দেবান্ যান্তি, মদ্বক্তাঃ মাম্ অপি যান্তি ।

২১। যে যে ভক্ত যে যে মূর্তিকে শ্রদ্ধাসহকারে অর্চনা করিতে ইচ্ছা করে, 'আমি সেই সেই [ ভক্তের ] [সেই মূর্তিবিষয়ক] সেই অচলা শ্রদ্ধার বিধান করি ।

২২। তিনি সেই শ্রদ্ধাযুক্ত [ হইয়া ] তাঁহার আরাধনা করেন ; তদনন্তর আমাব দ্বারাই বিহিত সেই সকল কামনা নিশ্চিতই লাভ করেন ।

২৩। কিন্তু সেই স্বল্পমতিগণের সেই ফল অন্তযুক্ত হয় ; দেবযাজিগণ দেবলোকে যান ও মদ্বক্তৃগণ আমাকে পান

অব্যক্তং ব্যক্তিমাগম্নং মন্যন্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।

পরং ভাবমজানন্তো মমাব্যয়মনুত্তমম্ ॥ ২৪

নাহং প্রকাশঃ সৰ্ব্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মুঢ়োহয়ং নাভিজানাতি লোকো মামজমব্যয়ম্ ॥ ২৫

বেদাহং সমতীতানি বর্তমানানি চার্জুন ।

ভবিষ্যাণি চ ভূতানি যাস্তু বেদে ন কচ্চন ॥ ২৬

২৪। অবুদ্ধয়ঃ মম অব্যয়ম্ অনুত্তমম্ পরং ভাবম্ অজানন্তঃ  
অব্যক্তং মাং ব্যক্তিম্ আগম্নং মন্যন্তে ।

২৫ অহং যোগমায়াসমাবৃতঃ [সম্] সৰ্ব্বশ্চ প্রকাশঃ ন  
[ভবামি] ; অয়ং মুঢ়ঃ লোকঃ অজম্ অব্যয়ং মাং ন অভিজানাতি ।

২৬। [হে] অৰ্জুন । চ অহং সমতীতানি বর্তমানানি ভবি-  
ষ্যাণি চ ভূতানি বেদে, তু কচ্চন মাং ন বেদে ।

২৪। অবোধ ব্যক্তিরা আমার অক্ষয় অনুত্তম  
শ্রেষ্ঠভাব না জানিয়া অব্যক্ত আমাকে [নরমীনকুণ্ডাদি-  
রূপে] ব্যক্তিভাবপ্রাপ্ত মনে করে ।

২৫। আমি যোগমায়াধারা সমাবৃত [হইয়া]  
সকলের সমক্ষে প্রকাশমান [হই] না, এই সকল মুঢ়  
লোক, জন্মরহিত ও অব্যয়স্বরূপ আমাকে জানে না ।

২৬। [হে] অৰ্জুন ! আর আমি সমতীত, বর্তমান ও  
ভবিষ্যৎ ভূতকে জানি ; কিন্তু কেহ আমাকে জানে না ।

ইচ্ছাদেবসমুখেন বন্দ্বমোহেন ভারত ! ।

সর্বভূতানি সম্মোহং সর্গে যান্তি পরন্তপ ! ॥২৭

যেবাং অন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।

ভেদব্দ্বমোহিনির্মুক্তাঃ ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮

জরামরণমোক্ষায় মামাশ্রিত্য যতন্তি যে ।

তে ব্রজ্য তদ্বিছুঃ কুৎস্নমধ্যাত্মং কৰ্ম্মচাখিলম্ ॥২৯

২৭। [ হে ] পরন্তপ ভারত । সর্গে ইচ্ছাদেবসমুখেন বন্দ্ব-  
মোহেন সর্বভূতানি সম্মোহং যান্তি ।

২৮। তু যেবাং পুণ্যকৰ্ম্মণাং জনানাং পাপম্ অন্তগতং তে  
বন্দ্বমোহিনির্মুক্তাঃ দৃঢ়ব্রতাঃ [ সন্তঃ ] মাং ভজন্তে ।

২৯। জরামরণমোক্ষায় মাম্ আশ্রিত্য যে যতন্তি তে তং  
ব্রজ্য, কুৎস্নম্ আধ্যাত্মম্ অখিলং কৰ্ম্ম চ বিছুঃ ।

২৭। [ হে ] পরন্তপ ভারত ! সৃষ্টিকালে ( অর্থাৎ  
স্থূলদেহ উৎপন্ন হইলে ) ইচ্ছা ও বেব হইতে সমুৎপন্ন  
শীতোষ্ণাদিবন্দ্বজনিত মোহে সর্বভূত সম্মোহ প্রাপ্ত হয় ।

২৮। কিন্তু যে সমস্ত পুণ্যকৰ্ম্মী ব্যক্তির পাপ অন্ত-  
গত, সেই শীতোষ্ণাদি-বন্দ্বজনিতমোহ-বিনির্মুক্তগণ,  
দৃঢ়ব্রত [ হইয়া ] আমাকে ভজনা করে ।

২৯। জরা ও মরণ হইতে মুক্তির জন্ত আমাকে  
আশ্রয় করিয়া যাহারা যত্ন করে, তাহারা সেই

সাধিভূতাধিদৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ ।

প্রয়াণকালেহপি চ মাং তে বিদুযুক্তচেতসঃ ॥৩০

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাস্থ উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগ-

শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানবিজ্ঞান-

যোগো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

৩০ । যে চ সাধিভূতাধিদৈবং সাধিযজ্ঞং মাং চ বিদুঃ, তে  
যুক্তচেতসঃ প্রয়াণকালে অপি মাং বিদুঃ ।

ব্রহ্ম ( অর্থাৎ পরব্রহ্ম ), সমুদায় অধ্যাত্মবিষয় ( অর্থাৎ  
যদ্বারা সেই ব্রহ্মকে পাওয়া যায় সেই দেহ ও সেই দেহ  
ব্যতিরিক্ত আত্মা ) ও সমস্ত কর্ম ( অর্থাৎ তাদের  
সাধনভূত শ্রবণমননাদি ) জানেন ।

৩০ । আর যাহারা অধিভূত, অধিদৈব ও অধি-  
যজ্ঞের সহিত আমাকে জানেন, সেই সকল সমাহিতমনা  
ব্যক্তিগণ প্রয়াণসময়েও আমাকে জানেন ( অর্থাৎ বিস্থত  
হন না, স্মৃতির্যং যোগব্রহ্ম হইবার আশঙ্কা থাকে না ) ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে জ্ঞানবিজ্ঞানযোগনামক

সপ্তম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ ২১ শ্লোকে শ্রদ্ধাং = ৩ক্তিং পাঠান্তর ]

[ শ্লোকসংখ্যা ৩০ । প্রথমাবিধি (২৮০ + ৩০) = ৩১০ ]

## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

অকরব্রহ্মযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

কিই তদব্রহ্ম কিমধ্যাত্মং কিং কৰ্ম পুরুষোত্তম !  
অধিভূতং চ কিং প্রোক্তমধিদৈবং কিমুচ্যতে ॥ ১  
অধিযজ্ঞঃ কথং কোহত্র দেহেহস্মিন্ মধুসূদন !  
প্রয়াণকালেচ কথং জ্ঞেয়োহসি নিয়তাত্মভিঃ ॥ ২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] পুরুষোত্তম ! তৎ ব্রহ্ম কিং ?  
‘অধ্যাত্মং কিম্ ? কৰ্ম কিম্ ? অধিভূতং কিং প্রোক্তম্ ? চ কিম্  
অধিদৈবম্ উচ্যতে ? ।

২। [ হে ] মধুসূদন ! অত্র [দেহে] কঃ অধিযজ্ঞঃ ? কথম্  
অস্মিন্ [দেহে স্থিতঃ] ? চ প্রয়াণকালে নিয়তাত্মভিঃ কথং [ত্বং]  
জ্ঞেয়ঃ অসি ? ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] পুরুষোত্তম ! সেই  
ব্রহ্ম কি ? অধ্যাত্ম কি ? কৰ্ম কি ? অধিভূত কাহাকে  
বলে ? এবং কাহাকে অধিদৈব বলে ?

২। [ হে ] মধুসূদন ! এই [দেহে] কে অধিযজ্ঞ  
( অর্থাৎ কৰ্মফলদাতা ? কি প্রকারে এই [দেহে]  
অবস্থিত ] ? এবং প্রয়াণকালে সমাহিতচিত্ত ব্যক্তিগণ-  
কর্তৃক কি উপায়ে [ তুমি ] জ্ঞেয় হও ?

## শ্রীভগবানুবাচ ।

অকরং ব্রহ্ম পরমং স্বর্ভাবোহধ্যাত্মমুচ্যতে ।

ভূতভাবোত্তবকরো বিসর্গঃ কৰ্মসংজিতঃ ॥ ৩

অধিভূতং করো ভাবঃ পুরুষশ্চাধিদৈবতম্ ।

অধিযজ্ঞোহহমেবাত্র দেহে দেহভূতাংবর ! ॥ ৪

৩। শ্রীভগবানু উবাচ,—[ ৪৭ ] পরমম্ অকরং [ তৎ ] ব্রহ্ম,  
স্বভাবঃ অধ্যাত্মম্ উচ্যতে, ভূতভাবোত্তবকরঃ বিসর্গঃ কৰ্মসংজিতঃ ।

৪। [ হে ] দেহভূতাংবর ! করঃ ভাবঃ অধিভূতম্, পুরুষঃ  
অধিদৈবতম্, চ অত্র দেহে অহম্ এব অধিযজ্ঞঃ ।

৩। শ্রীভগবানু কহিলেন,—[ যিনি ] পরম ব্রহ্ম  
[তিনি] ব্রহ্ম ; স্বভাবকে অধ্যাত্ম বলা যায় ; এবং সক-  
লের ভাব ( অর্থাৎ উৎপত্তি ) ও উত্তর ( অর্থাৎ বৃদ্ধিকর )  
[ যে ] বিসর্গ ( অর্থাৎ দ্রব্যাত্মাগরূপ যজ্ঞ ), [ তাহাই ],  
'কৰ্ম'নাম প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।

৪। [ হে ] দেহিশ্রেষ্ঠ ! করভাবই ( অর্থাৎ বিনশ্বর  
দেহাদি পদার্থ ) অধিভূত, ( যেহেতু তাহা ভূতমাত্রকে  
অধিকার করিয়া থাকে ), পুরুষ ( অর্থাৎ হিরণ্যগৰ্ভ )ই  
অধিদৈবত ( কারণ, তিনি সমুদায় দেবতাকে আধি-  
কার করিয়া বর্তমান ), এবং এই দেহে আমিই  
অধিযজ্ঞ ( অর্থাৎ যজ্ঞরূপ কৰ্মফল দাতা ) ।

অন্তকালে চ মামেব স্মরন্ মুক্তা কলেবরম্ ।  
 যঃ প্রয়াতি স মদ্ভাবং যাতি নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ॥ ৫  
 যং যং বাপি স্মরন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্ ।  
 তং তমেবৈতি কোন্তেয়াসদা তদ্ভাবভাবিতঃ ॥ ৬  
 তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু মামনুস্মর যুধ্য চ ।  
 ময্যর্পিতমনোবুদ্ধির্মামেবৈষ্যন্তসংশয়ম্ ॥ ৭

৫। চ অন্তকালে যঃ মাম্ এব স্মরন্ কলেবরং মুক্তা। প্রয়াতি,  
 সঃ মদ্ভাবং যাতি, অত্র সংশয়ঃ ন অস্তি ।

৬। [ হে ] কোন্তেয় । অন্তে যং যম্ অপি বা ভাবং স্মরন্  
 কলেবরং ত্যজতি, সদা তদ্ভাবভাবিতঃ তং তম্ এব এতি ।

৭। তস্মাৎ সর্বেষু কালেষু [ যং ] মাম্ অনুস্মর যুধ্য চ,  
 ময়ি অর্পিতমনোবুদ্ধিঃ [ সন্ ] অসংশয়ং মাম্ এব এষাদি ।

৫। আর মরণকালে যিনি আনাকেই স্মরণপূর্বক  
 দেহ পরিত্যাগ করিয়া প্রয়াণ করেন, তিনি আমার  
 ভাব প্রাপ্ত হন, ইহাতে সন্দেহ নাই ।

৬। [ হে ] কোন্তেয় ! [ লোকে ] মরণসময়ে যে  
 যে ভাবকে স্মরণপূর্বক দেহত্যাগ করে, সদা তদ্ভাব  
 ভাবিত হওয়ায় সেই সেই [ ভাবকে ]ই প্রাপ্ত হয় ।

৭। অতএব সর্বকালে [ তুমি ] আমাকে অনুস্মরণ  
 কর এবং যুদ্ধ কর, আমাতে মনোবুদ্ধি অর্পিত [ হইলে ]



অভ্যাসযোগযুক্তেন চেতসা নাশ্চগামিনা ।

পরমং পুরুষং দিব্যং যাতি পার্থানুচিন্তয়ন্ ॥ ৮

কবিং পুরাণমনুশাসিতার-

মণোরগীয়াংসমনুস্মরেদ্ যঃ ।

সৰ্ব্বশ্চ ধাতারমচিন্ত্যরূপ-

মাদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ ॥ ৯

প্রয়াণকালে মনসাচলেন,

ভক্ত্যা যুক্তো যোগবলেন চৈব ।

৮। [হে] পার্থ! অভ্যাস-যোগযুক্তেন নাশ্চগামিনা চেতসা  
দিব্যং পরমং পুরুষং অনুচিন্তয়ন্ [ তম্ ] এব যাতি ।

৯-১০। কবিং পুরাণম্ অনুশাসিতারম্ অণোঃ অগীয়াংসং  
সৰ্ব্বশ্চ ধাতারম্ অচিন্ত্যরূপম্ আদিত্যবর্ণং তমসঃ পরস্তাৎ  
[ বৰ্ত্তমানং ] প্রয়াণকালে ভক্ত্যা যুক্তঃ [ সন্ ] অচলেন মনসা

নিশ্চয় আমাকেই পাইবে । (ইহাই নির্বাণ, ৬:৫ শ্লোক)

৮। [হে] পার্থ! অভ্যাসরূপ যোগযুক্ত অনশ্চ-  
গামী চিন্তাবারা দিব্য পরমপুরুষকে অনুক্ষণ চিন্তা  
করিলে [তঁাহাকে]ই প্রাপ্ত হওয়া যায় ।

৯-১০। কবি ( সৰ্ব্বজ্ঞ ), পুরাণ ( অনাদিসিদ্ধ ),  
অনুশাসনকর্তা, অণুব অণু, সকলের বিধাতা, অচিন্ত্য-  
রূপ, আদিত্যবর্ণ, অজ্ঞানের পরপারে [ বৰ্ত্তমান পুরু-

ক্রবোর্মধ্যে প্রাণমাবেশ্য সম্যক্,  
 স তং পরং পুরুষমুপৈতি দিব্যম ॥ ১০  
 যদক্ষরং বেদবিদে। বদন্তি,  
 বিশন্তি যদ্ যতয়ে। বীতরাগাঃ।  
 যদিচ্ছন্তে। ব্রহ্মচর্য্যঃ চরন্তি,  
 তৎ তে পদং সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ॥ ১১

চ যোগবলেন এব ক্রবোঃ মধ্যে প্রাণং সম্যক্ আবেশ্য যঃ অমু-  
 স্মরেৎ, সঃ তং দিব্যং পরং পুরুষম্ উপৈতি ।

১০। বেদবিদঃ যৎ অক্ষরং বদন্তি, বীতরাগাঃ যতয়ঃ যৎ  
 বিশন্তি; যৎ [ জাতুং ] ইচ্ছন্তঃ ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি; [ অহং ] তৎ  
 পদং তে সংগ্রহেণ প্রবক্ষ্যে ।

যকে ] প্রয়াগকালে ভক্তিয়ুক্ত [ হইয়া ] অবিচলিত চিন্তে  
 ও যোগবলেই ক্রমরমধ্যে প্রাণকে সম্যক্ৰূপে রাখিয়া  
 যিনি অনুশ্রবণ করেন, তিনি সেই দিব্য পরম পুরুষকে  
 প্রাপ্ত হন ।

১১। বেদজ্ঞগণ যাহাকে অক্ষর বলিয়া বর্ণন  
 করেন, বিগতানুরাগ যতিগণ যাহাতে প্রবিষ্ট হন,  
 যাহাকে [ জানিবার ] ইচ্ছা করিয়া ব্রহ্মচর্য্য আচরণ  
 করেন, [ আম ] সেই পদ ( অর্থাৎ পদলাভের উপায় )  
 তোমাকে সংক্ষেপে বলিতেছি ।

সৰ্ব্বদ্বাৰাণি সংযম্য মনো হৃদি নিরুদ্ধ্য চ ।  
 মুহ্যাদ্ধাৰ্ম্মাস্থনঃ প্রাণমাস্থিতো যোগধারণাম্ ॥১২  
 ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম ব্যাহরন্ মামনুষ্মরন্ ।  
 যঃ প্রয়াতি ত্যজন্ দেহং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥  
 অনন্তচেতাঃ সততং যো মাং স্মরতি নিত্যশঃ ।  
 তস্মাহং সুলভঃ পার্থ ! নিত্যযুক্তস্ত যোগিনঃ ॥১৪

১২-১৩ । সৰ্ব্বদ্বাৰাণি সংযম্য, মনঃ হৃদি নিরুদ্ধ্য, চ মুষ্টি প্রাণম্  
 আধায়, আস্থনঃ যোগধাৰণায় আস্থিতঃ; ওঁ ইতি একাক্ষরং ব্রহ্ম  
 ব্যাহরন্ বায়্ অমুস্মরন্ দেহং ত্যজন্ যঃ প্রয়াতি, সঃ পরমাং গতিং  
 যাতি ।

১৪ । অনন্তচেতাঃ [ সন্ ] যঃ মাং নিত্যশঃ সততং স্মরতি,  
 [ হে ] পার্থ । অহং নিত্যযুক্তস্ত তস্মৈ যোগিনঃ সুলভঃ ।

১২-১৩ । সকল দ্বারকে সংযত করিয়া, মনকে হৃদয়ে  
 নিরুদ্ধ করিয়া ও ক্রমধোঃ প্রাণকে রাখিয়া, আত্মার যোগ-  
 ধাৰণাকে আশ্রয় করিয়া, ওঁ এই একাক্ষর ব্রহ্মকে উচ্চা-  
 রণ ও আমাকে স্মরণ করিতে করিতে দেহত্যাগ করিয়া  
 যিনি প্রস্থান করেন, তিনি পরমা গতি পান ।

১৪ । অনন্তচিত্ত [হইয়া] যে ব্যক্তি আমাকে নিত্য  
 সতত স্মরণ করেন, [ হে ] পার্থ ! আমি নিত্যযুক্ত সেই  
 যোগীর পক্ষে সুলভ ।

মামুপেত্য পুনর্জন্ম দুঃখালয়মশাশ্বতম্ ।

নাগ্নুবন্তি মহাত্মানঃ সংসিদ্ধিং পরমাং গত্যাঃ ॥১৫

অ। ব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন ।।

মামুপেত্য তু কোন্তেয় ! পুনর্জন্ম ন বিদ্যতে ॥১৬

সহস্রযুগপর্যন্তমহর্ষদ্ ব্রহ্মণো বিদ্বঃ ।

ব্রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেহহোরাত্রবিদো জনাঃ ॥১৭

১৫। পরমাং সংসিদ্ধিং গত্যাঃ মহাত্মানঃ মাম্ উপেত্য পুনঃ দুঃখালয়ম্ অশাশ্বতং চ জন্ম ন আগ্নুবন্তি ।

১৬। [হে] অর্জুন। অ। ব্রহ্মভুবনাং লোকাঃ পুনরাবর্তিনঃ ; তু [হে] কোন্তেয়। মাম্ উপেত্য পুনঃ জন্ম ন বিদ্যতে ।

১৭। সহস্রযুগপর্যন্তং ব্রহ্মণঃ যৎ অহঃ, যুগসহস্রান্তাং ব্রাত্রিং [চ] যে বিদ্বঃ, তে জনাঃ অহোরাত্রবিদঃ ।

১৫। পরমা সংসিদ্ধিপ্রাপ্ত মহাত্মগণ আমাকে পাইয়া পুনরায় দুঃখের আলয়স্বরূপ ও অনিত্য জন্ম প্রাপ্ত হন না ।

১৬। [হে] অর্জুন ! ব্রহ্মার লোক পর্যন্ত জীবগণ পুনরাবর্তী হয়, কিন্তু [হে] কোন্তেয় ! আমাকে প্রাপ্ত হইলে পুনরায় জন্ম হয় না ।

১৭। [দৈব] সহস্রযুগ পর্যন্ত ব্রহ্মার যে দিন

১৬। ভুবন = ভবন — গাঠভেদ ।

অব্যক্তাৎ ব্যক্তয়ঃ সৰ্ব্বাঃ প্রভবন্ত্যহরাগমে ।  
 রাত্ৰ্যাগমে প্রলীয়ন্তে তত্রৈবাব্যক্তসংজ্ঞকে ॥১৮  
 ভূতগ্রামঃ স এবাহরং ভূত্বা ভূত্বা প্রলীয়তে ।  
 রাত্ৰ্যাগমেহবশঃ পার্থ ! প্রভবত্যহরাগমে ॥১৯

১৮ । অহরাগমে অব্যক্তাৎ সৰ্ব্বাঃ ব্যক্তয়ঃ প্রভবন্তি, রাত্ৰ্যাগমে  
 তত্র অব্যক্তসংজ্ঞকে এব প্রলীয়ন্তে ।

১৯ । [ হে ] পার্থ ! সঃ এব অরং ভূতগ্রামঃ ভূত্বা ভূত্বা রাত্ৰ্যা-  
 গমে প্রলীয়ন্তে, [ পুনঃ ] অহরাগমে অবশঃ [ সন্ ] প্রভবতি ।

[এবং] [ নৈব ] সহস্রযুগ পর্যান্ত রাত্ৰি, যাহারা জ্ঞানেন,  
 সেই ব্যক্তিগণ অহোরাত্রবেত্তা ।

১৮ । [ ত্রক্ষার ] দিব্য আগমনে অব্যক্ত হইতে  
 ( অর্থাৎ অব্যক্ত কারণস্বরূপ হইতে ) ব্যক্তিগণ ( অর্থাৎ  
 চরাচর ভূতগণ ) প্রাহুভূত হয়, [ এবং ] রাত্ৰির  
 আগমনে সেই অব্যক্ত-নামক [ কারণস্বরূপ বস্তুতে ] ই  
 প্রলীন হয় ।

১৯ । [ হে ] পার্থ ! সেই এই ভূতগ্রাম পুনঃপুনঃ  
 জন্মগ্রহণ করিয়া নিশাগমে প্রলীন হয়. [ আবার ] দিবা-  
 গমে অবশ ( অর্থাৎ কৰ্ম্মাদিপরতন্ত্র ) [হইয়া] উৎপন্ন হয় ।

১৮ । সংজ্ঞকে = সংজ্ঞিকে—পাঠভেদ ।

পরন্তুস্মাত্তু ভাবোহন্তো-

হব্যক্তোহব্যক্তাং সনাতনঃ ।

যঃ স সর্বেষু ভূতেষু

নশ্যৎসু ন বিনশ্যতি ॥২০

অব্যক্তোহ ক্ষর ইত্যুক্তসুমাছঃ পরমাং গতিম্ ।

যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ২১

২০। তু তস্মাৎ অব্যক্তাং পরঃ অত্রঃ অব্যক্তঃ সনাতনঃ যঃ ভাবঃ [ অস্তি ], সঃ সর্বেষু ভূতেষু নশ্যৎসু [ অপি ] ন বিনশ্যতি ।

২১। [ যঃ ] অব্যক্তঃ অক্ষরঃ ইতি উক্তঃ, তং পরমাং গতিম্ স্মাছঃ, যং প্রাপ্য ন নিবর্তন্তে, তৎ মম পরমং ধাম ।

২০। কিন্তু সেই [চরাচরের কারণ] অব্যক্ত হইতে পর ( অর্থাৎ তাহারও কারণ ) অত্র ( অর্থাৎ বিলক্ষণ ) অব্যক্ত ( অর্থাৎ চক্ষুরাদির অগোচর ) সনাতন যে [ একটি ] ভাববস্তু [ আছে ], তাহা সকল ভূত নষ্ট হইলেও বিনষ্ট হয় না ।

২১। যে অব্যক্তটি অক্ষর এইরূপ বলা হইয়াছে, তাহাকে পরমা গতি বলে। যাহাকে পাইলে আর প্রত্যাবৃত্ত হইতে হয় না, তাহাই আমার পরম ধাম ( অর্থাৎ-স্বরূপ ) ।

পুরুষঃ স পরঃ পার্থ ! ভক্ত্যা লভ্যস্ত্বন ॥২২।  
 যশ্চাস্তঃস্থানি ভূতানি যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ॥২৩।  
 যত্র কালে অনাবৃতিমাবৃতিঞ্চৈব যোগিনঃ  
 প্রয়াতা যান্তি তং কালং বক্ষ্যামি ভরতর্ষভ ॥২৪।  
 অগ্নির্জ্যোতিরহঃ শুক্লঃ যগ্মাসা উত্তরায়ণম্ ।  
 তত্র প্রয়াতা গচ্ছন্তি ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥২৪।

২২। [ হে ] পার্থ ! ভূতানি যন্ত অন্তঃস্থানি, যেন ইদং সৰ্ব্বং  
 ততং, সঃ পরঃ পুরুষঃ তু অনগুয়া ভক্ত্যা লভ্যঃ ।

২৩। [ হে ] ভরতর্ষভ ! যত্র কালে তু প্রয়াতা যোগিনঃ অনা-  
 বৃতিম্ আবৃতিং চ যান্তি তম্ এব কালং বক্ষ্যামি ।

২৪। অগ্নিঃ জ্যোতিঃ অহঃ শুক্লঃ উত্তরায়ণং যগ্মাসাঃ, তত্র  
 প্রয়াতাঃ ব্রহ্মবিদঃ জনাঃ ব্রহ্ম গচ্ছন্তি ।

২২। [ হে ] পার্থ ! ভূতগ্রাম যাহার অগ্ন্যত্বরে  
 অবস্থিত [এবং] যাহার দ্বারা এই সব ব্যাপ্ত সেই পরম  
 পুরুষ কিন্তু একান্ত ভক্তিদ্বারাই লভ্য হইয়া থাকেন ।

২৩। [ হে ] ভরতর্ষভ ! যে সময়ে গুগমন করিলে  
 যোগিগণ অনাবৃতি এবং আবৃতি প্রাপ্ত হন, সেই  
 কালের স্বরূপ বলিতেছি ।

২৪। অগ্নির অভিমানিনী দেবতা ও জ্যোতির

ধূমো রাত্রিস্তথা কৃষ্ণঃ বগ্নাসা দক্ষিণায়নম্ ।  
 তত্র চান্দ্রমসং জ্যোতির্যোগী প্রাপ্য নিবর্ততে ॥ ২৫ ॥  
 শুক্লকৃষ্ণে গতী হেতে জগতঃ শাস্বতে মতে ।  
 একয়া যাত্যনাবৃত্তিমন্ত্রয়াবর্ততে পুনঃ ॥ ২৬ ॥

২৫ । [ যত্র ] ধূমঃ রাত্রিঃ কৃষ্ণঃ তথা দক্ষিণায়নং বগ্নাসাঃ,  
 তত্র যোগী চান্দ্রমসং জ্যোতিঃ প্রাপ্য নিবর্ততে ।

২৬ । জগতঃ হি শুক্লকৃষ্ণে এতে গতী শাস্বতে মতে, [তয়োঃ]  
 একয়া অনাবৃত্তিং যাতি, অন্ত্রয়া পুনঃ আবর্ততে ।

অভিমানিনী দেবতা, দিনের অভিমানিনী দেবতা, শুক্ল-  
 পুষ্পাভিমানিনী দেবতা, উত্তরায়ণ ছয়মাসের অভিমানিনী  
 দেবতা, [ ইহাদের দ্বারা উপলক্ষিত যে মার্গ ] সেই মার্গে  
 গমন করিলে ব্রহ্মজ ব্যক্তিগণ [ক্রমে] ব্রহ্মলাভ করেন ।

২৫ । [ যে মার্গে ] ধূম, রাত্রি, কৃষ্ণপক্ষ, এবং  
 দক্ষিণায়ন-ছয়মাসের অভিমানিনী দেবতাগণ [ আছেন ],  
 তথায় ( অর্থাৎ সেই মার্গদ্বারা উপলক্ষিত স্বর্গলোকে )  
 [ যাইলে ] যোগী ( অর্থাৎ কন্নিগণ ) চান্দ্রজ্যোতিঃ প্রাপ্ত  
 হইয়া ফিরিয়া আসেন ।

২৬ । জগতের শুক্ল ও কৃষ্ণ এই দুইটি গতি শাস্বত  
 বলিয়া বিবেচিত হয় । [ তন্মধ্যে ] একটিদ্বারা অনাবৃতি  
 প্রাপ্ত হয় ও অন্তঃদ্বারা পুনরাবৃতি হয় ।



নৈতে স্ততী পার্থ! জ্ঞানন্ যোগী মুহুতি কচ্চন ।

তস্মাৎ সৰ্বেষু কালেষু যোগযুক্তো ভবাজ্জুন ! ॥ ২৭

বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু চৈব

দানেষু যৎ পুণ্যফলং প্রদিশ্টম্ ।

অতোতি তৎসৰ্বমিদং বিদিত্বা

যোগী পরং জ্ঞানমুপৈতি চাত্মম্ ॥ ২৮

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগ-

শাস্ত্রে অক্ষরব্রহ্মযোগো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

২৭। [ হে ] পার্থ! এতে স্ততী জ্ঞানন্ কচ্চন যোগী ন মুহুতি,  
তস্মাৎ [ হে ] অজ্জুন! সৰ্বেষু কালেষু [ যঃ ] যোগযুক্তো ভব।

২৮। বেদেষু যজ্ঞেষু তপঃসু দানেষু চ এব যৎ পুণ্যফলং প্রদিশ্টম্  
ইদং বিদিত্বা যোগী তৎসৰ্বম্ অতোতি, চ আত্মং পরং জ্ঞানমুপৈতি ।

২৭। [ হে ] পার্থ! এই গতিদ্বয় বিদিত হইয়া  
কোন যোগী মুগ্ধ হন না; অতএব [ হে ] অজ্জুন! সৰ্ব-  
কালে [ তুমি ] যোগযুক্ত হও ।

২৮। বেদে, যজ্ঞে, তপস্যায় ও দানে যে পুণ্যফল  
নিরূপিত আছে, ইহা জানিয়া যোগী সেই সকল অতি-  
ক্রম করেন, এবং আদ্য পরমস্থান লাভ করেন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগশাস্ত্রে

অক্ষরব্রহ্মযোগনামক অষ্টম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা ২৮। প্রথমাবধি ( ৩১০ + ২৮ ) = ৩৩৮ ]

## নবমোহধ্যায়ঃ ।

রাজবিদ্যারাজগুহ্যযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদম্ভূতে গুহ্যতমং প্রবক্ষ্যাম্যনসূয়বে ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানসহিতং যজ্ঞজ্ঞাত্বা মোক্ষাসেত্ততঃ ॥ ১

রাজবিদ্যা রাজগুহ্যং পবিত্রমিদমুত্তমম্ ।

প্রত্যক্ষাবগমং ধর্ম্যং সুসুখং কর্তুমব্যয়ম্ ॥ ২

অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষা ধর্মশ্রান্তা পরস্তপ ॥

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—তু ইদং গুহ্যতমং বিজ্ঞানসহিতং  
জ্ঞানম্ অনসূয়বে তে প্রবক্ষ্যামি, যং জ্ঞাত্বা অশুভাৎ মোক্ষাসে ।

২। ইদং রাজগুহ্যং রাজবিদ্যা উত্তমং পবিত্রং প্রত্যক্ষাবগমং  
ধর্ম্যং, কর্তুং সুসুখম্ অব্যয়ং [ চ ] ।

৩। [ হে ] পরস্তপ । অস্ত ধর্মশ্রান্ত অশ্রদ্ধাধানাঃ পুরুষাঃ যান্

১। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—কিন্তু এই গুহ্যতম  
বিজ্ঞানসহিত জ্ঞান, তুমি অসুয়াবিহীন (বলিয়া) তোমাকে  
বলিতেছি, যাহা জানিলে তুমি অশুভ হইতে মুক্ত হইবে ।

২। ইহা গুহ্যশ্রেষ্ঠ, বিদ্যাশ্রেষ্ঠ, উত্তম, পবিত্র,  
দৃষ্টফলপ্রদ, ধর্মসম্মত, অত্যন্ত সুখে অনুষ্ঠান করিতে  
পারা যায় [ ও ] অক্ষয় ।

অপ্রাপ্য মাং নিবর্তন্তে মৃত্যুসংসারবর্ত্তানি ॥৩

ময়া ততমিদং সৰ্ব্বং জগদব্যক্তমুদ্ভিনা ।

মৎস্থানি সৰ্বভূতানি ন চাহং তেষবস্থিতঃ ॥ ৪

ন চ মৎস্থানি ভূতানি পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ।

ভূতভূম চ ভূতস্থো মমাত্মা ভূতভাবনঃ ॥ ৫

অপ্রাপ্য মৃত্যুসংসারবর্ত্তানি নিবর্ত্তন্তে ।

৪। অব্যক্তমুদ্ভিনা ময়া ইদং সৰ্ব্বং জগৎ ততং, সৰ্বভূতানি মৎস্থানি, অহং চ তেহু ন অবস্থিতঃ ।

৫। ভূতানি ন মৎস্থানি চ, মে ঐশ্বর্যং যোগং পশ্য মম আত্মা ভূতভূম চ ভূতভাবনঃ, [অহং] ন ভূতস্থঃ । (‘মম’=‘ভূত’ পাঠভেদ)

৩। [ হে ] পরম্পর ! এই ধৰ্ম্মে শ্রদ্ধাহীন পুরুষগণ আমাকে না পাইয়া মৃত্যুযুক্ত সংসারমার্গে ভ্রমণ করে ।

৪। অব্যক্তমুক্তি আমাকর্তৃক এই নিখিল জগৎ ব্যাপ্ত, ভূতসকল আমাতে স্থিত; আর আমি তাহাতে স্থিত নহি ।

৫। ভূতসকল আমাতেও অবস্থিত নহে; মদীয় ঐশ্বর্যযোগ দেখ, আমাব আত্মা ভূতগণের ধারণকর্তা ও পালনকর্তা; [ কিহু আমি ] ভূতে অবস্থিত নহি \* ।

\* ৪।৫ শ্লোকে প্রাপ্য সদসদাভিন্নকণে আনর্কচনীয়া বা বজ্জুসর্পবৎ মিথ্যা বলা হইল। কারণ একবার “আমাতে স্থিত” অন্যবার “আমাতে স্থিত নহে” বলা হইয়াছে ।

যথাকাশস্থিতো নিত্যং বায়ুঃ সৰ্বত্রগো মহান্ ।  
 তথা সৰ্বাণি ভূতানি মৎস্থানৌতু্যপধারয় ॥ ৬  
 সৰ্বভূতানিকোন্তেয় ! প্রকৃতিং যান্তি মামিকাম্ ।  
 কল্পক্ষেপে পুনস্তানি কল্পাদৌ বিস্ফজাম্যহম্ ॥ ৭  
 প্রকৃতিং স্বামবষ্টেভ্য বিস্ফজামি পুনঃপুনঃ ।  
 ভূতগ্রামমিমং কৃৎস্নমবশং প্রকৃতেবশাৎ ॥ ৮

৬। যথা সৰ্বত্রগঃ মহান্ বায়ুঃ নিত্যম্ আকাশস্থিতঃ, তথা  
 সৰ্বাণি ভূতানি মৎস্থানি ইতি উপধারয় ।

৭। [হে] কোন্তেয় ! কল্পক্ষেপে সৰ্বভূতানি মামিকাম্ প্রকৃতিং  
 যান্তি, পুনঃ কল্পাদৌ অহং তানি বিস্ফজামি ।

৮। [অহং] স্বাং প্রকৃতিম্ অবষ্টেভ্য ইমং কৃৎস্নং প্রকৃতেঃ  
 বশাৎ অবশং ভূতগ্রামং পুনঃপুনঃ বিস্ফজামি ।

৬। যেমন সৰ্বত্রগামী ও মহান্ বায়ু সৰ্বদা আকাশ-  
 স্থিত, তদ্রূপ সকল ভূতহ আমাতে স্থিত, ইহা জান ।

৭। [ হে ] কোন্তেয় ! কল্পক্ষেপে সকল ভূত মদীয়  
 প্রকৃতিতে লীন হয়, পুনরায় কল্পপ্রারম্ভে আমি  
 তাহাদিগকে সৃজন করি ।

৮। [ আমি ] স্বীয় প্রকৃতিতে অধিষ্ঠান করিয়া  
 এই নিখিল, প্রকৃতিবশতঃ অবশ (অর্থাৎ কন্ধ্যাদিপরতন্ত্র)  
 ভূতগ্রামকে পুনঃপুনঃ সৃজন করি ।

ন চ মাং তানি কৰ্ম্মাণি নিবন্ধন্তি ধনঞ্জয় ! ।

উদাসীনবদাসীনমসক্তং তেষু কৰ্ম্মসু ॥ ৯

ময়াধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সূয়তে সচরাচরম্ ।

হেতুনানেন কোন্তেয় ! জগদ্বিপরिवর্ততে ॥ ১০

অবজানন্তি মাং মূঢ়া মানুষীং তনুমাশ্রিতম্ ।

পরং ভাবমজানন্তো মম ভূতমহেশ্বরম্ ॥ ১১

৯। [ হে ] ধনঞ্জয় । তেষু কৰ্ম্মসু অসক্তম্ চ উদাসীনবৎ  
আসীনং মাং তানি কৰ্ম্মাণি ন নিবন্ধন্তি ।

১০। ময়া অধ্যক্ষেণ প্রকৃতিঃ সচরাচরং [ বিখং ] সূয়তে ;  
[ হে ] কোন্তেয় ! অনেন হেতুনা ইদং জগৎ বিপরিবর্ততে ।

১১। মম ভূতমহেশ্বরং পরং ভাবম্ অজানন্তঃ মূঢ়াঃ মানুষীং  
তনুমাশ্রিতং মাং অবজানন্তি ।

৯। [ হে ] ধনঞ্জয় । সেই সমস্ত [সৃষ্ট্যাদি] ক্রিয়াতে  
'অনাসক্ত ও উদাসীনের' হ্রায় আসীন আমাকে সেই  
সকল কৰ্ম্ম আবদ্ধ করে না ।

১০। আমার অধিষ্ঠানবশতঃ [ এই ] প্রকৃতি  
চরাচর সহিত [বিখ] প্রসব করিতেছে : [হে] কোন্তেয় !  
এই কারণে এই জগৎ বিশেষরূপে পরিবর্তিত হইতেছে ।

১১। আমার ভূতমহেশ্বর পরম ভাব না জানিয়া  
মূঢ়গণ মানুষদেহধারী আমাকে অবজ্ঞা করে ।

১ম: অ: ]

রাজবিত্তারাজগুহযোগ: ।

১৩৯

মোঘাশা।মোঘকর্মাণো।মোঘজ্ঞানা।বিচেতসঃ ।

রাক্ষসীমানুসূরীকৈব প্রকৃতিং মোহিনীং শ্রিতাঃ॥১২

মহাত্মানস্ত মাং পার্থ! দৈবীং প্রকৃতিমাশ্রিতাঃ ।

ভজন্ত্যনন্যমনসো জ্ঞাত্ব ভূতাদিমব্যয়ম্ ॥ ১৩

সততং কীর্তয়ন্তো মাং যতন্তু চ দৃঢ়ব্রতাঃ ।

নমস্তুন্তু চ মাং ভক্ত্যা নিত্যযুক্তা উপাসতে ॥১৪

১২। [কিঞ্চ তে] মোঘাশাঃ মোঘকর্মাণঃ মোঘজ্ঞানাঃ বিচে-  
তসঃ [সন্তঃ] মোহিনীং রাক্ষসীম্ অনুসূরীং চ প্রকৃতিম্ এব শ্রিতাঃ ।

১৩। [হে] পার্থ! দৈবীং প্রকৃতিম্ আশ্রিতাঃ মহাত্মানঃ তু  
ঈনন্যমনসঃ [সন্তঃ] ভূতাদিং মাং অব্যয়ং জ্ঞাত্বা ভজন্তি ।

১৪। [কেচিৎ] সততং কীর্তয়ন্তঃ, [কেচিৎ] দৃঢ়ব্রতাঃ  
[সন্তঃ] যতন্তুঃ চ, [কেচিৎ] ভক্ত্যা মাং নমস্তুন্তুঃ চ, [কেচিৎ]  
নিত্যযুক্তাঃ [সন্তঃ] মাং উপাসতে ।

১২। [আর তাহারা] বিফল-আশাবিশিষ্ট; বিফল-  
কর্ম্মরত, বিফলজ্ঞানসম্পন্ন, বিচেতন [হইয়া] মোহিনী,  
রাক্ষসী ও আনুসূরী প্রকৃতিকে আশ্রয় করে ।

১৩। [হে] পার্থ! দৈবীপ্রকৃতিকে আশ্রিত মহাত্ম-  
গণ অনন্যচেতা [হইয়া] সর্বভূতের আদি আমাকে  
অব্যয়রূপে জানিয়া ভজনা করেন । [ভক্তির পূর্বে জ্ঞান।]

১৪। [কেহ] সতত [স্তুতাদি] কীর্তন করিয়া

জ্ঞানযজ্ঞেন চাপ্যন্যে যজন্তো নামুপাসতে ।

একত্বেন পৃথক্ভেন বহুধা বিশ্বতোমুখম্ ॥ ১৫

অহং ক্রতুরহং যজ্ঞঃ স্বধাহমহমৌষধম্ ।

মদ্রোহিহমহমেবাজ্যমহমগ্নিরহং হৃতম্ ॥ ১৬ ।

১৫। অন্তো অপি চ জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তঃ নাম্ উপাসতে,  
[ কেচিৎ ] একত্বেন, [ কেচিৎ ] পৃথক্ভেন, [ কেচিৎ ] বিশ্বতো-  
মুখং [ নাম্ ] বহুধা [ উপাসতে ] ।

১৬। অহং ক্রতুঃ, অহং যজ্ঞঃ, অহং স্বধা, অহম্ ঔষধম্, অহং  
মন্ত্রঃ, অহম্ এব আজ্যম্, অহম্ অগ্নিঃ, অহম্ [চ] হৃতম্ ।

[ কেহ ] দৃঢ়ব্রত [ হইয়া ঐশ্বর্য্যাদিতে ] যত্ন করিয়া,  
[ কেহ ] ভক্তিপূর্ব্বক আমাকে প্রণাম করিয়া, [ কেহ ]  
নিত্যযুক্ত [ হইয়া ] আমাকে উপাসনা করে ।

১৫। আর অপরেও জ্ঞানরূপ যজ্ঞদ্বারা যজ্ঞন  
করিতে করিতে আমাকে উপাসনা করেন, [ কেহ ]  
অভেদভাবনার দ্বারা, [ কেহ বা ] পৃথগ্ভাবনাদ্বারা,  
[ কেহ কেহ ] সর্ব্বাত্মক [ আমাকে ] নানারূপে (অর্থাৎ  
ব্রহ্মাণ্ডিকরূপাদিরূপে) উপাসনা করেন] ।

১৬। আমি ক্রতু, আমি যজ্ঞ, আমি স্বধা, আমি  
ঔষধ, আমি মন্ত্র, আমিই দ্ব্যুত, আমি অগ্নি [ এবং ]  
আমিই হোম । ( অর্থাৎ আমিই সব ) ।

পিতামহস্য জগতো মাতা ধাতা পিতামহ: ।  
 বেদ্যং পবিত্রমোক্ষার ঋক্ সাম যজুরেব চ ॥১৭  
 গতিভর্তা প্রভু: সাক্ষী নিবাস: শরণং সূক্তং ।  
 প্রভব: প্রলয়: স্থানং নিধানং বীজমব্যয়ম্ ॥১৮  
 তপাম্যহমহং বর্ষং নিগৃহ্ণাম্যুৎসজামি চ ।  
 অমৃতঞ্চৈব মৃত্যুশ্চ সদসচ্চাহমর্জ্জুন ! ॥ ১৯

১৭। অহম্ এব অস্তি জগত: পিতা, মাতা, ধাতা পিতামহ:,  
 বেদ্যং, পবিত্রম্ ওস্তার:, চ ঋক্, সাম, যজু: ।

১৮। [ কিক্ ] গতি:, ভর্তা, প্রভু:, সাক্ষী, নিবাস:, শরণং  
 সূক্তং, প্রভব:, প্রলয়:, স্থানং, নিধানং, বীজম্, অব্যয়ম্ ।

১৯। [ হে ] অর্জুন । অহং তপামি, অহং বর্ষম্ উৎসজামি,  
 নিগৃহ্ণামি চ, অহম্ অমৃতং, মৃত্যু: চ এব, সৎ অসৎ চ ।

১৭। আমিই এই জগতের পিতা, মাতা, বিধাতা,  
 পিতামহ, জ্ঞেয়পদার্থ, পবিত্র প্রণব ও ঋক্ সাম ও যজু: ।

১৮। [ এবং ] গতি (কর্মফল), ভর্তা (পোষণকর্তা)  
 প্রভু (নিয়ন্তা), সাক্ষী, নিবাস (ভোগস্থান), শরণ  
 (রক্ষক), সূক্তং, প্রভব (স্রষ্টা), প্রলয় (সংহতা), স্থান  
 (আধার), নিধান (লয়স্থান), বীজ (কারণ) এবং অব্যয় ।

১৯। [ হে ] অর্জুন ! আমিই উত্তাপ প্রদান



ত্রেবিদ্যা মাং সোমপাঃ পুতপাপা

যজ্ঞৈরিষ্ট্বা স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে ।

তে পুণ্যমাসাং সুরেন্দ্রলোক-

মশ্নন্তি দিব্যান্ দিবি দেবভোগান্ ॥ ২০

তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং

ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্যলোকং বিশন্তি ।

২০। ত্রেবিদ্যা সোমপাঃ যজ্ঞৈঃ যাম্ ইষ্ট্বা পুতপাপাঃ  
[ সন্তঃ ] স্বর্গতিং প্রার্থয়ন্তে, তে পুণ্যং সুরেন্দ্রলোকম্ আসাদ্য  
দিবি দিব্যান্ দেবভোগান্ অশ্নন্তি ।

২১। তে তং বিশালং স্বর্গলোকং ভুক্ত্বা পুণ্যে ক্ষীণে [ সন্তি ]  
করি, আমিই জল বর্ষণ করি এবং আকর্ষণ করি,  
আমিই অমৃত, মৃত্যু, সং ( অর্থাৎ স্থূল দৃশ্যপদার্থ ) এবং  
অসং ( অর্থাৎ সূক্ষ্ম অদৃশ্য পদার্থ ) ।

২০। ত্রিবেদোক্তক্রিয়ানুষ্ঠান-পরায়ণ, সোমপায়ি-  
গণ যজ্ঞদ্বারা আমাকে পূজা করিয়া, পাপমুক্ত [ হইয়া ]  
দেবেন্দ্রলোকপ্রাপ্তির বাসনা করেন; তাঁহারা পবিত্র  
দেবেন্দ্রলোক লাভ করিয়া স্বর্গে দিবা দেবভোগসকল  
উপভোগ করিয়া থাকেন ।

২১। তাঁহারা সেই বিশাল স্বর্গলোক ভোগ  
করিয়া পুণ্য ক্ষীণ [ হইলে ] মর্ত্যলোকে প্রবেশ করেন,

এবং ত্রয়োদশমমুপ্রপন্ন।

গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥ ২১

অনন্তাশ্চিহ্নয়ন্তো মাং যে জনাঃ পর্যুপাসতে ।

ত্রৈবাণিনিত্যাভিযুক্তানাং যোগক্ষেমংবহাম্যহম্ ॥২২

যেহপ্যান্যদেবতা ভক্তা যজন্তে শ্রদ্ধয়াস্বিতাঃ ।

তেহপি মামেব কোন্তেয়! যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ ॥২৩

মর্ত্যলোকং বিশন্তি, এবং ত্রয়োদশম্ অনুপ্রপন্নাঃ কামকামাঃ  
[ সন্তঃ ] গতাগতং লভন্তে ।

২২। অনন্তাঃ [সন্তঃ] মাং চিহ্নয়ন্তঃ যে জনাঃ পর্যুপাসতে  
নিত্যাভিযুক্তানাং তেভ্যম্ অহং যোগক্ষেমং বহামি ।

২৩। [হে] কোন্তেয়! শ্রদ্ধয়া অস্বিতাঃ ভক্তাঃ [সন্তঃ] যে অপি  
অন্যদেবতাঃ যজন্তে, তে অপি অবিধিপূর্বকং মাম্ এব যজন্তি ।

এইরূপে বেদবিহিতধর্মের অনুসন্ধান করিয়া ভোগ-  
কামনাপরবশ [হইয়া] গতাগতি লাভ করে ।

২২। অনন্তকাম [হইয়া] আমাকে ধ্যানপূর্বক যে  
সকল লোক উপাসনা করে, নিত্য অভিযুক্ত সেই  
সকলের আমি যোগ ও ক্ষেম বহন করি ।

২৩। [ হে ] কোন্তেয়! শ্রদ্ধার দ্বারা যুক্ত ও ভক্ত  
[ হইয়া ] বাহারা অন্তদেবতাও পূজা করে, তাহারাও  
অবিধিপূর্বক আমাকেই ভজনা করে ।

অহং হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাং ভোক্তা চ প্রভুরেব চ ।  
ন তু মামভিজানন্তি তত্বেনাতশ্চ্যবন্তি তে ॥২৪  
যান্তি দেবব্রতাদেবান্ পিতৃন্ যান্তি পিতৃব্রতাঃ ।

ভূতানি যান্তি ভূতেজ্যা

যান্তি মদৃষাজিনোহপি মাম্ ॥ ২৫

পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং যোমেভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।  
তদহং ভক্ত্যুপহৃতমশ্বামি প্রযতাস্থনঃ ॥ ২৬

২৪। হি সৰ্ব্বযজ্ঞানাম্ অহম্ এব ভোক্তা চ প্রভুঃ চ, তু তে  
মাং তত্বেন ন অভিজানন্ত, অতঃ চ্যবন্তি ।

২৫। দেবব্রতাঃ দেবান্ যান্তি, পিতৃব্রতাঃ পিতৃন্ যান্তি,  
ভূতেজ্যাঃ ভূতানি যান্তি, মদৃষাজিনঃ অপি মাং যান্তি ।

২৬। যঃ মে ভক্ত্যা পত্রং পুষ্পং ফলং তোয়ং প্রযচ্ছতি, অহং  
প্রযতাস্থনঃ ভক্ত্যুপহৃতং তৎ অশ্বাম ।

২৪। যেহেতু, সৰ্ব্বযজ্ঞের আমিই ভোক্তা ও প্রভু ।  
কিন্তু তাহারা আমাকে প্রকৃতরূপে জানে না এই হেতু  
পুনঃগমন করিধা থাকে ।

২৫। দেবব্রতগণ দেবগণকে প্রাপ্ত হয়, পিতৃব্রত-  
গণ পিতৃগণকে প্রাপ্ত হয়, ভূতপূজকগণ ভূতলোক প্রাপ্ত  
হয়, আর আমার পূজকগণ আমাকে পায় ।

২৬। যে ব্যক্তি আমাকে ভক্তিসহকারে পত্র, পুষ্প,

যৎ করোষি যদগ্নাসি যজ্জুহোষি দদাসি যৎ ।  
 যৎ তপস্ত্বসি কৌন্তেয় ! তৎ কুরুষ্ব মদর্পণম্ ॥ ২৭  
 শুভাশুভফলৈরেবং মোক্ষাসে কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ ।  
 স্নানাসযোগযুক্তায়া বিমুক্তো যামুপৈষ্যসি ॥ ২৮  
 সমোহহং সৰ্ব্বভূতেষু ন মে দ্বেষোহস্তি ন প্রিয়ঃ ।  
 যে ভজন্তি তু মাং ভক্ত্যা ময়ি তে তেষু চাপ্যহম্ ॥ ২৯

২৭ । [ হে ] কৌন্তেয় ! যৎ করোষি, যৎ অগ্নাসি, যৎ জুহোষি, যৎ দদাসি, যৎ তপস্ত্বসি, তৎ মদর্পণং কুরুষ্ব ।

২৮ । এবং শুভাশুভফলৈঃ কৰ্ম্মবন্ধনৈঃ মোক্ষাসে, বিমুক্তঃ [ চ সন্ ] স্নানাসযোগযুক্তায়া [ তং ] যাম্ উপৈষ্যসি ।

২৯ । অহং সৰ্ব্বভূতেষু নমঃ, ন মে দ্বেষাঃ [ প্রিয়ঃ ] [ চ ] ন অস্তি, যে

ফল ও ফল এদান করে আমি [ সেই ] সংঘতায়া ব্যক্তির  
 ভক্তিপূৰ্ব্বক প্রদত্ত সেই সকল বস্তু গ্রহণ করিয়া থাকি ।

২৭ । [ হে ] কৌন্তেয় ! যাহাঁ কর, যাহা ভক্ষণ কর,  
 যাহা হোম কর, যাহা দান কর, যাহা তপস্তা কর,  
 তৎসমস্ত আমাকে অর্পণ করিও ।

২৮ । এইরূপে [ অর্পণ করিল ] শুভাশুভফলরূপ  
 কৰ্ম্মবন্ধন হইতে বিমুক্ত হইবে [ এবং ] বিমুক্ত [ হইয়া ]  
 স্নানাসযোগে যুক্তচিত্ত হইয়া [ তুমি ] আমাকে পাইবে ।

২৯ । আমি সৰ্ব্বভূতে সমরূপ, [ অতএব ] আমার

অপি চেৎ সুহৃদাচারো ভজতে মামনন্যভাক্ ।  
 সাধুরেব স মন্তব্যঃ সম্যগ্‌ব্যবসিতো হি সঃ ॥ ৩০  
 ক্ষিপ্ৰং ভবতি ধৰ্ম্মাত্মা শশ্বচ্ছান্তিং নিগচ্ছতি ।  
 কোন্তেয় ! প্রতিজানীহি ন মে ভক্তঃ প্রণশ্য়তি ॥ ৩১

তু মাং ভক্ত্যা ভজন্তি, তে ময়ি [বর্জ্যে], অহং চ অপি তেবু [বর্জ্যে] ।

৩০। সুহৃদাচারঃ অপি চেৎ অনন্যভাক্ [মন] মাং ভজতে,  
 [ তর্হি ] সঃ সাধুঃ এব মন্তব্যঃ, হি সঃ সম্যক্ ব্যবসিতঃ ।

৩১। সঃ ক্ষিপ্ৰং ধৰ্ম্মাত্মা ভবতি, [ততঃ চ] শশ্বৎ শান্তিং  
 নিগচ্ছতি, [ হে ] কোন্তেয় ! মে ভক্তঃ ন প্রণশ্য়তি, [ ইতি হং ]  
 প্রতিজানীহি ।

দেব্য ও প্রিয় নাই । \* যে সকল ব্যক্তি কিন্তু আমাকে  
 ভক্তিসহকারে উপাসনা করে, তাহারা আমাতে [ থাকে, ]  
 আমিও সেই সমস্ত ভক্তগণে [ থাকি ] ।

৩০। সুহৃদাচার ব্যক্তিও যদি একাগ্রচিত্ত [ হইয়া ]  
 আমার উপাসনা করে, [ তাহা হইলে ] সে ব্যক্তি  
 সাধু বলিয়াই মনে করিতে হইবে । যেহেতু, সে ব্যক্তি  
 উত্তম অধ্যবসায়সম্পন্ন ।

৩১। [ সে ব্যক্তি ] অবিলম্বে ধৰ্ম্মাত্মা হয়, [ এবং

\* কিন্তু ১২ অঃ ১৪-১৭ শ্লোকে ভক্তকে প্রিয় বলা হইয়াছে,  
 একান্ত তাহা ঈশ্বরভাবের কথা এবং ইহা ব্রহ্মভাবের কথা ।

মাং হি পার্থ ! ব্যপাশ্রিত্য

যেহপি স্যুঃ পাপযোনয়ঃ !

দ্বিয়ো বৈশ্যাস্তথা শূদ্রা-

স্তেহপি যান্তি পরাং গতিম্ ॥ ৩২

কিং পুনর্ভ্রাক্ষণাঃ পুণ্যা ভক্তা রাজর্ষয়স্তথা । †

অনিত্যমসুখং লোকমিমং প্রাপ্য ভজস্বমাম্ ॥ ৩৩

৩২ [ [হে] পার্থ । যে অপি পাপযোনয়ঃ স্যুঃ তে, তথা দ্বিঃ  
বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ অপি মাং ব্যপাশ্রিত্য পরাং গতিং হি যান্তি ।

৩৩ । পুণ্যাঃ ভ্রাক্ষণাঃ, তথা ভক্তাঃ রাজর্ষয়ঃ কিং পুনঃ ? [অতঃ  
তঃ ] অনিত্যম্ অসুখম্ ইমং লোকং প্রাপ্য মাং ভজস্ব ।

তৎপরে] নিত্য শাস্তি লাভ করে । [ হে ] কৌন্তেয় !  
আমার ভক্ত বিনষ্ট হয় না, [ইহা তুমি] প্রতিজ্ঞা করিয়া  
[ সর্বসমক্ষে ] বলিতে পার ।

৩২ । [হে] পার্থ! যে সকল [অস্ত্রাদি]ও পাপবংশ-  
সমুদ্ভূত হয়, তাহারা, এবং স্ত্রী, বৈশ্য ও শূদ্রগণও আমাকে  
সম্যগ্‌রূপে আশ্রয় করিয়া পরমা গতি প্রাপ্ত হয় । \*

৩৩ । পুণ্যায়াঃ\* ভ্রাক্ষণগণ. এবং ভক্ত রাজর্ষিগণের

† ভক্তা = ভক্ত্যা—পাঠভেদ । \* সূত্রাং সকলেই মুক্তির অধিকারী ।

মম্বনা ভব মদভক্তো মদ্যাজী মাং নমস্করু ।  
 মামেবৈষ্যসি যুক্তৈবমাত্মানং মৎপরায়ণঃ॥৩৪

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাঃ উপনিষৎসূত্রাক্ষবিদ্যায়াং যোগ-  
 শাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে রাজবিদ্যারাজগুহ-  
 যোগো নাম নবমোऽধ্যায়ঃ ।

৩৭। মম্বনাঃ মন্তকঃ মদ্যাজী চ ভব, মা নমস্করু, এবং  
 মৎপরায়ণঃ [ সন্ ] আত্মানং যুক্ত,। মাম্ এব এষ্যসি ।

আর কথা কি ? [ অতএব তুমি ] অনিত্য অসুখকর এই  
 লোক প্রাপ্ত হইয়া আমাকে ভজনা কর ।

৩৪। আমাতে দত্তচিত্ত, মদভক্ত ও মদ্যাজী হও ;  
 আমাকে প্রণাম কর । এই প্রকারে মৎপরায়ণ [হইয়া]  
 মনঃ সংযুক্ত করিয়া আমাকেই প্রাপ্ত হইবে ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে  
 শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে রাজবিদ্যারাজগুহযোগ  
 নামক নবম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ৩৪। প্রথমাবধি ( ৩৩৮ + ৩৪ ) = ৩৭২ ]

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

বিভূতিযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভূয় এব মহাবাহো ! শৃণু মে পরমং বচঃ ।  
যত্তেহং প্রীয়মাণায় বক্ষ্যামি হিতকাম্যয়া ॥১  
ন মে বিদুঃ সুরগণাঃ প্রভবং ন মহর্ষয়ঃ ।  
অহমাদিহি দেবানাং মহর্ষীগাঞ্চ সর্বশঃ ॥২

১। শ্রীভগবান্ উবাচ—[হে] মহাবাহো ! [ত্বং] ভূয়ঃ এব মে  
পরমং বচঃ শৃণু, যৎ প্রীয়মাণায় তে অহং হিতকাম্যয়া বক্ষ্যামি ।

২। ন সুরগণাঃ ন মহর্ষয়ঃ চ মে প্রভবং বিদুঃ, হি অহং  
দেবানাং মহর্ষীগাং চ সর্বশঃ আদিঃ ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[ তে ] মহাবাহো !  
[ তুমি ] পুনরায় আমার পরম ( তত্ত্ববিষয়ক ) বাক্য  
শুন, যাহা প্রীতিযুক্ত তোমাকে আমি হিতকামনা-  
বশতঃ বলিতেছি ।

২। না সুরগণ এবং না মহর্ষিগণ আমার প্রভাবকে  
( অর্থাৎ নানাবিভূতিরদ্বারা আবির্ভাবকে ) জানেন ;  
[যেহেতু] আমি দেবগণ ও মহর্ষিগণের সর্বপ্রকারে আমি ।



যো নামজমনাদিঞ্চ বেত্তি লোকমহেশ্বরম্ ।  
 অসংমুঢ়ঃ স মৰ্ত্তেষু সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৩  
 বুদ্ধিজ্ঞানমসম্মোহঃ ক্রমা সত্যং দমঃ শমঃ ।  
 সূখং দুঃখং ভবোহভাবো ভয়ঞ্চাভয়মেব চ ॥ ৪'  
 অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহযশঃ ।  
 ভবন্তি ভাবা ভুতানাং মত্ত এব পৃথগ্‌বিধাঃ ॥ ৫

৩। যঃ নাম্ অনাদিম্ অক্ষং লোকমহেশ্বরং চ বেত্তি সঃ  
 মৰ্ত্তেষু অসংমুঢ়ঃ [ সন্ ] সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ।

৪-৫। বুদ্ধিঃ, জ্ঞানম্, অসম্মোহঃ, ক্রমা, সত্যং, দমঃ, শমঃ,  
 সূখং, দুঃখং, ভবঃ, অভাবঃ, ভয়ম্, অভয়ম্, অহিংসা, সমতা, তুষ্টিঃ,  
 তপঃ, দানঃ, যশঃ চ অযশঃ, ভুতানাং [এতে] এব পৃথগ্‌বিধাঃ ভাবাঃ  
 মত্তাঃ এব ভবন্তি চ ।

৩। যিনি আমাকে অনাদি, জন্মরহিত ও সৰ্ব-  
 লোকের মহেশ্বর বলিয়া\* জানেন, তিনি মৰ্ত্ত্যগণমধ্যে  
 মোহশূন্য [ হইয়া ] সৰ্বপাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকেন ।

৪-৫। বুদ্ধি, জ্ঞান, অসম্মোহ, ক্রমা, সত্য, দম  
 ( অস্তঃকরণসংযম ), শম ( বাহ্যেন্দ্রিয়সংযম ), সূখ, দুঃখ,  
 উদ্ভব, নাশ, ভয় অভয়, অহিংসা, সমতা, তুষ্টি, তপঃ,  
 দান, যশঃ ও অযশঃ, জীবগণের [এই] নানাবিধ ভাবসমূহই  
 আমা হইতেই উৎপন্ন হয় ।

মহর্ষয়ঃ সপ্ত পূর্বে চত্বারো মনবন্তথা ।

মদ্ভাবা মানসাজাতা যেষাং লোক ইমাঃ প্রজাঃ ॥৬

এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ মম যো বেত্তি তত্ত্বতঃ ।

সৌহবিকম্পেন যোগেন যুক্ত্যতে নাত্রসংশয়ঃ ॥৭

অহং সর্বশ্চ প্রভবো মন্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।

ইতি মত্বা ভজন্তে মাং বুধা ভাবসমম্বিতাঃ ॥ ৮

৬। সপ্ত মহর্ষয়ঃ, পূর্বে চত্বারঃ, তথা মনবঃ [এতে]  
মদ্ভাবাঃ মানসাঃ জাতাঃ, লোকে ইমাঃ যেষাং প্রজাঃ ।

৭। যঃ মম এতাং বিভূতিং যোগঞ্চ তত্ত্বতঃ বেত্তি, সঃ অবি-  
কম্পেন যোগেন যুক্ত্যতে, অত্র ন সংশয়ঃ । (কম্প = কল্প—পাঠভেদ)

৮। অহং সর্বশ্চ প্রভবঃ, মন্তঃ সর্বং প্রবর্ততে, ইতি মত্বা  
বুধাঃ ভাবসমম্বিতাঃ [সন্তঃ] মাং ভজন্তে ।

৬। সপ্ত মহর্ষি, পূর্বের [মনকাদি] চারিজন ও মন্তু-  
গণ—ইহারা মৎপ্রভাবযুক্ত ও [হিরণ্যগর্ভরূপ আমার]  
মনঃ হইতে জাত, লোকमध्ये ইহারা যাহাদের প্রজা ।

৭। যে ব্যক্তি আমার এই বিভূতি ও যোগকে  
তত্ত্বতঃ জানেন, তিনি অবিকম্পিতভাবে যোগে যুক্ত হন,  
ইহাতে সংশয় নাই ।

৮। আমি সকলের উৎপত্তিহেতু, আমি হইতে  
সমুদায় প্রবর্তিত হয়, ইহা জানিয়া পণ্ডিতগণ ভাবসম-

মচ্ছিত্তা মদগতপ্রাণা বোধয়ন্তঃ পরস্পরম্ ।  
 কথয়ন্তশ্চ মাং নিত্যং তুষ্যন্তি চ রমন্তি চ ॥ ৯  
 তেষাং সততযুক্তানাং ভজতাং প্রীতিপূর্বকম্  
 দদামি বুদ্ধিবোগং তং যেন মামুপযান্তি তে ॥ ১০  
 তেষামেবানুকম্পার্থমহমজ্ঞানজং তমঃ ।  
 নাশয়াম্যাত্মভাবস্থো জ্ঞানদীপেন ভাস্বতা ॥ ১১

৯-১০ । মচ্ছিত্তাঃ মদগতপ্রাণাঃ চ মাং পরস্পরং বোধয়ন্তঃ নিত্যং  
 কথয়ন্তঃ চ তুষ্যন্তি রমন্তি চ । তেষাং সততযুক্তানাং প্রীতিপূর্বকং  
 [ মাং ] ভজতাং তং বুদ্ধিবোগং দদামি, যেন তে মাম্ উপযান্তি ।

১১ । তেষাম্ অনুকম্পার্থম্ এব অহম্ আত্মভাবস্থঃ [ সন্ ]  
 ভাস্বতা জ্ঞানদীপেন অজ্ঞানজং তমঃ নাশয়ামি ।

বিত [ হইয়া ] আমাকে ভজনা করেন ।

৯-১০ । [ যাঁহারা ] মচ্ছিত্ত. মদগতপ্রাণ, আমার  
 বিষয় পরস্পরকে বুঝাইয়া ও সর্বদা বলিয়া সম্বোধ-  
 লাভ ও রমণ করেন—সেই সকল সততযুক্ত (৩) প্রীতি-  
 পূর্বক [ আমার ] ভজনা কারিগণকে সেই জ্ঞানযোগ  
 প্রদান করি, যদ্বারা তাঁহারা আমাকে লাভ করে \*

১১ । তাঁহাদের উপর অনুকম্পার জগুই আমি

\* ইহাতে প্রেমভক্তিরও পরে জ্ঞান ইহা বলা হইল । এই  
 প্রেমভক্তিই পরাভক্তি, ইহাই ১৮ অঃঃঃঃঃ স্লোকে উক্ত হইয়াছে ।

অৰ্জুন উবাচ ।

পরং ব্রহ্ম পরং ধাম পবিত্রং পরমং ভবান্ ।  
 পুরুষং শাস্ত্রতং দিব্যমাদিদেবমজং বিভূম্ ॥১২  
 ৭ আহুস্তামৃষয়ঃ সৰ্বৈ দেবর্ষিনারদস্তথা ।  
 অসিতো দেবলো ব্যাসঃ জয়শ্চৈব ব্রবীষি মে ॥১৩

১২-১৩ অৰ্জুনঃ উবাচ,—ভবান্ পরং ব্রহ্ম পরং ধাম, পরমং পবিত্রং, সৰ্বৈ ঋষয়ঃ, দেবর্ষিঃ নারদঃ, তথা অসিতঃ, দেবলঃ, ব্যাসঃ, ত্বাং শাস্ত্রতং পুরুষং দিব্যম্ আদিদেবম্ অজং বিভূম্ আহঃ, [ ত্বং ] স্বয়ং চ মে [ এবং ] ব্রবীষি এব ।

আত্মভাবস্থ ( অর্থাৎ তাহাদের বুদ্ধিবৃত্তিতে অধিষ্ঠিত )  
 [হইয়া] উজ্জ্বল জ্ঞানপ্রদীপদ্বারা অজ্ঞানজন্তু তমঃদূর করি ।\*

১২-১৩ । অৰ্জুন কহিলেন,—আপনি পরম ব্রহ্ম, পরম ধাম ( অর্থাৎ আশ্রয় ) ও পরম পবিত্র সমুদায় ঋষি গণ ( যথা—ভৃগুপ্রভৃতি ) দেবর্ষি নারদ এবং অসিত, দেবল ও ব্যাস আপনাকে শাস্ত্রত, পুরুষ, দিব্য ( অর্থাৎ স্বয়ংপ্রকাশ ) আদিদেব, জন্মরহিত ও বিভূ বলেন, আর [ তুমি ] স্বয়ংও আমাকে [ ঐ রূপ ] বলিতেছ ।

\* সুতরাং ভগবৎকৃপার ফল জ্ঞান, তদ্বারাই মুক্তি হয় । এই ভগবৎকৃপা পরা বা প্রেমভক্তির ফল ।

সৰ্ব্বমেতদৃভং মন্ত্ৰে যন্মাং বদসি কেশব ! ।  
 নহি তে ভগবন্ ! ব্যক্তিং বিদুর্দেবা ন দানবাঃ ॥ ১৪  
 স্বয়মেবাত্মনা আনং বেথং পুরুষোত্তম ! ।  
 ভূতভাবন্ ! ভূতেশ ! দেবদেব ! জগৎপতে ॥ ১৫ ।  
 বক্তুমর্হস্যশেষেণ দিব্যা আত্মবিভূতয়ঃ ।  
 যাতিবিভূতিভিলোকানিমাংস্বং ব্যাপ্য তিষ্ঠসি ॥ ১৬

১৪। [হে] কেশব। [অঃ] যৎ মাং বদসি, এতৎ সৰ্ব্বম্ ভূতং  
 মন্ত্ৰে, হি, [হে] ভগবন্। ন দেবাঃ ন দানবাঃ তে ব্যক্তিং বিদুঃ।

১৫। [হে] পুরুষোত্তম। [হে] ভূতভাবন। [হে] ভূতেশ। [হে]  
 দেবদেব। [হে] জগৎপতে। অং স্বয়ম্ এব আত্মনা আত্মানং বেথ।

১৬। অং যাতিঃ বিভূতিভিঃ ইমান্ লোকান্ ব্যাপ্য তিষ্ঠসি,  
 [তাঃ] দিব্যাঃ আত্মবিভূতয়ঃ [অঃ] হি অশেষেণ বক্তুম্ অর্হসি।

১৪। [হে] কেশব। [তুমি] যাহা আমাকে বলিলে  
 এ সকল [আমি] সত্য মনে করি। যেহেতু [হে] ভগবন্!  
 না দেবগণ, না দানবগণ তোমার অভিব্যক্তি জানেন।

১৫। [হে] পুরুষোত্তম। ভূতভাবন! ভূতেশ! দেবদেব!  
 জগৎপতে! তুমি আপনিই নিজস্বারা নিজেকে জান।

১৬। তুমি যে সকল বিভূতিদ্বারা এই লোকসমূহ ব্যাপ্ত  
 করিয়া আছ, [সেই সমস্ত] দিব্য আত্মবিভূতি [তুমি]ই  
 অশেষপ্রকারে বলিতে যোগ্য হও (অর্থাৎ বলিতে পার)।

কথং বিজ্ঞামহং যোগিংস্ত্বাং সদা পরিচিস্তয়ন্ ।

কেষু কেষু চ ভাবেষু চিস্ত্যেহসি ভগবন্ময়া ॥১৭

বিস্তরেণাঙ্গনো যোগং বিভূতিঞ্চ জনার্দন ! ।

ভূয়ঃ কথয় তৃপ্তির্হি শৃণ্বতো নাস্তি মেহুগতম্ ॥১৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি দিব্যা ছায়াবিভূতয়ঃ ।

প্রাধান্যতঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! নাস্ত্যন্তো বিস্তরস্ত মে ॥১৯

১৭। [হে] যোগিন্ ! অহং কথং সদা পরিচিস্তয়ন্ স্বাংবিদ্যাম্ ?

[ হে ] ভগবন্ । কেষু কেষু ভাবেষু চ [ ভং ] ময়া চিস্ত্যঃ অসি ?

১৮। [হে] জনার্দন ! আঙ্গনঃ যোগং বিভূতিং চ বিস্তরেণ ভূয়ঃ কথয়, হি অমৃতং শৃণ্বতঃ মে তৃপ্তিঃ ন অস্তি ।

১৯। শ্রীভগবান্ উবাচ,—হস্ত কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্যাঃ আশ্রবিভূ-  
তয়ঃ প্রাধান্যতঃ তে কথয়িষ্যামি, হি মে বিস্তরস্ত অন্তঃ ন অস্তি ।

১৭। [ হে ] যোগিন্ ! আমি কিরূপে সদা চিন্তা  
করিয়া তোমাকে জানিব ? [হে] ভগবন্ ! কোন্ কোন্  
ভাবেই বা [তুমি] আমারকর্তৃক চিন্তনীয় হও ? ।

১৮ [হে] জনার্দন ! আত্মার যোগ (অর্থাৎ তোমার  
খোগৈশ্বর্য্য ) ও বিভূতি বিস্তৃতভাবে পুনরায় বল, যেহেতু  
অমৃত শ্রবণ করিয়া আমার তৃপ্তি হইতেছে না ।

১৯। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—[ হে ] কুরুশ্রেষ্ঠ ! দিব্য

অহমাত্মা গুড়াকেশ । সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ ।

অহমাদিশ্চ মধ্যম্ ভূতানামন্ত এব চ ॥ ২০

আদিত্যানামহংবিসৃজ্যোতিষাং রবিরংশুমান্ ।

মরীচির্মরুতামগ্নি নক্ষত্রাণামহং শশী ॥ ২১

২০। [ হে ] গুড়াকেশ । সৰ্বভূতাশয়স্থিতঃ আত্মা অহং, ভূতানাম্ আদিঃ চ মধ্যম্ চ অন্তঃ চ অহম্ এব ।

২১। অহম্ আদিত্যানাং বিসৃজ্যঃ, জ্যোতিষাম্ অংশুমান্ রবিঃ, মরুতাং মরীচিঃ, নক্ষত্রাণাং শশী অহম্ অগ্নি ।

আত্মবিভূতিসমূহ ( অর্থাৎ আমার বিভূতিসমূহ )  
প্রাধাত্ততঃ তোমায় বলিতেছি, যেহেতু আমার বিস্তারের  
( অর্থাৎ অবাত্তরবিভূতিসমূহের ) অন্ত নাই ।

২০। [ হে ] গুড়াকেশ ( অর্থাৎ জিতনিদ্র ) ! সকল  
ভূতের আশয়ে ( অর্থাৎ অন্তঃকরণে ) অবস্থিত আত্মা \*  
আমি, এবং ভূতসমূহের আদি ও মধ্য ও অন্ত আমিই । +

২১। আমি আদিত্যগণের [ মধ্যে ] বিসৃ,  
জ্যোতিঃসমূহের ' মধ্যে ' অংশুমান্ রবি, মরুদগণের  
[ মধ্যে ] মরীচি এবং নক্ষত্র সকলের মধ্যে চন্দ্রমা ।

\* এখানে 'আত্মা' শব্দের অর্থ প্রত্যক্ষাত্মা সুতরাং জীবাত্মা ও  
পরমাত্মা যে অভিন্ন তাহা বলা হইল । + এখানে অবৈতবাদই স্পষ্ট ।

বেদানাং সামবেদোহস্মি দেবানাংস্মি বাসবঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং মনশ্চাস্মি ভূতানাংস্মি চেতনা ॥২২

রুদ্রাণাং শঙ্করশ্চাস্মি বিত্তেশো যক্ষরক্ষসাম্ ।

বসুনাং পাবকশ্চাস্মি মেৰুঃ শিখরিণামহম্ ॥২৩

পুরোধসাক্ষ মুখ্যং মাং বিদ্ধি পার্থ! বৃহস্পতিম্ ।

সেনানীনামহং স্কন্দঃ সরসামস্মি সাগরঃ ॥২৪

২২ । বেদানাং সামবেদঃ অস্মি, দেবানাং বাসবঃ অস্মি, ইন্দ্রিয়াণাং মনঃ অস্মি, চ ভূতানাং চেতনা অস্মি ।

২৩ । রুদ্রাণাং শঙ্করঃ চ অস্মি, যক্ষরক্ষসাং বিত্তেশঃ, বসুনাং পাবকঃ শিখরিণাং মেৰুঃ চ অস্মি ।

২৪ । [হে] পার্থ! মাং পুরোধসাং চ মুখ্যং বৃহস্পতিং বিদ্ধি, অহং সেনানীনাং স্কন্দঃ, সরসাং সাগরঃ অস্মি ।

২২ । বেদের [ মধ্যে ] সামবেদ আমি, দেবগণের [ মধ্যে ] ইন্দ্র আমি, ইন্দ্রিয়সমূহের [ প্রবর্তক ] মনঃ আমি এবং ভূতসমূহের চেতনা আমি ।

২৩ । রুদ্রগণের [ মধ্যে ] শঙ্কর আমি, যক্ষ রাক্ষস-গণের [ মধ্যে ] কুবের, বসুগণের [ মধ্যে ] বহ্নি এবং শিখরিসমূহের [ মধ্যে ] সূমেরু আমি ।

২৪ । [হে] পার্থ! আমাকে পুরোহিতগণের [ মধ্যে ] শ্রেষ্ঠ বৃহস্পতি জানিও । আমি সেনানীগণের [ মধ্যে ]



মহর্ষীগাং ভৃগুরহং গিরামশ্মোকমক্ষরম্ ।  
 যজ্ঞানাং জপযজ্ঞোহস্মি স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ ॥২৫  
 অশ্বথঃ সর্ববৃক্ষাণাং দেবর্ষীগাঞ্চ নারদঃ ।  
 গন্ধর্ব্বাণাং চিত্ররথঃ সিদ্ধানাং কপিলো মুনিঃ ॥২৬  
 উচৈঃ শ্রবসমস্থানাং বিদ্ধি মামমৃতোত্তমম্ ।  
 ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং নরাণাঞ্চ নরাধিপম্ ॥২৭

২৫। অহং মহর্ষীগাং ভৃগুঃ, গিরাম্ একম্ অক্ষরম্ অস্মি, যজ্ঞানাং জপযজ্ঞঃ, স্থাবরাণাং হিমালয়ঃ অস্মি ।

২৬। সর্ববৃক্ষাণাম্ অশ্বথঃ, দেবর্ষীগাং চ নারদঃ, গন্ধর্ব্বাণাং চিত্ররথঃ, সিদ্ধানাং কপিলঃ মুনিঃ ।

২৭। [তথা] অস্থানাং অমৃতোত্তমম্ উচৈঃ শ্রবসম্, গজেন্দ্রাণাম্ ঐরাবতং চ, নরাণাং চ নরাধিপং মাং বিদ্ধি ।

কার্ত্তিকের, ও সরোবরসমূহের [ মধ্যে ] সাগর আমি ।

২৫। আমি মহর্ষিগণের [ মধ্যে ] ভৃগু, বাক্যসমূহের মধ্যে এক অক্ষর ( অর্থাৎ প্রণব ) আমি, যজ্ঞসমূহের [ মধ্যে ] জপযজ্ঞ, [ এবং ] স্থাবরসমূহের [ মধ্যে ] হিমালয় আমি ।

২৬। সকল বৃক্ষগণের [ মধ্যে ] অশ্বথ, ও দেবর্ষিগণের [ মধ্যে ] নারদ, গন্ধর্ব্বগণের [ মধ্যে ] চিত্ররথ এবং সিদ্ধবর্গের [ মধ্যে ] কপিল মুনি ।

২৭। [ এবং ] অশ্বসমূহের [ মধ্যে ] অমৃতোত্তম উচৈঃ-

অমুখানামহং বজ্রংধেনুনামস্মি কামধুক্ ।

প্রজনশ্চাস্মি কন্দর্পঃ সর্পাণামস্মি বাসুকিঃ॥২৮

অনন্তশ্চাস্মি নাগানাং বরুণো যাদসামহম্ ।

পিতৃণামর্য্যমা চাস্মি যমঃ সংযমতামহম্ ॥ ২৯

প্রহ্লাদশ্চাস্মি দৈত্যানাং কালঃ কলয়তামহম্ ।

২৮। আয়ুধানাম্ অহং বজ্রং, ধেনুনাং কামধুক্ চ অস্মি, [ কামানাং ] প্রজনঃ কন্দর্পঃ অস্মি, সর্পাণাং বাসুকিঃ অস্মি ।

২৯। নাগানাং অনন্তঃ চ অস্মি, যাদসাং বরুণঃ অস্মি, পিতৃণাম্ অর্য্যমা চ অস্মি, সংযমতাং [ মধ্যে ] যমঃ অস্মি ।

৩০। দৈত্যানাং চ প্রহ্লাদঃ অস্মি, কলয়তাম্ অহং কালঃ,

শ্রবা এবং গজেন্দ্রগণের [ মধ্যে ] ঐরাবত, ও নরগণের [ মধ্যে ] নরপতি বলিয়া আমাকে জানিও ।

২৮। অস্ত্র-সমূহের [ মধ্যে ] আমি বজ্র, ধেনুগণের [ মধ্যে ] কামধেনু আমি, [ কামসমূহমধ্যে ] উৎপত্তিহেতু কন্দর্প আমি, [ এবং ] সর্পগণের [ মধ্যে ] বাসুকি আমি ।

২৯। নাগগণের [ মধ্যে ] অনন্ত আমি, জলচরসমূহের [ মধ্যে ] বরুণ আমি, পিতৃগণের [ মধ্যে ] অর্য্যমা আমি, এবং নিয়ামকগণের [ মধ্যে ] যম আমি । \*

\* এই বিভূতি—জ্যেষ্ঠ, বীজ ও সার ইত্যাদি নানা দৃষ্টিতে বর্ণিত ।

মৃগাণাঞ্চ মৃগেন্দ্রোহহং বৈনতেয়শ্চ পক্ষিণাম্॥৩০

পবনঃ পবতামস্মি রামঃ শস্ত্রভূতামহম্ ।

ব্যাধাণাং মকরশ্চান্মি শ্রোতসামস্মি জাহ্নবী॥৩১

সর্গাণামাদিরন্তুশ্চ মধ্যকৈবাহমর্জ্জুন ! ।

অধ্যাত্মবিজ্ঞাবিজ্ঞানাং বাদঃ প্রবদতামহম্ ॥৩২

মৃগাণাং চ অহং মৃগেন্দ্রঃ, পক্ষিণাং বৈনতেয়ঃ চ [ অহম্ ] ।

৩১ । পবতাং পবনঃ অস্মি, শস্ত্রভূতাং রামঃ অহম্, ব্যাধাণাং মকরঃ অস্মি, চ শ্রোতসাং জাহ্নবী অস্মি ।

৩২ । [ হে ] অর্জ্জুন ! সর্গাণাম্ আদিঃ, অন্তঃ মধ্যং চ অহম্ এবং, বিজ্ঞানাম্ অধ্যাত্মবিদ্যা, প্রবদতাং অহং বাদঃ চ ।

৩০ । আর দৈত্যগণের [ মধ্যে ] প্রহ্লাদ আমি, গণনাকারিগণের [ মধ্যে ] আমি কাল, মৃগগণের [ মধ্যে ] মৃগেন্দ্র এবং পক্ষিসমূহের [ মধ্যে ] বৈনতেয় আমি ।

৩১ । বেগশীলগণের [ মধ্যে ] পবন আমি, শস্ত্রধারিগণের [ মধ্যে ] রাম আমি, মৎস্যগণের [ মধ্যে ] মকর আমি, এবং শ্রোতস্বতীগণের [ মধ্যে ] জাহ্নবী আমি ।

৩২ । [ হে ] অর্জ্জুন ! সৃষ্টবস্তুরসমূহের আদি, অন্ত ও মধ্য আমিই, এবং বিজ্ঞা সকলের [ মধ্যে ] অধ্যাত্মবিজ্ঞা ও বাদিগণের [ মধ্যে ] বাদ আমি ।

অক্ষরাণামকারোহ্মি দ্বন্দ্বঃ সামাসিকস্ত চ ।

অহমেবাক্ষয়ঃ কালো ধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ ॥৩৩

মৃত্যুঃ সর্বহরশ্চাহমুদ্ভবশ্চ ভবিষ্যতাম্ ।

কীর্তিঃ শ্রীর্বাচ্চনারীগাং স্মৃতির্মেধা ধৃতিঃ ক্রমা ॥৩৪

বৃহৎসাম তথা সাম্নাং গায়ত্রী চন্দ্রসামহম্ ।

মাসানাং মার্গশীর্ষোহহমৃতুনাং কুম্বাকরঃ ॥ ৩৫

৩৩। অক্ষরাণাম্ অকারঃ চ সামাসিকস্ত দ্বন্দ্বঃ অমি, অহম্  
এব অক্ষয়ঃ কালঃ, অহং বিশ্বতোমুখঃ ধাতা ।

৩৪ অহং সর্বহরঃ মৃত্যুঃ, চ ভবিষ্যতাম্ উদ্ভবঃ, চ নারীগাং  
কীর্তিঃ, শ্রীঃ, বাচ্চ, স্মৃতিঃ, মেধাঃ, ধৃতিঃ, ক্রমা চ অহম্ ।

৩৫। তথা অহং সাম্নাং বৃহৎসাম, চন্দ্রসাম্ গায়ত্রী, মাসানাং  
মার্গশীর্ষঃ, ঋতুনাং কুম্বাকরঃ অহম্ ।

৩৩। অক্ষর সকলের [ মধ্যে ] অকার এবং সমাস  
সকলের [ মধ্যে ] দ্বন্দ্বসমাস আমি, আমিই অক্ষয় কাল,  
আমি বিশ্বতোমুখ ধাতা ( অর্থাৎ বিধাতা ) ।

৩৪। আমি [ সংহারকগণের মধ্যে ] সর্বহর মৃত্যু ও  
ভবিষ্যদগণের উদ্ভব ( অর্থাৎ অভ্যাদয় ) ; এবং নারীগণের  
কীর্তি, শ্রী, বাচ্চ, স্মৃতি, মেধা, ধৃতি ও ক্রমা আমি ।

৩৫। তদ্রূপ আমি ( রথস্বরাদি ) সামের [ মধ্যে ]

দ্যুতং ছলয়তামস্মি তেজস্তুজস্মিনামহম্ ।  
 জয়োহস্মি ব্যবসায়োহস্মি সত্ত্বং সত্ত্ববতামহম্ ॥ ৩৬  
 বৃক্ষীনাং বাসুদেবোহস্মি পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 মুনীনামপ্যহং ব্যাসঃ কবীনামুশনা কবিঃ ॥ ৩৭  
 দণ্ডো দময়তামস্মি নীতিরস্মি জিগীষতাম্ ।  
 মোনং চৈবাস্মি গুহ্যানাং জ্ঞানং জ্ঞানবতামহম্ ॥ ৩৮

৩৬। অহং ছলয়তাং দ্যুতং, তেজস্মিনাং তেজঃ অস্মি, জয়ঃ অস্মি, ব্যবসায়ঃ অস্মি, সত্ত্ববতাং সত্ত্বং অহম্ ।

৩৭। অহং বৃক্ষীনাং বাসুদেবঃ, পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ঃ, মুনী-  
 নান্ ব্যাসঃ, অপি কবীনান্ উশনা কবিঃ অস্মি ।

৩৮। অহং দময়তাং দণ্ডঃ জিগীষতাং নীতিঃ অস্মি, গুহ্যানাং  
 মোনং এব অস্মি, জ্ঞানবতান্ জ্ঞানম্ চ অস্মি ।

বৃহৎসাম, ছন্দঃসমূহের [মধ্যে] গায়ত্রী, মাস সকলের [মধ্যে]  
 অগ্রহায়ণ, [এবং] ঋতুগণের [ মধ্যে ] বসন্ত [ আমি ] ।

৩৬। আমি ছলকারিগণের [মধ্যে] দ্যুত [ও] তেজস্বি-  
 গণের তেজঃ আমি, [ জয়িগণের ] জয় আমি, [ উত্তমি-  
 গণের ] উত্তম আমি, [এবং] সত্ত্বগুণিগণের সত্ত্ব আমি ।

৩৭। আমি বৃক্ষবংশীয়গণের [মধ্যে] বাসুদেব, পাণ্ডব-  
 দিগের [মধ্যে] ধনঞ্জয়, মুনিগণের [মধ্যে] বেদব্যাস, এবং  
 কবিগণের [মধ্যে] উশনা কবি (অর্থাৎ গুরুাচার্য্য) আমি ।

৩৮। আমি দমনকারিগণের দণ্ড ; জয়াভিলাষিগণের

যচ্চাপি সৰ্বভূতানাং বীজং তদহমৰ্জ্জুন ! ।

ন তদন্তি বিনা যৎ স্রাস্রায়্য ভূতং চরাচরম্ ॥ ৩৯

নানুস্তাহন্তি মম দিব্যানাং বিভূতীনাং পরন্তপ !

এবভূদ্দেশতঃ প্রোক্তো বিভূতেবিস্তরো ময়া ॥ ৪০

৩৯। [ হে ] অৰ্জ্জুন ! অপি চ ৩৭ সৰ্বভূতানাং বীজং তৎ অহম্ [এব], ময়া বিনা যৎ স্রাৎ, তৎ চরাচরং ভূতং ন সন্তি ।

৪০। [ হে ] পরন্তপ ! মম দিব্যানাং বিভূতীনাং অন্তঃ ন সন্তি, তু বিভূতেঃ এবঃ বিস্তরঃ ময়া উদ্দেশতঃ প্রোক্তঃ ।

নীতি আমি, গুহ্যবিষয়ের মৌনই আমি, এবং জ্ঞানিগণের জ্ঞান আমি ।

৩৯। [ হে ] অৰ্জ্জুন ! আরও বাহা সৰ্বভূতের বীজ, তাহা আমি[ই] ; আমি ব্যতীত বাহা কিছু থাকে, সেইরূপ চরাচর ভূত নাই । (অর্থাৎ ফেবল আমিই আছি) \*

৪০। [ হে ] পরন্তপ ! আমার দিব্যবিভূতি-সমূহের অন্ত নাই ; তবে বিভূতির এই বিস্তার আমা-কর্তৃক সংক্ষেপে কথিত হইল ।

\* এই শ্লোকটি, "অহমাস্মা গুড়াকেশ" ( ১০।২০ ) এই শ্লোকে অধরমুখে বাহা উপক্রম করা হইয়াছে, তাহারই ব্যতিরেকমুখে উপসংহার । একত্র এই বিভূতিযোগবর্ণনমধ্যেও অবৈতসিদ্ধান্তই উপদিষ্ট হইল । উপক্রম ও উপসংহারদ্বারা তাৎপর্যনির্ণয় হয়, এখানে সেই উভয় শ্লোকে অবৈতমতই অতি স্পষ্টভাবে কথিত ।

যদ্বদ্বিভূতিমৎ সত্ত্বং শ্রীমদুজ্জিতমেব বা ।  
 তত্তদেবাবগচ্ছ ত্বং মম ভোজোহংশসত্ত্ববন্ ॥৪১  
 অথবা বহুনৈতেন কিং জ্ঞাতেন তবার্জুন ! । +  
 বিষ্টভ্যাহ্মিদং কৃৎস্নমেকাংশেন স্থিতো জগৎ ॥৪২  
 ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং  
 যোগশাস্ত্রে বিভূতিযোগো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ।

৪১। যৎ সৎ এব সত্ত্বং বিভূতিমৎ শ্রীমৎ উজ্জিতং বা, তৎ  
 তৎ এব মম ভোজোহংশসত্ত্ববৎ ত্বম্ অবগচ্ছ ।

৪২। [ হে ] অর্জুন ! অথবা এতেন বহুনা জ্ঞাতেন তব  
 কিম্ ? অহম্ একাংশেন ইদং কৃৎস্নং জগৎ বিষ্টভ্য স্থিতঃ ।

৪১। যেই যেই বস্তু বিভূতিযুক্ত শ্রীসম্পন্ন বা যেই  
 সেই সেই [বস্তু]ই আমার ভোজোংশসত্ত্বত ( অর্থাৎ  
 প্রভাবের একদেশ মাত্র বলিয়া ) তুমি জানিবে ।

৪২। [ হে ] অর্জুন ! অথবা এত বহু জানিয়া  
 তোমার কি হইবে ? আমি একাংশদ্বারা এই সমুদায়  
 জগৎ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছি ।\*

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগশাস্ত্রে  
 বিভূতিযোগ নামক দশম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা ৪২। প্রথমাবধি ( ৩৭২ + ৪২ ) = ৪১৪ ]

\* এতী ঈশ্বরভাবের উক্তি বলিয়া অংশ শব্দদ্বারা তাঁহার অসীম  
 শক্তির পরিচয় দেওয়া হইল । + জ্ঞাতেন = জানেন, পাঠভেদ ।

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

বিশ্বরূপদর্শনযোগঃ ।

অর্জুন উবাচ ।

মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যমধ্যাক্ষ্যসংজ্ঞিতম্ ।

যৎপ্রয়োক্তং বচন্তেন মোহোহয়ংবিগতো। মম ॥১

ভবাধ্যায়োহি ভূতানাং ক্রতো বিস্তরশো ময়া ।

ব্রহ্মঃ কমলপত্রাক্ষ ! মাহাত্ম্যমপি চাব্যয়ম্ ॥ ২\*

---

১। অর্জুনঃ উবাচ,—মদনুগ্রহায় পরমং গুহ্যম্ অধ্যাক্ষ্য-  
সংজ্ঞিতং যৎ বচঃ তেন মোহোহয়ংবিগতঃ ।

২। [হে] কমলপত্রাক্ষ ! হি ব্রহ্মঃ ভূতানাং ভবাধ্যায়ো ময়া  
বিস্তরশঃ ক্রতো, চ [তব] অব্যয়ং মাহাত্ম্যম্ অপি [ক্রতু] ।

---

১। অর্জুন কহিলেন,—আমার প্রতি অনুগ্রহের  
জন্য পরম গুহ্য অধ্যাক্ষ্যনামক ( অর্থাৎ আত্মা ও অনাত্মার  
বিবেকবিষয়ক ) যে বাক্য তোমাকর্তৃক বলা হইল  
তদ্বারা আমার এই মোহ বিদূরিত হইল ।

২। [হে] কমলপত্রাক্ষ ! যেহেতু তোমার নিকটহইতে  
ভূতসকলের ( অর্থাৎ চেতনাচেতনাত্মক সকলের )

---

\* ভবাধ্যায়ো—ভবাব্যায়ো ; বিস্তরশো—বিস্তরতো—পাঠভেদ ।



ଏବମୈତଦ୍ ବଧାଥ ହମାନ୍ତାନଂ ପରମେଶ୍ବର ! ।

ଦ୍ରଷ୍ଟୁମିଚ୍ଛାମି ତେ ରୂପମୈଶ୍ବରଂ ପୁରୁଷୋତ୍ତମ ! ॥ ୭

ମନ୍ତ୍ରାଂସେ ଯଦି ତଚ୍ଛବ୍ୟଂ ମୟା ଦ୍ରଷ୍ଟୁମିତି ପ୍ରଭୋ ! ।

ସୋଗେଶ୍ବରା ତତ୍ତୋ ମେ ହଂ ଦର୍ଶୟାନ୍ତାନି ମୟା ୧୫୪

୭ । [ ହେ ] ପରମେଶ୍ବର । ବଧା ଥ୍ୟ ଆନ୍ତାନଂ ଆଥ, ଏତଂ ଏବଂ, [ତଥାପି ହେ] ପୁରୁଷୋତ୍ତମ । [ଅହଂ] ତେ ଐଶ୍ବରଂ ରୂପଂଦ୍ରଷ୍ଟୁମ୍ ଇଚ୍ଛାମି ।

୮ । [ ହେ ] ପ୍ରଭୋ । ଯଦି ତଂ ମୟା ଦ୍ରଷ୍ଟୁଂ ଶକ୍ୟାମ୍ ଇତି ମନ୍ତ୍ରାଂସେ ତତଃ [ ହେ ] ସୋଗେଶ୍ବର । ୧୧ ମେ [ତବ] ଅବ୍ୟୟଂ ଆନ୍ତାନଂ ଦର୍ଶୟ ।

ଉତ୍ପତ୍ତି ଓ ଲୟ ମଂକର୍ତ୍ତୃକ ବିସ୍ତୃତତାବେ ଶ୍ରୀତ ହୈଳ, ଏବଂ  
[ ତୋମାର ] ଅବ୍ୟୟ ମାହାତ୍ମ୍ୟାଓ [ ଶ୍ରୀତ ହୈଳ ] ।

୭ । [ହେ] ପରମେଶ୍ବର ! ସେରୂପ ତୁମି ନିଜେର ବିଷୟ ବଲିଲେ, ତାହା ଏହିରୂପହି ବଟେ, [ ତଥାପି ହେ ] ପୁରୁଷୋତ୍ତମ ! [ଆମି]-ତୋମାର ଐଶ୍ବରରୂପ ଦେଖିତେ ଇଚ୍ଛା କର । \*

୮ । [ହେ] ପ୍ରଭୋ ! ଯଦି ତାହା ଆମାକର୍ତ୍ତୃକ ଦେଖିବାର ଯୋଗ୍ୟ ବଲିୟା ମନେ କର, ତାହା ହୈଲେ [ ହେ ] ସୋଗେଶ୍ବର ! ତୁମି ଆମାକେ [ ତୋମାର ] ଅବ୍ୟୟ ଆନ୍ତରରୂପ ଦେଖାଓ ।

\* ଏହାଲେ 'ଐଶ୍ବରରୂପ' ପଦଦ୍ବାରା ବ୍ରହ୍ମ ସେ ଅରୂପ ତାହା ବଳା ହୈଳ । ଆଉ ତାହା ହୈଲେ ରୂପଯୁକ୍ତ, ଶିବସ୍ବର ମୂଳ ସେ ଅରୂପ ବ୍ରହ୍ମ ତାହାଓ ବଳା ହୈଳ । ଉକ୍ତିର ଦ୍ବାରା ସେ ଦର୍ଶନ ତାହା ଏହି ଐଶ୍ବରରୂପ ଦର୍ଶନହି ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

পশ্য মে পার্থ ! রূপাণি শতশোহথ সহস্রশঃ ।

নানাবিধানি দিব্যানি নানাবর্ণাকৃতীনি চ ॥ ৫

পশ্যাদিত্যান্ বসূন্ রুদ্রানশ্বিনৌ মরুতস্তথা ।

বহুশ্চন্দ্রপূর্বাণি পশ্যাস্চর্য্যাণি ভারত ! ॥ ৬

ইহৈকম্ভং জগৎ কৃৎস্নং পশ্যাত্ত্ব সচরাচরম্ ।

নম দেহে শুড়াকেশ ! যচ্চান্দ্রজ্যৈষ্মিচ্ছসি ॥ ৭

৫। শ্রীভগবান্ উবাচ ;—[ হে ] পার্থ ! [ স্বঃ ] যে দিব্যানি নানাবিধানি চ নানাবর্ণাকৃতীনি শতশঃ অথ সহস্রশঃ রূপাণি পশ্য ।

৬। [ হে ] ভারত ! আদিত্যান্, বসূন্, রুদ্রান্, অশ্বিনৌ, মরুতঃ পশ্য, [ এবং ] বহুনি চন্দ্রপূর্বাণি আশ্চর্য্যাণি পশ্য ।

৭। [ হে ] শুড়াকেশ ! ইহ মম দেহে একম্ভং কৃৎস্নং সচরাচরং জগৎ চ অগ্ৰং বৎ জ্যৈষ্ম ইচ্ছসি, [ তৎ ] অত্র পশ্য ।

৫। শ্রীভগবান্ কহিলেন—[ হে ] পার্থ ! [ তুমি ] আমার দিব্য, নানাবিধ এবং নানা বর্ণ ও আকৃতিবিশিষ্ট শত শত ও সহস্র সহস্র রূপসকল দেখ ।

৬। [ হে ] ভারত ! ( ১২ ) আদিত্য, ( ৮ ) বসু, ( ১১ ) রুদ্র, অশ্বিনীকুমারদ্বয় ও মরুদগণ দেখ, [ এবং ] বহু চন্দ্রপূর্ব, আশ্চর্য্য সকল দেখ ।

৭। [ হে ] শুড়াকেশ ! এই আমার দেহে

৭। ইহৈকম্ভং জগৎ—ইহৈকং বসুজগৎ—পাঠভেদ ।

ন তু মাং শক্যসে দ্ৰষ্টুমনেনৈব স্বচক্ষুষা । \*

দিব্যং দদামি তে চক্ষুঃ পশ্য মে যোগমৈশ্বরম্ ॥৮

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততো রাজন্! মহাযোগেশ্বরো হরিঃ  
দর্শয়ামাস পার্থায় পরমং রূপমৈশ্বরম্ ॥ ৯

৮। তু অনেন স্বচক্ষুষা এব মাং দ্ৰষ্টুং ন শক্যসে, [অতঃ] তে  
[অহং] দিব্যং চক্ষুঃ দদামি, মে ঐশ্বর্যং যোগং পশ্য ।

৯। সঞ্জয়ঃ উবাচ,—[ হে ] রাজন্! মহাযোগেশ্বরঃ হরিঃ  
এবং উক্তা, ততঃ পার্থায় পরমং ঐশ্বর্যং রূপং দর্শয়ামাস ।

একত্রাবস্থিত সমুদায় চরাচর সহ জগৎ এবং অন্ত্র যাহা  
দেখিতে ইচ্ছা কর, [ তাহা ] এখনই দেখ ।

৮। কিন্তু এই স্বীয় চক্ষুঃদ্বারাই আমাকে দেখিতে  
পারিবে না, [ অতএব ] তোমাকে [ আমি ] দিব্য  
চক্ষুঃ দিতেছি ; আমার ঐশ্বর ( অর্থাৎ অসাধারণ )  
যোগ ( অর্থাৎ অবটনষটনসামর্থ্য ) দেখ ।

৯। সঞ্জয় কহিলেন,—[ হে ] রাজন্! মহাযোগে-  
শ্বর হরি এইরূপ বলিয়া তদনন্তর পার্থকে পরম ঐশ্বররূপ  
দেখাইলেন ।

অনেকবস্তুনয়নমনেকাভুতদর্শনম্।

অনেকদিব্যাভরণং দিব্যানেকোত্ততায়ুধম্ ॥১০

দিব্যমালাস্বরধরং দিব্যগন্ধানুলেপনম্।

সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং দেবমনন্তং বিশ্বতোমুখম্ ॥১১ \*

দিবি সূর্য্যসহস্রস্ত ভবেদ্যুগপতুখিতা।

যদি ভাঃ সদৃশী সান্তাদ্ভাসস্তস্ত মহাস্বনঃ ॥ ১২

১০-১১। অনেকবস্তুনয়নম্ অনেকাভুতদর্শনম্ অনেকদিব্যা-  
ভরণং দিব্যানেকোত্ততায়ুধং দিব্যমালাস্বরধরং দিব্যগন্ধা-  
নুলেপনং সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং দেবম্ অনন্তং বিশ্বতোমুখম্।

১২। দিবি যদি সূর্য্যসহস্রস্ত ভাঃ যুগপৎ উখিতা ভবেৎ, সা  
ভূত মহাস্বনঃ ভাসঃ সদৃশী স্তাৎ।

১০-১১। [ তাহা ] অনেক মুখ ও অনেক নয়নযুক্ত,  
অনেক অভুতদর্শনীয়-বস্তুযুক্ত, অনেক দিব্য আভরণযুক্ত,  
অনেক উত্তত দিব্য আয়ুধযুক্ত, দিব্য মালা ও বস্ত্রধারী,  
দিব্য গন্ধ ও অনুলেপনযুক্ত, সকল প্রকার আশ্চর্য্যময়,  
দীপ্তিশালী, অপরিচ্ছিন্ন ও বিশ্বতোমুখ ( অর্থাৎ সর্ব্বত্র  
মুখাদিবিশিষ্ট )।

১২। আকাশমণ্ডলে যদি সহস্র সূর্য্যের প্রভা  
যুগপৎ উখিত হয়, [ তাহা হইলে ] সেই [ প্রভা ] সেই  
মহাত্মার প্রভার সদৃশ হইতে পারে।

সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ং = সর্ব্বৈশ্চর্য্যময়ং—পাঠভেদ।

তত্রৈকহং জগৎ কৃৎস্নং প্রবিভক্তমনেকধা ।

অপশ্যদ্ দেবদেবশ্চ শরীরে পাণ্ডবস্তদা ॥ ১৩

ততঃ স বিস্ময়াবিষ্টো হৃষ্টরোমা ধনঞ্জয়ঃ ।

প্রণম্য শিরসা দেবং কৃতাজ্জলিরভাষত ॥ ১৪ ʹ

অৰ্জুন উবাচ ।

পশ্যামি দেবাংস্তব দেব ! দেহে,

সৰ্বাংস্তথা ভূতবিশেষসজ্জান্ ।

১৩। তদা পাণ্ডবঃ তত্র দেবদেবশ্চ শরীরে অনেকধা প্রবিভক্তং কৃৎস্নং জগৎ একহুন্ অপশ্যৎ ।

১৪। ততঃ সঃ ধনঞ্জয়ঃ বিস্ময়াবিষ্টঃ হৃষ্টরোমা [ সন্ ] দেবং শিরসা প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ [ সন্ ] অভাষত ।

১৫। অৰ্জুনঃ উবাচ—[ হে ] দেব ! [ অহং ] তব দেহে সৰ্বান্ দেবান্, তথা ভূতবিশেষসজ্জান্ দিব্যান্ ঋত্বীন্, সৰ্বান্, উরগান্ চ দীপং কমলাসনহং, ব্রহ্মাণং চ পশ্যামি ।

১৩। তখন অৰ্জুন সেই দেবদেবের শরীরে অনেক রূপে বিভক্ত নিখিল জগৎ একত্রাবহিত দেখিলেন ।

১৪। তদনন্তর সেই ধনঞ্জয় বিস্ময়াবিষ্ট ও রোমান্বিত [ হইয়া ] দেবকে মস্তকধারা প্রণাম করিয়া কৃতাজ্জলি [ হইয়া ] কহিতে লাগিলেন ।

১৫। অৰ্জুন কহিলেন—[ হে ] দেব ! [ আমি ]

ব্রহ্মাণমীশং কমলাসনস্থ-  
 ম্রুবীংশ্চ সর্বানুরগাংশ্চ দিব্যান্ ॥১৫  
 অনেকবাহুদরবস্ত্রনেত্রং  
 পশ্যামি ত্বাং সর্বতোহনন্তরূপম্ ।  
 নাস্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাদিং,  
 পশ্যামি বিশ্বেশ্বর ! বিশ্বরূপ ! ॥১৬  
 কিরীটিনং গদিনং চক্রিণঞ্চ,  
 তেজোরশিঃ সর্বতো দীপ্তিমন্তম্ ।

১৬। [ হে ] বিশ্বেশ্বর ! [ হে ] বিশ্বরূপ ! অনেকবাহুদর-  
 বস্ত্রনেত্রম্ অনন্তরূপং ত্বাং সর্বতঃ পশ্যামি, পুনঃ তব নাস্তং, ন  
 মধ্যং, ন আদিং পশ্যামি ।

১৭। [ অহং ] ত্বাং কিরীটিনং গদিনং চক্রিণং চ সর্বতঃ দীপ্তি-

তোমার দেহে সমুদায় দেবতা এবং বিশেষ বিশেষ  
 ভূতবর্গ, দিব্য ঋষিগণ, সমুদায় সর্পগণকে এবং [ ইহা-  
 দেব ] জেশ্বর ও কমলাসনস্থ ব্রহ্মাকে দর্শন করিতেছি ।

১৬। [ হে ] বিশ্বেশ্বর ! [ হে ] বিশ্বরূপ !  
 একমেক বাহু, উদর, বস্ত্র ও নয়নবিশিষ্ট অনন্তরূপ  
 তোমাকে চারিদিকে দেখিতেছি ; আর তোমার না  
 অন্ত, না মধ্য, না আদি দেখিতেছি ।

১৭। আমি তোমাকে কিরীটধারী, গদাহস্ত,

পশ্যামি হ্যং তুর্নিরীক্ষং সমস্তাদ্-

দীপ্তানলার্কহ্যতিমপ্রমেয়ম্ ॥ ১৭

ত্বমক্ষরং পরমং বেদিতব্যং,

ত্বমস্মা বিশ্বস্মা পরং নিধানম্ ।

ত্বমব্যয়ঃ শাস্ততধর্মগোপ্তা,

সনাতনস্থং পুরুষো মতো মে ॥ ১৮

মস্তং তেজোরাশিং তুর্নিরীক্ষ্যং সমস্তাং দীপ্তানলার্কহ্যতিম্  
অপ্রমেয়ং [চ] পশ্যামি ।

১৮। ত্বম্ অক্ষরং পরমং বেদিতব্যং, ত্বম্ অস্মা বিশ্বস্মা পরং  
নিধানং, ত্বম্ অব্যয়ঃ শাস্ততধর্মগোপ্তা, ত্বং সনাতনঃ পুরুষঃ [ইতি]  
মে মতঃ ।

চক্রধারী এবং সর্বত্র দীপ্তিমান্ তেজোরাশিরূপ,  
তুর্নিরীক্ষ্য, চারিদিকে প্রদীপ্ত বহি ও সূর্য্যবৎ হ্যতিমান  
এবং অপ্রমেয়রূপে দৈখিতেছি ( অর্থাৎ “ইহা এই  
প্রকার” এইরূপ নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না ) ।

১৮। তুমি অক্ষর ( অর্থাৎ নিত্য কুটস্থ ) পরম [ব্রহ্ম]  
ও বেদিতব্য ( অর্থাৎ জাতব্য ) ; তুমি এই বিশ্বের পরম  
আশ্রয়, তুমি অব্যয় শাস্ততধর্মের ( অর্থাৎ শাস্ত যে  
বেদ, সেই বেদোক্তধর্মের ) রক্ষক, তুমি সনাতন  
পুরুষ—[ ইহাই ] আমি মনে করিতেছি ।

অনাদিমধ্যান্তমনস্তবীৰ্য্য-  
 মনস্তবাহুং শশিসূর্য্যনেত্রম্ ।  
 পশ্যামি ত্বাং দীপ্তহতাশবক্ত্রং  
 স্বতেজস বিশ্বমিদং তপস্তম্ ॥ ১৯  
 ছাবাপৃথিব্যোঃ ।। রদন্তরং হি,  
 ব্যাপ্তং ত্বৈকেন দিশশ্চ সৰ্ব্বাঃ ।  
 দৃষ্ট্বাহতুতং রূপমুগ্রং তবেদং ।  
 লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং মহাঅন্থ ! ॥ ২০

১৯ । [ অহং ] ত্বাম্ অনাদিমধ্যান্তম্ অনস্তবীৰ্য্যম্ অনস্তবাহুং  
 শশিসূর্য্যনেত্রম্ দীপ্তহতাশবক্ত্রং স্বতেজসা ইদং বিশ্বং তপস্তং  
 পশ্যামি ।

২০ । [ হে ] মহাঅন্থ ! ছাবাপৃথিব্যোঃ ইদম্ অন্তরম্ একেন  
 অস্মা হি ব্যাপ্তম্, সৰ্ব্বাঃ দিশঃ চ ; তব অতুতম্ ইদম্ উগ্রং রূপং  
 দৃষ্ট্বা লোকত্রয়ং প্রব্যথিতং [ পশ্যামি ] ।

১৯ । [ আমি ] তোমাকে আদি মধ্য ও অন্ত-  
 হীন, অনস্তবীৰ্য্য, অনস্তবাহুযুক্ত, চন্দ্রসূর্য্যরূপ নেত্রদ্বয়-  
 যুক্ত, মুখমধ্যে দীপ্তহতাশনপূর্ণ, নিজ তেজোবান্না এই  
 বিশ্বকে সন্তপ্তকারিরূপে দেখিতেছি ।

২০ । [ হে ] মহাঅন্থ ! স্বৰ্গ ও পৃথিবীর এই  
 অন্তর ( অর্থাৎ অন্তরীক্ষপ্রদেশ ) একমাত্র তোমার



অমী হি হ্যাং সুরসজ্জা বিশন্তি ।  
 কেচিন্ভীতাঃ প্রাজ্জলয়ো গুণন্তি ।  
 স্বস্তীতু্যক্তা মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ,  
 স্তবন্তি হ্যাং স্ততিভিঃ পুঙ্কলাভিঃ ॥ ২  
 রুদ্রাদিত্যা বসবো যে চ সা ১,  
 বিস্বেহশ্বিনৌ মরুতশ্চোদ্রপাশ্চ ।

২১। অমী সুরসজ্জাঃ হি হ্যাং বিশন্তি, কেচিৎ ভীতাঃ প্রাজ্জ-  
 লয়ঃ [সন্তঃ] গুণন্তি, মহর্ষিসিদ্ধসজ্জাঃ স্ততি ইতি উক্তা, পুঙ্কলাভিঃ  
 স্ততিভিঃ হ্যাং স্তবন্তি ।

২২। রুদ্রাদিত্যাঃ, বসবঃ চ, যে সাধ্যাঃ, বিস্বে অশ্বিনৌ মরুতঃ<sup>৫</sup>

দ্বারাই ব্যাপ্ত ; সকল দিক্‌গুলিও [তোমার দ্বারা  
 ব্যাপ্ত] ; তোমার অদ্ভুত এই উগ্র রূপ দেখিয়া লোক-  
 ত্রয়কে প্রকুণ্ঠরূপে বাধিত [দেখিতেছি] ।

২১। ঐ সকল সুরগণ নিশ্চিতই তোমাতেই  
 প্রবেশ (অর্থাৎ শরণ গ্রহণ) করিতেছে, কেহ কেহ  
 ভীত [ও] রুতাঞ্জলি [হইয়া] স্তব করিতেছে, মহর্ষি  
 ও সিদ্ধগণ “স্তুতি” ইহা বলিয়া পুঙ্কল স্তবদ্বারা তোমাকে  
 স্তব করিতেছেন ।

২২। রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, আর ধীহাঙ্গা

গঙ্ধর্বযক্ষাসুরসিদ্ধসজ্জা

বীক্ষন্তে ত্বাং বিস্মিতাশ্চৈব সর্বৈঃ । ২২

রূপং মহৎ তে বহুবক্ত্রনেত্রং,

মহাবাহো! বহুবাহুরূপাদম্ ।

বহুদরং বহুদংষ্ট্রাকরালং,

দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাস্তথাহম্ । ২৩

চ উদ্রুপাঃ চ, গঙ্ধর্বযক্ষাসুরসিদ্ধসজ্জাঃ সর্বৈঃ এব বিস্মিতাঃ [সন্তঃ]  
ত্বাং বীক্ষন্তে চ ।

২৩। [ হে ] মহাবাহো! বহুবক্ত্র নেত্রং বহুবাহুরূপাদম্  
( বহুদরং, বহুদংষ্ট্রাকরালং তে মহৎ রূপং দৃষ্ট্বা লোকাঃ প্রব্যথিতাঃ,  
অহং [ অপি ] তথা [ প্রব্যথিতাঃ ] ) ।

সাধা নামক দেবগণ, বিষ্ণে ( অর্থাৎ বিষ্ণুদেবগণ ),  
অশ্বিনীকুমারদ্বয়, এবং মরুদগণ, এবং উদ্রুপ নামক পিতৃগণ,  
গঙ্ধর্ব, যক্ষ, অসুর এবং সিদ্ধগণ সকলেই বিস্মিত  
[ হইয়া ] তোমাকে দেখিতেছে ।

২৩। [ হে ] মহাবাহো! বহু বদন ও নেত্রযুক্ত,  
বহু বাহু উরু ও পদযুক্ত, বহু উদরযুক্ত, বহু করাল  
( অর্থাৎ ভীষণ ) দস্তযুক্ত, তোমার মহৎ রূপ দেখিয়া  
লোক সকল প্রকৃষ্টরূপে ব্যথিত হইতেছে, আমি[ও] তজ্জপ  
প্রব্যথিত হইতেছি ] ।

নভঃস্পৃশং দীপ্তমনেকবর্ণং,  
 ব্যাতাননং দীপ্তবিশালনেত্রম্ ।  
 দৃষ্ট্বা হি হ্রাং প্রব্যথিতাস্তুরাত্মা,  
 হৃতিং ন বিন্দামি শমঞ্চ বিষ্ণো ! ॥ ২৪  
 দংষ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি,  
 দৃষ্ট্বেব কালানলসন্নিভানি ।  
 দিশো ন জানে ন লভে চ শর্ম্ম,  
 প্রসীদ দেবেশ ! জগন্নিবাস ! ॥ ২৫

২৪। [ হে ] বিষ্ণো । নভঃস্পৃশং দীপ্তম্ অনেকবর্ণং ব্যাতা-  
 ননং দীপ্তবিশালনেত্রং হ্রাং হি দৃষ্ট্বা প্রব্যথিতাস্তুরাত্মা [অহং] হৃতিং  
 শমং চ ন বিন্দামি ।

২৫। [ হে ] দেবেশ । দংষ্ট্রাকরালানি কালানলসন্নিভানি চ  
 তে মুখানি দৃষ্ট্বা এব [ অহং ] দিশঃ ন জানে, শর্ম্ম চ ন লভে ;  
 [ হে ] জগন্নিবাস । প্রসীদ ।

২৪। [ হে ] বিষ্ণো ! গগনস্পর্শী দীপ্তিমান্  
 অনেক বর্ণবিশিষ্ট, বিবৃতমুখযুক্ত, উজ্জ্বল ও বিশালনেত্র-  
 যুক্ত তোমাকে দেখিয়াই অস্তুরাত্মা অত্যন্ত ব্যথিত হওয়ায়  
 [ আমি ] ধৈর্য্য ও শাস্তি লাভ করিতেছি না ।

২৫। [ হে ] দেবেশ ! ভীষণ দন্তযুক্ত, প্রলয়-

অমী চ ত্বাং ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রাঃ,  
 সর্কে সর্হিবাবনিপালসর্জৈঃ ।  
 ভীষ্মো দ্রোণঃ সূতপুত্রস্তথাসৌ,  
 সহান্মদীর্য়েরপি যোধমুখ্যৈঃ ॥ ২৬  
 বক্ত্রাণি তে ত্বরমাণা বিশস্তি,  
 দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি ।  
 কেচিদ্বিলগ্না দশনান্তরেষু,  
 সংদৃশ্যন্তে চূর্ণিতৈরুত্তমার্জৈঃ ॥ ২৭

২৬-২৭ । অমী চ ধৃতরাষ্ট্রস্ত সর্কে এব পুত্রাঃ অবনিপালসর্জৈঃ  
 সহ তথা ভীষ্মঃ, দ্রোণঃ অসৌ সূতপুত্রঃ চ অন্মদীর্য়েঃ যোধমুখ্যৈঃ  
 সহ ত্বরমাণাঃ তে দংষ্ট্রাকরালানি ভয়ানকানি বক্ত্রাণি বিশস্তি  
 কেচিৎ চূর্ণিতৈঃ উত্তমার্জৈঃ দশনান্তরেষু ত্বাং বিলগ্নাঃ সংদৃশ্যন্তে ।

কালীন অগ্নিতুল্য তোমার মুখ সকল দেখিয়াই [ আমি ]  
 দিকসকল জানিতে পারিতেছি না, সুখও লাভ করিতে  
 পারিতেছি না ; [ হে ] জগন্নিবাস ! প্রসন্ন হও ।

২৬-২৭ । আর ঐ সকল, ধৃতরাষ্ট্রের সমুদায়  
 পুত্রগণই অবনিপালের সজ্জসহ এবং ভীষ্ম দ্রোণ [ ও ] ঐ  
 সূতপুত্র (কর্ণ) এবং আমাদের মুখ্যযোদ্ধৃগণ সহ ত্বরায়ুক্ত  
 [হইয়া] তোমার ভীষণ দন্তযুক্ত ভয়ানক মুখমধ্যে প্রবেশ

যথা নদীনাং বহবোহম্মুবেগাঃ,  
সমুদ্রমেবাভিমুখা দ্রবন্তি ।  
তথা তবামী নরলোকবীরা,  
বিশন্তি বক্তাণ্যভিবিজলন্তি \* ॥ ২৮  
যথা প্রদীপ্তং জলনং পতঙ্গা,  
বিশন্তি নাশায় সমুদ্রবেগাঃ ।

২৮। যথা নদীনাং বহবঃ অম্মুবেগাঃ অভিমুখাঃ [ সন্তঃ ] সমুদ্রং দ্রবন্তি, তথা অমী নরলোকবীরাঃ তব অভিবিজলন্তি বক্তৃণি বিশন্তি ।

২৯। যথা সমুদ্রবেগাঃ পতঙ্গাঃ নাশায় প্রদীপ্তং জলনং

করিতেছে, কেহ কেহ চূর্ণিতমস্তক হইয়া দন্তসঙ্কিসমূহের মধ্যে তোমাতে বিশেষরূপে লগ্ন দেখা যাইতেছে ।

২৮। যেমন নদী-সমূহের বহু জলপ্রবাহ [ সমুদ্রের ] অভিমুখী [ হইয়া ] সমুদ্রে প্রবেশ করে, তদ্রূপ ঐ সকল নরলোকবীর, সৰ্ব্বতোভাবে তোমার জাজল্যমান মুখসকলমধ্যে প্রবেশ করিতেছে ।

২৯। যেমন সম্যক্ বর্দ্ধিত বেগশালী প তজগণ

\* অভিবিজলন্তি—“অভিতো জলন্তি”—পাঠভেদঃ।

তথৈব নাশায় বিশস্তি লোকা-  
স্ত্বাপি বস্ত্রাণি সমৃদ্ধবেগাঃ ॥ ২৯  
লেলিহসে গ্রাসমানঃ সমস্তাৎ,  
লোকান্ সমগ্রান্ বদনৈর্জলন্তিঃ ।  
তেজোভিরাপূর্য্য জগৎ সমগ্রং,  
ভাসস্তবোগ্রাঃ প্রতপন্তি বিষ্ণো ! ॥ ৩০

বিশস্তি, তথা এব সমৃদ্ধবেগাঃ লোকাঃ অপি নাশায় এব তব  
বস্ত্রাণি বিশস্তি ।

৩০ । জলন্তিঃ বদনৈঃ সমগ্রান্ লোকান্ গ্রাসমানঃ সমস্তাৎ  
লেলিহসে, [ হে ] বিষ্ণো । তব উগ্রাঃ ভাসঃ তেজোভিঃ সমগ্রং  
জগৎ আপূর্য্য প্রতপন্তি । ( বিষ্ণো—বিষ্ণোঃ—পাঠভেদ ) ।

নাশের জন্ত প্রদীপ্ত বহ্নিমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপই  
সমৃদ্ধবেগশীল লোকসকলও নাশেরই জন্ত তোমার বস্ত্র-  
সমূহমধ্যে প্রবেশ করিতেছে ।

৩০ । [ তুমি ] জলন্ত বদনসমূহদ্বারা সমগ্র লোক-  
গুণকে গ্রাস করিতে করিতে চারিদিকে লেহন করি-  
তেছ ( অর্থাৎ অতিশয়রূপে ভক্ষণ করিতেছ ) । [ হে ]  
বিষ্ণো ! তোমার উগ্র আলোকসকল তেজের দ্বারা সমগ্র  
জগৎ ব্যাপিয়া প্রকৃষ্টরূপে তাপ দিতেছে ।

আখ্যাহি মে কো ভবানুগ্ররূপো,  
 নমোহস্ত তে দেববর ! প্রসীদ ।  
 বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি ভবন্তুমাচ্ছং  
 ন হি প্রজ্ঞানামি তব প্রবৃত্তিঞ্চ ॥ ৩১  
 শ্রীভগবানুবাচ ।

কালোহস্মি লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধো,  
 লোকান্ সমাহৰ্ত্তমিহ প্রবৃত্তঃ ।

৩১ । উগ্ররূপঃ ভবানু কঃ ? মে আখ্যাহি, তে নমঃ অস্ত।  
 [ হে ] দেববর ! প্রসীদ ; আচ্ছং ভবন্তং বিজ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি, হি  
 তব প্রবৃত্তিং ন প্রজ্ঞানামি ।

৩২ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—লোকক্ষয়কৃৎ প্রবুদ্ধঃ কালঃ অস্মি,

৩১ । উগ্ররূপধারী তুমি কে ? আমাকে বল ;  
 তোমাকে নমস্কার । [ হে ] দেববর ! প্রসন্ন হও ।  
 আচ্ছরূপ তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি । যেহেতু,  
 তোমার প্রবৃত্তি [ আমি ] জানি না ।

৩২ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—লোকক্ষয়কর উৎকট  
 কাল আমি, লোকসকলকে সংহার করিবার জন্ত  
 এই লোকে প্রবৃত্ত হইয়াছি, তুমি ব্যতীতও ( অর্থাৎ  
 তুমি না মারিলেও ) প্রতিপক্ষের সৈন্যমধ্যে যে সকল

ঋতেহপি ত্বাং ন ভবিষ্যন্তি সর্বে,  
 যেহবস্থিতাঃ প্রত্যনৌকেষু যোধাঃ ॥ ৩২  
 তস্মাৎ ত্বমুত্তিষ্ঠ যশো লভস্ব,  
 জিত্বা শত্রুন্ ভুঙ্ক্ষ্ব রাজ্যং সমৃদ্ধম্ ।  
 মর্যৈবৈতে নিহতাঃ পূর্বমেব,  
 নিমিত্তমাত্রং ভব সব্যসাচিন্ ॥ ৩৩

লোকান্ সমাহর্তুম্ ইহ প্রবৃত্তঃ, তাম্ ঋতে অপি প্রত্যনৌকেষু  
 যে যোধাঃ অবস্থিতাঃ [ তে ] সর্বে অপি ন ভবিষ্যন্তি ।

৩৩ । তস্মাৎ ত্বম্ উত্তিষ্ঠ যশঃ লভস্ব, শত্রুন্ জিত্বা সমৃদ্ধং  
 রাজ্যং ভুঙ্ক্ষ্ব, মর্য্য এবং এতে পূর্বম্ এবং নিহতাঃ, [হে] সব্যসাচিন্ !  
 [ত্বং] নিমিত্তমাত্রং ভব ।

যোদ্ধা অবস্থান করিতেছে [তাহারা] সকলেই বাঁচিবেনা ।

৩৩ । অতএব তুমি উত্থান কর, যশঃ লাভ কর,  
 শত্রুগণকে জয় করিয়া সমৃদ্ধ রাজ্য ভোগ কর । আমার  
 দ্বারাই এই সকল পূর্বেই নিহত ( অর্থাৎ বল ও পরা-  
 ক্রমাদিবিহীন ) হইয়াছে । [ হে ] সব্যসাচিন্ !  
 ' ( অর্থাৎ বামহস্তে যুদ্ধকারী ) অর্জুন [তুমি] নিমিত্তমাত্র  
 ( অর্থাৎ উপলক্ষমাত্র ) হও । \*

\* এতদ্বারা ভগবান্ অর্জুনের কর্তৃত্বাভিমান দূর করিলেন ।



দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ জয়দ্রথঞ্চ,  
কর্ণং তথান্ধানপি যোধবীরান্ ।  
ময়া হতাংস্ত্বং জহি মা ব্যথিষ্ঠা,  
যুধ্যস্ব জেতাসি রণে সপত্নান্ ॥ ৩৪

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধা বচনং কেশবস্ত,  
কৃতাজ্জলিবেপমানঃ কিরীটী ।  
নমস্কৃত্বা ভূয় এবাহ কৃষ্ণং,  
সগন্ধগদং ভীতভীতঃ প্রণম্য ॥ ৩৫

৩৪ । ময়া হতান্ দ্রোণং চ, ভীষ্মং চ, জয়দ্রথং কর্ণং চ, তথা  
অন্যান্ বোধবীরান্ অপি ত্বং জহি, মা ব্যথিষ্ঠাঃ, [ত্বং] রণে  
সপত্নান্ জেতাসি [অতঃ] যুধ্যস্ব ।

৩৫ । সঞ্জয়ঃ উবাচ—কেশবস্ত এতৎ বচনং শ্রদ্ধা বেপমানঃ

৩৪ । আমাকর্তৃক নিহত দ্রোণ ও ভীষ্ম ও জয়দ্রথ  
ও কর্ণ, তদ্রূপ অন্য যুদ্ধবীরগণকেও তুমি নিধন  
কর, ভয় করিও না, [তুমি] রণে শত্রুগণকে জয়  
করিবে, [অতএব] যুদ্ধ কর ।

৩৫ । সঞ্জয় কহিলেন,—কেশবের এই কথা শুনিয়া  
কম্পমান অর্জুন [কৃতাজ্জলি] হইয়া [কৃষ্ণকে] নমস্কার

অৰ্জুন উবাচ ।

স্থানে হৃষীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা,  
জগৎ প্রহৃষ্যত্যনুরজ্যতে চ ।  
রক্ষাংসি ভীতানি দিশো জবন্তি,  
সর্বৈ নমস্তুস্তি চ সিদ্ধসজ্জাঃ ॥ ৩৬  
কস্মাচ্চ তে ন নমেরন্থ মহাত্মন !  
গরীয়সে ব্রহ্মণোহপ্যাদিকত্রে ।

কিরীটী কৃতাজ্জলিঃ [ সন্ ] কৃকং নমস্তুভ্য ভীতভীতঃ [ সন্ ]  
প্রণম্য এব ভূয়ঃ সঙ্গাদম্ আহ ।

৩৬। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] হৃষীকেশ ! তব প্রকীর্ত্যা  
জগৎ প্রহৃষ্যতি অনুরজ্যতে চ, রক্ষাংসি ভীতানি [ স্তুতি ] দিশঃ  
জবন্তি, সর্বৈ সিদ্ধসজ্জাঃ চ নমস্তুস্তি [এতৎ] স্থানে ।

৩৭। [ হে ] মহাত্মন ! [ হে ] অনন্ত ! [ হে ] দেবেশ !

করিয়া অতি ভীত [ হইয়া ] প্রণাম করিয়াই পুনরায়  
গদগদ ভাবে বলিলেন ।

৩৬। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] হৃষীকেশ !  
তোমার মহাত্ম্যকীর্তনদ্বারা জগৎ প্রহৃষ্ট হয় এবং  
[ তোমার ] প্রতি অনুরক্ত হয়, রাক্ষসেরা ভীত  
[ হইয়া ] চারিদিকে পলায়ন করে ও সকল সিদ্ধগণ  
নমস্কার করে—[ ইহা ] যুক্তই বটে !

৩৭। [ হে ] মহাত্মন ! [ হে ] অনন্ত ! [ হে ]

অনন্ত ! দেবেশ ! জগন্নিবাস,  
 হুমক্ষরং সদসৎ তৎ পরং যৎ ॥ ৩৭  
 হুমাদিদেবঃ পুরুষঃ পুরাণ-  
 স্ত্বমন্ত্ৰ বিশ্বস্ত্ৰ পরং নিধানম্ ।  
 বেত্তাসি বেদ্যঞ্চ পরঞ্চ ধাম,  
 ত্বয়া ততং বিশ্বমনন্তরূপ ! ॥ ৩৮

[হে] জগন্নিবাস ! ব্রহ্মণঃ অপি পরীয়াসে আদিকর্ত্রে তে কস্মাৎ চ  
 [তে] ন নমেরনু ? সৎ অসৎ [চ] পরং যৎ অক্ষরং তৎ ত্বম্ [এব] ।

৩৮ । [হে] অনন্তরূপ ! ত্বম্ আদিদেবঃ পুরাণঃ পুরুষঃ,  
 স্ত্বমন্ত্ৰ বিশ্বস্ত্ৰ পরং নিধানং, [তথা] বেত্তা বেদ্যং চ পরং চ ধাম  
 অসি, ত্বয়া বিশ্বং ততম্ ।

দেবেশ ! [ হে ] জগন্নিবাস ! ব্রহ্মা অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ও  
 আদিকর্ত্তা তোমাকে কেন [ তাহার ] নমস্কার করিবে  
 না ? সৎ, (অর্থাৎ ব্যক্ত) অসৎ (অর্থাৎ অব্যক্ত) [ও] শ্রেষ্ঠ  
 যে অক্ষর (অর্থাৎ ব্রহ্ম) তাহা তুমিই ।

৩৮ । [হে] অনন্তরূপ ! তুমি আদিদেব, পুরাতন  
 পুরুষ, এই বিশ্বের পরম নিধান ( অর্থাৎ লয়স্থান ),  
 [ আর ] তুমি জ্ঞাতা, জ্ঞেয় ও পরম ধাম হও; তোমা  
 কর্ত্তৃক বিশ্ব তত ( অর্থাৎ ব্যাপ্ত ) ।

বায়ুর্ঘমোহগ্নির্বরুণঃ শশাঙ্কঃ,  
 প্রজাপতিশ্চং প্রপিতামহশ্চ ।  
 নমো নমস্তেহস্ত সহস্রকৃত্বঃ,  
 পুনশ্চ ভূয়োহপি নমো নমস্তে ॥ ৩৯  
 নমঃ পুরস্তাদথ পৃষ্ঠতস্তে,  
 নমোহস্ত তে সর্বত এব সর্ব ! ।  
 অনন্তবীৰ্য্যামিতবিক্রমশ্চং,  
 সর্বং সমাপ্নোষি ততোহসি সর্বঃ ॥ ৪০

৩৯। অং বায়ুঃ, ঘমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ  
 প্রপিতামহঃ চ, তে সহস্রকৃত্বঃ নমঃ অস্ত, পুনঃ চ নমঃ, ভূয়ঃ অপি,  
 তে নমঃ নমঃ ।

৪০। [হে] সর্ব ! তে পুরস্তাৎ অথ পৃষ্ঠতঃ নমঃ, তে  
 সর্ব তঃ এব নমঃ অস্ত, [হে] অনন্তবীৰ্য্য ! ত্বম্ অমিতবিক্রমঃ

৩৯। ভূমি বায়ু, ঘম, অগ্নি, বরুণ, শশাঙ্ক, প্রজা-  
 পতি ও প্রপিতামহ ; তোমাকে সহস্র সহস্রবার নমস্কার ;  
 পুনরায় নমস্কার, পুনঃপুনঃ তোমায় নমস্কার, নমস্কার ।

৪০। [হে] সর্ব ! তোমার সমুখে এবং পশ্চাতে  
 নমস্কার ; তোমার চারিদিকেই নমস্কার । [হে]  
 অনন্তবীৰ্য্য ! তুমি অমিতপাক্রমশালী ; [তুমি] সমুদায়

সখেতি মদ্বা প্রসভং যদুক্তং,  
 হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখেতি ।  
 অজানতা মহিমানং তবেদং,\*  
 ময়া প্রমাদাৎ প্রণয়েন বাপি ॥ ৪১  
 যচ্চাবহাসার্থমসংকৃতোহসি,  
 বিহারশয্যাসনভোজনেষু ।

সৰ্ব্বং সমাপোষি, ততঃ সৰ্ব্বঃ অসি ।

৪১-৪২ । [হে] অচ্যুত । তব মহিমানম্ ইদম্ [চ] অজানতা ময়া  
 প্রমাদাৎ প্রণয়েন বা অপি সখা ইতি মদ্বা 'হে কৃষ্ণ ! হে  
 যাদব ! হে সখে !' ইতি প্রসভং যৎ উক্তং, বিহারশয্যাসন-

সম্যাক্রূপে ব্যাপিয়া আছ ; সেই জন্ত সকলই তুমি হও । †

৪১-৪২ । [ হে ] অচ্যুত ! তোমার মহিমা [ এবং ]  
 ইহা ( অর্থাৎ এই বিশ্বরূপ ) না জানিয়া আমাকর্তৃক  
 প্রমাদবশতঃ অথবা প্রণয়নিবন্ধন সখা মনে করিয়া  
 "হে কৃষ্ণ ! হে যাদব ! হে সখে !" ইত্যাদি হঠাৎ  
 যাহা উক্ত হইয়াছে, [ এবং তুমি ] বিহার, শয়ন, উপ-  
 বেশন ও ভোজনকালে একাকী থাকিলে, অথবা তাহা-  
 দের সমক্ষে ( অর্থাৎ সখীগণসম্মুখে থাকিলে ) পরিহাসার্থ

\* তবেদম্—তবেদম্—পাঠভেদ । † যাহা সৰ্ব্বব্যাপী হয়  
 তাহা সৰ্ব্ববিশেষই হয়, ইহা অৰ্জুনই বলিলেন ।

একোহিথ বাপ্যচ্যুত ! তৎসমক্ষং,  
 তৎ কাময়ে দ্বামহমপ্রমেয়ম্ ॥ ৪২  
 পিতাসি লোকস্ত চরাচরস্ত,  
 ত্বমস্ত পূজ্যশ্চ গুরুগরীয়ান্ । \*  
 ন তৎসমোহস্ত্যভ্যধিকঃ কুতোহন্তো,  
 লোকত্রেয়েহপ্যপ্রতিমপ্রভাব ! ॥ ৪৩

---

ভোক্তনেষু একঃ অপি অথবা তৎসমক্ষম্ অবহাসার্থং যৎ চ  
 অসংকৃতঃ অসি, তৎ অহম্ অপ্রমেয়ং ত্বং কাময়ে ।

৪০। [হে] অপ্রতিমপ্রভাব । ত্বম্ অস্ত চরাচরস্ত লোকস্ত  
 পিতা, [অতঃ] পূজ্যঃ চ গুরুঃ চ গরীয়ান্ চ অসি, [অতঃ] লোক-  
 ত্রেয়ে অপি তৎসমঃ ন অস্তি অস্ত্যঃ অভ্যধিকঃ কৃতঃ [স্তাৎ] ?

---

যে অসংকৃত ( অর্থাৎ অবজ্ঞাত ) হইয়াছ, + তাহা আমি,  
 [তুমি] অচিন্ত্যপ্রভাব[বলিয়া] তোমাকে ক্ষমা করাইতেছি ।

৪৩। [হে] অপ্রতিম-প্রভাব ! তুমি এই চরাচর  
 লোকের পিতা, [অতএব] পূজ্য; গুরু, ও [গুরু  
 অপেক্ষাও] গুরুতর হও, [এই হেতু] লোকত্রেয়েও  
 তোমার সম নাই, অত্বে শ্রেষ্ঠ আর কোথায় ?

---

\* গুরুগরীয়ান্ = গুরোগরীয়ান্—পাঠভেদ । + এতদ্বারা বুঝা  
 যায় যে অর্জুন প্রথমে ঈর্ষককে ভগবান্ জ্ঞান করিতেন না ।

তস্মাৎ প্রণম্য প্রণিধায় কায়ং,  
 প্রসাদয়ে ত্বামহমীশমীড়্যম্ ।  
 পিত্তেব পুত্রস্ত সখ্যেব সখ্যঃ,  
 প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াইসি দেব ! সোঢ়ুম্ ॥ ৪৪  
 অদৃষ্টপূর্বং হৃষিতোহস্মি দৃষ্টা,  
 ভয়েন চ প্রব্যথিতং মনো মে ।  
 তদেব মে দর্শয় দেব ! রূপং,  
 প্রসীদ দেবেশ ! জগন্নিবাস ! ॥ ৪৫

৪৪। [ হে ] দেব । তস্মাৎ অহং কায়ং প্রণিধায় প্রণম্য  
 মীড়্যম্ মীশং ত্বাং প্রসাদয়ে, [ তং ] পুত্রস্ত পিতা ইব, সখ্য-  
 সখা ইব, প্রিয়ায়াঃ প্রিয়ঃ ইব [ অপরাধং ] সোঢ়ুম্ অইসি ।

৪৫। [ হে ] দেব । অদৃষ্টপূর্বং [ তব রূপং ] দৃষ্টা [ অহং ]  
 হৃষিতঃ অস্মি, চ ভয়েন মে মনঃ প্রব্যথিতং, [ তস্মাৎ তং ] তৎ  
 রূপম্ এব মে দর্শয় । [ হে ] দেবেশ । [ হে ] জগন্নিবাস । প্রসীদ ।

৪৪। [ হে ] দেব ! সেই হেতু আমি দেহকে  
 দণ্ডবৎ রাখিয়া প্রণাম করিয়া পুত্রনীয় ও ঈশ্বরস্বরূপ  
 তোমাকে প্রসন্ন করিতেছি । [ তুমি ] পুত্রের পক্ষে  
 পিতার ত্যায়, সখার পক্ষে সখার ত্যায়, প্রিয়ার পক্ষে  
 প্রিয়ের ত্যায় [ অপরাধ ] সহ করিতে সমর্থ হও ।

৪৫। [ হে ] দেব ! অদৃষ্টপূর্ব [ তোমার রূপ]

কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্ত-  
মিচ্ছামি ত্বাং দ্রষ্টুমহং তথৈব ।  
তেনৈব রূপেণ চতুর্ভুজেন,  
সহস্রবাহো ! ভব বিশ্বমূর্তে ! ॥ ৪৬  
শ্রীভগবানুবাচ ।

ময়া প্রসম্মেন তবার্জুনেদং,  
রূপং পরং দর্শিতমাত্মযোগাৎ ।

৪৬ । [ অহং ] ত্বাং তথা কিরীটিনং গদিনং চক্রহস্তম্ এব  
দ্রষ্টুম্ ইচ্ছামি, [ হে ] সহস্রবাহো ! [ হে ] বিশ্বমূর্তে ! তেন এব  
চতুর্ভুজেন রূপেণ ভব ।

৪৭ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[ হে ] অর্জুন ! ময়া প্রসম্মেন  
দেখিয়া [ আমি ] দ্রষ্ট হইয়াছি, এবং ভয়ে আমার মন  
ব্যথিত হইতেছে । [ সেই হেতু তুমি ] সেই রূপই আমার  
দেখাও । [ হে ] দেবেশ ! [ হে ] জগন্নিবাস ! প্রসন্ন হও ।

৪৬ । [ আমি ] তোমাকে সেইরূপ কিরীটধারী,  
গদাধারী ও চক্রহস্তই দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি । [ হে ]  
সহস্রবাহো ! [ হে ] বিশ্বমূর্তে ! সেই চতুর্ভুজরূপই হও ।

৪৭ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—[ হে ] অর্জুন ! আমি  
প্রসন্ন হইয়া নিজ যোগবশতঃ (অর্থাৎ ঐশ্বর্য্যসামর্থ্যবশতঃ)  
এই তেজোময়, অনন্ত, আদিভূত আমার শ্রেষ্ঠ বিশ্বরূপ



তেজোময়ং বিশ্বমনস্তমাদ্যং,  
 যন্মে তদন্তোন ন দৃষ্টপূর্বম্ ॥ ৪৭  
 ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈ ন দানৈ-  
 ন চ ক্রিয়াভি ন তপোভিরুগ্রৈঃ ।  
 এবংরূপঃ শক্য অহং নৃলোকে,  
 জধুং তদন্তোন কুরুপ্রবীর ! ॥ ৪৮

আত্মবোধ্যং ইদং তেজোময়ম্ অনন্তম্ আদ্যং যে পরং বিশ্বং রূপং  
 তব দর্শিতং, যৎ তদন্তোন ন দৃষ্টপূর্বম্ ।

৪৮। [হে] কুরুপ্রবীর। ন বেদযজ্ঞাধ্যয়নৈঃ ন দানৈঃ  
 ন চ ক্রিয়াভিঃ ন উগ্রৈঃ তপোভিঃ এবংরূপঃ অহং তদন্তোন  
 নৃলোকে জধুং শক্যঃ ।

তোমাকে দেখাইলাম। যাহা তুমি ব্যতীত অগ্র কেহই  
 পূর্বে দেখে নাই। \*

৪৮। [হে] কুরুপ্রবীর। না বেদাধ্যয়ন, না  
 যজ্ঞ, না অধ্যয়ন, না দান, না ক্রিয়া, না উগ্র তপস্তাসমূহ  
 দ্বারা, এই প্রকার আমি, তুমি ভিন্ন অপরাধীরা  
 নরলোকে দেখিবার যোগ্য হই ( অর্থাৎ তুমিই আমার  
 অগ্রগণ্য দেখিলে ) ।

\* এই দর্শন চরম দর্শন নহে। ভক্তির কলে এইরূপ দর্শন হয়; এই  
 দর্শনে যে অবৈভজ্ঞান হয় তাহাতেই মুক্তি হয়। ৪৯ শ্লোক জটীয়া ।

মা তে ব্যথা মা চ বিমুচ্তভাবো,  
 দৃষ্টা রূপং ঘোরমীদৃঙ্ মমেদম ।  
 ব্যাপেতভীঃ প্রীতমনাঃ পুনস্বং,  
 তদেব মে রূপমিদং প্রপশ্য ॥ ৪৯

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যর্জুনং বাসুদেবন্তথোক্ত্বা,  
 অকং রূপং দর্শয়ামাস ভূয়ঃ ।  
 আশ্বাসয়ামাস চ ভীতমেনং,  
 ভূহা পুনঃ সৌম্যবপুর্মহাত্মা ॥ ৫০

৪৯ । ইদৃক্ ঘোরং মম ইদং রূপং দৃষ্ট । তে মা ব্যথা মা চ  
 বিমুচ্তাবঃ [ অস্ত ], স্বং ব্যাপেতভীঃ প্রীতমনাঃ [ চ সন্ ] পুনঃ  
 মে ইদম্ তৎ রূপম্ এব প্রপশ্য ।

৫০ । সঞ্জয়ঃ উবাচ,—বাসুদেবঃ অর্জুনম্ ইতি উক্ত্বা ভূয়ঃ

৪৯ । এতাদৃশ ঘোর ( অর্থাৎ ভীষণ ) আমার  
 এই রূপ দেখিয়া তোমার না ক্রেশ এবং না বিমুচ্তাব  
 [ হুউক্, ] তুমি বিগতভয় [ ও ] প্রসন্নচিত্ত [ হইয়া ] পুনরায়  
 আমার এই সেই রূপই ( অর্থাৎ চতুর্ভুজ রূপই ) দেখ ।

৫০ । সঞ্জয় কহিলেন,—বাসুদেব অর্জুনকে এই  
 বলিয়া পুনরায় সেই নিজ রূপ দেখাইলেন । [ অনন্তর ]

অৰ্জুন উবাচ ।

দৃষ্টেদং মানুষ্যং রূপং তব সৌম্যং জনাৰ্দ্দন ! ।

ইদানীমস্মি সংবৃত্তঃ সচেতাঃ প্রকৃতিং গতঃ ॥ ৫১

শ্রীভগবানুবাচ ।

সুদুর্দশমিদং রূপং দৃষ্টবানসি যন্মম ।

দেবা অপ্যস্ম্য রূপস্য নিত্যং দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ॥ ৫২

তথা স্বকং রূপং দর্শয়ামাস, [ ততঃ ] মহাত্মা সৌম্যবপুঃ ভূত্বা  
ভীতম্ এনম্ পুনঃ আশ্বাসয়ামাস চ ।

অৰ্জুনঃ উবাচ—[হে] জনাৰ্দ্দন ! ততঃ ইদং সৌম্যং মানুষ্যরূপং  
দৃষ্ট্৷ ইদানীম্ [অহং] সচেতাঃ সংবৃত্তঃ, প্রকৃতিং [চ] গতঃ অস্মি ।

৫১। শ্রীভগবান্ উবাচ—মম ইদং যৎ সুদুর্দশং রূপং [দং]  
দৃষ্টবান্ অসি দেবা অপি অস্ত রূপস্ত নিত্যং দর্শনকাঙ্ক্ষিণঃ ।

মহাত্মা ( অর্থাৎ কৃষ্ণ ) সৌম্যমূর্তি হইয়া ভীত হইাকে  
( অর্থাৎ পার্থকে ) পুনরায় আশ্বাস দান করিলেন ।

৫১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] জনাৰ্দ্দন ! তোমার  
এই সৌম্য মানুষ্যরূপ দেখিয়া এক্ষণে [আমি] প্রসন্নচিত্ত  
হইলাম [ এবং ] প্রকৃতিপ্রাপ্ত হইলাম ।

৫২। শ্রীভগবান্ কহিলেন,—আমার এই যে  
অত্যন্ত দুর্দশনীয় রূপ [ তুমি ] দর্শন করিলে, দেবগণও  
এই রূপের নিত্য দর্শনাকাঙ্ক্ষী ।

নাহং বেদৈর্ন তপস ন দানেন ন চেজ্যয়া ।  
 শক্য এবং বিধো জষ্টুং দৃষ্টবানসি মাং যথা ॥ ৫৩  
 ভক্ত্যা অনগ্রয়া শক্য অহমেবংবিধোহর্জুন ! ।  
 জ্ঞাতুং জষ্টুঞ্চ তত্বেন প্রবেষ্টুঞ্চ পরন্তপ ! ॥ ৫৪

৫৩। [অং] যথা মাং দৃষ্টবান্ অসি, এবংবিধঃ অহং ন বেদৈঃ, ন তপসা, ন দানেন, ন চ ইজ্যয়া জষ্টুং শক্যঃ ।

৫৪। [হে] পরন্তপ ! অর্জুন ! তু অনগ্রয়া ভক্ত্যা এবং-  
 বিধঃ অহং ত ত্বেন জ্ঞাতুং জষ্টুং চ প্রবেষ্টুং চ শক্যঃ ।

৫৩। তুমি] যেক্লপ আমাকে দেখিলে এক্লপ আমি, না বেদ, না তপস্যা, না দান, ও না যজ্ঞসমূহদ্বারা দৃষ্ট হইতে পারি। (মাং যথা = যন্ময়—পাঠভেদ)।

৫৪। [হে] পরন্তপ অর্জুন ! কিন্তু অনগ্রাভক্তি-  
 দ্বারা এই প্রকার আমি যথার্থতঃ জ্ঞাত এবং দৃষ্ট এবং প্রবিষ্ট হইতে সমর্থ হই।\*

\* এই শ্লোকদ্বয় হইতে বুঝা যায়, ভগবানের সম্যক্ জ্ঞান ও দর্শন ও ভগবানে প্রবেশ অর্থাৎ যিষিয়া যাওয়া অনগ্রাভক্তির ফল। কিন্তু ভগবৎতত্ত্বজ্ঞান বাস্তব ভগবানের দর্শন ও প্রবেশ সম্ভব-  
 পদ্ধ নহে বলিয়া ভগবানে প্রবেশের অব্যবহিত পরে চরমমুক্তি হইয়া থাকে। যেহেতু “মন্তস্ত এতদ্বিজায় মন্তাবায়োপগচ্ছতে” এবং “ভক্ত্যা যামভিজান্নাতি \* \* ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্” ইহাতে জ্ঞানলাভানন্তরই চরমমুক্তির কথা বলা হইয়াছে। কিন্তু

মৎকৰ্মকৃৎপৰমো মদন্তঃ সঙ্গবৰ্জিতঃ ।

নিৰ্বেৰঃ সৰ্বভূতেষু যঃ স মামেতি পাণ্ডব ! ॥৫৫

ইতি শ্ৰীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগ-  
শাস্ত্রে বিশ্বরূপদর্শনযোগো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ।

৫৫। [ হে ] পাণ্ডব ! যঃ মৎকৰ্মকৃৎ মৎপৰমঃ মদন্তঃ  
সঙ্গবৰ্জিতঃ সৰ্বভূতেষু নিৰ্বেৰঃ [চ], সঃ মাম্ এতি ।

৫৫ [ হে ] পাণ্ডব ! যিনি মৎকৰ্মকারী, ( অর্থাৎ  
আমার শ্রীতীর্থ কৰ্মকারী ) ; মৎপৰম ( অর্থাৎ আমিই  
যাহার পরম-পুরুষার্থ একরূপ জ্ঞানবৃত্ত), মদন্ত, আসক্তি-  
বৰ্জিত ও সৰ্বভূতে নিৰ্বেৰ, তিনি আমাকে প্রাপ্ত হন।  
ইতি শ্ৰীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে  
বিশ্বরূপদর্শনযোগ নামক একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা ৫৫। অথমাবধি ( ৪১৪ + ৫৫ ) = ৪৬৯ ]

“ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা” ( ১৮।৫৪ ) শ্লোকে জ্ঞানের কল পরাভক্তি  
বলায় পরোক জ্ঞানের কল পরাভক্তি বা প্রেমভক্তি, তাহার কল  
অপরোক জ্ঞান, তাহার কল মুক্তি এইরূপ সিদ্ধান্ত করিতে হয়।  
এহলে ৫৩ শ্লোকে যে অনগ্র্যভক্তির দ্বারা ভগবদর্শনের কথা  
বলা হইল তাহা পরম ঐশ্বর্যরূপের দর্শন ( ৯।১১শ্লোক ), তাহা  
নিগুণব্রহ্মদর্শন নহে। নিগুণব্রহ্মদর্শনে জ্ঞাতা-জ্ঞান-জ্ঞেয়তাব  
ধাকে না, পূর্ণ অবৈতভাবে অবস্থিতি হয়।

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

ভক্তিযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

এবং সততযুক্তা য়ে ভক্তাস্বাং পশ্যুপাসতে ।

যে চাপ্যক্ষরমব্যক্তং তেবাং কে যোগবিন্দমাঃ ॥১

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—এবং সততযুক্তাঃ য়ে ভক্তাঃ স্বাং পশ্যুপাসতে যে চ অপি অব্যক্তম্ অক্ষরং [ পশ্যুপাসতে ] তেবাং [ মধ্যে ] কে যোগবিন্দমাঃ।

১। অৰ্জুন কহিলেন—এই প্রকারে সততযুক্ত য়ে ভক্তগণ তোমাকে উপাসনা করেন এবং যাঁহারা অব্যক্ত অক্ষরকে উপাসনা করেন তাঁহাদের [ মধ্যে ] কাহারো যোগবিন্দম ( অর্থাৎ যোগবিবরকজ্ঞানে শ্রেষ্ঠ ) ? \*

\* এই প্রশ্নের তাৎপর্য এই যে, যাঁহারা প্রথমে সন্তুগধ্যান করিয়া পরে নিগুণধ্যান করেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ, কি যাঁহারা প্রথম হইতেই নিগুণধ্যান করেন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ ? অবশ্য আপাতদৃষ্টিতে মনে হয় প্রথম হইতেই শেষ পর্য্যন্ত যাঁহারা ভক্তিগণের পথিক হন তাঁহারা শ্রেষ্ঠ, কি যাঁহারা প্রথম হইতে শেষ পর্য্যন্ত জ্ঞানগণের পথিক হন, তাঁহারা শ্রেষ্ঠ ?—ইহাই প্রশ্ন । সূত্ররাং শেষ পর্য্যন্ত জ্ঞান ও ভক্তি যেন দুইটা বিভিন্ন পথ । কিন্তু তাহা নহে । শেবে নিগুণধ্যানরূপ একই পথ । যেহেতু মুক্তির অব্যবহিত পূর্বে জ্ঞানই থাকে । এজন্য ১২০।৪ পৃষ্ঠা ও ব্রহ্মানন্দসিঁরি টীকা দ্রষ্টব্য । এই প্রশ্নের উত্তরে ভগবান্ সন্তুগোপাসনার পর নিগুণধ্যানকারীকে সাধনসৌকর্য্যবিধয়ে শ্রেষ্ঠ বলিবেন, কারণ তাহাতে ক্লেশ অল্প, নচেৎ প্রথমাবধি নিগুণ উপাসকের পথে উদ্বেগ সুসিক্ত হয় বলিয়া তাহাদেরই প্রকৃত শ্রেষ্ঠত্ব বলিবেন ।

শ্রীভগবান্নুবাচ ।

ময্যাবেশ্য মনো যে মাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।  
 শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাশ্চে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥২  
 যে হৃৎকরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পর্যুপাসতে ।  
 সর্বত্রগমচিন্ত্যঞ্চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্ ॥ ৩  
 সংনিয়ম্যেচ্ছিয়গ্রামং সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ ।  
 তে প্রাপ্নুবন্তি মামেব সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥ ৪

২। শ্রীভগবান্ উবাচ, ময়ি মনঃ আবেশ্য নিত্যযুক্তাঃ [সন্তঃ]  
 পরমা শ্রদ্ধয়া উপেতাঃ যে মাং উপাসতে, তে যুক্ততমাঃ মে মতাঃ ।  
 ৩-৪। তু যে সর্বত্র সমবুদ্ধয়ঃ [সন্তঃ] ইচ্ছিয়গ্রামং সংনিয়ম্য  
 অনির্দেশ্যম্, অব্যক্তং সর্বত্রগম্ অচিন্ত্যং কূটস্থম্ অচলং চ ধ্রুবম্  
 অক্ষরং পর্যুপাসতে তে সর্বভূতহিতে রতাঃ মাং এব প্রাপ্নুবন্তি ।

২। শ্রীভগবান্ কহিলেন—আমাতে মন আবিষ্ট  
 করিয়া নিত্যযুক্ত [ হইয়া ] পরমা শ্রদ্ধার দ্বারা উপেত  
 ( অর্থাৎ যুক্ত ) হইয়া হাঁহারা আমাকে উপাসনা ( ধ্যান )  
 করেন, তাঁহারা যুক্ততম ( শ্রেষ্ঠ ) আমি মনে করি ।

৩ ৪। কিন্তু \* হাঁহারা সর্বত্র সমবুদ্ধি ( অর্থাৎ

\* এখানে ‘তু’ শব্দদ্বারা, পূর্ববাক্যে সত্ত্ব উপাসকের যে  
 শ্রেষ্ঠতা বলা হইয়াছে তাহার নিবেদন করিয়া নিষ্ঠা উপাসকের

ক্লেশোহধিকতরস্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্ ।

অব্যক্তা হি গতিদুঃখং দেহবন্দিরবাধ্যতে ॥ ৫

যে তু সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত্ব মৎপরাঃ ।

অনন্তেনৈব যোগেন মাং ধ্যায়ন্ত উপাসতে ॥ ৬

৫। তেষাম্ অব্যক্তাসক্তচেতসাম্ অধিকতরঃ ক্লেশঃ, হি দেহবন্দিঃ অব্যক্তা গতিঃ দুঃখং [ যথা তথা তথা ] অবাপ্যতে ।

৬-৭। তু যে সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি ময়ি সংশ্রুত্ব মৎপরাঃ [ সন্তঃ ] মাং ধ্যায়ন্তঃ অনন্তেন এব যোগেন উপাসতে, [ হে ] পার্শ্ব ।

ব্রহ্মবুদ্ধিসম্পন্ন ) [ হইয়া ] ইন্দ্রিয়গণকে সংযত করিয়া নির্দেশের অযোগ্য, অব্যক্ত, সৰ্বত্রগত, অচিন্ত্য, কূটস্থ ( মায়াপ্রপঞ্চের অধিষ্ঠান ), অচল, এবং অক্ষরকে পর্য্যাপসনা ( অর্থাৎ ধ্যান ) করেন, সেই সৰ্বভূতের হিতৈষী রতগণ আমাকেই প্রাপ্ত হন ( অর্থাৎ সাযুজ্যমুক্তি হন ) ।

৫। সেই সকল অব্যক্তাসক্তচিত্ত ব্যক্তিগণের অধিকতর ক্লেশ হয় ; কারণ, দেহাভিমানীর দ্বারা অব্যক্তা গতি ( অর্থাৎ অব্যক্তবিষয়া নিষ্ঠা ) দুঃখেই প্রাপ্ত হয় ।

৬। কিন্তু যাহারা সমুদায় কৰ্ম্ম আমাতে সমর্পণ করিয়া মৎপরায়ণ [ হইয়া ] আমাকে ধ্যান করিতে

কথা বলায় নিষ্ঠা গোপাসকই শ্রেষ্ঠ হয় । তদ্ব্যতীত এই শ্রেষ্ঠত্ব উপাসনামার্গের জ্ঞানবিষয়ক, সন্তান বা নিষ্ঠা গতত্ব বিষয়ক নহে ।



ভেবামহং সমুদ্ধর্তা মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ।

ভবামি ন চিরাৎ পার্থ ! ময্যাবেশিতচেতসাম্ ॥৭

ময্যেব মন আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয় ।

নিবসিষ্যসি ময্যেব অত উর্দ্ধং ন সংশয়ঃ ॥৮

অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্নোষি ময়ি স্থিরম্ ।

অভ্যাসযোগেন ততো মামিচ্ছাপ্তুং ধনঞ্জয় ! ॥৯

অহং ভেবাং ময়ি আবেশিতচেতসাং মৃত্যুসংসারসাগরাৎ ন চিরাৎ  
সমুদ্ধর্তা ভবামি ।

৮। [ অং ] ময়ি এব মনঃ আধৎস্ব ময়ি বুদ্ধিং নিবেশয়, [এবং  
কুর্কম্] অতঃ উর্দ্ধং ময়ি এব নিবসিষ্যসি, [অত্র] সংশয়ঃ ন [অস্তি] ॥

৯। [ হে ] ধনঞ্জয় ! অথ ময়ি চিত্তং স্থিরং সমাধাতুং  
শক্নোষি, ততঃ অভ্যাসযোগেন বাম্ আপ্তুম্ ইচ্ছ ।

করিতে অনন্তযোগধারাই ( অর্থাৎ কেবল সমাধির  
দ্বারা ) উপাসনা করেন, তুহে পার্থ ! আমি সেই সকল  
আমাতে আবেশিতচিত্ত ব্যক্তিগণের মৃত্যুমুক্ত সংসার-  
সাগর হইতে অচিরে সমুদ্ধারকর্তা হই ।

৮। [ তুমি ] আমাতেই মনঃ স্থির কর, আমাতে বুদ্ধি  
নিবিষ্ট কর ; [এরূপ করিলে] অতঃপর (অর্থাৎ দেহান্তে)  
আমাতেই বাস করিবে, [ ইহাতে ] সংশয় নাই ।

৯। [ হে ] ধনঞ্জয় ! যদি আমাতে চিত্ত স্থির রাখিতে

অভ্যাসেহপ্যসমর্থোহসি মৎকৰ্মপরমো ভব ।  
 মদর্থমপি কৰ্মাণি কুৰ্বন্ সিদ্ধিমবাপ্স্যসি ॥ ১০  
 অথৈতদপ্যশক্তোহসি কৰ্ত্তুং মদযোগমাশ্রিতঃ ।  
 সৰ্বকৰ্মফলত্যাগং ততঃ কুরু যতান্ববান্ ॥ ১১  
 শ্রেয়োহি জ্ঞানমভ্যাসাজ্জ্ঞানান্ধ্যানং বিশিধ্যতে ।  
 ধ্যানাৎ কৰ্মফলত্যাগস্ত্যাগাচ্ছান্তিরনন্তরম্ ॥ ১২

১০ । [ যদি পুনঃ ] অভ্যাসে অপি অসমর্থঃ অসি, [ তর্হি ]  
 মৎকৰ্মপরমঃ ভব, মদর্থং কৰ্মাণি কুৰ্বন্ অপি সিদ্ধিম্ অবাপ্স্যসি ।

১১ । অথ এতৎ অপি কৰ্ত্তব্যম্ অশক্তঃ অসি, ততঃ মদযোগম্  
 মাশ্রিতঃ, যতান্ববান্ [সন্] সৰ্বকৰ্মফলত্যাগং কুরু ।

১২ । হি অভ্যাসাৎ জ্ঞানং শ্রেয়ঃ, জ্ঞানাত্ ধ্যানং বিশিধ্যতে,

না পার, তবে [ কোন প্রতিমাবলম্বনে আমার অনুস্মরণ-  
 রূপ ] অভ্যাসযোগদ্বারা আমাকে পাইতে ইচ্ছা কর ।

১০ । [ আর যদি ] অভ্যাসেও অসমর্থ হও [তবে]  
 তুমি [ ব্রত, পূজাপ্রভৃতি ] মৎকৰ্মপরায়ণ হও, মদর্থে  
 কৰ্মসমূহ করিলেও [ চিত্তশুদ্ধিদ্বারা ] সিদ্ধিপ্রাপ্ত হইবে ।

১১ । আর যদি ইহাও করিতে অশক্ত হও, তাহা  
 হইলে মদযোগাশ্রিত (অর্থাৎ কেবলমাত্র আমারই শরণা-  
 গত) ও সংযতচিত্ত [হইয়া] সমস্ত কৰ্মফলত্যাগ কর ।

১২ । যেহেতু [ জ্ঞানার্হ শ্রবণের ] অভ্যাস অপেক্ষা

অদ্বেষ্টা সৰ্বভূতানাং মৈত্ৰঃ কৰুণ এব চ ।

নিৰ্ম্মমো নিরহঙ্কারঃ সমদুঃখসুখঃ ক্ষমী ॥ ১৩

সন্তুষ্টঃ সততং যোগী যতাত্মা দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

ময্যৰ্পিতমনোবুদ্ধির্যো মন্তুক্তঃ স মে প্ৰিয়ঃ ॥ ১৪

ধানাৎ কৰ্মফলত্যাগঃ [শ্ৰেয়ান্], ত্যাগাৎ অনন্তরং শান্তিঃ [ভবতি] ।

১৩-১৪ । সৰ্বভূতানাম্ অদ্বেষ্টা, মৈত্ৰঃ, কৰুণঃ, নিৰ্ম্মমঃ, নিরহঙ্কারঃ, সমদুঃখসুখঃ, ক্ষমী, সততং সন্তুষ্টঃ, যোগী, যতাত্মা, দৃঢ়নিশ্চয়ঃ, ময়ি অৰ্পিতমনোবুদ্ধিঃ, যঃ মন্তুক্তঃ চ, সঃ এব মে প্ৰিয়ঃ ।

জ্ঞানী (অৰ্থাৎ শব্দ ও যুক্তিদ্বারা আত্মনিশ্চয়রূপ পরোক্ষ-জ্ঞান) শ্ৰেষ্ঠ, জ্ঞান অপেক্ষা ধ্যান (অৰ্থাৎ নিদিধ্যাসন) শ্ৰেষ্ঠ, [এবং] ধ্যান অপেক্ষা কৰ্মফলত্যাগ [শ্ৰেষ্ঠ, কারণ]

ত্যাগ হইতে অনন্তরই ( ঠিক পরেই ) শান্তি [ হয় ] ।

১৩-১৪ । সৰ্বভূতের অদ্বেষ্টা, মিত্ৰভাবাপন্ন, কৃপালু, মমতাহীন, নিরহঙ্কার, সুখ ও দুঃখে সমান, ক্ষমাশীল, সতত সন্তুষ্ট, যোগী, সংযতচিত্ত, দৃঢ়নিশ্চয়বৃত্ত, আত্মাতে অৰ্পিতমনোবুদ্ধি যে মন্তুক্ত, সেই আমার প্ৰিয় ।  
( ৭ম অধ্যায় ১৭ শ্লোকের ইহা বিস্তার । ) \*

\* বাস্তবিক ভগবানের কেহই প্ৰিয় বা অপ্ৰিয় নাই । (৯২০) শ্লোক দ্ৰষ্টব্য । ভক্তের প্ৰিয় ভগবান্ হন বলিয়া ভগবানের প্ৰিয় ভক্ত বলা হয় যাত্র । তাহাও ঈশ্বরদৃষ্টিতে ইহা সম্ভব ।

যস্মান্নোদ্বিজতে লোকো লোকান্নোদ্বিজতে চ যঃ ।

হর্ষামর্ষভয়োদবেগৈর্মুক্তো যঃ স চ মে প্রিয়ঃ ॥১৫

অনপেক্ষঃ শুচির্দক্ষ উদাসীনো গতব্যথঃ ।

সর্ব্বারম্ভপরিত্যাগী যো মন্তুজঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৬

যো ন হৃষ্যতি ন দ্বেষ্টি ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

শুভাশুভপরিত্যাগী ভক্তিমান্ যঃ স মে প্রিয়ঃ ॥১৭

১৫ । যস্মাৎ লোকঃ ন উদ্বিজতে ; যঃ চ লোকাৎ ন উদ্বিজতে, যঃ চ হর্ষামর্ষভয়োদবেগৈঃ মুক্তঃ, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৬ । অনপেক্ষঃ, শুচিঃ, দক্ষঃ, উদাসীনঃ, গতব্যথঃ, সর্ব্বারম্ভ-পরিত্যাগী, যঃ মন্তুজঃ, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৭ । যঃ ন হৃষ্যতি, ন দ্বেষ্টি, ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, শুভা-শুভপরিত্যাগী যঃ ভক্তিমান্, সঃ মে প্রিয়ঃ ।

১৫ । যাহা হইতে লোক সকল উদ্বিগ্ন হয় না, আর যিনি লোকদিগের নিকট হইতে উদ্বিগ্ন হন না, এবং যিনি হর্ষ, পরশ্রীকাতরতা, ভয়, উদ্বেগ হইতে মুক্ত, তিনি আমার প্রিয় ।

১৬ । নিস্পৃহ, শুচি, দক্ষ, উদাসীন ( অর্থাৎ কর্তৃত্ব-শূন্য ) ও গতব্যথ ( অর্থাৎ যনঃকষ্টশূন্য ), সর্ব্বারম্ভপরি-ত্যাগী যিনি মন্তুজ, তিনি আমার প্রিয় ।

১৭ । যে ব্যক্তি হৃষ্ট হন না, ঘেব ক ন না, শোক

সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ তথা মানাপমানয়োঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু সমঃ সঙ্গবিবৰ্জিতঃ ॥ ১৮

তুল্যানিন্দাস্তুতিমৌনৌ সন্তুষ্টৌ যেন কেনচিৎ ।

অনিকেতঃ স্থিরমতিৰ্ভক্তিমান্ মে প্রিয়ো নরঃ ॥ ১৯

১৮-১৯ । শত্রৌ মিত্রে চ, তথা মানাপমানয়োঃ সমঃ, শীতোষ্ণ-  
সুখদুঃখেষু সমঃ, সঙ্গবিবৰ্জিতঃ, তুল্যানিন্দাস্তুতিঃ মৌনৌ, যেন  
কেনচিৎ সন্তুষ্টঃ, অনিকেতঃ, স্থিরমতিঃ, ভক্তিমান্ নরঃ মে প্রিয়ঃ ।

করেন না, আকাঙ্ক্ষা করেন না, শুভাশুভপরিত্যাগী [ও]

যিনি ভক্তিমান্, তিনি আমার প্রিয় ।

১৮-১৯ । শত্রু এবং মিত্রে, তজ্জপ মান এবং অপমানে,  
সমান, শীত উষ্ণ ও সুখদুঃখে সমান, আসক্তিবিবৰ্জিত,  
নিন্দা ও স্তুতিতে তুল্য, মৌনৌ, যেকোনরূপে সন্তুষ্ট,  
বাসভবনশূন্য, স্থিৰবুদ্ধি, ভক্তিমান্ নর আমার প্রিয় ।\*

\* এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে যে প্রশ্ন করা হইয়াছে, দ্বিতীয়াদি  
শেষ পর্য্যন্ত শ্লোকে তাহার উত্তর দেওয়া হইয়াছে । তন্মধ্যে দ্বিতীয়  
শ্লোকে সন্তুগোপাসকের কথা, এবং ৩য়, ৪র্থ ও ৫ম শ্লোকে নিগুণো-  
পাসকের কথা বলিয়া ৬ষ্ঠ হইতে ১২শ শ্লোক পর্য্যন্ত পুনরায়  
সন্তুগোপাসকের কথা বলা হইয়াছে, এবং ১৩শ হইতে ২০ শ পর্য্যন্ত  
নিগুণোপাসকের কথা বলা হইয়াছে । এহলে লক্ষ্য করিতে  
হইবে যে, দ্বিতীয় শ্লোকে সন্তুগোপাসকে “যুক্ততম” বলিয়া  
১৩শ হইতে ২০শ পর্য্যন্ত শ্লোকে নিগুণোপাসকে “প্রিয়” অর্থাৎ

যে তু ধৰ্ম্যামৃতমিদং যথোক্তং পর্যুপাসতে ।

শ্রদ্ধাধানামংপরমাত্তক্তান্তেহতীব মে প্রিয়ঃ॥২০

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াঃ

২৫ যোগশাস্ত্রে ভক্তিযোগো নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

২০। তু বে যথোক্তম্ ইদং ধৰ্ম্যামৃতং পর্যুপাসতে, তে শ্রদ্ধা-  
ধানাঃ মংপরমাঃ ভক্তাঃ মে অতীব প্রিয়াঃ ।

২০। কিন্তু যাহারা পূৰ্বোক্ত এই ধৰ্ম্যামৃতের  
পর্যুপাসনা করেন, সেই শ্রদ্ধাবান্ মংপরায়ণ ভক্তগণ  
আমার অতীব প্রিয় । ( ধৰ্ম্যামৃত = ধৰ্ম্যামৃত—পাঠ্যভেদ )

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগ-  
শাস্ত্রে ভক্তিযোগনামক দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্লোকসংখ্যা ২০। প্রথমাবধি ( ৪৬১ + ২০ ) = ৪৮১ ]

প্রিয়" বলা হইয়াছে, একান্ত এইরূপে নিষ্ঠুরোপাসকের শ্রেষ্ঠত্বই  
কথিত হইয়াছে। আর এইরূপে যে "যন্তুক্ত" বলা হইয়াছে,  
তাহার অর্থ "আমার অক্ষরজ্ঞানরূপের ভজনকারী।" কারণ,  
"চতুর্বিধা ভজন্তে মাং" ও "তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তিবিধি-  
হ্যভেৎ" ইত্যাদি শ্লোকে স্মারিত্তেই শ্রেষ্ঠভক্ত বলা হইয়াছে।  
আর জ্ঞানী যে ভগবানের অত্যন্ত প্রিয়, তাহা ভগবান্ "প্রিয়ো  
হি জ্ঞানিনোহত্যর্থম্" এই সপ্তম অধ্যায়ের শ্লোকে পূৰ্ব্বেই  
বলিয়াছেন।

## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজবিভাগযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

প্রকৃতিং পুরুষঞ্চৈব ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজমেব চ ।

এতদ্বেদিতুমিচ্ছামি জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ কেশব ॥১\*

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইদং শরীরং কোন্তেয় ! ক্ষেত্রমিত্যভিধীয়তে ।

এতদ্যো বেত্তি তং প্রাহঃ ক্ষেত্রজ ইতি তদ্বিদঃ ॥২

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[ হে ] কেশব । প্রকৃতিং পুরুষং চ এব, ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজং চ এব জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ এতদ্বেদিতুম্ ইচ্ছামি ।

২। শ্রীভগবানু উবাচ,—[ হে ] কোন্তেয় ! ইদং শরীরং ক্ষেত্রম্ ইতি অভিধীয়তে, যঃ এতৎ বেত্তি, তং তদ্বিদঃ,

১। অৰ্জুন কহিলেন—[ হে ] কেশব ! প্রকৃতি ও পুরুষ, ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ, জ্ঞান ও জ্ঞেয়—ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ।

২। শ্রীভগবানু কহিলেন, [ হে ] কোন্তেয় ! এই শরীর ক্ষেত্র বলিয়া অভিহিত হয়, যিনি ইহা জানেন ( অর্থাৎ ইহাকে ‘আমি আমার’ বলিয়া জ্ঞান করেন ),

\* সকল গ্রন্থে এই শ্লোক নাই । ইহাকে গ্রহণ করিলে গীতায় ১০১ শ্লোক হয় । গীতা ১০০ শ্লোকান্তক বলিয়া প্রসিদ্ধ ।

ক্ষেত্রজ্ঞাংপি মাংবিদ্ধি সৰ্বক্ষেত্রেষু ভারত ! ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োজ্ঞানং যৎতজ্জ্ঞানং মতং মম ॥৩

তৎ ক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্চ যদ্বিকারি যতশ্চযৎ ।

স চ যো যৎপ্রভাবশ্চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥৪

যাযিভিবহুধা গীতং ছন্দোভিবিবিধৈঃ পৃথক্ ।

ক্ষেত্রজ্ঞঃ ইতি প্রাহঃ ।

৩। [ হে ] ভারত ! সৰ্বক্ষেত্রেষু চ মাং ক্ষেত্রজ্ঞম্ অপি বিদ্ধি, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ যৎ জ্ঞানং, তৎ জ্ঞানং মম মতম্ ।

৪। তৎ চ ক্ষেত্রং যৎ, যাদৃক্ চ, যদ্বিকারি চ যতঃ চ ভবতি, সঃ [ক্ষেত্রজ্ঞঃ] চ যঃ যৎপ্রভাবঃ, তৎ সমাসেন মে শৃণু ।

তাহাকে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিবেকজ্ঞগণ ‘ক্ষেত্রজ্ঞ’ বলেন ।

৩। [ হে ] ভারত ! আর সমস্ত ক্ষেত্রে আমাকে ক্ষেত্রজ্ঞও বলিয়া জানিবে । ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের যে [ভেদ]-জ্ঞান, তাহাই জ্ঞান, [ ইহাই ] আমার মত ।\*

৪। আর সেই ক্ষেত্র যাহা, ও যেরূপ, ও যে বিকার-যুক্ত, ও যাহাহইতে উৎপন্ন, ও সেই [ ক্ষেত্রজ্ঞ ] যাহা, যেরূপ প্রভাবযুক্ত, তাহা সংক্ষেপে আমার নিকট শুন ।

\* এস্থলে “অপি” শব্দদ্বারা ক্ষেত্রও তিনি বলা হইল, সুতরাং ব্রহ্ম, জীব ও জগৎ হইতে অভিন্নই বলা হইল । ৩৪ শ্লোকে ‘ক্ষেত্রী’ অর্থাৎ ক্ষেত্রজ্ঞকে স্পষ্টভাবেই পরমাত্মা বলা হইয়াছে ।



ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব হেতুমদৃতিবিনিশ্চিতৈঃ ॥৫

মহাভূতানুহঙ্কারো বুদ্ধিরব্যক্তমেব চ ।

ইন্দ্রিয়াণি দর্শৈকঞ্চ পঞ্চ চেন্দ্রিয়গোচরাঃ ॥৬

ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং দুঃখং সংঘাতশ্চেতনা যুতিঃ ।

এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারমুদাহৃতম্ ॥৭

৫। [ ইদম্ এব ] কবিভিঃ বহুধা বিনিশ্চিতৈঃ হেতুমন্তিঃ  
বিবিধৈঃ ছন্দোভিঃ পৃথক্ ব্রহ্মসূত্রপদৈঃ চ এব গীতম্ ।

৬-৭। মহাভূতানি, অহঙ্কারঃ বুদ্ধিঃ, অব্যক্তম্ এব চ দশ  
ইন্দ্রিয়াণি চ, একং [মনঃ], ইন্দ্রিয়গোচরাঃ পঞ্চ চ, ইচ্ছা, দ্বেষঃ  
সুখং, দুঃখং, সংঘাতঃ, চেতনা, যুতিঃ, এতৎ সবিকারং ক্ষেত্রং  
সমাসেন উদাহৃতম্ ।

৫। [ ইহাই ] ঋষিগণকর্তৃক বহুপ্রকারে [ এবং ]  
বিশেষরূপে নিশ্চিত-হেতুযুক্ত বিবিধ ছন্দের ( অর্থাৎ  
বেদের ) দ্বারা পৃথগ্ভাবে, এবং [ তাদৃশ ] ব্রহ্মসূত্র-  
পদদ্বারাই গীত ( অর্থাৎ নির্ণীত ) হইয়াছে ।

৬-৭। মহাভূতপঞ্চ, অহঙ্কার, বুদ্ধি, অব্যক্ত ( অর্থাৎ  
মূলপ্রকৃতি ), দশ ইন্দ্রিয়, আরও একটী ( অর্থাৎ মন ),  
ইন্দ্রিয়বিষয় পঞ্চ, এবং ইচ্ছা, দ্বেষ, সুখ, দুঃখ, সংঘাত  
( অর্থাৎ দেহ ), চেতনা ( অর্থাৎ জ্ঞানাত্মিকা চিস্তাবৃত্তি )  
ও বৈধৰ্য্য—এই বিকারসহ ক্ষেত্র সংক্ষেপে কথিত হইল ।

অমানিহ্মদস্তিহ্মমহিংসা ক্কাস্তিরাজ্জবম ।

আচার্য্যোপাসনং শোচং শ্বেৰ্য্যমাত্মবিনিগ্রহঃ॥৮

ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহঙ্কার এব চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিহঃখদোষানুদর্শনম্ ॥৯ ॥

অসক্তিরনভিষঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিশু ।

নিত্যঞ্চ সমচিন্ত্ত্বমিষ্টানিষ্টোপপত্তিশু ॥ ১০

ময়ি চানন্ত্রযোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী ।

বিবিক্তদেশসেবিত্ত্বমরতির্জনসংসর্গাদি ॥১১

৮-১২ । অমানিহ্মম্, অদস্তিহ্মম্, অহিংসা, ক্কাস্তি, রাজ্জবম্ আচার্য্যোপাসনং, শোচং, শ্বেৰ্য্যম্, আত্মবিনিগ্রহঃ, ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যম্, অনহঙ্কারঃ এব চ, জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিহঃখদোষানুদর্শনম্, অসক্তিঃ, পুত্রদারগৃহাদিশু অনভিষঙ্গঃ, ইষ্টানিষ্টোপপত্তিশু নিত্যং সমচিন্ত্ত্বম্,

৮-১২ । অমানিতা, দস্তহীনতা, অহিংসা, ক্কাস্তি, সরলতা, গুরুসেবা, শোচ, শ্বেৰ্য্য, আত্মসংযম, ইন্দ্রিয়ের বিষয়ে বৈরাগ্য, নিরহঙ্কারিতা এবং জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি, হঃখ ও দোষের অনুদর্শন, প্রীতিবর্জন, পুত্র-কলত্র-গৃহাদির প্রতি আসক্তিত্যাগ, ইষ্টানিষ্টপাতে নিত্য সমচিন্ত্ততা, আর আমাতে অনন্ত্রযোগে অব্যভিচারিণী ভক্তি, নির্জন স্থানে অবস্থান, জনসঙ্গে বিরাগ, আত্ম-

অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ।

এতজ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোহন্যথা ॥১২

জ্ঞেয়ং যৎতৎ প্রবক্ষ্যামি যজ্জাত্বাহমৃতমশ্বতে ।

অনাদিমৎ পরং ব্রহ্ম ন সৎ তন্মাসদুচ্যতে ॥ ১৩ \*

চ, যস্মি চ অনন্তবোধেন অত্যাভিচারিণী ভক্তিঃ, বিবিক্তদেহসেবিত্বং, জনসংসাদি অরতিঃ, অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং, তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ এতৎ জ্ঞানম্ ইতি প্রোক্তম্, অতঃ যৎ অন্যথা [ তৎ ] অজ্ঞানম্ ।

১৩। যৎ জ্ঞেয়ং, তৎ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জাত্বাহমৃতম্ অশ্বতে, তৎ অনাদিমৎ পরম্ ( অথবা অনাদি মৎপরম্ ) ব্রহ্ম, [ তৎ ] ন সৎ ন অসৎ উচ্যতে ।

জ্ঞাননিষ্ঠা ও তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শন,—ইহাই জ্ঞান ( অর্থাৎ জ্ঞানসাধন ) বলিয়া কথিত হয়। ইহা হইতে যাহা অন্তরূপ, [ তাহা ] অজ্ঞান ( অর্থাৎ অজ্ঞানের হেতু ) ।

১৩। যাহা জ্ঞেয়, তাহা বলিব; যাহা জানিয়া অমৃত ( অর্থাৎ মোক্ষ ) লাভ হয়। তাহা অনাদিমৎ ( অর্থাৎ আদিযুক্ত নহে ), পরম্ ( অর্থাৎ নিরতিশয় ও ) ব্রহ্ম ( অথবা তাহা অনাদি এবং মৎপর অর্থাৎ আমার নির্বিশেষরূপ ব্রহ্ম ), [ তাহা ] না সৎ, না অসৎ বলিয়া কথিত হয় ( অর্থাৎ ব্রহ্ম শব্দের বাচ্য নহে পরন্তু লক্ষ্য । )

১১ মোকে ভক্তিকে জ্ঞানসাধন বলা হইয়াছে ।

১০শঃ অঃ ] ক্বেত্রক্বেত্রজবিভাগযোগঃ । ২০২

সর্বতঃপাণিপাদং তৎ সর্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সর্বতঃ ক্রতিমল্লোকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৪

সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্ ।

অসক্তং সর্বভূতৈব নিগুণং গুণভোক্তৃ চ ॥ ১৫

বহিরন্তশ্চ ভূতানামচরং চরমেব চ ।

সূক্ষ্মদ্বাত্তদবিজ্ঞেয়ং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥১৬

১৪ । তৎ সর্বতঃ পাণিপাদং, সর্বতঃ অক্ষিশিরোমুখং,  
সর্বতঃ ক্রতিমং, লোকে সর্বম্ আবৃত্য তিষ্ঠতি ।

১৫ । সর্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং, সর্বেন্দ্রিয়বিবর্জিতম্, অসক্তং,  
সর্বভূৎ, নিগুণং, গুণভোক্তৃ এব চ ।

১৬ । তৎ ভূতানাং বহিঃ চ অন্তঃ চ, অচরম্ চরম্ এব চ,  
সূক্ষ্মদ্বাৎ অবিজ্ঞেয়ং, দূরস্থং চ অন্তিকে চ ।

১৪ । তাহা সর্বত্র হস্তপদবিশিষ্ট, সর্বত্র চক্ষুঃ  
মস্তক ও মুখযুক্ত, সর্বত্র কর্ণবিশিষ্ট, লোকमध्ये সমু-  
দায়কে আবৃত করিয়া রহিয়াছে ।

১৫ । [ তাহা ] সকল ইন্দ্রিয়ধর্মের আভাসযুক্ত,  
সকল ইন্দ্রিয়বর্জিত, অসক্ত ( অর্থাৎ সম্বন্ধহীন ),  
সর্বভূৎ ( অর্থাৎ সকলের আধারভূত ), নিগুণ এবং  
গুণভোক্তা ( অর্থাৎ সম্বাদি গুণের পালক ) ।

১৬ । তাহা ভূতগণের বাহির ও অন্তর, এবং অচর  
ও চরই, এবং সূক্ষ্ম বলিয়া অবিজ্ঞেয়, দূরস্থ ও নিকটস্থ ।

অবিভক্তঞ্চ ভূতেষু বিভক্তমিব চ স্থিতম্ ।  
 ভূতভর্তৃ চ তজ্জ্যেয়ং গ্রাসিকুং প্রভবিকু চ ॥ ১৭  
 জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিস্তমসঃ পরমুচ্যতে ।  
 জ্ঞানং জ্যেয়ং জ্ঞানগম্যং হৃদি সৰ্ব্বশ্চ স্থিতিতম্ ॥ ১৮  
 ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্যেয়কোক্তং সমাসতঃ ।  
 মন্তুক্ত এতদ্বিজ্ঞায় মন্তাবায়োপপদ্যতে ॥ ১৯

১৭। ভূতেষু চ অবিভক্তং বিভক্তং চ ইব স্থিতম্, তৎ চ  
 জ্যেয়ং ভূতভর্তৃ গ্রাসিকুং প্রভবিকু চ ।

১৮। তৎ জ্যোতিষাম্ অপি জ্যোতিঃ তমসঃ পরম্ উচ্যতে,  
 জ্ঞানং, জ্যেয়ং, জ্ঞানগম্যং চ, সৰ্ব্বশ্চ হৃদি স্থিতিতম্ ।

১৯। ইতি ক্ষেত্রং, তথা জ্ঞানং, জ্যেয়ং চ সমাসতঃ উক্ত-  
 মন্তুক্তঃ এতৎ বিজ্ঞায় মন্তাবায় উপপদ্যতে ।

১৭। ভূতসমূহমধ্যে অবিভক্ত এবং বিভক্তের  
 ত্রায় অবস্থিত এবং সেই-জ্যেয়বস্ত্ৰ ভূতগণের পালক,  
 গ্রাসকারী এবং উৎপত্তিশীল । [ত্রায় বলায় দ্বৈতই মিথ্যা ।]

১৮। তাহা জ্যোতিঃসমূহেরও জ্যোতিঃ, অজ্ঞানের  
 পর (অর্থাৎ অসংস্পৃষ্ট) বলিয়া কথিত হয়, জ্ঞান-জ্যেয়  
 ও (পূর্বোক্ত অমানিত্বাদি) জ্ঞানের গম্য [এবং] সকলের  
 হৃদয়ে অধিষ্ঠিত । ( স্থিতিতম্—বিস্তৃতিতম্—পাঠভেদ ) ।

১৯ এইরূপে ক্ষেত্র, এবং জ্ঞান, এবং জ্যেয়

প্রকৃতিং পুরুষকৈব বিদ্যনাদী উভাবপি ।

বিকারান্শ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্॥২০

কার্য্যকরণকর্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরূচ্যতে ।

পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরূচ্যতে ॥২১

২০। আপ প্রকৃতিং পুরুষং চ ভূতভৌ এব অনাদী বিদ্ধি, বিকারান্ চ গুণান্ চ প্রকৃতিসম্ভবান্ এব বিদ্ধি ।

২১। কার্য্যকরণ-কর্তৃত্বে প্রকৃতিঃ হেতুঃ উচ্যতে, পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুঃ উচ্যতে । (করণ—কারণ—পাঠভেদ)

সংক্ষেপে উক্ত হইল । আমার ভক্ত ইহা জানিয়া আমার ভাবপ্রাপ্তির ( অর্থাৎ মৎসায়ুজ্য লাভের ) যোগ্য হন । \*

২০। আরও প্রকৃতি ও পুরুষ এই উভয়কেই অনাদি বলিয়া জান, [ শরীর ও ইন্দ্রিয়াদিরূপ ] বিকার-সমূহ এবং সুখদুঃখাদিরূপ গুণ সকলকে প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন বলিয়াই জানিও ।

২১। কার্য্য ( অর্থাৎ দেহ ) ও করণের ( অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গ্রামের ) কর্তৃত্ববিষয়ে প্রকৃতিই হেতু বলিয়া কথিত হয়, [ কিন্তু ] পুরুষ সুখদুঃখের ভোক্তৃত্বের হেতু বলিয়া কথিত হয় । [ কিন্তু বস্তুতঃ পুরুষের ভোক্তৃত্ব নাই । ]

\* এই শ্লোকটিও ভক্তির পর জ্ঞান ইহা প্রতিপাদন করে । যেহেতু “বিজ্ঞান”পদের প্রত্যয়টী অনন্তর অর্থে হইয়াছে ।

পুরুষঃপ্রকৃতিস্বে। হিভুঙ্কে প্রকৃতিজান্ গুণান্  
 কারণং গুণসদোহস্ত সদসদ্যোনিজ্ঞান্মু ॥ ২২  
 উপদ্রষ্টাহনুমন্তা চ ভর্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ ।  
 পরমাত্মেতি চাপ্যুক্তো দেহেহস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ ॥

২২। হি পুরুষঃ প্রকৃতিস্বঃ [ সন্ ] প্রকৃতিজান্ গুণান্  
 ভুঙ্কে, অস্ত [ চ ] সদসদ্যোনিজ্ঞান্মু কারণং গুণসঙ্গঃ ।

২৩। অস্মিন্ দেহে [ স্থিতঃ অপি ] পুরুষঃ পরঃ [ যতঃ সঃ ]  
 উপদ্রষ্টা, তথা অনুমন্তা, ভর্তা ভোক্তা চ মহেশ্বরঃ পরমাত্মা চ ইতি  
 অপি উক্তঃ ।

২২। যেহেতু, পুরুষ প্রকৃতিস্ব [ হইয়া ] প্রকৃতিজাত  
 গুণ-সমূহকে ভোগ করেন, [ আর ] ইহার সং অসং-  
 যোনিতে জন্মের কারণ—গুণসঙ্গ ( অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণের  
 সহিত তাদাত্ম্যাধ্যাস ) । [ সুতরাং এই ভোগ ভ্রমবিশেষ । ]

২৩। এই দেহে [ থাকিলেও ] পুরুষ পর ( অর্থাৎ  
 প্রকৃতি হইতে ভিন্ন ), [ যেহেতু তিনি ] উপদ্রষ্টা  
 ( সাক্ষী ), অনুমন্তা ( অনুমোদনকর্তা ), ভর্তা ( ধারণ-  
 কর্তা ), ভোক্তা ( সুখদুঃখাদিরূপা বুদ্ধিবৃত্তির উপলব্ধি-  
 কর্তা ), মহেশ্বর ( ব্রহ্মাদির অধিপতি ) ও পরমাত্মা  
 ইত্যাদি নামেও উক্ত হন । \*

\* এস্থলেও জীবরক্ষের অভেদ ইঙ্গিত করা হইল ।

য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিঞ্চ গুণৈঃ সহ ।

সর্ব্বথা বর্ত্তমানোহপি ন স ভূয়োহভিজায়তে॥২৪

ধ্যানেনান্যনি পশ্যন্তি কেচিদান্মানমানান্না ।

অগ্নে সাংখ্যেন যোগেন কৰ্ম্মযোগেন চাপরো॥২৫

অগ্নে হেবমজানন্তঃ শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা উপাসতে ।

তেহপি চাতিতরন্ত্যেবম্বৃত্যুং শ্রুতিপরায়ণাঃ॥২৬

২৪ । যঃ এবং পুরুষং গুণৈঃ সহ প্রকৃতিং চ বেত্তি, সঃ সর্ব্বথা বর্ত্তমানঃ অপি ভূয়ঃ ন অভিজায়তে ।

২৫ । কেচিৎ আত্মনি আত্মনা ধ্যানেন, অগ্নে সাংখ্যেন, অপরে যোগেন চ [অপরে] কৰ্ম্মযোগেন আত্মানং পশ্যন্তি ।

২৬ । তু অগ্নে এবম্ অজানন্তঃ অগ্নেভ্যাঃ শ্রদ্ধা উপাসতে তে অপি চ শ্রুতিপরায়ণাঃ বৃত্যুং অতিভবন্তি এব ।

২৪ । যিনি এইরূপে পুরুষকে এবং গুণের সহিত প্রকৃতিকে জানেন, তিনি সর্ব্বপ্রকারে বর্ত্তমান থাকিলেও পুনরায় জন্মগ্রহণ করেন না ।

২৫ । কেহ আত্মাতে ( হৃদয়ে ) আত্মার ( মনের ) সাহায্যে ধ্যানদ্বারা, অগ্নে সাংখ্য ( প্রকৃতিপুরুষের ভেদ-জ্ঞান-) দ্বারা, অপরে যোগ-( অষ্টাঙ্গযোগ-) দ্বারা, এবং [অপরে নিকাম] কৰ্ম্মযোগদ্বারা, আত্মাকে দেখেন ।

২৬ । কিন্তু অগ্নে একরূপ না জানিয়া [ আচার্য্য



যাবৎ সঞ্জায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্বং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজসংযোগাৎতদ্বিক্তি ভরতর্ষভ ! ॥২৭

সমং সর্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তং পরমেশ্বরম্ ।

বিনশ্যৎস্ববিনশ্যন্তং যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥ ২৮

২৭। [ হে ] ভরতর্ষভ ! যাবৎ কিঞ্চিৎ স্থাবরজঙ্গমং সত্ত্বং সঞ্জায়তে, তৎ ক্ষেত্রক্ষেত্রজসংযোগাৎ বিক্তি ।

২৮। সর্বেষু ভূতেষু সমং তিষ্ঠন্তং [ অতঃ তেষু ] বিনশ্যৎস্ব অবিনশ্যন্তং পরমেশ্বরং যঃ পশ্যতি, সঃ [সম্যাক্] পশ্যতি ।

প্রভৃৎ ] অন্তের নিকট হইতে গুনিয়া উপাসনা করে । তাহারও শ্রুতি-( অর্থাৎ সেই উপদেশশ্রবণ )-পরায়ণ হইয়া মৃত্যুকে অতিক্রম কবেই ।

২৭। [ হে ] ভরতর্ষভ ! যত কিছু স্থাবর-জঙ্গম-রূপ সত্ত্ব [ অর্থাৎ বস্তু ] জন্মে, তাহা ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের সংযোগ হইতে [ উৎপন্ন ] বলিয়া জানিও । \*

২৮ ! সকল ভূতসমূহে সমরূপে ( অর্থাৎ নির্বিশেষ সঙ্গ্রহে ) স্থিত [ অতএব ভূতসকল ] বিনষ্ট হইলে অবি-  
নশ্বর পরমেশ্বরকে যিনি দেখেন, তিনি [যথাঃ] দেখেন ।

\* এহলে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের যে সংযোগ, তাহা পরস্পরের অবिवেককৃত, সুতরাং স্বরূপের অজ্ঞাননিবন্ধনই সংসার এবং জ্ঞানেই মুক্তি—ইহাই বুঝিতে হইবে ।

১৩শঃ অঃ ] কেত্রকেত্রজবিভাগযোগঃ ।

২১৫

সমং পশ্যন্ হি সৰ্ব্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।

ন হিনস্ত্যাত্মনাত্মানং ততো যাতি পরাংগতিম্॥২২

প্রকৃত্যৈব চ কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি সৰ্ব্বশঃ ।

সঃ পশ্যতি তথাাত্মানমকর্তারং স পশ্যতি ॥ ৩০

যদা ভূতপৃথগভাবমেকস্বম্নুপশ্যতি ।

তত এব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥ ৩১

২২। হি সৰ্ব্বত্র সমং সমবস্থিতম্ ঈশ্বরং পশ্যন্ আত্মনা  
আত্মানং ন হিনস্তি, ততঃ পরাং গতিং যাতি ।

৩০। সঃ চ কৰ্ম্মাণি প্রকৃত্যৈব সৰ্ব্বশঃ ক্রিয়মাণানি, তথা  
আত্মানম্ অকর্তারং পশ্যতি, সঃ পশ্যতি ।

৩১। যদা [সঃ] ভূতপৃথগ্ভাবম্ একস্বং চ ততঃ বিস্তারম্  
অনুপশ্যতি, তদা [সঃ] ব্রহ্ম এব সম্পত্ততে ।

২২। যেহেতু সৰ্ব্বত্র সমরূপে সমবস্থিত ঈশ্বরকে  
দৰ্শনকারী ব্যক্তি নিজেকে নিজেকে হিংসা করেন না,  
(অর্থাৎ সজিদানন্দস্বরূপ আত্মাকে অবিজ্ঞাবৃত্ত করেন  
না), সেই কারণে পরা গতি প্রাপ্ত হন ।

৩০। আর যিনি কৰ্ম্মসকলকে [দেহেন্দ্রিয়াদি রূপ]  
প্রকৃতির দ্বারাই সৰ্ব্বপ্রকারে ক্রিয়মাণ হইতেছে এবং  
আত্মাকে অকর্তা বলিয়া দেখেন, তিনি দেখেন ।

৩১। যখন [তিনি] ভূতগণের পৃথক্ ভাবকে

অনাদিহান্নিগুণত্বাৎ পরমাত্মাহমবয়বঃ ।  
 শরীরস্থোহপি কোন্তেয়! নকরোতি ন লিপ্যতে ॥  
 যথা সর্বগতং সৌক্ষ্মাদাকাশং নোপলিপ্যতে ।  
 সর্বত্রাবস্থিতো দেহে তথা আত্মা নোপলিপ্যতে ॥ ৩০

৩২। [ হে ] কোন্তেয়! অনাদিহাৎ নিগুণত্বাৎ অবয়ব-  
 অবয়বঃ পরমাত্মা শরীরস্থঃ অপি ন • [ কিঞ্চিৎ ] করোতি, [ অতঃ  
 কৰ্ম্মফলেঃ ] ন লিপ্যতে ।

৩৩। যথা সর্বগতম্ আকাশং সৌক্ষ্ম্যৎ ন উপলিপ্যতে,  
 তথা সর্বত্র অবস্থিতঃ আত্মা দেহে ন উপলিপ্যতে ।

একেতে স্থিত বলিয়া এবং তাহা হইতেই [ তাহাদের ],  
 বিস্তার ( অর্থাৎ উৎপত্তি ) ইত্যাদি অনুদর্শন করেন,  
 ( অর্থাৎ সকলই ব্রহ্মের বিবর্ত বলিয়া বুঝেন ) । তখন  
 [ তিনি ] ব্রহ্মই \* হন ।

৩২। [ হে ] কোন্তেয়! অনাদিহ প্রযুক্ত, নিগুণত্ব-  
 প্রযুক্ত এই অবয়ব পরমাত্মা শরীরস্থ \* হইলেও [ কিছুই ]  
 করেন না, [ সূতরাং কৰ্ম্মফলেও ] লিপ্ত হন না ।

৩৩। যেমন সর্বগত আকাশ সূক্ষ্ম বলিয়া উপলিপ্ত হয়,  
 না, তদ্রূপ সর্বত্র অবস্থিত আত্মা দেহে উপলিপ্ত হন না ।

\* এহলে জ্ঞানপথের সাধন এবং ভূপলকে “ব্রহ্ম সত্যং  
 জগন্নিখ্যা জীবো ব্রহ্মৈব নাপরঃ” এই অষ্টৈতসিদ্ধান্তই কাথিত হইল ।

১৩শঃ অঃ ] ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জবিভাগযোগঃ । ২১৭

যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং রবিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশয়তি ভারত ॥৩৪

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জয়োরেবমন্তরং জ্ঞানচক্ষুষা ।

ভূতপ্রকৃতিমোক্ষঞ্চ যে বিদূর্যাস্তি তে পরম্ ॥৩৫

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জবিভাগযোগো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

৩৪ । [ হে ] ভারত ! যথা একঃ রবিঃ ইমং কৃৎস্নং লোকং  
প্রকাশয়তি, তথা ক্ষেত্রী কৃৎস্নং ক্ষেত্রং প্রকাশয়তি ।

৩৫ । এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জয়োঃ অন্তরং ভূত-প্রকৃতিমোক্ষং চ  
জ্ঞানচক্ষুষা যে বিদুঃ, তে পরং যান্তি ।

৩৪ । [ হে ] ভারত ! যেমন এক রবি এই সমুদায়  
লোকে প্রকাশ করে সেইরূপ ক্ষেত্রী ( অর্থাৎ পর-  
মাত্মা ) সমুদায় ক্ষেত্রে প্রকাশ করেন ।

৩৫ । এইরূপে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের ভেদ এবং ভূত-  
গণের প্রকৃতি ও তাহা হইতে মোক্ষ, জ্ঞানচক্ষুর দ্বারা  
বাহারা জানেন, তাঁহারা পর (অর্থাৎ মোক্ষ) প্রাপ্ত হন ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদগীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়  
যোগশাস্ত্রে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্জবিভাগযোগনামক

ত্রয়োদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা—৩৫ । প্রথমাবধি (৪৮৯ + ৩৫) = ৫২৪ । ]

## চতুর্দশোহধ্যায়ঃ

গুণত্রয়বিভাগযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

পরং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুত্তমम् ।\*  
যজ্জাহ্না মুনয়ঃ সর্কেপরাং সিদ্ধিমিতো গতাঃ ॥ ১  
ইদং জ্ঞানমুপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্যমাগতাঃ । †  
সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ॥ ২

১ । শ্রীভগবান্ উবাচ—[ অহং ] জ্ঞানানাং [ মধ্যে ] উত্তমং  
পরং জ্ঞানং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি, যং জাহ্না সর্কে মুনয়ঃ ইতঃ পরাং  
সিদ্ধিং গতাঃ ।

২ । [ তে ] ইদং জ্ঞানম্ উপাশ্রিত্য মম সাধর্ম্যম্ আগতাঃ  
[ সন্তঃ ] সর্গে অপি ন উপজায়ন্তে, প্রলয়ে ন ব্যথন্তি চ ।

১ । শ্রীভগবান্ কহিলেন—[আমি] জ্ঞান সকলের  
[মধ্যে] উত্তম ও পর ( অর্থাৎ পরমাত্মনিষ্ঠ ) জ্ঞান পুন-  
রায় বলিব, যাহা জানিয়া মুনিগণ এই [ দেহবদ্ধ ] হইতে  
পরা সিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন ।

২ । [ তাঁহারা ] এই জ্ঞানকে উপাশ্রয় করিয়া আমার  
সাধর্ম্য † প্রাপ্ত [ হইয়া ] সৃষ্টিসময়েও আর জন্মগ্রহণ  
করেন না এবং প্রলয়সময়েও ব্যথিত হন না ।

\* জ্ঞানানাং—জ্ঞানিনাম্ । † উপাশ্রিত্য—অপাশ্রিত্য—পাঠভেদ ।

‡ এহলে সাধর্ম্য বলিতে ভগবৎস্বরূপতা বুঝিতে হইবে, কারণ

১১ শ্লোকে যস্তাব পদদ্বারা তাহাই উক্ত হইয়াছে ।

মম যোনির্মহদব্রজ তস্মিন্ গৰ্ভং দধাম্যহম্ ।  
 সম্ভবঃ সৰ্বভূতানাং ততো ভবতি ভারত ! ॥ ৩  
 সৰ্বযোনিষু কোন্তেয় ! মূৰ্ধ্যঃ সম্ভবন্তি য়াঃ ।  
 তাসাং ব্রজ মহদযোনিরহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥ ৪  
 সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ ।  
 নিবধ্বন্তি মহাবাহো ! দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥ ৫

৩। [হে] ভারত ! মহৎ ব্রজ মম যোনিঃ, অহং তস্মিন্ গৰ্ভং দধামি, ততঃ সৰ্বভূতানাং সম্ভবঃ ভবতি ।

৪। [হে] কোন্তেয় ! সৰ্বযোনিষু য়াঃ মূৰ্ধ্যঃ সম্ভবন্তি, তাসাং যোনিঃ মহৎ ব্রজ, অহং বীজপ্রদঃ পিতা ।

৫। [হে] মহাবাহো ! সত্ত্বং, রজঃ, তমঃ ইতি প্রকৃতিসম্ভবাঃ গুণাঃ দেহে অব্যয়ং দেহিনং নিবধ্বন্তি ।

৩। [হে] ভারত ! মহৎ ব্রজ (অর্থাৎ প্রকৃতি) আমার যোনি (অর্থাৎ গর্ভাধানস্থান); আমি তাহাতে গৰ্ভ (অর্থাৎ নিখিল জগতের বীজরূপ চিদীভাসকে) নিক্ষেপ করি, তাহা হইতেই [হিরণ্যগর্ভানি] সৰ্বভূতের উৎপত্তি হয় ।

৪। [হে] কোন্তেয় ! সকল যোনিতে যে (স্থাবর, স্তম্ভজমাযুক) মূর্তিসমূহ উৎপন্ন হয়, তাহাদের যোনি মহদব্রজ (অর্থাৎ প্রকৃতি), [এবং] আমি বীজপ্রদ পিতা ।

৫। [হে] মহাবাহো ! সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই প্রকৃতি-জাত গুণগুলি দেহে অব্যয় দেহীকে আবদ্ধ করে ।

তত্র সত্ত্বং নির্মলহাং প্রকাশকমনাময়ম্ ।  
 সুখসঞ্জন বদ্বাতি জ্ঞানসঞ্জন চানঘ ! ॥ ৬  
 রজো রাগাত্মকং বিদ্ধি তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবম্ ।  
 তন্নিবদ্বাতি কোন্তেয় ! কৰ্ম্মসঞ্জন দেহিনম্ ॥৭  
 তমজ্ঞানজং বিদ্ধি মোহনং সৰ্ব্বদেহিনাম্ ।  
 প্রমাদালস্তনিদ্রাভিস্তন্নিবদ্বাতি ভারত ! ॥ ৮

৬। [হে] অনঘ ! তত্র নির্মলহাং প্রকাশকম্ অনাময়ং  
 সত্ত্বং সুখসঞ্জন জ্ঞানসঞ্জন চ [ দেহিনং ] বদ্বাতি ।

৭। [হে] কোন্তেয় ! রজঃ রাগাত্মকং তৃষ্ণাসঙ্গসমুদ্ভবং  
 বিদ্ধি, তৎ দেহিনং কৰ্ম্মসঞ্জন নিবদ্বাতি ।

৮। [হে] ভারত ! তু তমঃ অজ্ঞানজং সৰ্ব্বদেহিনার  
 মোহনং বিদ্ধি ; তৎ প্রমাদালস্তনিদ্রাভিঃ [ দেহিনং ] নিবদ্বাতি ।

৬। [হে] অনঘ ! তাহার মধ্যে নির্মল বলিয়া  
 প্রকাশক ও অনাময় (অর্থাৎ উপজবশূন্য) সত্ত্বগুণ সুখা-  
 সক্তি ও জ্ঞানাসক্তিদ্বারা [ দেহীকে ] আবদ্ধ করে ।

৭। [হে] কোন্তেয় ! রজোগুণ রাগাত্মক  
 ( অর্থাৎ অহুরাগস্বরূপ ) এবং তৃষ্ণা ও আসক্তিসমুদ্ভূত  
 জ্ঞানিবে, তাহা দেহীকে কৰ্ম্মাসক্তিদ্বারা আবদ্ধ করে ।

৮। [হে] ভারত ! কিন্তু তমোগুণ অজ্ঞানজাত,  
 ও সকল দেহীর মোহজনক বলিয়া জ্ঞানিবে, তাহা

সত্ত্বং সূত্রে সঞ্জয়তি রজঃ কৰ্ম্মণি ভারত ! ।

জ্ঞানমাবৃত্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্যুত ॥ ৯

রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত ! ।

স্বৰ্গজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা ॥ ১০

সৰ্ব্বদ্বারেষু দেহেহেহস্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে ।

জ্ঞানং যদা তদা বিজ্ঞানং বিবুদ্ধং সত্ত্বমিত্যুত ॥ ১১

৯। [হে] ভারত! সত্ত্বং [দেহিনং] সূত্রে সঞ্জয়তি, রজঃ কৰ্ম্মণি; তমঃ তু জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রমাদে সঞ্জয়তি উত ।

১০। [হে] ভারত! সত্ত্বং রজঃ তমঃ চ, রজঃ সত্ত্বং তমঃ চ এব, তথা তমঃ সত্ত্বং রজঃ অভিভূয় ভবতি ।

১১। যদা অস্মিন্ দেহে সৰ্ব্বদ্বারেষু জ্ঞানং প্রকাশঃ উপজায়তে, তদা উত সত্ত্বং বিবুদ্ধম্ ইতি বিজ্ঞাৎ ।

প্রমাদ, আলস্য ও নিদ্রাভাৱা [দেহীকে] আবদ্ধ করে ।

৯। [হে] ভারত! সত্ত্বশুণ [দেহীকে] সূত্রে সংযুক্ত করে, রজোগুণ কৰ্ম্মে, তমঃ কিন্তু জ্ঞানকে আবৃত করিয়া প্রমাদে সংযুক্ত করে, আর কি ?

১০। [হে] ভারত! সত্ত্বশুণ রজঃ ও তমোগুণকে, রজোগুণ সত্ত্ব ও তমোগুণকে এবং তদ্রূপ তমোগুণ সত্ত্ব ও রজোগুণকে অভিভূত করিয়া হয় ।

১১। যখন এই দেহে সৰ্ব্বদ্বারে (অর্থাৎ শ্রোত্রা-



লোভঃ প্রবৃত্তিরারম্ভঃ কৰ্ম্মণামশমঃ স্পৃহা ।  
 রজস্তুতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে ভরতর্ষভ ! ॥ ১২  
 অপ্রকাশোঃ প্রবৃত্তিচ্চ প্রমাদে মোহ এব চ ।  
 তমস্তুতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে কুরুনন্দন ! ॥ ১৩  
 যদা সত্ত্বে প্রবুদ্ধে কু প্রলয়ং যাতি দেহভূৎ ।  
 তদৌত্তমবিদ্যাং লোকান্মমলান্ প্রতিপদ্যতে ॥ ১৪

১২ । [ হে ] ভরতর্ষভ । লোভঃ প্রবৃত্তিঃ, কৰ্ম্মণাম্ আরম্ভঃ  
 অশমঃ স্পৃহা, এতানি রজসি, বিবুদ্ধে [ সতি ] জায়ন্তে ।

১৩ । [ হে ] কুরুনন্দন । অপ্রকাশঃ, অপ্রবৃত্তিঃ চ প্রমাদঃ,  
 মোহঃ চ, এতানি এব তমসি বিবুদ্ধে [ সতি ] জায়ন্তে ।

১৪ । তু যদা সত্ত্বে প্রবুদ্ধে দেহভূৎ প্রলয়ং যাত, তদা [সঃ]  
 উত্তমবিদ্যান্ অমলান্ লোকান্ প্রতিপদ্যতে ।

দিতে ) জ্ঞানরূপ প্রকাশ আবিভূত হয়, তখনই সত্ত্ব-  
 গুণকে বিবুদ্ধ বলিয়া জ্ঞানিবে ।

১২ । [ হে ] ভরতর্ষভ ! লোভ, প্রবৃত্তি, কৰ্ম্ম-  
 সমূহের আরম্ভ, অশান্তি, স্পৃহা, এইগুলি রজোগুণ বিবুদ্ধ  
 [হইলে] জন্মে ।

১৩ । [হে] কুরুনন্দন ! অপ্রকাশ ও অপ্রবৃত্তি, প্রমাদ  
 ও মোহ—এ সবই, তমোগুণ বিবুদ্ধ [হইলে] জন্মে ।

১৪ । কিন্তু যখন সত্ত্বগুণ বৃদ্ধি পাইলে দেহধারী

রজসি প্রলয়ং গতা কর্মসঙ্গিনী জায়তে ।

তথা প্রলীনস্তমসি মূঢ়যোনিষু জায়তে ॥ ১৫

কর্মণঃ স্কৃততত্ত্বাহঃ সাত্ত্বিকং নির্মলং ফলম্ ।

রজসস্ত ফলং দুঃখমজ্ঞানং তমসঃ ফলম্ ॥ ১৬

১৫। রজসি [প্রবৃত্তে সতি] প্রলয়ং গতা কর্মসঙ্গিনী জায়তে, তথা তমসি [প্রবৃত্তে সতি] প্রলীনঃ মূঢ়যোনিষু জায়তে ।

১৬। স্কৃততত্ত্ব কর্মণঃ ফলং নির্মলং সাত্ত্বিকং, রজসঃ তু ফলং দুঃখং, তমসঃ ফলম্ অজ্ঞানম্ আহঃ ।

লয় প্রাপ্ত হয়. তখন [সে] উত্তমবিদগ্ধের (অর্থাৎ হিরণ্য-  
শীর্ষাদি উপাসকগণের) অমললোক সকলকে প্রাপ্ত হয় ।\*

১৫। রজোগুণ [প্রবল হইলে] মৃত্যু প্রাপ্ত হইলে  
কর্মাসক্ত-[মহুযা]-লোকে জন্মগ্রহণ করে, তদ্রূপ তমো-  
গুণ [প্রবল হইলে] প্রলীন ব্যক্তি ( অর্থাৎ মৃত ব্যক্তি )  
[পশ্বাদি] মূঢ়যোনিতে জন্মগ্রহণ করে ।

১৬। স্কৃত ( অর্থাৎ সাত্ত্বিক ) কর্মের ফল নির্মল-  
( অর্থাৎ প্রকাশবহল ) সাত্ত্বিক [স্বখ], কিন্তু রজোগুণের  
[ অর্থাৎ পাপমিশ্রিত পুণ্যরূপ কর্মের ) ফল দুঃখ, [এবং]  
তমোগুণের ফল অজ্ঞান বলা হয় ।

\* অমললোক—গোলক বৈকুণ্ঠ কৈলাস ও ব্রহ্মলোকাদি ।

সত্ত্বাৎ সঞ্জায়তে জ্ঞানং রজসো লোভ এব চ ।  
 প্রমাদমোহৌ তমসো ভবতোহজ্ঞানমেব চ ॥ ১৭  
 উর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বাঃ মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ ।  
 জঘন্নাশ্রয়ন্তিহা অধো গচ্ছন্তি তামসাঃ ॥ ১৮  
 নাশ্রয়ন্তু গুণেভ্যঃ কৰ্ত্তারং যদা দ্রষ্টাহনুপশ্রুতি ।  
 গুণেভ্যশ্চ পরং বেত্তি মন্তাবংসোহধিগচ্ছতি ॥ ১৯

১৭। সত্ত্বাৎ জ্ঞানং চ, রজসঃ লোভঃ এব সঞ্জায়তে, তমসঃ  
 অজ্ঞানং, প্রমাদমোহৌ এব চ ভবতঃ ।

১৮। সত্ত্বাঃ উর্দ্ধং গচ্ছন্তি, রাজসাঃ, মধ্যে তিষ্ঠন্তি, জঘন্না-  
 শ্রয়ন্তিহাঃ তামসাঃ অধঃ গচ্ছন্তি ।

১৯। যদা দ্রষ্টা গুণেভ্যঃ অন্তঃ কৰ্ত্তারং ন অনুপশ্রুতি,  
 গুণেভ্যঃ চ পরং বেত্তি, তদা সঃ মন্তাবম্ অধিগচ্ছতি ।

১৭। সত্ত্বগুণ হইতে জ্ঞান ও রজোগুণ হইতে লোভই  
 জন্মে, তমোগুণ হইতে অজ্ঞান, প্রমাদ, মোহই হয় ।

১৮। সত্ত্বপ্রধান ব্যক্তির উর্দ্ধে গমন করে, রজঃ-  
 প্রধান ব্যক্তির মধ্যে ( অর্থাৎ নরলোকে ) অবস্থান  
 করে, এবং জঘন্না-শ্রয়ন্তিহা তামস ব্যক্তির অধোগমন  
 করে ( অর্থাৎ নরকাদি প্রাপ্ত হয় ) ।

১৯। যখন দ্রষ্টা (অর্থাৎ বিবেকী জীব) [ বুদ্ধিপ্রভৃতি  
 রূপে পরিণত] গুণসকল হইতে অন্তঃ কৰ্ত্তা দেখেন না,

গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ ।

জন্মমৃত্যুজরাভুঃখৈর্বিমুক্তোহমৃতমশ্নুতে ॥ ২০

অৰ্জুন উবাচ ।

কৈশলীদৈত্ৰীন্ গুণানেতানতীতো ভবতি প্রভো ।

কিমাচারঃ কথং চৈতাং ত্রীন্ গুণানতিবর্ততে ॥ ২১

২০ । [তথা] দেহী দেহসমুদ্ভবান্ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীত্য জন্মমৃত্যুজরাভুঃখৈঃ বিমুক্তঃ [সন্] অমৃতম্ অশ্নুতে ।

২১ । অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] প্রভো ! কৈঃ লিঙ্গৈঃ [দেহী] এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতীত্য ভবতি ? [সঃ] কিমাচারঃ কথং চ এতান্ ত্রীন্ গুণান্ অতিবর্ততে ?

এবং গুণ হইতে পর (অর্থাৎ ভিন্ন) [আত্মাকেই] জানেন, তখন তিনি আমার ভাবকে প্রাপ্ত হন ।

২০ । [এবং] দেহী দেহজাত এই তিন গুণকে অতিক্রম করিয়া জন্ম মরণ ও জরাজনিত দুঃখরাশি-কর্তৃক বিমুক্ত [হইয়া] অমৃত ভোগ করেন (অর্থাৎ জীবনযুক্ত হন ।)

২১ । অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] প্রভো ! কিরূপ লক্ষণদ্বারা [দেহী] এই তিন গুণকে অতিক্রমকারী হন ? [তিনি] কিরূপ আচারযুক্ত হন, এবং কি করিয়া তিনি এই তিন গুণকে অতিক্রম করেন ?

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রকাশঞ্চ প্রবৃত্তিঞ্চ মোহমেব চ পাণ্ডব ! ।

ন দ্বেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাঙ্ক্ষতি ॥২২

উদাসীনবদাসীনো গুণৈর্হো ন বিচাল্যতে ।

গুণা বর্তন্ত ইত্যেব যোহবতিষ্ঠতি\*নেদ্রতে ॥ ২৩

২২-২৪ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—[ হে ] পাণ্ডব ! [ যঃ ] প্রকাশং  
প্রবৃত্তিঞ্চ চ মোহং চ এতানি ] সম্প্রবৃত্তানি ন দ্বেষ্টি, নিবৃত্তানি  
ন কাঙ্ক্ষতি, যঃ উদাসীনঃ আসীনঃ গুণৈঃ ন বিচাল্যতে, গুণাঃ  
বর্তন্তে ইতি এব যঃ অতিষ্ঠতি ন নেদ্রতে [ চ ], [ যঃ ] সমদুঃখ-  
সুখঃ স্বহঃ সমলোভাঃ । ঐকনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ধীরঃ তুল্যানিন্দাশ্র-

২২-২৫ । শ্রীভগবান্ কহিলেন,—[ হে ] পাণ্ডব !  
[ যিনি ] প্রকাশ, ও প্রবৃত্তি ও মোহ [ ইহার ] স্বতঃ  
প্রবৃত্ত হইলে [ দুঃখবুদ্ধিতে ] দ্বেষ করেন না, এবং নিবৃত্ত  
হইলে [ সুখবুদ্ধিতে ] আকাঙ্ক্ষা করেন না, যিনি উদাসীনবৎ  
উপবিষ্ট থাকিয়া [ সুখদুঃখাদিরূপ ] গুণকর্ম্মদ্বারা বিচলিত  
হন না, [ প্রত্যুত ] গুণগুলি [ গুণে ( অর্থাৎ নিজকার্য্যেই ) ]  
নিযুক্ত আছে, এইবলিয়া যিনি অবস্থান করেন, [ এবং ]  
বিচলিত হন না, [ যিনি ] সুখ-দুঃখে সমান, আত্মস্থ, লোভে

\* ইত্যেব=ইত্যেবং ; অবতিষ্ঠতি=অতিষ্ঠতি=অনুতিষ্ঠতি—  
পাঠভেদ । এখানে স্থিতপ্রজ্ঞের লক্ষণই ( ২য় অঃ ) বলা হইল ।

সমদুঃখসুখঃ স্বস্থঃ সমলোষ্ট্রাশ্মকাকমঃ । \*

তুল্যপ্রিয়াপ্রমোদীরন্তুল্যানিন্দাঅসংস্তুতিঃ ॥২৪

মানাপমানয়োন্তুল্যন্তুল্যো মিত্রারিপক্ষয়োঃ ।

সর্ব্বারন্তপরিভ্যাগী গুণাতীতঃ স উচ্যতে ॥ ২৫

মাঞ্চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন সেবতে ।

স গুণান্ সমতীতৈত্যান্ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥২৬

সংস্তুতিঃ, [যঃ] মানাপমানয়োঃ তুল্যঃ, মিত্রারিপক্ষয়োঃ তুল্যঃ, সর্ব্বারন্তপরিভ্যাগী [চ], সঃ এব গুণাতীতঃ উচ্যতে ।

২৬ । যঃ চ অব্যভিচারেণ ভক্তিয়োগেন মাং সেবতে, সঃ এতান্ গুণান্ সমতীত্য ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ।

পাষণ ও স্বর্ণে সমভাবাপন্ন, প্রিয় ও অপ্রিয়ে তুল্যজ্ঞানী, ধীর, আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসাতে সমান, [যিনি] মান ও অপমানে তুল্য, শত্রু-মিত্রপক্ষে সমান, [এবং] সর্ব্বপ্রকার উত্তমপরিভ্যাগী, তিনিই গুণাতীত বলিয়া কথিত হন ।

২৬ । আর যিনি অব্যভিচারী ভক্তিয়োগদ্বারা আমাকে সেবা করেন, তিনি এই গুণ সকল সম্যকরূপে অতিক্রম করিয়া ব্রহ্মভাবের ( অর্থাৎ মোক্ষলাভের ) যোগ্য হন । [ জ্ঞানের জন্ত ভক্তি বিশেষ আবশ্যক । ]

\* লোষ্ট্র—লোষ্ট—পাঠভেদ । † অপমান—অবমান—পাঠভেদ ।

ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহমমৃতত্বে অব্যয়স্য চ ।

শাস্বতস্য চ ধর্মস্য সুখশ্চৈকান্তিকস্য চ ॥ ২৭

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানযোগশাস্ত্রে  
গুণত্রয়বিভাগযোগো নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥

২৭। হি অহং ব্রহ্মণঃ প্রতিষ্ঠা, [তথা] অব্যয়স্য অমৃতস্য চ [প্রতিষ্ঠা], শাস্বতস্য চ [প্রতিষ্ঠা], ঐকান্তিকস্য সুখস্য চ [প্রতিষ্ঠা] ।

২৭। যেহেতু আমি ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা (অর্থাৎ আশ্রয় বা প্রতিমা) [এবং] অব্যয়, অমৃতের (অর্থাৎ মোক্ষের) [প্রতিষ্ঠা] ( অর্থাৎ আশ্রয় ), শাস্বতধর্মেরও [প্রতিষ্ঠা] ( অর্থাৎ আশ্রয় ) এবং ঐকান্তিক সুখেরও [প্রতিষ্ঠা] ( অর্থাৎ আশ্রয় ) ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগশাস্ত্রে  
গুণত্রয়বিভাগযোগ নামক চতুর্দশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

[শ্লোকসংখ্যা ২৭। প্রথমাবধি—(৫২৪+২৭)—৫৫১।]

\* এই শ্লোকে শ্রীকৃষ্ণ নিজেকে ব্রহ্মের প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ আশ্রয় বলার কেহ কেহ ব্রহ্মকে শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গকান্তিবিশেষ বলেন, কিন্তু তাহার সমর্থন গীতার বাক্য হইতে পাওয়া যায় না । পক্ষান্তরে পূর্বশ্লোকে শ্রীকৃষ্ণসেবা ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তির সহায় বলায় এখানে প্রতিষ্ঠা অর্থাৎ আশ্রয় অর্থ আধার নহে কিন্তু লাভের উপায় বা সাধনবাত্র ।

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

পুরুষোত্তমযোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

উর্দ্ধমূলমধঃশাখমশ্বখং প্রাহরব্যয়ম্ ।

ইন্দ্রাংসি যন্ত পর্ণানি যন্তং বেদ স বেদবিৎ ॥ ১

১। শ্রীভগবান্ উবাচ,—উর্দ্ধমূলম্ অধঃশাখম্ অব্যয়ম্ অশ্বখং  
প্রাহঃ, ইন্দ্রাংসি যন্ত পর্ণানি তং যঃ বেদ, সঃ বেদবিৎ ।

১। শ্রীভগবান্ কহিলেন—উর্দ্ধমূলবৃক্ষ অধঃ-  
শাখায়ুক্ত অব্যয়কে অশ্বখ বলে। বেদসমূহ যাহার  
পত্রনিচয় ; তাহাকে যিনি জানেন তিনি বেদবিৎ ।\*

\* এহলে অশ্বখ বৃক্ষের দ্বারা সংসারের উপমা প্রদান করা  
হইতেছে, যথা—উর্দ্ধমূল শব্দের অর্থ—যাকার মূল উর্দ্ধ অর্থাৎ  
উত্তম পদবাচ্য পুরুষোত্তম অর্থাৎ মায়ামূলবলিত ব্রহ্ম তাহা—  
অর্থাৎ সংসার । অধঃশাখ শব্দের অর্থ—যাহার শাখা অধঃ অর্থাৎ  
নিকট পদবাচ্য ব্রহ্মাদি জীবগণ তাহা, অর্থাৎ সেই সংসার । সেই  
সংসার অব্যয় অর্থাৎ প্রবাহরূপে কল্পশূন্য । তাহা অশ্বখ অর্থাৎ  
যাহা প্রত্যন্ত পর্ণান্ত থাকে না তাহা, অর্থাৎ বিশ্বাসের অযোগ্য ।  
বেদ সকল সেই অশ্বখের পত্র । অর্থাৎ অশ্বখপত্র ঘেদন ছায়া  
দিয়া জীবগণকে আশ্রয় দেয়, বেদও তরুণ ধর্ম্মাধর্ম্ম প্রতিপাদন  
করিয়া জীবগণকে আশ্রয় দেয় । যিনি এই সংসারকে এইরূপ  
বলিয়া জানেন তিনিই বেদবিৎ অর্থাৎ বেদের মর্দ্ভজ ।



অধশ্চোৰ্দ্ধং প্রস্তুতাস্তু শাখা,  
 গুণপ্রবৃদ্ধা বিষয়প্রবালাঃ ।  
 অধশ্চ মূলানুসন্ততানি,  
 কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মনুষ্যালোকে ॥২  
 ন রূপমশ্বেহু তথোপলভ্যতে,  
 নাস্তো ন চাদির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠা ।

২। তস্ত চ গুণপ্রবৃদ্ধাঃ বিষয়প্রবালাঃ [ চ ] শাখাঃ অধঃ চ  
 উৰ্দ্ধং প্রস্তুতাঃ । চ মনুষ্যালোকে কৰ্ম্মানুবন্ধীনি মূলানি অধঃ অনু-  
 সন্ততানি ।

৩-৪। ইহ অস্ত তথা রূপং ন উপলভ্যতে, [তথা] ন অন্তঃ

২। আর তাহার, গুণদ্বারা প্রবৃদ্ধ [ এবং ] [ রূপ-  
 রসাদি-] বিষয়রূপ প্রবাল-(অর্থাৎ পল্লব)-যুক্ত শাখাগুলি  
 অধঃ এবং উৰ্দ্ধভাগে বিস্তৃত, এবং মনুষ্যালোকে  
 কৰ্ম্মানুবন্ধী ( অর্থাৎ কৰ্ম্মজনক বাসনারূপ অবাস্তব )  
 মূলগুলি অধোভাগে বিস্তৃত । \*

৩-৪। এই সংসারে এই বৃক্ষের সেই রূপ উপলব্ধ

\* পূর্বলোকে সংসাররূপ অশ্বখবৃক্ষের শাখাগুলি অধোভাগে  
 অবস্থিত, মূল উৰ্দ্ধভাগে অবস্থিত বলা হইয়াছে, এখানে সেই  
 শাখাগুলি উৰ্দ্ধ এবং অধোভাগে বিস্তৃত এবং মূলগুলিকে অধো-  
 ভাগেও বিস্তৃত বলা হইলেও বিরুদ্ধ কথন হয় নাই। বিস্তৃত  
 ব্যাখ্যা টীকামধ্যে দ্রষ্টব্য ।

অশ্বখমেনং সুবিক্রটমূল-  
 মসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিত্বা ॥ ৩  
 ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং,  
 যস্মিন্ গতা ন নিবর্তন্তি ভূয়ঃ ।  
 তমেব চাত্তং পুরুষং প্রাপত্তে,  
 যতঃ প্রবৃত্তিঃ প্রসৃত্য পুরাণী ॥৪

ন চ আদিঃ ন চ সম্প্রতিষ্ঠা [ উপলভ্যতে ], এনং সুবিক্রটমূলম্  
 অশ্বখং দৃঢ়েন অসঙ্গশস্ত্রেণ ছিত্বা ততঃ তন্ম্ এব আত্মং পুরুষং [ অহং ]  
 প্রাপত্তে, [ এবং রীত্যা ] তৎ পদং পরিমার্গিতব্যং যস্মিন্ গতাঃ ভূয়ঃ  
 ন নিবর্তন্তি, চ যতঃ [ এষা ] পুরাণী প্রবৃত্তিঃ প্রসৃত্য ।

হয় না, [ এবং ] না অস্ত, না আদি, আর না স্থিতি  
 [ উপলব্ধ হয় ]; এই অত্যন্ত দৃঢ়মূল অশ্বখকে দৃঢ়  
 অসঙ্গরূপ শস্ত্রের দ্বারা ছেদন করিয়া, তাহার পর  
 সেই একমাত্র আত্মপুরুষকে [ আমি ] আশ্রয় করি—  
 [ এইরূপে ] সেই পদকে ( অর্থাৎ সেই ব্রহ্মবস্তুকে )  
 অনুশ্রবণ করিতে হইবে ; যাহাতে গতা হইলে ( অর্থাৎ  
 যাহাকে পাইলে ) পুনরায় আসিতে হয় না, ও যাহা  
 হইতে [ এই ] চিরন্তন [ সংসার বৃক্ষের ] প্রবৃত্তি নিঃসৃত  
 হইয়াছে ।

নিৰ্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা,  
 অধ্যাত্মনিত্যা বিনিবৃত্তকামাঃ ।  
 দ্বৈতৈর্বিমুক্তাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈ-  
 র্গচ্ছন্ত্যমুচ্যঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥ ৫

ন ভক্তাসয়তে সূর্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ ।  
 যদগচ্ছা ন নিবর্ত্তন্তে তদ্ধাম পরমং মম ॥ ৬

৫। নিৰ্মানমোহাঃ জিতসঙ্গদোষাঃ অধ্যাত্মনিত্যাঃ বিনিবৃত্ত-  
 কামাঃ সুখদুঃখসংজ্ঞৈঃ দ্বৈতৈঃ বিমুক্তাঃ অমুচ্যঃ তৎ অব্যয়ং পদং  
 গচ্ছন্তি ।

৬। যৎ গচ্ছা [ যোগিনঃ ] ন নিবর্ত্তন্তে, তৎ ন সূর্য্যঃ ন  
 শশাঙ্কঃ ন পাবকঃ ভাসয়তে, তৎ মম পরমং ধাম ।

৫। মান ও মোহশূন্য, সঙ্গদোষজয়ী, আত্মজ্ঞান-  
 নিষ্ঠ, বিশেষরূপে নিবৃত্তধাম, সুখদুঃখাদি নামক দ্বন্দ্ব  
 হইতে বিমুক্ত, অমুচ্য ব্যক্তিগণ সেই অব্যয় পদে গমন  
 করেন ( অর্থাৎ অব্যয় পদ লাভ করেন । )

৬। যাহাতে গমন করিলে ( অর্থাৎ যাহা লাভ  
 করিলে ) [ যোগিগণ ] প্রত্যাবর্ত্তন করেন না ; তাহাকে  
 না সূর্য্য, না চন্দ্র, না অগ্নি প্রকাশিত করিতে পারে ।  
 তাহাই আমার পরম ধাম ( অর্থাৎ স্বরূপ ) ।

মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ ।

মনঃবৰ্ণানীন্দ্রিয়াণি প্রকৃতিস্থানি কৰ্ষতি ॥ ৭

শরীরং বদবাশ্পোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বরঃ ।

গৃহীতৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাশস্নাৎ ॥ ৮

৭। মম এব অংশঃ জীবভূতঃ সনাতনঃ প্রকৃতিস্থানি মনঃ-  
বৰ্ণানি ইন্দ্রিয়াণি জীবলোকে কৰ্ষতি ।

৮। আশস্যৎ গন্ধান্[গৃহীত্বা] বায়ুঃ ইব ষ্ণ্বরঃ[দেহী]যৎ শরীরম্  
অবাশ্পোতি, ৮ যৎ অশি উৎক্রামতি,[কিন্দা]এতানি গৃহীত্বা সংযাতি ।

৭। আমারই অংশ জীবভাবপ্রাপ্ত সনাতন [আত্মা,  
প্রলয় ও সুসৃষ্টিকালে] প্রকৃতিতে লীন [৬] মনঃ যাহাদের  
বর্ষ সেই ইন্দ্রিয়গণকে জীবলোকে [সংসারোপভোগের  
জগৎ] আকর্ষণ করে । \*

৮। আশয় (অর্থাৎ নিজস্থান) হইতে গন্ধসমূহকে  
[গ্রহণ করিয়া] বায়ুর দ্বারা ষ্ণবী ( অর্থাৎ দেহেইন্দ্রিয়াদির  
স্বামী দেহী অর্থাৎ জীব ) সপথন শরীরকে প্রাপ্ত হয়,

\* এখানে জীবকে ব্রহ্মের অংশ বলা হইল, ওদিকে সপ্তম  
অধ্যায়ের ৫ম শ্লোকে জীবকে ব্রহ্মের পরাপ্রকৃতি অর্থাৎ শক্তি বলা  
হইয়াছে, অতএব উভয়ের সামঞ্জস্য কবিলে জীবব্রহ্মের শরীরশরী-  
রিভাবরূপ যে বিশিষ্টাধৈত মত ভাষা সিদ্ধ হয় না। শক্তি ও  
শক্তিমান অভিন্ন বলিয়া অধৈতই সিদ্ধ হয় ।

শ্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনঞ্চ রসনং ভ্রাণমেব চ ।

অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে ॥ ৯

উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুঞ্জানং বা গুণান্বিতম্ ।

বিমূঢ়া নানুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥ ১০ ॥

৯ । অয়ং শ্রোত্রং, চক্ষুঃ, স্পর্শনং চ, রসনং, ভ্রাণং চ, মনঃ চ অধিষ্ঠায় এব বিষয়ানু উপসেবতে ৷

১০ । উৎক্রামন্তং স্থিতম্ আপি বা, বিষয়ানু ভুঞ্জানং গুণান্বিতং বা বিমূঢ়াঃ ন অনুপশ্যন্তি, জ্ঞানচক্ষুষঃ পশ্যন্তি ।

এবং যখন উৎক্রমণ করে, [তখন] এই সকলকে [অর্থাৎ ইঞ্জিয়গণকে] গ্রহণ করিয়া গমন করে ।

৯ । ইনি ( অর্থাৎ জীব ), শ্রোত্র, চক্ষুঃ, শ্রবণ ও জিহ্বা ও ভ্রাণকে ও মনকে অধিষ্ঠান করিয়াই [শব্দাদি] বিষয়সমূহ উপভোগ করেন । \*

১০ । উৎক্রমণকারী ( অর্থাৎ এক দেহ হইতে দেহান্তরগামী ) অথবা [দেহে] অবস্থানকারী অথবা বিষয়-ভোগকারী অথবা [সব্বাদি] গুণান্বিত [এই জীবকে] বিমূঢ় ব্যক্তিগণ দেখিতে পায় না, জ্ঞানচক্ষুগণ দেখিতে পান ।

\* ৭ম শ্লোকে “মনশ্চ” পদের চ-কারবারা পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও পঞ্চ ভ্রাণকেও গ্রহণ করিতে হইবে, সুতরাং আত্মা ১৭শ অবলম্ব্যক সৃষ্টি শরীরকে জীবলোকে আকর্ষণ কবে ।

যতন্তো যোগিনশ্চৈচনং পশ্যন্ত্যাস্ত্রাণ্যবস্থিতম্ ।

যতন্তোহপ্যকৃতাত্মানো নৈনং পশ্যন্ত্যচেতসঃ ॥১১

যদাদিত্যগতং তেজো জগন্তাসয়তে হখিলম্ ।

যচ্চন্দ্রমসি যচ্চারণৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥১২

গামাবিশ্য চ ভূতানি ধারয়াম্যহমোজসা ।

পুষ্যামি চৌষধীঃ সর্বাঃ সোমো ভূত্বা রসাত্মকঃ ॥১৩

১১। যতন্তঃ যোগিনঃ চ এনম্ আত্মনি অবস্থিতং পশ্যন্তি, যতন্তঃ অপি অকৃতাত্মানঃ অচেতসঃ এনং ন পশ্যন্তি ।

১২। আদিত্যগতং যৎ তেজঃ, চন্দ্রমসি [চ] যৎ, অর্ণৌ চ যৎ, [কৃতং] অখিলং জগৎ ভাসয়তে, তৎ তেজঃ মামকং বিদ্ধি ।

১৩। অহং চ ওজসা গাম্ আবিশ্য ভূতানি ধারয়ামি চ রসা-  
ত্মকঃ সোমঃ ভূত্বা সর্বাঃ ঔষধীঃ পুষ্যামি ।

১১। আর [ধ্যানাদিতে] যত্নশীল যোগিগণ ইহাকে শরীরमध्ये অবস্থিত দেখেন, • [শাস্ত্রাভ্যাসে] যত্নশীল হইলেও অকৃতাত্মা ব্যক্তিগণ ( অর্থাৎ অবিভুদ্ধচিত্তগণ ) [এবং] মনমতিগণ ইহাকে দেখে না ।

১২। আদিত্যগত যে তেজঃ, আর চন্দ্রমাতে যে [তেজঃ], আর অগ্নিতে যে [তেজঃ, তাহা] অখিল জগৎকে প্রকাশিত করে, সেই তেজঃ আমার জানিবে ।

১৩। আর আমি বলদ্বারা পৃথিবীতে প্রবেশ

অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাস্রিতঃ ।

প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যন্নং চতুর্বিধম্ ॥ ১৪

সর্ব্বশ্চ চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টো,

মত্তঃ স্মৃতিজ্ঞানমপোহনঞ্চ ।

বেদৈশ্চ সৰ্ব্বৈরহমেব বেত্তো,

বেদান্তকৃদ্বেদবিদেব চাহম্ ॥ ১৫

১৪। অহং বৈশ্বানরঃ ভূত্বা প্রাণিনাং দেহম্ আস্রিতঃ প্রাণ-  
পানসমায়ুক্তঃ [ সন্ ] চতুর্বিধম্ অন্নং পচামি ।

১৫। অহং চ সর্ব্বশ্চ হৃদি সন্নিবিষ্টো, মত্তঃ স্মৃতিঃ জ্ঞানম্  
অপোহনং চ, সৰ্ব্বৈঃ বেদৈঃ চ অহম্ এব বেত্তো, বেদান্তকৃৎ  
বেদবিৎ চ অহম্ এব ।

করিয়া ভূতগণকে ধারণ করি, আর বসাত্মক সোম  
হইয়া সমুদায় ঔষধীগণকে পুষ্ট করি ।

১৪। আমি জঠরাস্থ হইয়া প্রাণিগণের দেহকে  
আশ্রয় করি ও প্রাণ এবং অপানবায়ু-সমায়ুক্ত [ হইয়া ]  
চারি প্রকার অন্ন পাক করি ।

১৫। আমি সকলের হৃদয়ে ( অর্থাৎ বুদ্ধিবৃত্তিতে )  
সন্নিবিষ্ট আছি। আমি হইতেই স্মৃতি, জ্ঞান ও  
[ তাহাদের ] বিলোপ [ ঘটে ], সমুদায় বেদসমূহের দ্বারা  
আমিই বেত্তা, বেদান্তকর্ত্তা ও বেদবিৎ আমিই ।

দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ ।

ক্ষরঃ সৰ্বাণি ভূতানি কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে ॥১৬

উত্তমঃ পুরুষস্তত্ত্বঃ পরমাণ্বৈত্যদাহতঃ ।

যৌ লোকত্রয়মাবিশ্য বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥ ১৭

যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ ।

অতোহস্মিলোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥৮

১৬। লোকে ক্ষরঃ অক্ষরঃ চ ইমৌ যৌ এব পুরুষৌ, [তত্র] সৰ্বাণি ভূতানি ক্ষরঃ, কূটস্থঃ অক্ষরঃ উচ্যতে ।

১৭। তু অগ্নিঃ উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাত্মা ইতি উদাহতঃ, যঃ ঈশ্বরঃ [ চ ] অব্যয়ঃ [ সন্ ] লোকত্রয়ম্ আবিশ্য বিভর্তি ।

১৮। যস্মাৎ অহং ক্ষরম্ অতীতঃ অক্ষরাৎ অপি উত্তমঃ চ অতঃ [ অহং ] লোকে বেদে চ পুরুষোত্তমঃ প্রথিতঃ অস্মি ।

১৬। লোকে ক্ষর ও অক্ষর এই দুইটাই পুরুষ ;তন্মধ্যে সকল ভূতগণই ক্ষর ও কূটস্থকে (মায়াকে) অক্ষর বলে ।

১৭। কিন্তু অগ্নি [ একটী ] উত্তম [পুরুষ] পরমাত্মা নামে উদাহৃত হন, যিনি ঈশ্বর [এবং] অব্যয় থাকিয়া পৃথলোকত্রয়ের মধ্যে প্রবেশ করিয়া পালন করেন ।

১৮। যেহেতু আমি ক্ষরকে ( জড়পদার্থসমূহকে ) অতিক্রম করি ও অক্ষর ( মায়া ) হইতে উত্তম এইহেতু লোকে ও বেদমধ্যে [আমি] পুরুষোত্তম বলিয়া প্রথিত হই।



যো যামেবমসম্মুতো জানাতি পুরুষোত্তমম্ ।

স সৰ্ববিস্তৃজতি মাং সৰ্বভাবেন ভারত ! ॥ ১৯

ইতি গুহ্যতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং ময়াহনঘ ! ।

এতদ্বুদ্ধা বুদ্ধিমান্শ্রাৎ কৃতকৃত্যশ্চ ভারত ! ॥ ২০

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতাশ্চ উপনিষৎশ্চ ব্রহ্মবিদ্যায়াং

যোগশাস্ত্রে পুরুষোত্তমযোগো নাম পঞ্চদশোঃধ্যায়ঃ ।

১৯। [হে] ভারত ! এবম্ অসংমুটঃ [সম্] যঃ মাং পুরুষোত্তমং জানাতি, সঃ সৰ্ববিৎ সৰ্বভাবেন মাং ভজতি ।

২০। [হে] অনঘ ! ভারত ! ইতি গুহ্যতমং ইদং শাস্ত্রং ময়া উক্তম্ এতৎ বুদ্ধা বুদ্ধিমান্ কৃতকৃত্যঃ চ শ্রাৎ ।

১৯। [হে] ভারত ! এইরূপে অসংমুট ( অর্থাৎ নিশ্চয়জ্ঞানসম্পন্ন ) [হইয়া] 'মিনি আমাকে পুরুষোত্তম বলিয়া জানেন, সেই সৰ্ববিৎ সৰ্বপ্রকারে আমাকেই ভজনা করেন। [এখানে জ্ঞান ভক্তির অভেদ কথিত হইল।]

২০। [হে] অনঘ, ভারত ! এইরূপে গুহ্যতম এই শাস্ত্র মৎকর্তৃক উক্ত হইল ; ইহা জানিয়া [লোকে] বুদ্ধিমান্ ও কৃতকৃত্য হয় ।

ইতি শ্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে

পুরুষোত্তমযোগ নামক পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

[শ্লোকসংখ্যা ২০। প্রথমাবধি—( ৫৫১ + ২০ ) = ৫৭১ ।]

যোড়শোইধ্যায়ঃ ।

দৈবাসুরসম্পাদিতাগবোগঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

অভয়ং সত্বসংশুদ্ধিজ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ ।

দানং দমশ্চ যজ্ঞশ্চ স্বাধ্যায়ুস্তপ আর্জ্জবম্ ॥ ১

অহিংসা সত্যমক্ৰোধস্ত্যাগঃ শান্তিরপৈশুনম্ ।

দয়া ভূতেশ্বলোলুপ্তং মর্দবং হ্রীরচাপলম্ \* ॥২

---

১-৩ । শ্রীভগবানু উবাচ,—[ হে ] ভারত ! অভয়ং, সত্বসং-  
শুদ্ধিঃ, জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ, দানং চ দমঃ চ যজ্ঞঃ, স্বাধ্যায়ঃ, তপঃ,  
আর্জ্জবম্, অহিংসা, সত্যম্, অক্ৰোধঃ, ত্যাগঃ শান্তিঃ, অপৈশুনং  
ভূতেষু দয়া, অলোলুপ্তং, মর্দবম্ (অক্রুরতা) হ্রীঃ, অচাপলং তেজঃ

---

১-৩ । শ্রীভগবানু কহিলেন,—[ হে ] ভারত !  
নির্ভয়তাব, চিত্তশুদ্ধি, আত্মজ্ঞানের উপায়ে পরিনিষ্ঠা,  
দান, ইন্দ্রিয়সংযম, যজ্ঞ, বেদাধ্যয়ন, তপস্শ্রা, সরলতা,  
অহিংসা, সত্য, অক্ৰোধ, ত্যাগ, শান্তি, খলভাশূন্যতাব,  
সর্বভূতে দয়া, লোভাভাব, যুহতা, লজ্জা, অচাপল্য,  
তেজঃ, ক্রমা, ঋতি, শৌচ, অদ্রোহ ও নাতিমানিতা,—

---

\* লুপ্তং = লুপ্তং = লঙ্ঘং = পাঠভেদ ।

তেজঃ ক্ৰমায়ুতিঃ শৌচমজ্রোহো নাতিমানিতা ।  
 ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভিজাতস্তু ভারত ! ॥ ৩  
 দন্তো দর্পোহিভিমানশ্চ ক্রোধঃ পারুষ্যম্বেব চ ।\*  
 অজ্ঞানং চাভিজাতস্তু পার্থ ! সম্পদমাসুরীম্ ॥ ৪  
 দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায় নিবন্ধায়াসুরী মতা ।  
 মা শুচঃ সম্পদং দৈবীমভিজাতোহসি পাণ্ডব ! ॥ ৫

ক্ৰমা, ধুতিঃ, শৌচম্, অজ্রোহঃ, নাতিমানিতা [ এতানি ] দৈবীং  
 সম্পদম্ অভিজাতস্তু ভবন্তি ।

৪। [ হে ] পার্থ ! দন্তঃ, দর্পঃ, অভিমানঃ চ ক্রোধঃ চ  
 পারুষ্যম্, অজ্ঞানং চ এব, [ এতানি ] আসুরীং সম্পদম্ অভি-  
 জাতস্তু [ ভবন্তি ] ।

৫। দৈবী সম্পদ্বিমোক্ষায়, আসুরী [ সম্পদ্ব ] নিবন্ধায়  
 [ এইগুলি ] দৈবী সম্পদের অভিযুখে বে ভন্নিয়াহে,  
 সেই ব্যক্তির হইয়া থাকে ।

৪। [ হে ] পার্থ ! দন্ত, দর্প, অভিমান ও ক্রোধ,  
 ও নিষ্ঠুরতা এবং অজ্ঞানই, আসুরীসম্পদের অভিযুখে  
 জাত ব্যক্তির হয় ।

৫। দৈবী সম্পদ মোক্ষের জন্ত এবং আসুরী  
 [ সম্পদ্ব ] বন্ধের জন্ত বলিয়া বিবেচিত হয় । [ হে ]

\* অভিমান = অতিমান — পাঠভেদ ।

দ্বৌভূতসর্গে<sup>১</sup> লোকেহস্মিন্ দৈব আসুর এবচ ।  
দৈবোবিস্তরশঃ প্রোক্ত আসুরং পার্থ ! মে শৃণু॥৬  
প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ জনা ন বিদুরাসুরাঃ ।  
ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং তেবু বিদ্বতে ॥৭

মতা, [ হে ] পাণ্ডব । মা শুচঃ, [ যতঃ স্বঃ ] দৈবীং সম্পদম্ অভি-  
জাতঃ অসি ।

৬। [ হে ] পার্থ ! অস্মিন্ লোকে দৈবঃ আসুরঃ চ হে  
ভূতসর্গে<sup>১</sup> এব [ন্তঃ], দৈবঃ বিস্তরশঃ প্রোক্তঃ, আসুরং মে শৃণু ।

৭। আসুরাঃ জনাঃ প্রবৃত্তিঃ চ নিবৃত্তিঃ চ ন বিদুঃ [ অভঃ ]  
তেবু ন শৌচং ন আচারঃ ন চ অপি সত্যং বিদ্বতে ।

পাণ্ডব ! শোক করিও না । [ যেহেতু তুমি ] দৈবী  
সম্পদের অভিমুখী হইয়া জাত হইয়াছ ।

৬। [ হে ] পার্থ ! এই লোকে দৈব ও আসুর—  
দ্বিবিধ ভূতসৃষ্টি [ হইয়াছে ] । দৈব সবিস্তরে কথিত  
হইয়াছে, আসুরবিষয়ে আমার নিকট শুন । \*

৭। আসুরস্বভাব ব্যক্তিগণ [ ধর্ম্মে ] প্রবৃত্তি ও  
[ অধর্ম্ম হইতে ] নিবৃত্তি জানে না । [ স্মৃতরাং ] তাহাদিগের  
মধ্যে না শৌচ, না আচার, আর না সত্য বিদ্যমান ।

\* নবম অধ্যায়ে ত্রিবিধ প্রকৃতির কথা আছে, এজ্ঞা এত্বলে  
রাক্ষসীকেও আসুরীর মধ্যে গণ্য করা হইয়াছে—বুঝিতে হইবে ।

অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদানুসরনীশ্বরম্ ।

অপরম্পরসমুত্তং কিমগ্রং কামহৈতুকম্ ॥ ৮

এতাং দৃষ্টিমবষ্টেভ্য নষ্টাভ্যানোহল্লবুদ্ধয়ঃ ।

প্রভবন্ত্যগ্রকর্মাণঃ ক্ষয়ায় জগতোহহিতাঃ ॥ ৯

কামমাত্রিত্য দুস্পূরং দম্ভমানমদান্বিতাঃ ।

মোহাদ্গৃহীত্বাহসদগ্ৰাহক্ণপ্রবর্তন্তেহুচিত্রতাঃ ॥ ১০

৮। তে জগৎ অসত্যম্ অপ্রতিষ্ঠম্ অনীশ্বরম্ অপরম্পর-  
সমুত্তং কিম্ অগ্রং কামহৈতুকং প্রাণৈঃ ।

৯। এতাং দৃষ্টিম্ অবষ্টেভ্য নষ্টাভ্যানঃ অল্লবুদ্ধয়ঃ উগ্রকর্মাণঃ  
অহিতাঃ [ ভূত্বা ] জগতঃ ক্ষয়ায় প্রভবন্তি ।

১০। দুস্পূরং কামম্ আশ্রিত্য দম্ভমানমদান্বিতাঃ [ সমুত্তং ]  
চ মোহাৎ অসদ্গ্ৰাহক্ণ গৃহীত্বা অশুচিত্রতাঃ [ সমুত্তং ] প্রবর্তন্তে ।

৮। তাহারা জগৎকে অসত্য (বেদপুরাণাদি প্রমাণ-  
হীন) অপ্রতিষ্ঠ (ধর্ম্মাধর্ম্মরূপব্যবস্থাপ্রতীতি), অনীশ্বর (ব্যবস্থা-  
পক ও কর্তাহীন), অপরম্পরসমুত্ত (জীপুরুষের মৈথুন-  
সমুত্ত), অধিক আর কি, কামকেতুকই বলে ।

৯। এইরূপ দৃষ্টিকে আশ্রয় করিয়া মলিনচিত্ত অল্ল-  
বুদ্ধিগণ ক্রুরকর্মা ও অনিষ্টকারী [ হইয়া ] জগতের  
নাশার্থ উৎপন্ন হয় ।

১০। এবং দুস্পরনীয় কামকে আশ্রয় করিয়া, দম্ভ,

চিন্তামপরিমেয়াঞ্চ প্রলয়াস্তামুপাশ্রিতাঃ ।

কামোপভোগপরমা এতাবদ্বিত্তি নিশ্চিতাঃ ॥১১

আশাপাশনশতৈর্বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ ॥

ঈহন্তে কামভোগার্থমগ্ন্যয়েনার্থসঞ্চয়ান্ ॥১২

১১-১২ । প্রলয়াস্তাম্ অপরিমেয়াং চ চিন্তাম্ উপাশ্রিতাঃ কামোপভোগপরমাঃ এতাবৎ ইতি নিশ্চিতাঃ আশাপাশনশতৈঃ বদ্ধাঃ কামক্রোধপরায়ণাঃ কামভোগার্থম্ অগ্ন্যয়েন অর্থসঞ্চয়ান্ ঈহন্তে ।

অভিনান ও মদাবিত [ হইয়া ] ও মোহনিবন্ধন অসৎ আগ্রহ অবলম্বন করিয়া অশুচি বস্তুদ্বারা ব্রতপরায়ণ [হইয়া] প্রবৃত্ত হয় ।

১১-১২ । এবং প্রলয়াস্ত ( অর্থাৎ মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত ) অপরিমেয় চিন্তাকে ( অর্থাৎ লোভ ও ক্রোধের উপায়ের আলোচনাত্মক চিন্তাকে ) আশ্রয় করিয়া কামোপভোগ পরায়ণ ( অর্থাৎ শব্দাদি বিনয়ভোগপরায়ণ ব্যক্তিগণ ) এতাবৎ ( অর্থাৎ দৃষ্ট কামভোগই পুরুষার্থ এইরূপ ) নিশ্চয় করিয়া শত শত আশাপাশনদ্বারা আবদ্ধ হইয়া কামক্রোধপরায়ণ [হইয়া] কামভোগের জহ্ন অগ্ন্যয়নদ্বারা অর্থসঞ্চয়ের ইচ্ছা করে ।

ইদমন্ত ময়া লক্ষ্মিদং প্রাপ্স্য মনোরথম্ ।\*  
 ইদমন্তীদমপি মে ভবিষ্যতি পুনর্ধনম্ ॥ ১৩  
 অসৌ ময়া হতঃ শত্রুর্হনিষ্যে চাপরানপি ।  
 ঈশ্বরোহহমহং ভোগী সিক্কোহহং বলবান্ সুখী ॥ ১৪  
 অচ্যোহভিজনবানস্মিকোহচ্যোহস্তি সদৃশোময়া ।  
 যক্ষো দাস্তামি যোদিষ্য ইত্যজ্ঞাননিমোহিতাঃ ॥ ১৫  
 অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃত্তাঃ ।  
 প্রসক্তাঃ কামভোগেষু পতন্তি নরকেহ শুচৌ ॥ ১৬

১৩-১৬ । অন্ত ময়া ইদং লক্ষ্য, ইদং মনোরথং প্রাপ্স্য,  
 ইদম্ মে আস্ত, পুনঃ ইদম্ অপি ধনং ভবিষ্যতি, অসৌ শত্রুঃ ময়া  
 হতঃ, অপরান্ [ শত্রূন্ ] চ অপি হনিষ্যে : অহম্ ঈশ্বরঃ, অহং  
 ভোগী, অহং সিদ্ধঃ, বলবান্, সুখী চ, [ অহম্ ] আচ্যো : অভি-  
 জনবান্ অস্মি, ময়া সদৃশঃ অস্তি : কঃ অস্তি ? [ অহং ] যক্ষো

১৩-১৪ । [এবং] অন্ত আমাকর্তৃক ইহা লক্ষ হইল,  
 এই অভিলষিত বস্তু পাইব, ইহা আমার আছে, আবার  
 এই ধনও হইবে, ঐ শত্রু আমাকর্তৃক হত, এবং অগ্ন  
 [শত্রুগণকে]ও মারিব; আমি ঈশ্বর, আমি ভোগী,  
 আমি সিদ্ধ, বলবান্ ও সুখী. [ আমি ] ধনবান্.

\* লক্ষ্মিদং = লক্ষ্মিমং—পাঠভেদ ।

আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তুকা ধনমানমদাদিতাঃ ।

যজ্ঞন্তে নামযজ্ঞেস্তে দন্তেনাবিধিপূর্বকম্ ॥১৭

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।

দাস্তামি, মোদিস্যে ইতি অজ্ঞানবিমোহিতাঃ, অনেকচিত্ত-  
বিভ্রান্তঃ মোহজালসমাবৃত্তাঃ কামক্রোধেবু প্রসক্তাঃ [সন্তঃ]  
অণ্ডচৌ নরকে পতিস্তি ।

১৭। তে আত্মসম্ভাবিতাঃ স্তুকাঃ ধনমানমদাদিতাঃ [সন্তঃ]  
দন্তেন নামযজ্ঞেস্তেঃ অবিধিপূর্বকং যজ্ঞন্তে ।

১৮। অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং চ সংশ্রিতাঃ [সন্তঃ]

কুলীন হই, আমার সমান অণ্ড কে আছে ? [আমি] যজ্ঞ  
করিব, দান করিব, আনন্দ হইব—এইরূপে অজ্ঞান-  
বিমোহিত, অনেক অভীষ্টবিষয়ে প্রবৃত্তিবশতঃ বিভ্রান্তচিত্ত,  
মোহজালদ্বারা সমাবৃত্ত ও বিষয়ভোগে প্রসক্ত [হইয়া]  
অণ্ডচি নরকে পতিত হয় ।

১৭। তাহারা আপনার দ্বারা আপনি সম্ভাবিত  
(অর্থাৎ পূজিত), স্তুকা (অর্থাৎ অনন্ত), ধননিমিত্ত মান ও  
মদযুক্ত [হইয়া] দন্তনহকারে নামযজ্ঞের দ্বারা (অর্থাৎ  
নামমাএ বানামের জগৎ যজ্ঞদ্বারা) অবিধিপূর্বক যজ্ঞন করে ।

১৮। [এবং] অহঙ্কার, বল, দর্প, কাম ও ক্রোধকে

• এই লক্ষণগুলি বর্তমান সভ্যতারই অল্পরূপ চিত্র ।



মামাত্মপরদেহেষু প্রদ্বিষন্তোহভ্যাসূয়কাঃ ॥ ১৮  
 তানহং দ্বিষতঃ কুরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।  
 ক্ৰিপাম্যজস্রমশুভানাস্মরীষেব যোনিষু ॥ ১৯  
 আস্মরীং যোনিমাপন্নানুঢ়া জন্মানি জন্মানি ।  
 মামপ্রাপ্যৈব কোন্তেয় ! ততো যাস্ত্যধমাং গতিম্ ॥ ২০

আত্মপরদেহেষু মাং প্রদ্বিষন্তঃ অভ্যাসূয়কাঃ [ ভবন্তি ] ।

১৯ । অহং তান্ দ্বিষতঃ কুরান্ নরাধমান্ অশুভান্ সংসারেষু  
 আস্মরীষু যোনিষু এব অজস্রং ক্রিপামি ।

২০ । [ হে ] কোন্তেয় ! মূঢ়াঃ জন্মানি জন্মানি আস্মরীং যোনিম্  
 আপন্নাঃ [ সন্তঃ ] মাম্ অপ্রাপ্য এব ততঃ অধমাং গতিং যান্তি ।

সমাস্রয় করিয়া আপনার ও পরের দেহসমূহে [অন্তর্যামী-  
 রূপী] আমাকে প্রকৃষ্টরূপে ঘেব করিয়া অভ্যাসূয়ক [হয়]  
 ( অর্থাৎ সন্মার্গবর্তিগণের গুণে দোষদর্শী হয় । )

১৯ । আমি সেই সকল ঘেবকারী, ক্রুর, নরাধম,  
 অশুভানুষ্ঠায়িগণকে সংসারে আস্মরী যোনিতেই অজস্র  
 নিক্ষেপ করি । ( অর্থাৎ তাহাদের কর্ম্মানুরূপ ফল দিই । )

২০ । [ হে ] কোন্তেয় ! মূঢ়গণ জন্মে জন্মে আস্মরী  
 যোনিকে প্রাপ্ত হইয়া [ আমাকে ] না পাইয়াই তদপেক্ষা  
 অধমা গতিকে প্রাপ্ত হয় । [ অর্থাৎ অত্র দেবপূজায়  
 ভগবদ্বুদ্ধি না থাকাই দোষ । ]

ত্রিবিধং নরকশ্চেদং দ্বারং নাশনমাত্মনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতজ্জয়ং ত্যজ্জেৎ ॥২১

এতৈর্বিমুক্তঃ কোন্তেয়! তমোদ্বারৈস্ত্রিভির্নরঃ ।

আচরত্যাত্মনঃ শ্রেয়স্ততো যাতি পরাংগতিম্ ॥২২

যঃ শাস্ত্রবিধিমুৎসৃজ্য বর্জ্যে কামকারতঃ ।

ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিম্ ॥২৩

২১। কামঃ ক্রোধঃ তথা লোভঃ ইদং ত্রিবিধং নরকস্ত  
দ্বারম্, [ অতএব ] আত্মনঃ নাশনম্, তস্মাৎ এতৎ জয়ং ত্যজ্জেৎ ।

২২। [ হে ] কোন্তেয়! এতৈঃ ত্রিভিঃ তমোদ্বারৈঃ বিমুক্তঃ  
নরঃ আত্মনঃ শ্রেয়ঃ আচরতি, ততঃ পরাং গতিং যাতি ।

২৩। যঃ শাস্ত্রবিধিম্ উৎসৃজ্য কামকারতঃ বর্জ্যে সঃ সিদ্ধি  
ন অবাপ্নোতি, ন সুখং, ন পরাং গতিং [ লভতে ] ।

২১। কাম, ক্রোধ ও লোভ—এই তিন প্রকার  
নরকের দ্বার, [ অতএব ] আত্মার নাশক ; এইহেতু এই  
তিনটি ত্যাগ করিতে হইবে ।

২২। [ হে ] কোন্তেয়! এই তিনটি নরকের  
দ্বারকর্তৃক বিমুক্ত ব্যক্তি নিজের শ্রেয়ঃ [ অর্থাৎ শ্রেয়ঃ-  
সাধন কর্ম ] করে, ও তদ্বারা পরা গতি পায় ।

২৩। যে ব্যক্তি শাস্ত্রবিধিকে ত্যাগ করিয়া স্বেচ্ছা-

তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণং তে কার্য্যাকাৰ্য্যব্যবস্থিতে ।

জ্ঞাত্ব শাস্ত্রবিধানোক্তং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাসি ॥ ২৪

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়

যোগশাস্ত্রে দৈবানুরসম্পদবিভাগযোগো

নাম ষোড়শোধ্যায়ঃ ॥

২৪। তস্মাৎ কার্য্যাকাৰ্য্যব্যবস্থিতে শাস্ত্রং তে প্রমাণম্,  
[ জ্ঞাতঃ ] ইহ শাস্ত্রবিধানোক্তং জ্ঞাত্ব কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুম্ অসি ।

চারী হয়, সে সিদ্ধি পায় না, [ এবং ] না সুখ, না  
পরাগতি [ প্রাপ্ত হয় ] ।

২৪। সেই হেতু কার্য্য এবং অকার্য্যের ব্যবস্থাতে  
শাস্ত্র তোমার প্রমাণ ( অর্থাৎ যথার্থ জ্ঞানের সাধন ),  
[ অতএব ] এক্ষেত্রে ( অর্থাৎ তুমি কর্ম্মের অধিকারী বলিয়া )  
শাস্ত্রবিধানোক্তবিষয়কে জানিয়া কর্ম্ম করিবার যোগ্য হও ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে  
দৈবানুরসম্পদবিভাগযোগ নামক ষোড়শ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

[ শ্লোকসংখ্যা ২৪ । প্রথমাবধি—(৫১+২৪)=৭৫ । ]

\* এই শাস্ত্রবিধি বলিতে বেদ এবং বেদমূলক শাস্ত্রের বিধি বুঝিতে  
হইবে। গুরুর আজ্ঞাও শাস্ত্রবিধি, কিন্তু তাহা বেদ বা বেদমূলক  
শাস্ত্রানুগত হওয়া আবশ্যক। শ্বেদবিরোধী বিধি শাস্ত্রবিধি নহে।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

যে শাস্ত্রবিধিযুৎসজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়াধিতাঃ ।

তেষাং নিষ্ঠা তু কা কৃষ্ণ ! সত্ত্বমাহো রজস্তমঃ ॥১

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্রিবিধা ভবতি শ্রদ্ধা দেহিনাং সা স্ভাবজা ।

সাত্বিকী রাজসী চৈব তামসী চেতি তাং শৃণু ॥২

---

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] কৃষ্ণ ! যে শাস্ত্রবিধিযুৎসজ্য তু শ্রদ্ধয়া অধিতাঃ যজন্তে, তেষাং নিষ্ঠা কা ? সত্ত্বং রজঃ আহো তমঃ ?

২। শ্রীভগবানু উবাচ,—দেহিনাং সাত্বিকী রাজসী তামসী চ ইতি ত্রিবিধা এব শ্রদ্ধা ভবতি, সা স্ভাবজা ; তাং শৃণু ।

---

১। অৰ্জুন কহিলেন—[হে] কৃষ্ণ ! যে সকল ব্যক্তি শাস্ত্রবিধি ত্যাগ করিয়া কিন্তু শ্রদ্ধা দ্বারা যুক্ত হইয়া যজন করে, তাহাদের নিষ্ঠা কি প্রকার ?—সত্ত্ব, রজঃ কিংবা তমঃ ?

২। শ্রীভগবানু কহিলেন,—দেহীদিগের, সাত্বিকী

সত্ত্বানুরূপা সর্বশ্রু শ্রদ্ধা ভবতি ভারত ! ।

শ্রদ্ধাময়োহয়ং পুরুষো যো যচ্ছ্রদ্ধঃ স এব সঃ ॥৩

যজন্তে সাত্বিকা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজসাঃ ।

প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চাত্তে যজন্তে তামসাজনাঃ ॥৪

৩। [ হে ] ভারত ! সর্বশ্রু শ্রদ্ধা সত্ত্বানুরূপা ভবতি, অয়ং পুরুষঃ শ্রদ্ধাময়ঃ, যঃ যচ্ছ্রদ্ধঃ সঃ এব সঃ ।

৪। সাত্বিকাঃ দেবান্ যজন্তে, রাজসাঃ যক্ষরক্ষাংসি, অত্বে তামসাঃ জনাঃ প্রেতান্ ভূতগণান্ চ যজন্তে ।

রাজসী ও তামসী এই তিন প্রকারই শ্রদ্ধা হয়, [ আর ] তাহা স্বভাবজা । তাহা শুন ।

৩। [ হে ] ভারত ! সকলের শ্রদ্ধা সত্ত্বের ( অর্থাৎ সত্ত্বগুণের তারতম্য অথবা অন্তঃকরণ অনুসারে ) হয় । এই পুরুষ শ্রদ্ধাময় । যিনি [ পূর্বজন্মে ] যেরূপ শ্রদ্ধাযুক্ত, তিনি [ এজন্মে ] তাহাই ( অর্থাৎ তাদৃশ শ্রদ্ধাযুক্তই ) হন ।†

৪। সাত্বিক ব্যক্তিগণ দেবগণের যজ্ঞন করে, রাজসিকগণ যক্ষরাক্ষসদিগকে এবং তামসিকজনগণ প্রেত\* ও ভূতগণকে যজ্ঞন করে ।

+ এই শ্রদ্ধার উন্নতি করিতে হইলে বিধিপূর্বক কর্মাদি করাই আবশ্যক । \* প্রেতশব্দে স্বর্গলোকে বিপ্রগণ যরণানন্তর যে বায়বীয়শরীর প্রাপ্ত হন সেই শরীরধারী ।

অশান্ত্রবিহিতং ঘোরং তপ্যন্তে যে তপোজনাঃ ।

দন্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলাদ্বিতাঃ ॥৫

কর্শয়ন্তঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামমচেতসঃ ।

মাক্লেবান্তঃশরীরস্থং তান্ বিদ্যাস্মরনিশ্চয়ান্ ॥৬

আহারস্তপি সর্বশ্চ ত্রিবিধো ভবতি প্রিয়ঃ ।

যজ্ঞস্তপস্তথা দানং তেবাং ভেদমিমং শৃণু ॥ ৭

৫-৬। দন্তাহঙ্কারসংযুক্তাঃ কামরাগবলাদ্বিতাঃ যে অচে-  
তসঃ জনাঃ শরীরস্থং ভূতগ্রামং চ অন্তঃশরীরস্থং মাং কর্শয়ন্তঃ  
অশান্ত্রবিহিতম্‌এবঘোরং তপঃ তপ্যন্তে,তান্‌আস্মরনিশ্চয়ান্‌ বিদ্ধি ।

৭। সর্বশ্চ প্রিয়ঃ আহারঃ অপি তু ত্রিবিধঃ ভবতি, তথা  
যজ্ঞঃ তপঃ দানং [চ], তেবাম্‌ ইমং ভেদং শৃণু।

৫-৬। দন্ত (অর্থাৎ ধার্মিকত্বপ্রধ্যাপন) ও অহঙ্কার-  
সংযুক্ত, কাম্যমান বিষয়ে রাগ (অর্থাৎ আসক্তি) ও বল-  
যুক্ত (অর্থাৎ আগ্রহবিশিষ্ট) যে অবিবেকিজনগণ শরীরস্থ  
[পৃথিব্যাদি] ভূতগণকে এবং শরীরের অন্তরে [অন্তর্ধামি-  
রূপে] অবস্থিত আমাকে কৃণ করিয়া অশান্ত্রবিহিতই  
( অর্থাৎ বেদবিহীন শাস্ত্রসম্মত ) ভয়ঙ্কর তপস্যার আচরণ  
করে, তাহাদিগকে আস্মরজ্ঞানযুক্ত বলিয়া জানিবে।

৭। সকলের প্রিয় আহারও কিন্তু ত্রিবিধ হয়। তদ্রূপ যজ্ঞ,  
তপঃ ও দান[ও ত্রিবিধ হয়]। তাহাদের এই ভেদ শুন।

আয়ুঃসম্ভবলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ ।

রস্তাঃ স্নিগ্ধাঃ স্থিরা হৃতা আহারাঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ॥৮

কটু, ম্ললবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ ।

আহারা রাজসস্তেষ্ঠা দুঃখশোকাময়প্রদাঃ ॥ ৯।

যাতযামং গতরসং পৃতি পর্যুষিতঞ্চ যৎ ।

উচ্ছিষ্টমপি চামেধ্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ম্ ॥১০

৮। আয়ুঃসম্ভবলারোগ্যসুখপ্রীতিবিবৰ্দ্ধনাঃ রস্তাঃ স্নিগ্ধাঃ  
স্থিরাঃ হৃতাঃ আহারাঃ সাত্বিকপ্রিয়াঃ ।

৯। কটু, ম্ললবণাত্যুষ্ণতীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ দুঃখশোকাময়প্রদাঃ  
আহারাঃ রাজসস্তেষ্ঠা ইষ্টাঃ ।

১০। অপি চ যাতযামং গতরসং পৃতি পর্যুষিতং উচ্ছিষ্টম্  
অমেধ্যং চ যৎ ভোজনং [ তৎ ] তামসপ্রিয়ম্ ।

৮। আয়ুঃ, উৎসাহ, বল, আরোগ্য, সুখ ও প্রীতি-  
বৰ্দ্ধক, রসবিশিষ্ট, স্নিগ্ধ, স্থির ( অর্থাৎ দীর্ঘকালস্থায়ী )  
মনোহর আহারসকল সাত্বিকগণের প্রিয় ।

৯। অতিকটু, অত্যম্ল, অতিম্লবণাক্ত, অত্যাধ, অতিতীক্ষ্ণ, অতিরুক্ষ, অতিবিদাহী, দুঃখ-শোক-  
রোগপ্রদ আহারসকল রাজসগণের ইষ্ট ।

১০। আর যাতযামবৃত্ত, ( অর্থাৎ গত গ্রহণের পক্ষ )

অফলাকাজ্জিভিঃ<sup>১১</sup> বিধিদিষ্টো য ইজ্যতে ।

যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্ত্বিকঃ ॥ ১১

অভিসন্ধায় তু ফলং দত্তার্থমপি চৈব যৎ ।

ইজ্যতে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসম্ ॥ ১২

১১। অফলাকাজ্জিভিঃ যষ্টব্যম্<sup>১২</sup> এব ইতি মনঃ সমাধায় বিধিদিষ্টঃ যঃ যজ্ঞঃ ইজ্যতে সঃ সাত্ত্বিকঃ [ যজ্ঞঃ ] ।

১২। [ হে ] ভরতশ্রেষ্ঠ ! তু ফলম্ অভিসন্ধায় দত্তার্থম্ এব অপি চ যৎ ইজ্যতে, তং যজ্ঞং রাজসং বিদ্ধি ।

রসশূণ্ড, দুর্গন্ধযুক্ত, পয়ূষিত ( অর্থাৎ দিনাতুরের পক )  
'উচ্ছিষ্ট' ও অমেধ্য যে ভোজ্য বস্তু, [তাহা] তামস-  
গণের প্রিয় । +

১১। ফলাকাজ্জারহিতগণকর্তৃক 'যষ্টব্য'ই ( অর্থাৎ যজ্ঞাদি কৰ্ম্ম অবশ্য কর্তব্য ) বলিয়া মনঃকে সমাহিত করিয়া বিধিবিহিত যে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হয়, তাহা সাত্ত্বিক [ যজ্ঞ ] ।

১২। [ হে ] ভরতশ্রেষ্ঠ ! কিন্তু ফলের অভিসন্ধি করিয়া আর দত্তেরই জন্য যে যজ্ঞ করা যায়, সেই যজ্ঞকে রাজস জানিবে ।

\* দিষ্টো—দৃষ্টো—পাঠভেদ । + আহারাদির এই ত্রৈবিধ্য-  
জ্ঞানদ্বারা আত্মোন্নতির একটা উপায় নির্দেশ করা হইল ।



বিধিহীনমশ্রষ্টান্নং মদ্রহীনমদক্ষিণম্ ।

শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ॥ ১৩

দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং শৌচমার্জ্জবম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥ ১৪

অনুদ্ববেগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ ।

স্বাধ্যায়াত্যাসনং চৈব বাহ্যয়ং তপ উচ্যতে ॥ ১৫

১৩। বিধিহীনম্ অশ্রষ্টান্নং মদ্রহীনম্ অদক্ষিণং শ্রদ্ধাবির-  
হিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্ষতে ।

১৪। দেবদ্বিজগুরুপ্রাজ্ঞপূজনং, শৌচম্, আৰ্জ্জবং, ব্রহ্মচর্য্যম্,  
অহিংসা চ শারীরং তপঃ উচ্যতে ।

১৫। যৎ অনুদ্ববেগকরং সত্যং প্রিয়হিতং চ বাক্যং,  
স্বাধ্যায়াত্যাসনং চ [ তৎ ] এব বাহ্যয়ং তপঃ উচ্যতে ।

১৩। বিধিহীন, অন্নদানহীন, মদ্রহীন, দক্ষিণাশূন্য  
ও শ্রদ্ধাবিরহিত যজ্ঞ তামসিক বলিয়া কথিত হয় ।

১৪। দেবদ্বিজগুরু ও প্রাজ্ঞব্যক্তির অর্চনা, শৌচ,  
আৰ্জ্জব, ব্রহ্মচর্য্য ও অহিংসা—শারীর তপঃ বলিয়া  
কথিত হয় ।

১৫। যাহা অনুদ্ববেগকর, সত্য ও প্রিয় ও হিতকর  
বাক্য এবং স্বাধ্যায়াত্যাস ( বেদাত্যাস ) [ তাহা ] ই বাহ্যয়  
তপঃ বলিয়া কথিত হয় ।

মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনমাত্মবিনিগ্রহঃ ।

ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতত্তপে মানসমুচ্যতে ॥১৬

শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্ত্বং ত্রিবিধং নরৈঃ ।

ফলাকাঙ্ক্ষিভিষুতৈঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ॥

সংকারমানপূজার্থং তপে দন্তেন চৈব যৎ ।

ক্রিয়তে তদ্বিহ প্রোক্তং রাজসং চলমক্রবন্ ॥১৮

১৬। মনঃপ্রসাদঃ সৌম্যত্বং মৌনম্ আত্মবিনিগ্রহঃ, ভাবসংশুদ্ধিঃ ইতি এতৎ মানসং তপঃ উচ্যতে ।

১৭। অফলাকাঙ্ক্ষিভিঃ সুতৈঃ নরৈঃ পরয়া শ্রদ্ধয়া তপ্তং তৎ ত্রিবিধং তপঃ সাত্ত্বিকং পরিচক্ষতে ।

১৮। সংকারমানপূজার্থং দন্তেন চ এব যৎ তপঃ ক্রিয়তে ইহ তৎ চলম্ অক্রবৎ [ তপঃ ] রাজসং প্রোক্তম্ ।

১৬। মনের প্রসাদ, সৌম্যভাব, মৌন, আত্ম-বিনিগ্রহ ( অর্থাৎ বিষয় সকল হইতে মনের প্রত্যাহার ), ভাবের সংশুদ্ধি—ইহা মানস তপঃ বলিয়া কথিত হয় ।

১৭। ফলাকাঙ্ক্ষাশূন্য ও যোগযুক্ত-ব্যক্তিগণকর্তৃক পরমা শ্রদ্ধাসহকারে অনুষ্ঠিত সেই ত্রিবিধ তপস্তাকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

১৮। সংকার ( অর্থাৎ সাধু বলিয়া স্তুতি ), মান ও

মুঢ়গ্রাহেণাঅনো বৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ ।

পরশ্রোংসাদনার্থং বা তত্তামসমুদাহৃতম্ ॥১৯

দাতব্যমিতি যদদানং দীয়তে অমুপকারিণে ।

দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ॥২০

১৯। মুঢ়গ্রাহেণ আত্মনঃ পীড়য়া পরশ্র উৎসাদনার্থং বা বৎ তপঃ ক্রিয়তে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ।

২০। দেশে কালে চ, অমুপকারিণে পাত্রে চ “দাতব্যম্ ইতি” বৎ দানং দীয়তে, তৎ দানং সাত্ত্বিকং শ্রুতম্ ।

পুজার জ্ঞাত এবং দন্তপূর্ব্বকই যে তপঃ করা হয়, ইহলোকে সেই অনিত্য ও অশ্রব (অর্থাৎ নিয়মশূন্য) [ তপস্যাকে ] রাজস বলা হয় ।

১৯। মুঢ়গ্রাহ (অর্থাৎ অবिवেককৃতহ্রাগ্রহবশতঃ) আত্মার ( অর্থাৎ দেহেন্দ্রিয়সংঘাতের ) পীড়ার দ্বারা অথবা পরের বিনাশার্থে যে তপস্যা করা হয়, তাহাকে তামস বলা হয় ।

২০। [ পুণ্য ] দেশে ( যথা—কুরুক্ষেত্রাদি তীর্থে ) [ পুণ্য ] কালে ( যথা—সূর্য্যগ্রহণাদি কালে ) ও অমুপকারী [ সং ] পাত্রকে, “দেওয়া উচিত” বলিয়া যে দান দেওয়া হয়, সেই দানকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

যৎ তু প্রত্যাশ্রয়কারার্থং কলমুদিত্ত বা পুনঃ ।  
 দীয়াতে চ পরিক্রিষ্টং তদানং রাজসং শ্রুতম্ ২১  
 অদেশকালে যদানমপাত্রেভ্যশ্চ দীয়াতে ।  
 অসংকৃতমবজাতং তৎ তামসমুদাহৃতম্ ২২  
 ও তৎ সদিতি নির্দেশো ব্রাহ্মণত্রিবিধঃ শ্রুতঃ ।  
 ব্রাহ্মণান্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চ বিহিতাঃ পুরাণা ২৩

২১। পুনঃ চ যৎ তু প্রত্যাশ্রয়কারার্থং কলমুদিত্ত বা পরিক্রিষ্টং দীয়াতে। তৎ দানং রাজসং শ্রুতম্।

২২। অদেশকালে অপাত্রেভ্যঃ চ অসংকৃতম্ অবজাতং যৎ দানং দীয়াতে, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্।

২৩। ও তৎ সং ইতি ব্রাহ্মণঃ ত্রিবিধঃ নির্দেশঃ শ্রুতঃ।  
 তেন ব্রাহ্মণাঃ চ বেদাঃ যজ্ঞাঃ চ পুরা বিহিতাঃ।

২১। আর বাহা কিন্তু প্রত্যাশ্রয়কারার্থ কলকে উদ্দেশ  
 করিয়া বা ক্রেশ পূর্বক দেওয়া যায়। সেই দানকে রাজস বলে।

২২। অদেশ, অকাল ও অপাত্রে সংকারশ্রুতভাবে  
 অবজাপূর্বক যে দান দেওয়া হয়, তাহাকে তামস বলে।

২৩। 'ও' 'তৎ' 'সং' ইহারা ব্রাহ্মণ ত্রিবিধ নাম  
 ইলা হয়, তদ্বারা ব্রাহ্মণগণ, বেদসমূহ ও যজ্ঞসকল পূর্বে  
 (অর্থাৎ সৃষ্টিকালে) [বিধাতা কর্তৃক] বিহিত হইয়াছে।

\* তদানং রাজসং শ্রুতম্—তৎ রাজসমুদাহৃতম্—যাইতেম।

তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ ।

প্রবর্ত্তন্তে বিধানোক্তাঃ সত্ততং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২৪

তদিত্যনভিসন্ধায় ফলং যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ ।

দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাজ্জিভিঃ ॥২৫

সম্ভাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুক্ত্যতে ।

প্রশস্তে কর্ম্মণি তথা সচ্ছকঃ পার্থ ! যুক্ত্যতে ॥ ২৬

২৪। তস্মাৎ ও ইতি উদাহৃত্য ব্রহ্মবাদিনাং বিধানোক্তাঃ  
যজ্ঞদানতপঃক্রিয়াঃ সত্ততং প্রবর্ত্তন্তে ।

২৫। “তৎ” ইতি ফলম্ অনভিসন্ধায় মোক্ষকাজ্জিভিঃ  
বিবিধাঃ যজ্ঞতপঃক্রিয়াঃ দানক্রিয়াঃ চ ক্রিয়ন্তে ।

২৬। [হে] পার্থ ! সম্ভাবে সাধুভাবে চ সৎ ইতি এতৎ প্রযুক্ত্য-  
তে, তথা প্রশস্তে কর্ম্মণি চ সৎ শব্দঃ যুক্ত্যতে ।

২৪। সেই হেতু ‘ও’ উচ্চারণ করিয়া ব্রহ্মবাদিগণের  
শাস্ত্রোক্ত যজ্ঞদানতপঃক্রিয়া সত্ততং প্রবর্ত্তিত হয় ।

২৫। ‘তৎ’ এইটী [ উচ্চারণ করিয়া ] ফলকে  
অভিসন্ধি না করিয়া মোক্ষকাজ্জিগণকর্ত্ত্বক বিবিধ যজ্ঞ-  
ক্রিয়া, তপঃক্রিয়া ও দানক্রিয়া করা হয় ।

২৬। [ হে ] পার্থ ! সম্ভাব ( অর্থাৎ অস্তিত্ব )  
এবং সাধুতাব [ বুঝাইবার জন্য ] “সৎ” এইটী প্রযুক্ত  
হয় । তজ্জগৎ প্রশস্ত কর্ণেও “সৎ” শব্দটী প্রযুক্ত হয় ।

১৭শ: অ: ] শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগ: । \* ২৫২

যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদিতি চোচ্যতে ।

কর্ম চৈব তদর্থীযং সদিত্যেবাভিধীয়তে ॥২৭

অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ ।

অসদিত্যুচ্যতে পার্থ । ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহ ॥২৮

ইতি ত্রীমদভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞানায় যোগ-  
শাস্ত্রে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগৈনাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥

২৭। যজ্ঞে তপসি দানে চ [ বা ] স্থিতিঃ, [ সা ] সৎ ইতি  
চ উচ্যতে, তদর্থীযং কর্ম চ এব সৎ ইতি এব অভিধীয়তে ।

২৮। [ হে ] পার্থ । অশ্রদ্ধয়া হতং, দত্তং, তপ্তং তপঃ, [ অশ্র-  
দ্ধপি ] যৎ কৃতং চ [ তৎ কর্মম্ ] অসৎ ইতি উচ্যতে, তৎ প্রেত্য  
ন চ ইহ নো [ কলাত ] ।

২৭। যজ্ঞে, তপে ও দানে [যে] নিষ্ঠা, [তাহাকেও]  
“সৎ” বলা হয় । আর তদর্থে (অর্থাৎ ঈশ্বরার্থে), কর্মও  
“সৎ” নামেই অভিহিত হয় ।

২৮। [হে] পার্থ ! অশ্রদ্ধীপূর্কক হোম, দান ও অশ্র-  
দ্ধিতপঃ ও [অশ্র] যাহা করা হয়, [সে সব] অসৎ বলিয়া  
উক্ত হয়, তাহা না পরলোকে না এখানে [সকল হয়] ।

ইতি ত্রীমদভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞান যোগশাস্ত্রে  
শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগযোগ নামক সপ্তদশ অধ্যায় সমাপ্ত ॥

[স্লোকসংখ্যা ২৮। প্রথমাবধি—(১০৫+২৮)—১৩৩]

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

মোক্ষযোগঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো ! তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিভুং ।

ত্যাগস্ত চ হ্রবীকেশ ! পৃথক্ কেশিনিবুদন ॥ ১

১। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] হ্রবীকেশ ! [হে] মহাবাহো ! [হে] কেশিনিবুদন । সন্ন্যাসস্ত ত্যাগস্ত চ তত্ত্বং পৃথক্ বেদিভুং ইচ্ছামি ।

১। অৰ্জুন কহিলেন,—[হে] হ্রবীকেশ ! [হে] মহাবাহো ! [হে] কেশিনিবুদন ! সন্ন্যাস ও ত্যাগের তত্ত্ব পৃথগুভাবে জানিতে ইচ্ছা করি । \*

\* এখানে অৰ্জুন সন্ন্যাস ও ত্যাগকে পৃথক্ ভাবিয়া তাহাদের তত্ত্বজিজ্ঞাসা করিয়াছেন । কিন্তু উত্তরে নিম্ন মতে ভগবান্ সন্ন্যাস ও ত্যাগ অভিন্ন বলিয়াছেন (১২ শ্লোক) । তাৎপর্য্য এই যে, সন্ন্যাস অর্থাৎ ত্যাগ দ্বিবিধ, যথা—মুখ্য ও গৌণ । মুখ্য আবার বিদ্যৎ ও বিবিদিবাত্তে দ্বিবিধ । বিদ্যৎ সন্ন্যাসকে লক্ষ্য করিয়া ‘তত্ত্ব কাৰ্য্যং ন বিদ্বাতে’ (৩।১৭) ইত্যাদি বলা হইয়াছে, এবং বিবিদিবা সন্ন্যাসকে লক্ষ্য করিয়া ‘নৈকৰ্ণ্য্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাদিগচ্ছতি’ (৪৯) ইত্যাদি বলা হইয়াছে । ইহারা উভয়ই কর্ণের অধিকারমুক্ত ব্যক্তির অবলম্বনীয় ও নৈগুণ্যলক্ষণ । অর্থাৎ ইহাদের সাম্প্রিক, রাজসিক ও তামসিক এরূপ ভেদ নাই । গৌণসন্ন্যাসটী, বাহ্যদের তত্ত্বজিজ্ঞাসক উপপন্ন হয় নাই ও ব্রহ্মবিষয়ক বিবিদিবাও জন্মে নাই এবং ইহারা কর্ণের অধিকারী, তাহাদের কেবল কৰ্ম্মানুষ্ঠান-

## শ্রীভগবান্‌উবাচ ।

কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং স্মাসং সন্ন্যাসং কবরো বিদ্বঃ ।

সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং প্রাহুস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ ॥ ২

ত্যাগ্যং দোষবদিত্যেকৈ কৰ্ম্ম প্রাহুর্মনোষিণঃ ।

যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাগ্যমিতি চাপরে ॥ ৩

২। শ্রীভগবান্‌ উবাচ,—কবরঃ কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং স্মাসং সন্ন্যাসং বিদ্বঃ, বিচক্ষণাঃ সৰ্বকৰ্ম্মফলত্যাগং ত্যাগং প্রাহুঃ ।

৩। একে মনোষিণঃ প্রাহুঃ—কৰ্ম্ম দোষবৎ ইতি ত্যাগ্যম্, অপরে যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাগ্যম্ ইতি [ কথয়ান্তি ] ।

২। শ্রীভগবান্‌ কহিলেন,—সুধীগণ কাম্যকৰ্ম্মসমূহের ত্যাগকে সন্ন্যাস ( ত্যাগ ) বলিয়া জানেন, [এবং] বিচক্ষণগণ সকল কৰ্ম্মের ফলত্যাগকে ত্যাগ বলেন ।

৩। একদল মনোষী বলেন, কৰ্ম্ম দোষযুক্ত, এজন্য ত্যাগ্য; অপরে [বলেন] যজ্ঞ-দান-তপস্শ্রাব্য কৰ্ম্ম ত্যাগ্য নহে ।

পূৰ্ব্বক কৰ্ম্মফলত্যাগকে বুঝায় । ইহাদের কথা 'স সন্ন্যাসী চ যোগী চ' (৬১) ইত্যাদি শ্লোকে বলা হইয়াছে । এই সন্ন্যাসটাই ত্রৈলোক্য-লক্ষণ হইয়া থাকে, অর্থাৎ সাত্বিকাদিভেদে আবদ্ধ হয় । যাহা হউক অৰ্জুনের প্রশ্নের উত্তরে এই সন্ন্যাসের তত্ত্বসংক্রান্ত ভগবান্‌ যাহা বলিয়াছেন, তাহাতে মুখ্যসন্ন্যাসীর পক্ষে কোন কৰ্ম্মের বিধান করা হয় নাই । গৌণসন্ন্যাসীরই পক্ষে যজ্ঞাদি নিত্যকৰ্ম্ম নিষিদ্ধভাবে কথব্য । (৬২) কারণ, ইহাতে তাঁহাদের চিত্তশুদ্ধি হয় ।



নিশ্চয়ং শৃণু মে তত্র ত্যাগে ভরতসন্তম ।।

ত্যাগো হি পুরুষব্যাস । ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪

যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যং কাৰ্য্যমেব তৎ ।

যজ্ঞো দানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥৫

এতান্ধাপি তু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলানি চ ।

কৰ্ত্তব্যানীতি মে পার্থ । নিশ্চিতং মতমুত্তমম্ ॥ ৬

৪। [হে] ভরতসন্তম । [হে] পুরুষব্যাস । তত্র ত্যাগে  
মে নিশ্চয়ং শৃণু, ত্যাগঃ হি ত্রিবিধঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।

৫। যজ্ঞদানতপঃকৰ্ম্ম ন ত্যাজ্যং, তৎ কাৰ্য্যম্ এব [যতঃ]  
যজ্ঞঃ দানং তপঃ চ মনীষিণাং পাবনানি এব ।

৬। [হে] পার্থ । তু এতানি কৰ্ম্মাণি অপি সঙ্গং ফলানি  
চ ত্যক্ত্বা কৰ্ত্তব্যানি—ইতি মে নিশ্চিতম্ উত্তমং মতম্ ।

৪। [হে] ভরতসন্তম ! [হে] পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই  
ত্যাগবিষয়ে আমার নিশ্চয় জ্ঞান শুন,—ত্যাগ ত্রিবিধ  
বলিয়াই কথিত হয় । [ইহা হইতে গোণসন্ন্যাস বর্ণনারম্ভ ।]

৫। যজ্ঞ, দান ও তপঃকৰ্ম্ম ত্যাজ্য নহে, তাহা  
কৰ্ত্তব্যই, [যেহেতু] যজ্ঞ, দান ও তপঃই মনীষিগণের  
পাবন (অর্থাৎ শোধক) হয় । [ইহা গোণসন্ন্যাসীর পক্ষে] ।

৬। [হে] পার্থ । কিন্তু এইসব কৰ্ম্মও আসক্তি ও ফল-  
ত্যাগপূৰ্ব্বক করা উচিত, ইহা আমার নিশ্চিত উত্তম মত ।

নিত্যত্বাৎ তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণো নোপপত্ততে ।

মোহাৎ তত্ত্বাৎ পরিত্যাগস্তামসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ৭

অখমিত্যেব যৎ কৰ্ম্ম কায়ক্লেশভয়াৎ ত্যজেৎ ।

ইহা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগফলং লভেৎ ॥ ৮

কার্য্যমিত্যেব যৎ কৰ্ম্ম নিয়ত্বং ক্রিয়তেহৰ্জুন ।

সঙ্গং ত্যক্ত্বা ফলৈকৈব স ত্যাগঃ সাধ্বিকো মতঃ ॥ ৯

৭। তু নিয়ত্বাৎ কৰ্ম্মণঃ সন্ন্যাসঃ ন উপপত্ততে, মোহাৎ তত্ত্বাৎ পরিত্যাগঃ তামসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।

৮। দুঃখং এব ইতি কায়ক্লেশভয়াৎ যৎ কৰ্ম্ম ত্যজেৎ, ইহা রাজসং ত্যাগং কৃত্বা ত্যাগফলং ন এব লভেৎ ।

৯। [ হে ] অৰ্জুন ! সঙ্গং ফলং চ এব ত্যক্ত্বা কার্য্যম্ ইতি [ মতঃ ] এব যৎ নিয়ত্বং কৰ্ম্ম ক্রিয়তে, সঃ ত্যাগঃ সাধ্বিকঃ মতঃ ।

৭। কিন্তু নিত্যকৰ্ম্মের সন্ন্যাস উপপন্ন হয় না, মোহ-বশতঃ তাহার পরিত্যাগ তামস বুলিয়া কথিত হয় ।

৮। দুঃখই—এই বলিয়া কায়ক্লেশভয়ে যে ব্যক্তি [ নিত্যকৰ্ম্মের ] ত্যাগ করে, সে রাজস ত্যাগ করিয়া ত্যাগফল লাভই করেন না ।

৯। [ হে ] অৰ্জুন ! সঙ্গ ও কৰ্ম্মফলমাত্র ত্যাগ করিয়া ‘ইহা কর্তব্য’ [ মনে ] করিয়াই যে নিত্য কৰ্ম্ম করা হয়, সেই ত্যাগ সাধ্বিক বলিয়া বিবেচিত হয় ।

ন দেষ্ট্যকুশলং কৰ্ম কুশলে নানুবজ্জতে ।

ত্যাগী সত্ত্বসমাধিষ্টো মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥ ১০

ন হি দেহভূতা শক্যং ত্যক্তুং কৰ্ম্মাণ্যশেষতঃ ।

যন্ত কৰ্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যভিধীয়তে ॥ ১১

অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্ৰিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ।

ভবত্যত্যাগিনাং শ্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ॥ ১২

১০। সত্ত্বসমাধিষ্টঃ মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ত্যাগী অকুশলং কৰ্ম্ম  
ন দেষ্টি, কুশলে [ চ ] ন অনুবজ্জতে ।

১১। দেহভূতা অশেষতঃ কৰ্ম্মাণি ত্যক্তুং ন হি শক্যং, যঃ তু  
কৰ্ম্মফলত্যাগী সঃ ত্যাগী ইতি অভিধীয়তে ।

১২। অনিষ্টম্ ইষ্টম্ মিশ্রং চ ত্ৰিবিধং কৰ্ম্মণঃ ফলম্ অত্যাগিনাং  
শ্রেত্য ভবতি, তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ন [ ভবতি ] ।

১০। সত্ত্বগুণবিশিষ্ট, মেধাবী, সংশয়শূন্য, ত্যাগী  
ব্যক্তি অকুশল কৰ্ম্মে বেদ করেন না, [ এবং ] কুশল  
[ কৰ্ম্মে ]ও আসক্ত হন না । \*

১১। দেহধারী অশেষপ্রকারে কৰ্ম্মসকল ত্যাগ  
কৰিতে পারে না, যে ব্যক্তি কিন্তু কৰ্ম্মফলত্যাগী, সে-ই  
ত্যাগী—এইরূপ অভিহিত হয় ।

১২। অনিষ্ট, ইষ্ট এবং মিশ্র—তিন প্রকার কৰ্ম্মের

\* এখানে সোণসন্ন্যাসের কল বুখ্যসন্ন্যাসের সূচনা করা হইল যাহা ।

পঞ্চম্যানি মহাবাহো ! কারণানি নিবোধ মে ।  
 সাংখ্যে কৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ ॥১৩  
 অধিষ্ঠানং তথা কৰ্ত্তা করণঞ্চ পৃথগ্বিধম্ ।  
 বিবিধান্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবকৈবাত্ত পঞ্চমম্ ॥১৪

১৩। [হে] মহাবাহো ! সৰ্বকৰ্ম্মণাম্ সিদ্ধয়ে সাংখ্যে  
 কৃতান্তে প্রোক্তানি ইমানি পঞ্চ কারণানি যে নিবোধ ।

১৪। অধিষ্ঠানং, তথা কৰ্ত্তা, পৃথগ্বিধং করণং চ, বিবিধাঃ  
 পৃথক্ চেষ্টা চ, অত্র চ দৈবম্ এব পঞ্চমম্।

ফল, অত্যাগিগণের ( অর্থাৎ গৌণসন্ন্যাসীর ) পরলোকে  
 ইহীয়া থাকে কিন্তু [মুখ্য] সন্ন্যাসিগণের কখনও [হয়] না ।\*

১৩। [হে] মহাবাহো ! সৰ্বকৰ্ম্মের নিৰ্বাহের জগ্গ সাংখ্য  
 ও বেদান্তে প্রোক্ত এই পাঁচটা কারণ আমার নিকট শুন ।

১৪। [যথা—] অধিষ্ঠান ( অর্থাৎ দেহ ) এবং  
 কৰ্ত্তা ( অর্থাৎ অহংকার ), এবং পৃথগ্বিধ করণ ( অর্থাৎ  
 ইন্দ্রিয়াদি ) এবং বিবিধপ্রকার চেষ্টা ( অর্থাৎ প্রাণাদি  
 ন্যায়ের ব্যাপার ), আর দৈবই ( অর্থাৎ চক্ষুরাদির অধিষ্ঠাত্রী  
 দেবতা স্বর্যাদি অথবা অন্তর্ধামাই ) এ স্থলে পঞ্চম । †

\* এই বাক্যে ভ্যাগী ও সন্ন্যাসী যে অভিন্ন তাহা বলা হইল ।

† এই স্লোকে জীব বলিয়া যে বখার্বই কেহ নাই তাহা বলা হইল ।

শরীরবান্ধনোভিষৎ কৰ্ম প্রারভতে নরঃ ।

জ্ঞায্যং বা বিপরীতং বা পঠেতে তস্ম হেতবঃ ॥১৫

তদ্রৈবং সতি কৰ্ত্তারমাত্মানং কেবলম্ যঃ ।

পশ্যত্যকৃতবুদ্ধিহীন স পশ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥ ১৬

যস্ম নাহঙ্কতো ভাবো বুদ্ধির্যস্ম ন লিপ্যতে ।

হৃদ্যপি স ইমান্লোকান্ হন্তি ন নিবধ্যতে ॥১৭

১৫। নরঃ শরীরবান্ধনোভিঃ যৎ জ্ঞায্যং বা বিপরীতং বা  
কৰ্ম প্রারভতে, এতে পঞ্চ তস্ম হেতবঃ ।

১৬। তত্র এবং সতি যঃ তু কেবলম্ আত্মানং কৰ্ত্তারং  
পশ্যতি অকৃতবুদ্ধিহীন সঃ দুৰ্ম্মতিঃ ন পশ্যতি ।

১৭। যস্ম অহংকৃতঃ ভাবঃ ন, যস্ম বুদ্ধিঃ ন লিপ্যতে, সঃ  
ইমান্ লোকান্ হৃদ্যপি ন হন্তি, ন [ চ ] নিবধ্যতে ।

১৫। মানব—শরীর, বাক্ ও মনের দ্বারা যে  
জ্ঞায্য বা বিপরীত কৰ্ম করে, এই পাঁচটা তাহার হেতু ।

১৬। ইহা একরূপ হইলেও, যে ব্যক্তি কিন্তু কেবল-  
স্বরূপ আত্মাকে কৰ্ত্তা দেখে, অকৃতবুদ্ধি ( অর্থাৎ  
শাস্ত্রোপদেশ ব্যতীত অপরিমার্জিতবুদ্ধি ) বলিয়া সেই  
দুৰ্ম্মতি [সেই আত্মাকে] দেখিতে পায় না ।

১৭। যাহার “আমি কৰ্ত্তা” এই ভাব নাই, যাহার  
বুদ্ধি লিপ্ত হয় না, তিনি এই সকল লোককে নিহত  
করিলেও—না হনন করেন, আর না আবদ্ধ হন । \*

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কৰ্মচোদনা ।

করণং কৰ্ম কৰ্ত্তেতি ত্রিবিধঃ কৰ্মসংগ্রহঃ ॥১৮

জ্ঞানং কৰ্ম চ কৰ্ত্তা চ ত্রিধৈব গুণভেদতঃ ।

প্রোচ্যতে গুণসংখ্যানে যথাবচ্ছূ ভাষ্যপি ॥১৯

১৮ । জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা—ত্রিবিধা কৰ্মচোদনা, করণং কৰ্ম, কৰ্ত্তা ইতি ত্রিবিধঃ—কৰ্মসংগ্রহঃ ।

১৯ । গুণসংখ্যানে জ্ঞানং কৰ্ম চ কৰ্ত্তা চ গুণভেদতঃ ত্রিধা এব প্রোচ্যতে, তানি অপি যথাবৎ শৃণু ।

১৮ । জ্ঞান ( অর্থাৎ ইষ্টসাধনতাজ্ঞান ), জ্ঞেয় (অর্থাৎ ইষ্টসাধন কৰ্ম) এবং পরিজ্ঞাতা (অর্থাৎ এইরূপ জ্ঞানের আশ্রয়)—এই তিন প্রকার কৰ্মচোদনা (অর্থাৎ কৰ্মে প্রবৃত্তির হেতু), এবং করণ, কৰ্ম ও কৰ্ত্তা—এই তিন প্রকার কৰ্মসংগ্রহ (অর্থাৎ ক্রিয়ার আশ্রয় ।)

১৯ । গুণসংখ্যানে ( অর্থাৎ সাংখ্য শাস্ত্রে ) জ্ঞান, কৰ্ম ও কৰ্ত্তা [স্বাদি-] গুণভেদে তিন প্রকারই কথিত হয়, সে সকলও যথাবৎ শুন ।

\* বাস্তবিক এই ভাব অঙ্গিলে কোন কার্যই সম্ভব হয় না । এভাবে কার্য কতকটা ভগবানেরই সম্ভব । যথা ১১।৩০ ন্যোকে ভগবান্ সকলকে নিহত করিয়া রাখিয়াছেন বলিয়াছেন । এ ন্যোকে জীবের ইন্দ্রিয় হয় ইহাও স্মৃত্যং বলা হইল ।

সৰ্বভূতেষু ঘৌমৈকং ভাবমব্যয়গীকতে ।

অবিভক্তং বিভক্তেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি সাত্ত্বিকম্ ॥ ২০

পৃথক্ভেদে তু যজ্জ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্বিধান্ ।

বেত্তি সৰ্বেষু ভূতেষু তজ্জ্ঞানং বিদ্ধি রাজসম্ ॥ ২১

যৎ তু কৃৎস্নবদেকশ্মিন্ কার্যো সত্তমহৈতুকম্ ।

অতদ্বার্থবদল্পকং তৎ তামসমুদাহৃতম্ ॥ ২২ \*

২০। যেন বিভক্তেষু সৰ্বভূতেষু অবিভক্তম্ একম্ অব্যয়ং ভাবম্ ঈকতে, তৎ জ্ঞানং সাত্ত্বিকং বিদ্ধি ।

২১। তু যৎ জ্ঞানং পৃথক্ভেদে সৰ্বেষু ভূতেষু পৃথগ্বিধান্, নানাভাবান্ বেত্তি তৎ জ্ঞানং রাজসং বিদ্ধি ।

২২। তু যৎ [ জ্ঞানম্ ] একাশ্মিন্ কার্যো কৃৎস্নবৎ সত্তম্ অহৈ-  
তুকম্ অতদ্বার্থবৎ অল্পং চ, তৎ তামসম্ উদাহৃতম্ ।

২০। যে জ্ঞানদ্বারা, বিভক্ত সৰ্বভূতে অবিভক্ত এক অব্যয় ভাবকে (অর্থাৎ পরমাত্মতত্ত্বকে) দেখা যায়, + সেই জ্ঞানকে সাত্ত্বিক বলিয়া জানিবে ।

২১। কিন্তু যে জ্ঞান পৃথগ্ৰূপে (অর্থাৎ প্রতিশরীরে ভিন্নরূপে) সকলভূতে পৃথগ্বিধ নানা ভাবসমূহকে জানে (অর্থাৎ বিষয় করে) সেই জ্ঞানকে রাজস বলিয়া জানিও ।

২২। কিন্তু যে [ জ্ঞান ] এক কার্যো ( অর্থাৎ দেহ

\* অহৈতুকম্ - অহৈতুকম্ - পাঠভেদ । + অতএব সৰ্বভূত ত্রিখ্যা ।

নিয়তং সঙ্গরহিতমরাগধেবতঃ কৃতম্ ।

অফলপ্ৰেপ্সুনা কৰ্ম যতঃ সাত্ত্বিকমুচ্যতে ॥২৩

যৎ তু কামেপ্সুনা কৰ্ম সাহকারেণ বা পুনঃ ।

ক্রিয়তে বহুলায়াসং তৎ রাজসমুদাহৃতম্ ॥২৪

২৩। অফলপ্ৰেপ্সুনা নিয়তং সঙ্গরহিতম্ অরাগধেবতঃ কৃতং যৎ কৰ্ম তৎ সাত্ত্বিকম্ উচ্যতে ।

২৪। তু পুনঃ কামেপ্সুনা সাহকারেণ বা বহুলায়াসং যৎ কৰ্ম ক্রিয়তে, তৎ রাজসম্ উদাহৃতম্ ।

বা প্রতিমাদিতে) ক্লেশবৎ-আসক্ত (অর্থাৎ এই যেহই বা এই প্রতিমাই পূর্ণ দৈশ্বররূপ—এইরূপ নিশ্চয়শূক্ত), হেতু-শূণ্য, অতদার্থযুক্ত (অর্থাৎ পরমার্থ আলম্বনশূন্য) এবং অল্প (অর্থাৎ তুচ্ছ), তাহাকে তামস বলা যায় । \*

২৩। ফলপ্রাপ্তির ইচ্ছাশূন্য ব্যক্তিকর্তৃক নিয়ত (অর্থাৎ নিতাক্রমে বিহিত) সঙ্গরহিত (অর্থাৎ অভিনিবেশশূন্য) এবং রাগধেবশূন্যভাবে কৃত যে কৰ্ম তাহাকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

২৪। কিন্তু আবার কামেপ্সু (অর্থাৎ ফলকামী ব্যক্তি) কর্তৃক অথবা অহকারপূর্বক বহুল আয়াসে (কঠোর) যে কৰ্ম করা হয়, তাহা রাজস বলিয়া কথিত হয় ।

\* প্রতিমাকেই পূর্ণ মনে করিয়া পূজা করা অসংযমীয় নহে ।



অনুবন্ধং ক্রয়ং হিংসামনপেক্ষ্য চ পৌরুষম্ ।  
 মোহাদারভ্যতে কৰ্ম্ম যৎ তৎ তামসমুচ্যতে ॥২৫  
 যুক্তসঙ্গোহনহংবাদী ধৃত্বাৎসাহসমম্বিতঃ ।  
 সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোনির্বিষকারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে ॥২৬  
 রাগী কৰ্ম্মফলপ্ৰেপ্সুর্লুকো হিংসাত্মকোহগুচিঃ ।  
 হর্ষশোকাম্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ২৭

২৫ । অনুবন্ধং ক্রয়ং হিংসাং পৌরুষং চ অনপেক্ষ্য মোহাৎ  
 যৎ কৰ্ম্ম আরভ্যতে, তৎ তামসম্ উচ্যতে ।

২৬ । যুক্তসঙ্গঃ অনহংবাদী ধৃত্বাৎসাহসমম্বিতঃ সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ  
 নির্বিষকারঃ কৰ্ত্তা সাত্ত্বিকঃ উচ্যতে ।

২৭ । রাগী কৰ্ম্মফলপ্ৰেপ্সুঃ লুকঃ হিংসাত্মকঃ অগুচিঃ হর্ষ-  
 শোকাম্বিতঃ কৰ্ত্তা রাজসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ।

২৫ । শেষে বন্ধহেতু, (ধন-)-ক্রয়, (প্রাণি)-হিংসা, এবং  
 পৌরুষ ( অর্থাৎ নিজসামর্থ্য ) ইত্যাদি অপেক্ষা না করিয়া  
 মোহবশতঃ যে কৰ্ম্ম করা যায়, তাহাকে তামস বলে ।

২৬ । ফলে আসক্তিশূন্য, 'আমি কৰ্ত্তা' ইত্যাকার  
 সগৰ্ব্ববচনরহিত, ধৃতি (ধৈর্য্য) ও উৎসাহসমম্বিত, সিদ্ধি ও  
 অসিদ্ধিতে নির্বিষকার কৰ্ত্তা, সাত্ত্বিক বলিয়া উক্ত হয় ।

২৭ । অনুরাগযুক্ত, কৰ্ম্মফলকামী, লোভযুক্ত, হিংসাম্বিত,  
 অগুচি ও হর্ষ ও শোকাম্বিত কৰ্ত্তা রাজস বলিয়া কথিত হয় ।

অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্কন্ধঃ শঠঃ নৈকৃতিকোহমসঃ ।

বিষাদৌ দীর্ঘমৃত্রী চ কর্তা তামস উচ্যতে ॥২৮\*

বুদ্ধেভেদং ধূতেশ্চৈব গুণতস্ত্রিবিধং শৃণু ।

প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ভেদে ন ধনঞ্জয় ! ॥২৯

প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ কার্য্যাকার্য্যে ভিন্নাভয়ে ।

বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি বুদ্ধিঃ সা পার্থ সাধিকী ॥৩০

২৮। অযুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্কন্ধঃ শঠঃ নৈকৃতিকঃ অমসঃ বিষাদৌ দীর্ঘমৃত্রী চ কর্তা তামসঃ উচ্যতে ।

২৯। [ হে ] ধনঞ্জয় । বুদ্ধেঃ ধূতেঃ চ গুণতঃ এব ত্রিবিধং ভেদং পৃথক্ভেদে অশেষেণ [ ময়া ] প্রোচ্যমানং শৃণু ।

৩০। [ হে ] পার্থ । যা বুদ্ধিঃ প্রবৃত্তিং চ নিবৃত্তিং চ কার্য্য-

২৮। মনোবোগশূন্য, শাস্ত্রজ্ঞানহীন, অনস্র, শঠ পরাপমানকারী, অমস, বিষাদযুক্ত ও দীর্ঘমৃত্রী কর্তা তামস বলিয়া উক্ত হয় ।

\* ২৯। [ হে ] ধনঞ্জয় ! বুদ্ধি এবং ধৃতির গুণানুসারেই ত্রিবিধ ভেদ পৃথগ্ভাবে অশেষরূপে [ মৎকর্তৃক ] কথিত হইতেছে, শুন ।

৩০। [ হে ] পার্থ ! যে বুদ্ধি প্রবৃত্তি ( অর্থাৎ কর্ম্মমার্গ ) এবং নিবৃত্তি, ( অর্থাৎ সন্ন্যাসমার্গ ) কার্য্য ( অর্থাৎ প্রবৃত্তি

\* নৈকৃতিকো—নৈকৃতিকো—পাঠভেদ ।

বয়া ধর্মমর্থক কার্যকা কার্যমেব চ ।

অযথাবৎ প্রজান্নাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩১

অধর্মং ধর্মমিতি বা মন্ততে তমসাবুতা ।

সর্বার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ ! তামসী ॥৩২

কার্যো ভ্রাতৃকরে বন্ধং মোক্ষং চ বেত্তি, সা সাত্ত্বিকী ।

৩১। [ হে ] পার্থ ! বয়া ধর্মম্ অধর্মং চ কার্যম্ অকার্যং চ অযথাবৎ এব প্রজান্নাতি, সা বুদ্ধিঃ রাজসী ।

৩২। [ হে ] পার্থ ! বা অধর্মং ধর্মম্ ইতি মন্ততে, সর্বার্থান্ বিপরীতান্ চ [ মন্ততে ], তমসা আবুতা সা বুদ্ধিঃ তামসী ।

মার্গে কর্ম কর্তব্য ) এবং অকার্য্য ( অর্থাৎ নিবৃত্তিমার্গে কর্ম কর্তব্য নহে ) ভ্রম ( প্রবৃত্তি মার্গে গর্ভবাসরূপ ভয় ) এবং অভ্রম, ( অর্থাৎ নিবৃত্তি মার্গে গর্ভবাসাদি নাই অতএব অভ্রম ) বন্ধ এবং মোক্ষ জানে, ( অর্থাৎ বিষয় করে ) তাহা সাত্ত্বিক

৩১। [ হে ] পার্থ ! যে [ বুদ্ধির ] দ্বারা ধর্ম ও অধর্ম, কার্য এবং অকার্য্য অযথারূপে ( অর্থাৎ সংশয়-দ্বিত ভাবে ) [ লোকে ] জানে, সেই বুদ্ধি রাজসী ।

৩২। [ হে ] পার্থ ! যে [ বুদ্ধিবশতঃ লোকে ] অধর্মকে ধর্ম বলিয়া মনে করে, এবং সকল বিষয়কে বিপরীত [ মনে করে ], অজানাবৃত্ত সেই বুদ্ধি তামসী ।

ধৃত্য। যয়া ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ।  
 যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ ! সাত্বিকী ॥৩৩  
 যয়া তু ধর্মকামার্থান্ ধৃত্য ধারয়তে অর্জুন । ।  
 প্রসঙ্গেন ফলাকাজ্ঞী ধৃতিঃ সা পার্থ ! রাজসী ॥৩৪  
 যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং মদমেব চ ।  
 ন বিযুক্তি দুর্মেধা ধৃতিঃ সা তামসী মতা ॥ ৩৫

৩৩। [হে] পার্থ ! যোগেন অব্যভিচারিণ্যা যয়া ধৃত্য মনঃ-  
 প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধারয়তে সা ধৃতিঃ সাত্বিকী ।

৩৪। [ হে ] পার্থ ! [হে] অর্জুন । যয়া ধৃত্য তু ধর্মকামার্থান্  
 ধারয়তে, প্রসঙ্গেন ফলাকাজ্ঞী [ ভবতি ] সা ধৃতিঃ রাজসী ।

৩৫। [ হে ] পার্থ ! দুর্মেধাঃ যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং  
 মদম্ এব চ ন বিযুক্তি, সা ধৃতিঃ তামসী মতা ।

৩৩। [হে] পার্থ ! যোগের দ্বারা অব্যভিচারিণী যে  
 ধৃতির দ্বারা মনঃ প্রাণ ও ইন্দ্রিয়ের ক্রিয়া সকল ধারণ  
 ( অর্থাৎ নিয়মিত ) করা যায়, সেই ধৃতি সাত্বিকী ।

৩৪। [ হে ] পার্থ ! [ হে ] অর্জুন ! যে ধৃতির  
 দ্বারা কিন্তু ধর্ম, অর্থ ও কামসকল [নিত্যকর্তব্য বলিয়া]  
 অবধারিত হয়, এবং প্রসঙ্গক্রমে (অর্থাৎ সম্পাদনকালে)  
 ফলাকাজ্ঞী [হয়], সেই ধৃতি রাজসী ।

৩৫। [ হে ] পার্থ ! দুর্মেধাযুক্ত ব্যক্তি যে ধৃতির

সুখং ত্বিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ !  
 অভ্যাসাদ্ রমতে যত্র দুঃখাস্তৃক নিগচ্ছতি ॥৩৬  
 যৎতদগ্রে বিষমিব পরিণামেহমৃতোপমম্ ।  
 তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্তমাত্মবুদ্ধিপ্ৰসাদজম্ ॥৩৭  
 বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাদ্যৎতদগ্রেহমৃতোপমম্ ।  
 পরিণামে বিষমিব তৎ সুখং রাজসং স্মৃতম্ ॥৩৮

৩৬-৩৭ । [হে] ভরতর্ষভ । ইদানীং তু ত্রিবিধং সুখং মে শৃণু ।  
 যত্র অভ্যাসাৎ রমতে, দুঃখাস্তৃক নিগচ্ছতি, যৎ অগ্রে বিষম্  
 ইব পরিণামে তৎ অমৃতোপমম্ আত্মবুদ্ধিপ্ৰসাদজং, তৎ সুখং  
 সাত্ত্বিকং প্রোক্তম্ ।

৩৮ । বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাৎ যৎ অগ্রে তৎ অমৃতোপমং পরি-  
 ণামে বিষম্ ইব, তৎ সুখং রাজসং স্মৃতম্ ।

দ্বারা নিদ্রা, ভয়, শোক, বিষাদ, এবং গর্কই পরিত্যাগ  
 করে না, সেই ধৃতি তামসী বলিয়া বিবেচিত হয় ।

৩৬-৩৭ । [হে] ভরতর্ষভ ! এখন কিন্তু ত্রিবিধ সুখ  
 আমার নিকট শুন । যে সুখে [লোকে] অভ্যাসপ্রযুক্ত  
 আনন্দলাভ করে এবং দুঃখের অন্তপ্রাপ্ত হয় ; যাহা অগ্রে  
 বিষের ত্যায়, [কিন্তু] পরিণামে তাহা অমৃতের ত্যায় [হয়],  
 আত্মবুদ্ধির প্রসাদ হইতে জাত সেই সুখকে সাত্ত্বিক বলা হয় ।

৩৮ । বিষয় ও ইন্দ্রিয়ের সংযোগবশতঃ যে [ সুখ ]

\* বিমুক্তি—বিমুক্তি ; তামসী যতা—পার্শ্ব। তামসী—গাঠভেদ ।

যদগ্রে চানুবন্ধে চ সুখং মোহনমাস্তনঃ ।

নিজালস্তপ্রমাদোধং তৎতামসমুদাহৃতম্ । ৩৯

তদন্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ ।

সৎ প্রকৃতিজৈর্মুক্তং যদেতিঃস্তাজ্জিতিঃশূনৈঃ ॥৪০

ব্রাহ্মণকত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরস্তপ ।।

কর্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাবপ্রভবৈঃশূনৈঃ ॥৪১

৩৯। যৎ অগ্রে চ অনুবন্ধে চ আস্তনঃ মোহনং, তৎ নিজা-  
লস্তপ্রমাদোধং সুখং তামসম্ উদাহৃতম্ ।

৪০। পুনঃ পৃথিব্যাং দিবি বা দেবেষু বা তৎ সত্ত্বং ন অস্তি  
যৎ প্রকৃতিজৈঃ এতিঃ জিতিঃ শূনৈঃ মুক্তং জ্ঞানং ।

৪১। [হে] পরস্তপ ! ব্রাহ্মণকত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাং চ  
কর্মাণি স্বভাবপ্রভবৈঃ শূনৈঃ প্রবিভক্তানি ।

অগ্রে সেই অমৃতের জায়, [কিছু] পরিণামে বিষের  
জায় সেই সুখকে রাজস বলিয়া স্মরণ করা হয় ।

৩৯। আর যাহা আরম্ভে এবং শেষে আত্মার  
মোহজনক হয়, সেই নিদ্রা, আলস্ত ও প্রমাদ হইতে  
সমুৎপন্ন সুখ তামস বলিয়া উদাহৃত হয় ।

৪০। আর পৃথিবীতে বা স্বর্গে বা ব্রহ্মাদি দেবতা-  
গণের মধ্যে সেই প্রাণী নাই, যে [প্রাণী], প্রকৃতিজাত  
এই তিনটি শূন্য হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ।

৪১। [হে] পরস্তপ ! ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও বৈশ্যের এবং

শমো দমস্তপঃ শৌচং ক্ষান্তিরার্জবমেব চ ।  
 জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥৪২  
 শৌৰ্য্যং তেজো ধৃতিৰ্দাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ ।  
 দানমীশ্বরভাবশ্চ ক্ষাত্ৰকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥ ৪৩  
 কৃষিগোৱক্ষ্যবাণিজ্যং বৈশ্যকৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ।  
 পরিচৰ্য্যাশ্বকং কৰ্ম্ম শূদ্ৰস্তাপি স্বভাবজম্ ॥ ৪৪

৪২। শমঃ, দমঃ, তপঃ, শৌচং, ক্ষান্তিঃ, আৰ্জবং জ্ঞানং, বিজ্ঞানম্, আস্তিক্যম্ এব চ, স্বভাবজং ব্রহ্মকৰ্ম্ম । ( ব্রহ্ম = ব্রাহ্ম ) ।

৪৩। শৌৰ্য্যং তেজঃ, ধৃতিঃ, দাক্ষ্যং, যুদ্ধে চ অপি অপলায়নং, দানম্, ঈশ্বরভাবঃ চ স্বভাবজং ক্ষাত্ৰ-কৰ্ম্ম । (ক্ষাত্ৰ = ক্ষাত্ৰং),

৪৪। কৃষিগোৱক্ষ্যবাণিজ্যং স্বভাবজং বৈশ্যকৰ্ম্ম অপি পরিচৰ্য্যাশ্বকং কৰ্ম্ম শূদ্ৰস্ত স্বভাবজম্ । (বৈশ্য = বৈশ্যং)

শূদ্ৰগণের কৰ্ম্মসমূহ স্বভাবজাত গুণের দ্বারা প্রবিভক্ত ।\*

৪২। শম, দম, তপঃ, শৌচ, ক্ষমা, আৰ্জব, জ্ঞান, বিজ্ঞান ও আস্তিক্যই ব্রাহ্মণের স্বভাবজাত কৰ্ম্ম ।

৪৩। শৌৰ্য্য, তেজঃ, ধৃতি, দক্ষতা ও যুদ্ধে অপলায়ন, দান ও ঈশ্বরভাব— ক্ষত্ৰীগণের স্বভাবজাত কৰ্ম্ম ।

৪৪। কৃষি, গোৱক্ষা ও বাণিজ্য—বৈশ্যের স্বভাবজ

\* এই স্বভাবজ কৰ্ম্ম যে স্বভাবজাত গুণদ্বারা বিভক্ত তাহা পূৰ্ব্বজন্মের কৰ্ম্মের ফল । জীবের কৰ্ম্মানুসারেই ভগবানের সৃষ্টি । আর শব্দন্যাদির যে বিধান তাহা জীবের স্বভাবানুসারেই বিধান ।

স্বৈ স্বৈ কর্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ ।

স্বকর্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ॥৪৫

যতঃ প্রবৃতিভূতানাং যেন সর্বমিদং ততম্ ।

স্বকর্মণা তমভ্যর্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ ॥৪৬

৪৫ । স্বৈ স্বৈ কর্মণি অভিরতঃ নরঃ সংসিদ্ধিং লভতে  
স্বকর্মনিরতঃ [ পুরুষঃ ] যথা সিদ্ধিং বিন্দতি তৎ শৃণু ।

৪৬ । যতঃ ভূতানাং প্রবৃতিঃ, যেন ইদং সর্বং ততম্, মানবঃ  
স্বকর্মণা তম্ অভ্যর্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি ।

কর্ম, আর প্রভুসেবারূপ কর্ম শূদ্রের স্বভাবজ ।

৫ । নিজ নিজ কর্মে নিরত নর সংসিদ্ধিলাভ করে,  
স্ব নিরত [পুরুষ] যেক্রমে সিদ্ধিলাভ করে, তাহা শুন ।\*

৪৬ । যাহা হইতে ভূতগণের প্রবৃতি, যাহার দ্বারা  
এই সব ব্যাপ্ত, মানব নিজ কর্মদ্বারা তাহাকে অর্চনা  
করিয়া সিদ্ধিলাভ করে ।

\* এই শ্লোকদ্বারা জ্ঞান ও কর্মের সমুচ্চর সিদ্ধ করেন অর্থাৎ  
তাহারা একত্র অনুরূপ হইলে যুক্তি হয় এইরূপ সিদ্ধান্ত কেহ কেহ  
করেন । কিন্তু তাহা ঠিক নহে । কারণ, স্বকর্মের দ্বারা যে  
সিদ্ধিলাভ তাহা পরমাসিদ্ধি নহে । যথা ৪৫ শ্লোকে এই সিদ্ধি-  
লাভের পরও কর্তব্যবিহিত হইয়াছে । তাহার পর কর্মকালে  
কর্তৃত্বাভিমান আবশ্যক । জানে তাহার বিলোপ সাধনই করা হয় ।



শ্ৰেয়ান্ স্বধৰ্ম্মো বিগুণঃ পরধৰ্ম্মাৎ অনুষ্ঠিতাৎ ।  
 স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নাপ্নোতি কিঞ্চিদম্ ॥৪৭  
 সহজং কৰ্ম্ম কোত্তেয় ! সদোষমপি ন ত্যজেৎ ।  
 সৰ্ব্বারম্ভা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিৰিবাবৃত্তাঃ ॥৪৮

৪৭। বিগুণঃ [ অপি ] স্বধৰ্ম্মঃ স্তুষ্টিতাৎ পরধৰ্ম্মাৎ শ্ৰেয়ান্,  
 স্বভাবনিয়তং কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্ কিঞ্চিদং ন আপ্নোতি ।

৪৮। [ হে ] কোত্তেয় ! সদোষম্ অপি সহজং কৰ্ম্ম ন  
 ত্যজেৎ, হি সৰ্ব্বারম্ভাঃ ধূমেন অগ্নিঃ ইব দোষেণ আবৃত্তাঃ ।

৪৭। বিগুণ হইলেও স্বধৰ্ম্ম, সম্যক অনুষ্ঠিত  
 পরধৰ্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ । স্বভাবনিয়ত কৰ্ম্ম করিয়া [ কেহ ]  
 পাপপ্রাপ্ত হন না ।

৪৮। [ হে ] কোত্তেয় ! দোষযুক্ত হইলেও সহজাত  
 কৰ্ম্ম ত্যাগ করিতে নাই। যেহেতু সকল কৰ্ম্মই—ধূমের  
 দ্বারা অগ্নির দ্বারা—দোষের দ্বারা আবৃত ।\*

অতএব উভয়ের সমুচ্চর অসম্ভব । কৰ্ম্মে চিন্তগুদ্ধি হয় । পরে  
 জ্ঞানেই মুক্তি হয় । এই কারণেই কৰ্ম্মের প্রয়োজন ।

\* শাস্ত্রবিধি যে মূলমূর্ত্তের উপর নির্ভর করে তাহা ভগবান্  
 এই ৪৫-৪৮ স্লোকে বলিলেন । চিন্তাবিলাসই এই সব প্রপঞ্চ, সেই  
 চিন্তের একাগ্রতার নিমিত্ত অজ্ঞালোকের জগ্গই বিধি । বেদ  
 ঈশ্বরবৎ নিত্য বলিয়া সেই বিধি বেদমূলকই হওয়া আবশ্যিক ।

অসক্তবুদ্ধিঃ সৰ্বত্র জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ । \*

নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনাধিগচ্ছতি ॥৪৯

সিদ্ধিং প্রাপ্তো যথা ব্রহ্ম তথাপ্নোতি নিবোধমে ।

সমাসেনৈব কৌন্তেয় ! নিষ্ঠা জ্ঞানন্ত যা পরা ॥৫০

৪৯। সৰ্বত্র অসক্তবুদ্ধিঃ জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ সন্ন্যাসেন পরমাং নৈকৰ্ম্ম্যসিদ্ধিঞ্চ অধিগচ্ছতি ।

৫০। [ হে ] কৌন্তেয় ! সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ যথা ব্রহ্ম আশ্নোতি তথা সমাসেন এব মে নিবোধ, যা জ্ঞানন্ত পরা নিষ্ঠা ।

৪৯। সৰ্বত্র অনাসক্তচিত্ত, বশীকৃতান্তঃকরণ ও বিগতস্পৃহ ব্যক্তি সন্ন্যাস ( অৰ্থাৎ মুখ্য সন্ন্যাসস্বরূপ বিদ্বৎসন্ন্যাস বা বিবিদিষা সন্ন্যাস ) দ্বারা পরমা নৈকৰ্ম্ম্য-সিদ্ধি ( অৰ্থাৎ নৈকৰ্ম্ম্য যে ব্রহ্ম তদ্বিষয়ক জ্ঞানরূপ যে নৈকৰ্ম্ম্য অৰ্থাৎ সৰ্বকৰ্ম্মসন্ন্যাসাত্মক যে জ্ঞাননিষ্ঠা সেই জ্ঞাননিষ্ঠারূপা ) সিদ্ধি প্রাপ্ত হন ।

৫০। [হে] কৌন্তেয় ! [জ্ঞানোৎপত্তির যোগ্যতারূপা] সিদ্ধিপ্রাপ্ত ব্যক্তি যেক্রমে ব্রহ্ম প্রাপ্ত হন ( অৰ্থাৎ ব্রহ্ম-সাক্ষাৎকার করেন ), তাহা সংক্ষেপেই আমার নিকট জ্ঞান, যাহা জ্ঞানের পরা নিষ্ঠা ( অৰ্থাৎ পরিসমাপ্তি ) ।

\* জিতাত্মা বিগতস্পৃহঃ—বিজিতাত্মা গতস্পৃহঃ—গাঠভেদ ।

বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তো ধৃত্যাত্মানং নিয়ম্য চ ।

শব্দাদীনবিষয়াংস্ত্যক্তা রাগদ্বेषৌ বুদ্ধস্ত চ ॥৫১

বিবিক্তসেবী লঘ্যশী যতবাক্কায়মানসঃ ।

ধ্যানযোগপরো নিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫২

অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহম্ ।

বিমুচ্য নির্মমঃ শান্তো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫৩

৫১-৫৩। বিশুদ্ধ বুদ্ধ্যা যুক্তঃ ধৃত্য আত্মানং নিয়ম্য চ শব্দ-  
াদীন বিষয়ান্ ত্যক্তা রাগদ্বেষৌ চ বুদ্ধস্ত বিবিক্তসেবী লঘ্যশী  
যতবাক্কায়মানসঃ নিত্যং ধ্যানযোগপরঃ বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ  
অহঙ্কারং বলং দর্পং কামং ক্রোধং পরিগ্রহং [ চ ] বিমুচ্য নির্মমঃ  
শান্তঃ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ।

৫১-৫৩। বিশুদ্ধ বুদ্ধির দ্বারা যুক্ত হইয়া, ধৃতির  
দ্বারা আত্মাকে ( মনকে ) নিয়মিত করিয়া ও শব্দাদি  
বিষয়কে ত্যাগ করিয়া এতং রাগদ্বেষকে পরিত্যাগ  
করিয়া—নির্জ্ঞানসেবী, লঘুআহারী [ হইয়া ও বাক্য-  
শরীর-মনকে সংবত করিয়া, নিত্যধ্যানযোগপরায়ণ হইয়া  
[ এবং ] বৈরাগ্যকে সমাশ্রয় করিয়া—অহংকার, বল,  
দর্প, কাম, ক্রোধ ও পরিগ্রহ ত্যাগ করিয়া নির্মম ও শান্ত  
হইলে ব্রহ্ম হইবার (অর্থাৎ পরোক্ষরূপে সাক্ষাৎকারের)  
যোগ্য হন ।

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মদন্তি ন ভতে পরান্ ॥ ৫৪

ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যচ্চাস্মি তত্ত্বতঃ ।

ভূতো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদমন্তরম্ ॥ ৫৫

৫৪। ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা [ জনঃ ] ন শোচতি, ন কাঙ্ক্ষতি, সর্বেষু ভূতেষু সমঃ [ সন্ ] পশ্যৎ মদন্তি ন ভতে ।

৫৫। ভক্ত্যা অহং যাবান্ যঃ চ অস্মি [ ইতি ] মাং তত্ত্বতঃ অভিজানাতি, ততঃ মাং তত্ত্বতঃ জ্ঞাত্বা তদমন্তরম্ [ মাং ] বিশতে ।

৫৪। ব্রহ্মভূত ( অর্থঃ “আমি ব্রহ্ম” এইরূপ দৃঢ়নিশ্চয়বান্ ) প্রসন্নচিত্ত [ ব্যক্তি ] শোক করেন না, আকাঙ্ক্ষা করেন না, সর্বভূতে সমদর্শী [ হইয়া ] পরা মদন্তিকৈ লাভ করেন ।

৫৫। [ তিনি সেই ] ভক্তির দ্বারা আমি যে প্রকার এবং স্বরূপ হই — ইত্যাদি স্তোম্যাকে বথার্থতঃ জানেন, \*

\* জ্ঞানোৎপত্তির বোধ্যভারুপা সিদ্ধিলাভের পর ব্রহ্মপ্রাপ্তি কিরূপে হয় তাহাই ৫১-৫৫ শ্লোকে বলা হইয়াছে । এই শ্লোক কয়টীতে ভগবান্ সাধককে পরমাসিদ্ধি বা ব্রহ্মপ্রাপ্তির রাজপথ যথাক্রমে সম্পূর্ণরূপে বলিয়াছেন । সংক্ষেপে সাধনার সমস্ত ক্রম এতদপেক্ষা উত্তমরূপে আর বলা হয় নাই । অল্প কথায় নিজাম কর্ণধারী চিত্তশুদ্ধি, তৎপরে অনন্তা অব্যভিচারিণী ভক্তিসহকারে ধ্যানপাধ্যায় তৎপরে পরাভক্তি, তৎপরে জ্ঞান, তৎপরে ব্রহ্মবিরূপ ।

সর্বকর্মাণ্যপি সদা কুর্বাণো মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ ।  
 মৎপ্রসাদাদবাপ্নোতি শাস্বতং পদমব্যয়ম্ ॥৫৬  
 চেতসা সর্বকর্মাণি যন্নি সন্ন্যস্ত মৎপরঃ ।  
 বুদ্ধিযোগমুপাশ্রিত্য মচ্ছিত্তঃ সততং ভব ॥ ৫৭

৫৬। [জনঃ] সদা সর্বকর্মাণি কুর্বাণঃ অপি মদ্ব্যপাশ্রয়ঃ  
 [সন্। মৎপ্রসাদাৎ শাস্বতম্ অব্যয়ম্ পদম্ অবাপ্নোতি।

৫৭। [যৎ] চেতসা সর্বকর্মাণি যন্নি সন্ন্যস্ত মৎপরঃ [সন্।]  
 বুদ্ধিযোগম্ উপাশ্রিত্য সততং মচ্ছিত্তঃ ভব।

তাহার পর আমাকে বধার্থতঃ জানিয়া তাহার অনন্তর  
 ( অর্থাৎ অব্যবহিত পরে ) আমাতে প্রবেশ করেন।  
 অথবা তৎ-পদ-লক্ষিত যে ব্রহ্ম, যাহা “অনন্তর” অর্থাৎ  
 অন্তররহিত অর্থাৎ ভেদশূন্য, সেই ব্রহ্মরূপ আমাতে  
 প্রবেশ করেন অর্থাৎ মিশিয়া যান।

৫৬। [লোকে] সর্বদা সর্বকর্ম্য করিয়াও মৎপরায়ণ  
 [হইয়া] আমার প্রসাদে শাস্বত অব্যয় পদ প্রাপ্ত হন।

৫৭। [তুমি] চেতস্ ( অর্থাৎ বিবেকবুদ্ধির ) দ্বারা  
 সকল কর্ম্য আমাতে সন্ন্যাস করিয়া মৎপর [হইয়া]  
 জ্ঞানযোগ উপাশ্রয় করিয়া সতত মচ্ছিত্ত হও। \*

\* উপরে যে ব্রহ্মপ্রাপ্তির উপায় বলিলেন ৫৭-৫৮ নোকে  
 তাহারই অন্তরূপে কথন। ব্রহ্ম সত্য, অগৎ মিথ্যা, জীব ও ব্রহ্মে

মচ্চিন্তঃ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি মৎপ্রসাদাৎ তন্নিবৃত্ত্যসি ।

অথ চেৎ অহঙ্কারান্ন শ্রোষ্যসি বিনষ্টক্যসি ॥৫৮

যদহঙ্কারমাশ্রিত্য ন যোৎস্য ইতি মন্ত্যসে ।

মিথৈব্য ব্যবসায়ন্তে প্রকৃতিস্ত্বাং নিযোক্যতি ॥৫৯

৫৮। অং মচ্চিন্তঃ [মন] মৎপ্রসাদাৎ সৰ্ব্বদুৰ্গাণি তন্নিবৃত্ত্যসি, অথ চেৎ অহঙ্কারাৎ [মহুতং] ন শ্রোষ্যসি, [তর্হি] বিনষ্টক্যসি ।

৫৯। অহঙ্কারম্ আশ্রিত্য [অহং] ন যোৎস্যে ইতি যৎ মন্ত্যসে, তে এবঃ ব্যবসায়ঃ মিথ্যা [যতঃ তব] প্রকৃতিঃ স্বাং [যুদ্ধে] নিযোক্যতি । (এবঃ = এব—গাঠভেদ) ।

৫৮। তুমি মচ্চিন্ত [হইলে] আমার প্রসাদে সকল প্রকার দুঃখ উত্তীর্ণ হইবে, আর যদি অহঙ্কারবশতঃ [আমার কথা] না শুন, [তাঁহা হইলে] বিনষ্ট হইবে ।

৫৯। অহঙ্কারকে আশ্রয় করিয়া “[আমি] যুদ্ধ করিব না” এইরূপ যে মনন করিতেছ, তোমার এই চেষ্টা মিথ্যা, [যেহেতু তোমার] প্রকৃতি তোমাকে [যুদ্ধে] নিযুক্ত করিবে ।

ভেদ নাই—এই জ্ঞান এবং অন্তরের সহিত সৰ্ব্বকৰ্ম্মত্যাগই সেই পথ । জ্ঞান হইলে সন্ন্যাস অবশ্যস্বাভাবী । সন্ন্যাস আশ্রমটী কিন্তু সেই জ্ঞানের সাধন । (৫০ শ্লোকের) জ্ঞাননিষ্ঠাই পথ, সেই পথের মধ্যেই ভক্তির স্থান, তৎপরে আবার জ্ঞান, তৎপরে চরম মুক্তি ।

স্বভাবজেন কোন্তেয় ! নিবন্ধঃ স্মেন কর্মণা ।

কর্তুং নেচ্ছসি যম্মোহাৎ করিষ্যত্তবশোহপি তৎ॥৬০

ঈশ্বরঃ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন ! তিষ্ঠতি ।

আময়ন্ সর্বভূতানি যজ্ঞাক্রুতানি মায়ায়া ॥৬১

তমেব শরণং গচ্ছ সর্বভাবেন ভারত !

তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিঃ স্থানং প্রাপ্ত্যসি শাশ্বতম্॥৬২

৬০। [হে] কোন্তেয় ! মোহাৎ যৎ কর্তুং ন ইচ্ছসি, স্বভাবজেন  
স্মেন কর্মণা নিবন্ধঃ অবশঃ [ সন্ তৎ ] তৎ অপি করিষ্যামি ।

৬১। [হে] অর্জুন ! ঈশ্বরঃ মায়ায়া যজ্ঞাক্রুতানি [ ইব ]  
সর্বভূতানি আময়ন্ সর্বভূতানাং হৃদ্যেশে তিষ্ঠতি ।

৬২। [হে] ভারত ! সর্বভাবেন তম্ এব শরণং গচ্ছ,  
তৎপ্রসাদাৎ পরাং শান্তিঃ শাশ্বতং স্থানং চ প্রাপ্যসি ।

৬০। [হে] কোন্তেয় ! মোহবশতঃ বাহা করিতে  
ইচ্ছা করিতেছ না, স্বভাবজাত নিজ কর্ম্মদ্বারা আবদ্ধ  
[ ও ] অবশ [ হইয়া ] তুমি ; তাহাও করিবে ।

৬১। [হে] অর্জুন ! ঈশ্বর মায়াদ্বারা যজ্ঞাক্রুতের [আর]  
ভূতগণকে ভ্রমণ করাইয়া সর্বভূতের হৃদ্যেশে থাকেন ।

৬২। [হে] ভারত ! সর্বপ্রকারে তাঁহাকেই আশ্রয়  
কর, তাঁহার প্রসাদে পরাশান্তি ও শাশ্বতস্থান পাইবে ।\*

\* ভগবৎপ্রসাদে যুক্তি বলিতে জীবচেতনার কল নাই যেন  
...ন না করা হয়। আর ভগবদ্ভগবৎপ্রসাদে চক্ষুরে অর্থাৎ

ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাতং গুহ্যাদ্গুহ্যতরং যয়া ।  
 বিশ্বশ্চেতদশেষেণ যথেষ্টসি তথা কুরু ॥৬৩  
 সর্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।  
 ইদৃষ্টোহসি মে দৃঢ়মিতি ততো বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥৬৪

৬৩। ইতি গুহ্যং গুহ্যতরং জ্ঞানং যয়া তে আখ্যাতম্, এতৎ  
 অশেষেণ বিশ্বশ্চ যথা ইচ্ছসি, তথা কুরু।

৬৪। সর্বগুহ্যতমং মে পরমং বচঃ ভূয়ঃ শৃণু, [ ৬২ ] মে  
 দৃঢ়ম্ ইষ্টঃ অসি ইতি, ততঃ তে হিতং বক্ষ্যামি।

৬৩। এই গুহ্য হইতে গুহ্যতর জ্ঞান আমাকর্তৃক  
 তোমাকে কথিত হইল, ইহা অশেষপ্রকারে আলোচনা  
 করিয়া যাহা 'চ্ছা হয়, তাহাই কর।

৬৪। সকলের গুহ্যতম আমার শ্রেষ্ঠ কথা পুনরায়  
 শুন, [তুমি] অত্যন্ত প্রিয় হও, তজ্জন্ম তোমার হিত বলিব।

বেদোক্তমার্গে সাধন করিলে তাঁহার প্রসাদে মুক্তি হয় বুঝিতে  
 হইবে। আর তাই বলিয়া জ্ঞানের সহিত উপাসনাদির যে সমুচ্চয়  
 (অর্থাৎ মিলন) অভিপ্রেত, তাহাও ঠিক নহে। কারণ তাহা হইলে  
 ভগবদ্ ব্যাক্যই বিরুদ্ধ হয়। উপাসনার কল জ্ঞান আর জ্ঞানের কল  
 বুদ্ধি (১০।১০, ১৮।৫৫)। ভক্তি ও উপাসনা অভিন্ন। ভক্তিতে  
 উপাস্ত উপাসকভেদ থাকে, জ্ঞানে জীবজন্মের অভেদজ্ঞান  
 আবশ্যক। এজন্ম উপাসনা ও জ্ঞান উভয়ে এককাল মিলিত হইয়া  
 মুক্তি, ইহা সম্ভব নহে। \* দৃঢ়মিতি = দৃঢ়মতি—পাঠভেদ।



মদ্যনা ভব মন্তস্তো মদ্যাজী মাং নমস্করু ।  
 মামেবৈষ্যসি সত্যং তে প্রতিজ্ঞানে প্রিয়োহসি মোঃ ৬৫  
 সর্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ ।  
 অহং ত্বাং সর্বপাপেভ্যো মোক্ষয়িষ্যামি মা শুচঃ ৬৬

৬৫ । [ত্বং] মদ্যনা মন্তস্তঃ মদ্যাজী ভব, মাং নমস্করু [তেন]  
 মাম্ এব এষ্যসি, [অহং] তে [কৃতি] সত্যং প্রতিজ্ঞানে, যতঃ [ত্বং]  
 মে প্রিয়ঃ অসি ।

৬৬ । সর্বধর্ম্মান্ পরিত্যজ্য একং মাং শরণং ব্রজ, অহং ত্বাং  
 সর্বপাপেভ্যঃ মোক্ষয়িষ্যামি, [ত্বং] মা শুচঃ ।

৬৫ । [তুমি] মদ্যগতচিত্ত, আমার ভক্ত ও আমার ভজন-  
 শীল হও, আমাকে নমস্কার কর, [তাহা হইলে] আমাকেই  
 পাইবে ; [আমি] তোমাকে [ইহা] সত্য সত্য প্রতিজ্ঞা-  
 পূর্বক বলিতেছি, [যেহেতু তুমি] আমার প্রিয় হইতেছ ।

৬৬ । সকল ধর্ম্মসমূহকে পরিত্যাগ করিয়া এক  
 আমাকে শরণ গ্রহণ কর, আমি তোমাকে সকল পাপ  
 হইতে মুক্ত করিব । [তুমি] শোক করিও না ।

৬৬ ত্বাং—ত্বা, মোক্ষয়িষ্যামি—মোচয়িষ্যামি—পাঠভেদ ।

৬১-৬৩ শ্লোকে যে “গুহ্যং গুহ্যতরং” জ্ঞান উক্ত হইল ৬৪-৬৬  
 শ্লোকে তাহারই পুনরুক্তি । তবে ইহাকে গুহ্যতম বলিবার  
 উদ্দেশ্য এই যে ‘ঈশ্বরের শরণ লও’ বলায় ঈশ্বর কি তাহার স্পষ্ট

ইদং তে নাতপঙ্কায় নাত্তঙ্কায় কদাচন ।

ন চাত্ত্বশ্রববে বাচ্যং নচ মাংযোহিত্যস্মৃতিঃ ॥৬৭

৬৭। ইদং তে কদাচন অতপঙ্কায় ন বাচ্যং, ন [চ] অত্তঙ্কায়  
ন চ অত্প্রববে, চ যঃ মাং যভাস্মৃতি ন [তদৈব বাচ্যম্] ।

৬৭। ইহা তোমাকর্তৃক কখনও তপস্তাবিহীন  
ব্যক্তিকে যেন কথিত না হয়, এবং না অতত্ত্বের নিকট  
এবং না গুরুত্বশ্রবণের নিকট, আর যে আমাকে  
দেষ্য করে, না [ তাহার নিকট যেন ব্যক্ত করা হয় । ]

নির্দেশ করা হয় না, কিন্তু ‘আমার শরণ লও’ বলার তাহা  
কথা হয়—এইমাত্র । নচেৎ ঐক্যভাবের সহিত ঈশ্বরভাবের  
বৈলক্ষণ্য প্রদর্শন উদ্দেশ্য নহে । পূজ্যপাদ মধুসূদন সরস্বতী বলেন  
কৃত্যতম বলিতে ভক্তিযোগকে লক্ষ্য করিয়াছেন, কিন্তু ব্রহ্মানন্দগিরি  
নামক টীকার মতে তাহাও অসঙ্গত বলা হইয়াছে । কারণ, ভক্তি  
জ্ঞানের সাধন । অবশ্য মধুসূদনও ভক্তির শেষ অবস্থার “আমি তুমি  
অভিন্ন” ভাব বলিয়াছেন । সূত্রায়ং প্রকৃত বিরোধ নাই । কেহ  
বলেন গীতার তাৎপর্য ঈশ্বরে, অর্থাৎ সত্ত্ব ব্রহ্মে, যেহেতু এই  
শেষ শ্লোকে ঈশ্বরের ‘শরণ লও’ বলা হইয়াছে । কিন্তু তাহা নহে ।  
অর্জুন কর্মযোগের অধিকারী তাই তাঁহাকে এই সত্ত্বগোপাসনাক্রম  
উপদেশ শেষে আবার বলা হইল । আর এলম্ব গীতার মধ্যে নিগু-  
ণের উপদেশ (১২।৩-৪) নাই তাহাও বলা উচিত নহে । কারণ,  
উপদেশকাল সাধাসাধন উভয়ই বলা আবশ্যক, আর পথের কথা  
বলিতে গেলে পথের প্রথম হইতে শেষ পর্য্যন্তই বলা আবশ্যক ।  
নিগুণোপাসনার পক্ষে সত্ত্বগোপাসনাটি উপায় বা সাধনবিশেষ ।  
অতএব গীতার তাৎপর্য নিগুণব্রহ্মেই বুঝিতে হইবে ।

য ইমং পরমং গুহ্যং মন্ত্ৰক্ষেত্ৰাভিধাশ্চতি । \*

ভক্তিং ময়ি পরাং কুত্বা মামেবৈম্যত্যসংশয়ঃ ॥৬৮

ন চ তস্মান্মনুষ্যেষু কশ্চিৎ প্রিয়কৃতমঃ ।

ভবিতা ন চ মে তস্মাদন্যঃ প্রিয়তরো ভূবি ॥৬৯

অধ্যোযুক্তে চ য ইমং ধৰ্ম্মাং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহমিষ্টঃ স্মামিতি মে মতিঃ ॥৭০

৬৮। যঃ ইমং পরমং গুহ্যং মন্ত্ৰক্ষেত্ৰেষু অভিধাশ্চতি [সঃ] ময়ি পরাং ভক্তিং কুত্বা অসংশয়ঃ [সন্] মাম্ এব এযাতি।

৬৯। মনুষ্যেষু চ তস্মাৎ কশ্চিৎ মে প্রিয়কৃতমঃ ন [বিদ্যতে], চ তস্মাৎ অন্যঃ মে প্রিয়তরঃ ভূব ন ভবিতা।

৭০। যঃ চ আবয়োঃ ইমং ধৰ্ম্মাং সংবাদম্ অধ্যোযুক্তে, [চ তেন] তেন অহং জ্ঞানযজ্ঞেন ইষ্টঃ স্মামি ইতি মে মতিঃ ।

৬৮। যিনি এই পরম গুহ্য আমার ভক্তের নিকট বলিবেন, তিনি আমাতে পুরা ভক্তি করিয়া সংশয়শূন্য [হইয়া] (অর্থাৎ নিশ্চয় জ্ঞানদ্বারা) আমাকেই পাইবেন।

৬৯। আর মনুষ্যগণের মধ্যে তাহা অপেক্ষা কেহ আমার শ্রেষ্ঠ প্রিয়কারী নাই, আর তাহা অপেক্ষা অন্য আমার প্রিয়তর জগতে হইবে না।

৭০। আর যিনি আমাদিগের এই ধৰ্ম্মযুক্ত

\* ইমং—ইদং—পাঠভেদ ।

শ্রদ্ধাবানমসুয়ন্ত শৃণুয়াদপি যো নরঃ ।

সোহপি যুক্তঃ শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যকৰ্মণাম্ ॥৬৭

কচ্চিদেতৎ ক্রতং পার্থ ! ত্বয়ৈকাগ্রেণ চেতসা ।

কচ্চিদজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টন্তে ধনঞ্জয় ! ॥ ৭২

১১। শ্রদ্ধাবান্ অনসুয়ঃ চ যঃ কৃতঃ শৃণুয়াৎ অপি, সঃ অপি যুক্তঃ [সন্] পুণ্যকৰ্মণাং শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ ।

৭২। [হে] পার্থ ! ত্বয়া একাগ্রেণ চেতসা এতৎ ক্রতং কচ্চিৎ ? [হে] ধনঞ্জয় ! তে অজ্ঞানসম্মোহঃ প্রনষ্টঃ কচ্চিৎ ?

সংবাদ (জপরূপে) পাঠ করিবেন, তৎকর্তৃক আমি জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা অর্চিত হইব—ইহাই আমার জ্ঞান । \*

৭১। শ্রদ্ধাবান্ ও অসুয়াহীন [হইয়া] যে ব্যক্তি [ইহা] শুনেও, সেও যুক্ত [হইয়া] পুণ্যকৰ্মকারিগণের শুভ লোক সকল প্রাপ্ত হয় ।

৭২। [হে] পার্থ ! তোমাকর্তৃক একাগ্রচিত্তে ইহা শ্রবণ করা হইয়াছে কি ? [হে] ধনঞ্জয় ! তোমার অজ্ঞানজগ্ন মোহ নষ্ট হইয়াছে কি ?

\* এহলে “জ্ঞানযজ্ঞদ্বারা অর্চিত হইব” বলার জ্ঞানকেই ভগবান্ প্রকৃত সাধনরূপে নির্দেশ করিলেন, ভক্তি তাহার সহায়, কর্ম আবার সেই ভক্তির উপায়। আর এই ভগবৎস্বীকৃতি যে জ্ঞানীর শাস্ত্র এবং জ্ঞানীর অবলম্বনীয় তাহাও ভগবৎবাচ্যবাদাই বুঝা যেন ।

অৰ্জুন উবাচ ।

নষ্টো মোহঃ স্মৃতিৰূপা স্বপ্ৰসাদান্নয়াচ্যুত ! ।

স্থিতোহস্মি গতসন্দেহঃ কৰিয়ে বচনং তব ॥ ৭৩

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যহং বাসুদেবস্ত পৃথক্ চ মহাত্মনঃ ।

সংবাদমিমমশ্ৰৌষমদ্ধুতং লোমহৰ্ষণম্ ॥ ৭৪

৭৩। অৰ্জুনঃ উবাচ,—[হে] অচ্যুত । স্বপ্ৰসাদাৎ মোহঃ নষ্টঃ, ময়া স্মৃতিঃ লুপ্তা, হিতঃ অস্মি, গতসন্দেহঃ [সম্] তব বচনং কৰিয়ে ।

৭৪। সঞ্জয়ঃ উবাচ—ইতি অহং মহাত্মনঃ বাসুদেবস্ত পৃথক্ চ ইমং লোমহৰ্ষণম্ অদ্ধুতং সংবাদম্ অশ্ৰৌষম্ ।

৭৩। অৰ্জুন কহিলেন,—[ হে ] অচ্যুত ! তোমার প্রসাদে [আমার] মোহ নষ্ট হইয়াছে, মৎকর্তৃক স্মৃতি লুপ্ত হইয়াছে, [ আমি তোমার শাসনে ] স্থিত হইলাম, ও বিগতসন্দেহ [ হইয়া ] তোমার কথা পালন করিব । \*

৭৪। সঞ্জয় কহিলেন,—এইরূপে আমি মহাত্মা বাসুদেবের ও পার্শ্বের এই লোমহৰ্ষণ অদ্ধুত সংবাদ শুনিয়াছিলাম ।

\* অৰ্জুন এত উপদেশ শুনিয়াও কর্ণে প্রবৃত্ত হইতেছেন । এতদ্বারা বুঝায় জ্ঞান হইলেও আনন্দকৰ্ম্মবশে জ্ঞানী কর্ণ করিয়া থাকেন ।

ব্যাসপ্রসাদাক্রুতবানিমং শুভমহং পরম্ । \*

যোগং যোগেশ্বরাক্রুতসাক্ষাৎকথয়তঃ স্বয়ম্ ॥ ৭৫

রাজন্ সংসৃত্য সংসৃত্য সংবাদমিমমকুতম্ ।

কেশবার্জুনয়োঃ পুণ্যং কথ্যামি চ মুহুর্নুহঃ ॥ ৭৬

তচ্চ সংসৃত্য সংসৃত্য রূপমত্যকুতং হরেঃ ।

বিস্ময়ো মে মহান্ রাজন্ কথ্যামি চ পুনঃ পুনঃ ॥ ৭৭

৭৫ । ব্যাসপ্রসাদাৎ অহং সাক্ষাৎ কথয়তঃ স্বয়ং যোগেশ্বরাক্রুতসাক্ষাৎ ইমং পরং শুভং যোগং ক্রুতবান্ ।

৭৬ । [হে] রাজন্! কেশবার্জুনয়োঃ ইমং পুণ্যম্ অকুতং সংবাদং সংসৃত্য সংসৃত্য [অহং] মুহঃ মুহঃ কথ্যামি চ ।

৭৭ । [হে] রাজন্! হরেঃ চ তৎ অত্যকুতং রূপং সংসৃত্য সংসৃত্য মে মহান্ বিস্ময়ঃ [ভবতি], চ [অহং] পুনঃ পুনঃ কথ্যামি ।

৭৫ । ব্যাসপ্রসাদে আ ম সাক্ষাৎ + বক্তা স্বয়ং যোগেশ্বর কৃষ্ণের নিকট হইতে এই পরম শুভযোগ শুনিয়াছি ।

৭৬ । [হে] রাজন্! কেশবার্জুনের এই পুণ্যজনক অকুতসংবাদ শ্রবণ করিয়া করিয়া মুহুর্নুহঃ কষ্ট হইতেছি ।

৭৭ । [হে] রাজন্! আর হরির সেই অত্যকুত রূপ

\* ইমং = ইদং । শুভমহং = শুভতমম্—পাঠভেদ । † একদ্বার গীতার প্রামাণ্য বর্ণিত হইল । ব্যাসণিব্য সঙ্করের এই দূরদর্শন ও দূরপ্রবণশক্তির দ্বারা ব্যাসেরও সেই শক্তি ছিল সন্দেহ নাই ।

যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো যত্র পার্থো ধনুর্ধরঃ  
তত্র শ্রীবিজয়ো ভূতিক্ষুবো নীতির্মতি ম ॥ ৭৮\*

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিজ্ঞায়াং  
যোগশাস্ত্রে মোক্ষযোগো নাম অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ৭৮

৭৮। যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ, যত্র ধনুর্ধরঃ পার্থঃ তত্র ক্রবা  
শ্রীঃ বিজয়ঃ ভূতিঃ নীতিঃ, ইতি ষম মতিঃ ।

স্বরূপ করিয়া আমার মহা বিশ্বয় [ হইতেছে ] এবং  
আমি পুনঃপুন আনন্দিত হইতেছি ।

৭৮। যেখানে যোগেশ্বর কৃষ্ণ [ও] যেখানে ধনুর্ধর  
পার্থ, সেইখানে নিশ্চয় লক্ষ্মী, বিজয়, ভূতি ( অর্থাৎ  
উন্নতি ) এবং নীতি—ইহা আমার জ্ঞান ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগশাস্ত্রে  
মোক্ষযোগ নামক অষ্টাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ব্যাসভারতাস্তর্গত ভীষ্মপর্বে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-  
পর্বোধ্যায়ে ২৪—৪২ অধ্যায় উপনিষৎ ।

[ শ্লোকসংখ্যা ৭৮ । প্রথমাবধি—( ৬২০+৭৮ )=৭১৮ । ]

• নীতি—নীতি—পাঠভেদ ।

শ্রীশ্রীবৈষ্ণবীয় তত্ত্বসারোক্ত-  
শ্রীশ্রীগীতামাহাত্ম্যম্ । (১)

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শৌনক উবাচ ।

গীতার্যশৈব মাহাত্ম্যং যথাবৎ সূত ! মে বদ ।

পুরা নারায়ণক্ষেত্রে ব্যাসেন মুনিনোদিতম্ ॥ ১

সূত উবাচ ।

ভদ্রং ভগবতা পৃষ্ঠং যদ্বি গুপ্ততমং পরম্ ।

শক্যতে কেন তদবক্তুং গীতামাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥ ২

কৃষ্ণো জানাতি বৈ সম্যক্ কিঞ্চিৎকুস্তীসূতঃ ফলম্ ।

ব্যাসো বা ব্যাসপুত্রো বা যান্তবক্ষ্যোহথ মৈথিলঃ ॥ ৩

---

শৌনক কহিলেন,—হে সূত ! পুরাকালে নারায়ণ-  
ক্ষেত্রে ( নৈমিষারণ্যে ) ব্যাসমুনি গীতামাহাত্ম্য যেৰূপ  
বলিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট যথাবৎ বলুন ।  
। ১ ॥ সূত বলিলেন,—হে ভগবান্ ! আপনি উত্তম প্রশ্ন  
করিয়াছেন, যেহেতু গীতামাহাত্ম্য অত্যন্ত গুহ্যতম ।  
সেই উত্তম গীতামাহাত্ম্য কে বর্ণনা করিতে পারে ?  
। ২ ॥ ভগবান্ ঐক্ককই সম্যকরূপে ইহার ফল বিদিত  
আছেন, কুস্তীসূত অর্জুন, ব্যাসদেব বা তাঁহার পুত্র



অগ্রে শ্রবণতঃ শ্রদ্ধা লেশং সংকীৰ্ত্তয়ন্তি চ ।

তস্মাৎ কিঞ্চিদদাম্যত্র ব্যাসস্তাস্তান্ময়া শ্রুতম্ ॥৪

সর্বোপনিষদো গাবো দোক্ষা গোপালনন্দনঃ ।

পার্শ্বো বৎসঃ সুধীৰ্ত্তোক্তা দুগ্ধং গীতামৃতং মহৎ ॥৫

সারথ্যমৰ্জ্জুনশ্রাদৌ বুৰ্বনু গীতামৃতং দদৌ ।

লোকত্রয়োপকারায় তস্মৈ কৃষ্ণাত্মনে নমঃ ॥৬

সংসারসাগরং ঘোরং তৰ্ভুমিচ্ছতি যো নরঃ ।

গীতানাবং সমাসাচ্চ পারং যাতি স্মথেন সঃ ॥৭

শুকদেব, অথবা যাজ্ঞবল্ক্য কিংবা জনক, কিঞ্চিং জানেন

। ৩ ॥ অত্ৰাচ্চ মহাত্মা সকলে অপরের নিকট শ্রবণ

করিয়া ইহার কিঞ্চিন্নাত্র কীৰ্ত্তন করিয়া থাকেন ;

অতএব আমি মহামুনি, ব্যাসদেবের মুখ হইতে যেৰূপ

শুনিয়াছি, তাহারই কিঞ্চিং বর্ণনা করিতেছি । ৪ ॥

উপনিষদ্ সকল গাভীস্বরূপ, গোপালনন্দন শ্রীকৃষ্ণ

দুগ্ধদোহনকর্তা, পার্শ্ব ( অৰ্জ্জুন ) তাহার বৎস,

সুধীগণ ভোক্তা এবং দুগ্ধ এই গীতারূপ মহৎ অমৃত

। ৫ ॥ বুদ্ধারম্ভে যে ভগবান্ অৰ্জ্জুনের সারথি হইয়া

ত্রিলোকের উপকারার্থ এই গীতামৃত দান করিয়াছেন,

গীতাজ্ঞানং শ্রুতং নৈব সর্দৈবাভ্যাসযোগতঃ ।

মোক্ষমিচ্ছতি মুঢ়াত্মা যাতি বালকহাস্যতাম্ ॥৮

যে শৃণুস্তি পঠন্ত্যেব গীতাশাস্ত্রমহর্নিশম্ ।

ন তে বৈ মানুষা জ্ঞেয়া দেবরূপা ন সংশয়ঃ ॥৯

গীতাজ্ঞানেন সম্বোধঃ কৃষ্ণঃ প্রীহার্জুনায বৈ ।

ভক্তিতত্ত্বং পরং তত্র সত্ত্বগং বাথ নিগুণম্ ॥১০

সেই শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার । ৬ । যে মানব যোর সংসার-  
সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইবার ইচ্ছা করেন, তিনি গীতারূপ  
নৌকাবলম্বন করিয়া পরম সুখে পারে বাইতে পারেন  
। ৭ ॥ যে মুঢ় ব্যক্তি সর্বদা অভ্যাসযোগ অবলম্বন  
করিয়া গীতাজ্ঞান শ্রবণ করে নাহি, অথচ মোক্ষ কামনা  
করে, সে বালকের নিকটেও উপহাসাস্পদ হইয়া  
থাকে । ৮ ॥ যাহারা অহোরাত্র গীতাশাস্ত্র শ্রবণ এবং  
ক্লান্ত করেন, তাঁহাদিগকে মনুষ্য মনে করিবে না,  
তাঁহারা নিশ্চয়ই দেবস্বরূপ । ৯ ॥ শ্রীকৃষ্ণ গীতাজ্ঞান  
দ্বারা অর্জুনকে সাধুনা করিয়াছিলেন ; তাহাতে সত্ত্ব  
নিগুণ ও উৎকৃষ্ট ভক্তিতত্ত্ব বর্ণিত হইয়াছে । ১০ ।

সোপানার্ঘ্যাদশৈরেবং ভক্তিযুক্তিসমুচ্ছিত্তৈঃ ।  
 ক্রমশো চিত্তশুদ্ধিঃ স্যাৎ প্রেমভক্ত্যাদিকর্মণি ॥১১  
 সাধোগীতান্তুসি স্নানং সংসারমলনাশনম্ ।  
 শ্রদ্ধাহীনস্ত তৎকার্যং হস্তিস্নানং বৃথৈব তৎ ॥১২  
 গীতায়াশ্চ ন জানাতি পঠনং নৈব পাঠনম্ ।  
 স এব মানুষে লোকে মোঘকর্মকরো ভবেৎ ॥১৩  
 তস্মাদগীতাং ন জানাতি নাথমস্তংপরো জনঃ ।  
 যিচ্ছ তস্ম মানুষঃ দেহং বিজ্ঞানং কুলশীলতাম্ ॥১৪

এইরূপ ভক্তি ও যুক্তি-সমুচ্ছিত অষ্টাদশ সোপান  
 দ্বারা প্রেমভক্ত্যাদি কর্মে ক্রমশঃ চিত্তশুদ্ধি হয় । ১১ ॥  
 সাধুগণের গীতারূপ জলাশয়ে অবগাহন, সংসাররূপ  
 মলিনতার নাশক হয় । কিন্তু শ্রদ্ধাশূন্য মনুষ্যের সেই  
 কার্য হস্তীর স্নানতুল্য বৃথা হয় । ১২ ॥ যে ব্যক্তি গীতা  
 পড়িতে কিংবা পড়াইতে জানে না, সে-ই মনুষ্যলোকে  
 বৃথা কর্মকারী হইয়া থাকে । ১৩ ॥ অতএব যে জন  
 গীতা জানে না তাহা অপেক্ষা অধম আর কেহ নাই ;  
 তাহার জ্ঞান, কুল, শীল, এবং মনুষ্যদেহকে যিচ্ছ । ১৪ ॥

গীতার্থং ন বিজান্নাতি নাধমস্তুংপরো জনঃ ।

ধিক্ শরীরং শুভং শীলং বিভবং তদগৃহাশ্রমম্ ॥১৫

গীতাশাস্ত্রং ন জানাতি নাধমস্তুংপরো জনঃ ।

ধিক্ প্রারব্ধং প্রতিষ্ঠাঞ্চ পূজাং মানং মহত্তমম্ ॥১৬

গীতাশাস্ত্রে মতিনাং স্তি সূৰ্ব্বং তন্নিষ্ফলং জগৎ ।

ধিক্ তস্মা জ্ঞানদাতারং ব্রতং নিষ্ঠাং তপো যশঃ ॥১৭

গীতার্থপঠনং নাস্তি নাধমস্তুংপরো জনঃ ।

গীতাগীতং ন যজ্জ্ঞানং তদ্বিদ্যাস্মরসম্মতম্ ।

যে ব্যক্তি গীতার অর্থ জানে না, তাহার তুল্য অধম আর নাই ; তাহার দেহ, শুভ, সদাচার, ধনীদি ও গৃহাশ্রমে ধিক্ । ১৫ ॥ যে ব্যক্তি গীতাশাস্ত্র জানে না, তাহা অপেক্ষা অধম আর কেহই নাই, তাহার প্রারব্ধ প্রতিষ্ঠা পূজা মান মহত্বকে ধিক্ । ১৬ ॥ গীতাশাস্ত্রে বাহার স্মৃতি নাই, তাহার সকল কার্যাই নিষ্ফল, তাহার জ্ঞানদাতাকে এবং ব্রত, নিষ্ঠা, তপস্বী ও যশে ধিক্ । ১৭ ॥ যে জন গীতার্থ পাঠ করে নাই, তাহার তুল্য অধম আর নাই, যে জ্ঞান গীতাতে গীত হয় নাই, তাহা অস্মর-

তন্মোক্ষং ধৰ্ম্মরহিতং বেদবেদান্তগর্হিতম্ ॥১৮

তস্মাদ্ধৰ্ম্মময়ী গীতা সৰ্বজ্ঞানপ্রযোজিকা ।

সৰ্বশাস্ত্রসারভূতা বিশুদ্ধা সা বিশিষ্যতে ॥১৯

যোহধীতে বিষ্ণুপৰ্ব্বাহে গীতাং শ্রীহরিবাসরে ।

স্বপন্ জাগ্রৎ চলংস্তিষ্ঠন্ শত্রুভি ন স হীয়তে ॥২০

শালগ্রামে শিলায়াং বা দেবাগারে শিবালয়ে ।

তীর্থে নত্যাং পঠেদগীতাং সৌভাগ্যং লভতে ধ্রুবম্ ॥২১

দেবকীনন্দনঃ কৃষ্ণো গীতাপাঠেন তুষাতি ।

সম্মত বিদ্বা, তাহা নিষ্ফল, ধৰ্ম্মরহিত ও বেদান্তবিগর্হিত

। ১৮ ॥ সেইহেতু সেই ধৰ্ম্মময়ী গীতা সৰ্বজ্ঞানপ্রদা-

য়িকা। সেই গীতা সৰ্বশাস্ত্রসারভূতা, বিশুদ্ধ

বলিয়া প্রধান। ১৯ ॥ যিনি. উহা বিষ্ণুপৰ্ব্বাহে কিংবা

শ্রীহরিবাসরে অর্থাৎ একাদশীতে পাঠ করেন, তিনি

নিত্রিতাবস্থায়, জাগ্রদবস্থায়, গমনকালে কিংবা অব-

স্থানকালে শত্রুগণের দ্বারা অবসন্নতা প্রাপ্ত হন না। ২০ ॥

শালগ্রাম শিলার নিকটে, দেবালয়ে, শিবমন্দিরে, তীর্থ-

স্থানে কিংবা পাবত্র নদীর তীরে গীতা পাঠ করিলে

নশ্চর্যই সৌভাগ্য লাভ হয় ॥ ২১ ॥

যথা ন বেদৈর্দানেন যজ্ঞতীর্থব্রতাদিভিঃ ॥২২

গীতাদীতা চ যেনাপি ভক্তিভাবেন চেতসা ।

বেদশাস্ত্রপুরাণানি তেনাদীতানি সর্বশঃ ॥২৩

যোগস্থানে সিদ্ধপীঠে শিলাগ্রে সৎসভাসু চ ।

যজ্ঞে চ বিষ্ণুভক্তাগ্রে পঠন সিদ্ধিঃ পরাং লভেৎ ॥২৪

গীতাপাঠঞ্চ শ্রবণং যঃ করোতি দিনে দিনে ।

কৃতবো বাজ্রমেধাভ্যাঃ কৃতাস্তেন সদক্ষিণাঃ ॥২৫

দেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ গীতাপাঠে যে রূপ সম্বোধনাভ  
করেন, সে রূপ বেদপাঠ কিংবা দান যজ্ঞ তীর্থ-  
ভ্রমণ ও ব্রতাদি দ্বারা করেন না । ২২ ॥ যিনি ভক্তি-  
যুক্তচিত্তে গীতা পাঠ করিয়াছেন, তিনি বেদশাস্ত্র ও  
পুরাণাদি সর্বতোভাবে পাঠ করিয়াছেন । ২৩ ॥ যোগ-  
স্থানে, সিদ্ধপীঠে, শিলাগ্রাম শিলার সম্মুখে, সম্মান-  
সভাতে, যজ্ঞস্থলে কিংবা বিষ্ণুভক্তের নিকট গীতা  
পাঠ করলে লোকে পরমা সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন  
। ২৪ ॥ যিনি প্রতিদিন গীতাপাঠ ও শ্রবণ করেন  
তিনি সদক্ষিণ অশ্বমেধাদি যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া-  
ছেন । ২৫ ॥

যঃ শৃণোতি চ গীতার্থং কীর্তয়ত্যেব যঃ পরম্ ।  
 শ্রাবয়েচ্চ পরার্থং বৈ স প্রয়াতি পরং পদম্ ॥২৬  
 গীতায়্যাঃ পুস্তকং শুদ্ধং যোহপর্য্যত্যেব সাদরম্ ।  
 বিধিনা ভক্তিভাবেন তস্মৈ ভাৰ্য্যা প্রিয়া ভবেৎ ॥২৭  
 যশঃ সৌভাগ্যমারোগ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ।  
 দয়িতানাং প্রিয়ো ভূত্বা পরমং সুখমশ্নুতে ॥২৮  
 অভিচারোদ্ভবং দুঃখং বরশাপাগতঞ্চ যৎ ।  
 নোপসর্পতি তত্রৈব যত্র গীতার্চনং গৃহে ॥২৯

যিনি গীতার অর্থ শ্রবণ করেন, যিনি কীর্তন করেন  
 ও যিনি অন্তরে শ্রবণ করান, তিনি পরম পদ  
 লাভ করেন । ২৬ ॥ যিনি বিধিপূর্বক ভক্তিসহকারে  
 বিশুদ্ধ গীতাপুস্তক সাদরে দান করেন, তাঁহার  
 ভাৰ্য্যা প্রিয়া হয় । ২৭ ॥ এবং নিঃসন্দেহে তিনি  
 যশঃ, সৌভাগ্য, আরোগ্যলাভ ও দয়িতাদিগের প্রিয়  
 হইয়া পরমসুখে জীবনযাত্রা নির্বাহ করেন—ইহাতে  
 সংশয় নাই । ২৮ ॥ যে গৃহে গীতাপাঠ হইয়া  
 থাকে, তথায় অভিচারজন্য দুঃখ বর বা শাপ

তাপত্রয়োস্তবা পীড়া নৈব ব্যাধিৰ্ভবেৎ কচিৎ ।  
 ন শাপো নৈব পাপঞ্চ দুর্গতিন রকং ন চ ॥৩০  
 বিস্ফোটকাদয়ো দেহে ন বাধস্তে কদাচন ।  
 লভেৎ কৃষ্ণপদে দাস্তং ভক্তিক্ষাব্যাভিচারিণীম্ ॥৩১  
 জায়তে সততং সখাং সর্বজীবগণৈঃ সহ ।  
 প্রারকং ভুঞ্জতো শাপি গীতাভ্যাসরতশ্চ চ ।  
 স মুক্তঃ স সুখী লোকে কৰ্ম্মণা নোপলিপ্যতে ॥৩২  
 মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যায়ী করোতি চেৎ ।  
 ন কিঞ্চিৎ স্পৃশ্যতে তস্য নলিনীদলমুস্মা ॥৩৩  
 জনিত ক্লেশ উপস্থিত হয় না । ২৯ ॥ আরও জ্বিতাপ-  
 জনিত ( অর্থাৎ আধাত্মিক, আধিভৌতিক, ও আধি-  
 দৈবিক তাপজনিত ) পীড়া, কিংবা কোন প্রকার  
 ব্যাধি হয় না ; শাপ, পাপ কিংবা দুর্গতি বা নরকও  
 হয় না । ৩০ ॥ দেহে কখন বিস্ফোটকাদি পীড়োদয়ও  
 হয় না ; কিন্তু কৃষ্ণপদে অব্যাভিচারিণী দাস্ত ও ভক্তি  
 লাভ হয় । ৩১ ॥ যিনি সতত গীতাভ্যাসে রত থাকেন,  
 তাঁহার প্রারকভোগ হইলেও সমুদয় প্রাণিগণের  
 সহিত সখ্য জন্মায়, এই লোকमध्ये তিনি মুক্ত,



অনাচারোদ্ভবং পাপমবাচ্যাদি কৃতঞ্চ যৎ ।

অভক্ষ্যভক্ষণং দোষমস্পর্শস্পর্শজং তথা ॥ ৩৪

জ্ঞানাজ্ঞানকৃতং নিত্যমিন্দ্রিয়ৈর্জানিতঞ্চ যৎ ।

তৎ সর্বং নাশমায়াতি গীতাপাঠেন তৎক্ষণাৎ ॥ ৩৫

সর্বত্র প্রতিভুক্ত্য চ প্রতিগৃহ্য চ সর্ববশঃ ।

গীতাপাঠং প্রকুর্বাণো ন লিপ্যাতে কদাচন ॥ ৩৬

রত্নপূর্ণাং মহীং সর্বাং প্রতিগৃহ্যাবিধানতঃ ।

গীতাপাঠেন চৈকেন শুদ্ধস্ফটিকবৎ সদা ॥ ৩৭

সুখী ও কশ্মে লিপ্ত হন না । ৩২ ॥ গীতাধ্যায়ী যদি মহা-

পাতক এবং অতিপাতক করেন, তাহা হইলেও পদ্ম-

পত্রগত জলের জ্বায় তাঁহাকে কিছুই স্পর্শ করিতে

পারে না । ৩৩ ॥ অনাচারসম্বৃত পাপ, এবং অবাচ্য-

কথন, অভক্ষ্যভক্ষণ, অস্পৃশ্যস্পর্শদোষ এবং জ্ঞানকৃত

বা অজ্ঞানকৃত কিংবা ইন্দ্রিয়াদিজনিত পাপসমূহ

গীতাপাঠে নিতাই তৎক্ষণাৎ বিলুপ্ত হয় । ৩৪-৩৫ ॥

সকল জাতির অন্তর ভোজন করিলে কিংবা সকলের দান

গ্রহণ করিলে যে পাপ উৎপন্ন হয়, গীতাপাঠব্যক্তি

কখনও তাহাতে লিপ্ত হন না । ৩৬ ॥ অবিধিপূর্বক

যস্তান্তঃকরণং নিত্যং গীতায়াং রমতে সদা ।

স সাগ্নিকঃ সদা জ্ঞাপী ক্রিয়াবান্ স চ পণ্ডিতঃ ॥ ৩৮

দর্শনীয়ঃ স ধনবান্ স যোগী জ্ঞানবানপি ।

স এব যাজ্ঞিকো যাজ্ঞী সর্ববেদার্থদর্শকঃ ॥ ৩৯

গীতায়াঃ পুস্তকং যত্র নিত্যপাঠশ্চ বর্ততে ।

তত্র সর্বগাণি তীর্থানি প্রয়াগাদীনি ভূতলে ॥ ৪০

নিবসন্তি সদা দেহে দেহশেষেষপি সর্বদা ।

সর্বৈ দেবাশ্চ ঋষয়ো যোগিনো দেহরক্ষকাঃ ॥ ৪১

রত্নভূমিতা সমুদায় পৃথিবী গ্রহণ করিলেও একমাত্র

গীতাপাঠের দ্বারাই শুদ্ধ ক্ষুটিবৎ হওয়া যায় ।

। ৩৭ ॥ ষাঁহার চিত্ত নিরত গীতাপাঠে আনন্দ পায়,

তিনি সাগ্নিক, জ্ঞাপক, ক্রিয়াবান্ এবং পণ্ডিত । ৩৮ ॥

আর তিনিই ধনবান্ ও দর্শনীয় ব্যক্তি এবং তিনি

যোগী, জ্ঞানবান্, যাজ্ঞিক, যাজ্ঞক এবং সর্ববেদার্থ-

দর্শী । ৩৯ ॥ যে স্থলে প্রতিদিন গীতাপাঠ হয়, ভূতল-

স্থিত প্রয়াগাদি সমুদায় তীর্থ তথায় বিদ্যমান

থাকে । ৪০ ॥ সকল দেবতা, ঋষি ও যোগিগণ

শরীররক্ষক হইয়া দেহশেষেও সর্বদা সেই দেহে

গোপালো বালকৃষ্ণোহপি নারদধ্রুবপার্ষদৈঃ ।

সহায়ো জায়তে শীঘ্রং যত্র গীতা প্রবর্ততে ॥ ৪২

যত্র গীতাবিচারশ্চ পঠনং পাঠনং তথা ।

মোদতে তত্র শ্রী কৃষ্ণো ভগবান্ রাধয়া সহ ॥ ৪৩

শ্রীভগবানুবাচ ।

গীতা মে হৃদয়ং পার্থ গীতা' মে সারমুণ্ডমম্ ।

গীতা মে জ্ঞানমত্যাগ্ৰং গীতা মে জ্ঞানমব্য'ম ॥৪৪

গীতা মে চোত্তমং স্থানং গীতা মে পরং পদম্ ।

গীতা মে পরমং গুহ্যং গীতা মে পরমো গুরুঃ ॥৪৫

বাস করেন । ৪১ ॥ যেখানে গীতা প্রবর্তিত হয়, যেখানে গোপাল, বালকৃষ্ণ, নারদ ও ধ্রুবাদি পার্শ্বদগণের সহিত শীঘ্র সহায় হন । ৪২ ॥ যেস্থলে গীতার বিচার, পঠন ও পাঠন হইয়া থাকে, তথায় রাধিকার সহিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সানন্দে অবস্থান করেন । ৪৩ ॥ শ্রীভগবান্ কহিলেন ;—পার্থ ! গীতাই আমার হৃদয়, গীতাই আমার উত্তম সার, গীতা আমার অত্যাগ্ৰজ্ঞান, গীতাই আমার অক্ষয় জ্ঞান । ৪৪ ॥ গীতাই আমার পরম স্থান, গীতাই আমার পরম পদ, গীতাই আমার পরম গুহ্য,

গীতাশ্রয়োহহং তিষ্ঠামি গীতা মে পরমং গৃহম্ ।

গীতাজ্ঞানং সমাশ্রিত্য ত্রিলোকীং পালয়াম্যহম্ ॥৪৬

গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ ।

অর্দ্ধমাত্রাহরা নিত্যমনির্ব্বাচ্যপদাত্মিকা ॥ ৪৭

গীতানামানি বক্ষ্যামি শুভ্রানি শৃণু পাণ্ডব ! ।

কীর্তনাৎ সর্ব্বপাপানি বিলয়ং যাস্তি তৎক্ষণাৎ ॥৪৮

গঙ্গা গীতা চ সাবিত্রী সীতা সত্য পতিব্রতা ।

ব্রহ্মাবলিব্রহ্মবিদ্যা ত্রিসন্ধ্যা মুক্তিগেহিনী ॥৪৯

গীতাই আমার পরম গুরু । ৪৫ ॥ আমি গীতাকে

আশ্রয় করিয়া থাকি । গীতাই আমার পরম গৃহ, গীতা-

জ্ঞান আশ্রয় করিয়াই আমি ত্রিলোক পালন

করি । ৪৬ । গীতাই আমার ব্রহ্মরূপা পরমা বিদ্যা—

ইহাতে সংশয় নাই, গীতাই অর্দ্ধমাত্রাহরা অর্থাৎ

পরতত্ত্বতানাশিনী ও অনির্ব্বচনীয় পদরূপা । ৪৭ ॥ হে

পাণ্ডব ! গীতার শুভ্র নামগুলি বর্ণনা করিতেছি,

শ্রবণ কর । তাহা কীর্তন করিলে তৎক্ষণাৎ সকল

পাপ বিনষ্ট হয় । ৪৮ । গঙ্গা, গীতা, সাবিত্রী, সীতা,

সত্য, পতিব্রতা, ব্রহ্মাবলি, ব্রহ্মবিদ্যা, ত্রিসন্ধ্যা, মুক্তি-

অর্দ্ধমাত্রা চিতা নন্দা ভবয়ী ভ্রাস্তিনাশিনী ।

বেদত্রয়ী পরা নন্দা তত্ত্বার্থজ্ঞানমঞ্জরী ॥৫০

ইত্যেতানি অপেক্ষিত্যং নরো নিশ্চলমানসঃ ।

জ্ঞানসিদ্ধিং লভেম্মিত্যং তথাস্তে পরমং পদম্ ॥৫১

পাঠেইসমর্থঃ সম্পূর্ণে তদাহর্দ্ধপাঠমাচরেৎ ।

তদা গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৫২

ত্রিভাগং পঠমানস্তু সোমযাগফলং লভেৎ ।

ষড়ংশং জপমানস্তু গঙ্গান্নানফলং লভেৎ ॥৫৩

গেহিনী । ৪১ ॥ অর্দ্ধমাত্রা, চিতা, নন্দা, ভবয়ী, ভ্রাস্তিনাশিনী; বেদত্রয়ী, পরা, নন্দা, তত্ত্বার্থজ্ঞান-মঞ্জরী । ৫০ ॥ যে মানব নিত্য নিশ্চল মনে এই সকল নাম জপ করে, সে নিত্য জ্ঞানসিদ্ধি লাভ করে ও অস্ত্রে পরমপদ লাভ করে । ৫১ ॥ সম্পূর্ণ গীতাপাঠে অসমর্থ হইলে তাহার অর্দ্ধ পাঠ করিবে, তাহা হইলে গোদানের পুণ্য লাভ হয়—এ বিষয়ে সন্দেহ নাই । ৫২ ॥ একতৃতীয়াংশ পাঠ করিলে, সোমযজ্ঞের ফল লাভ হয় এবং ষড়ংশ পাঠে গঙ্গান্নানের ফল লাভ হয় । ৫৩ ॥

তথাহধ্যায়দ্বয়ং নিত্যং পঠমানো নিরন্তরম্ ।

ইন্দ্রলোকমবাপ্নোতি কল্পমেকং বসেদ্ ঋবম্ ॥৫৪

একমধ্যায়কং নিত্যং পঠতে ভক্তিসংযুতঃ ।

রুদ্রলোকমবাপ্নোতি গণো ভূহা বসেচ্চিরম্ ॥ ৫

অধ্যায়ার্দ্ধঞ্চ পাদং বা ত্রিতীয়ং যঃ পঠতে জনঃ ।

প্রাপ্নোতি রবিলোকং স মন্বন্তরসমাঃ শতম্ ॥৫৬

গীতায়াঃ শ্লোকদশকং সপ্ত পঞ্চ চতুস্তয়ম্ ।

ত্রীণি হে বৈকমর্দ্বং বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ ।

চন্দ্রলোকমবাপ্নোতি বর্ষাণামযুতং তথা ॥৫৭

আর যিনি প্রতিদিন দুই অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি নিশ্চয়ই কল্পান্তপর্যন্ত ইন্দ্রলোকে বাস করেন । ৫৪ ॥ যিনি নিত্য ভক্তিপূর্বক এক অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি গণমধ্যে পরিগণিত হইয়া চির কাল রুদ্রলোকে বাস করেন । ৫৫ ॥ যিনি কোন অধ্যায়ের অর্দ্ধেক কিংবা একপাদ প্রত্যহ পাঠ করেন, তিনি শত মন্বন্তরপর্যন্ত স্বর্ঘ্যালোকে বাস করেন । ৫৬ ॥ যিনি গীতার দশ, সাত, পাঁচ, চারি, তিন, দুই, এক কিংবা অর্দ্ধশ্লোক

গীতার্থমেকপাদঞ্চ শ্লোকমধ্যায়মেব চ ।

স্মরংস্ত্যক্ত্বা জনো দেহং প্রয়াতি পরমং পদম্ ॥৫৮

গীতার্থমপি পাঠং বা শৃণুয়াদন্তকালতঃ ।

মহাপাতকযুক্তোহপি মুক্তিভাগী ভবেজ্জনঃ ॥৫৯

গীতাপুস্তকসংযুক্তঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা প্রয়াতি ।

বৈকুণ্ঠং সমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥৬০

গীতাধ্যায়সমায়ুক্তো মৃতো মানুষ্যতাং ব্রজেৎ ।

গীতাভ্যাসং পুনঃ কৃত্বা লভতে মুক্তিমুত্তমাম্ ॥৬১

প্রতিদিন পাঠ করেন, তিনি অমৃতবর্ষকাল পর্য্যন্ত চন্দ্র-চ

লোকে বাস করেন । ৫৭ ॥ যে ব্যক্তি গীতার এক

অধ্যায়ের, এক পাদের কিংবা এক শ্লোকের অর্থ স্মরণ

করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করেন, তিনি পরমপদ প্রাপ্ত

হন । ৫৮ ॥ যে জন মরণকালে গীতাপাঠ কিংবা গীতা

স্মরণ করে, সে মহাপাপী হইলেও মোক্ষফল প্রাপ্ত হয়

। ৫৯ ॥ যে জন গীতাপুস্তকসংযুক্ত হইয়া প্রাণত্যাগ

করেন, তিনি বৈকুণ্ঠধামে গমন করিয়া বিষ্ণুর সহিত

আনন্দ ভোগ করেন । ৬০ ॥ এক অধ্যায় গীতাপাঠ

করিয়া মৃত্যু হইলে মনুষ্যযোনিতে জন্ম হয় এবং পুনর্বার

গীতেতুচ্চারসংযুক্তো ত্রিয়মাণো গতিং লভেৎ ।

যদ্ যৎ কৰ্ম্ম চ সৰ্ব্বত্র গীতাপাঠপ্রকীৰ্ত্তিমৎ ।

তত্ত্বং কৰ্ম্ম চ নির্দোষং ভূত্বা পূৰ্ণহুত্ৰাপ্নুয়াৎ ॥৬২

পিতৃশ্রুদ্দিশ্য যঃ শ্রাদ্ধে গীতাপাঠং করোতি হি ।

সন্তুষ্টো পিতরস্তস্মৈ নিরযাদ্ যাস্তি স্বৰ্গতিম্ ॥৬৩

গীতাপাঠেন সন্তুষ্টাঃ পিতরঃ শ্রাদ্ধতৰ্পিতাঃ ।

পিতৃলোকং প্রয়াস্ত্যেব পুত্রাশীৰ্ব্বাদতৎপরঃ ॥৬৪

গীতাপুস্তকদানঞ্চ ধেনুপুচ্ছসমম্বিতম্ ।

গীতাভ্যাস করিয়া তিনি উত্তম গতি লাভ করিয়া

থাকেন । ৬১ ॥ “গীতা” এই শব্দ উচ্চারণ করিয়া মরিলে

সদগতি লাভ হয় । মনুষ্য কোন কৰ্ম্মাহুষ্ঠানকালে

গীতা পাঠ করিলে, সেই কার্য্য নির্দোষ হইয়া পূৰ্ণভ লাভ

করে । ৬২ ॥ যে ব্যক্তি পিতৃলাকের উদ্দেশে শ্রাদ্ধে

গীতা পাঠ করে, তাহার পিতৃলোক সন্তুষ্ট হইয়া নরক

হইতে স্বৰ্গলোক প্রাপ্ত হন । ৬৩ ॥ পিতৃগণ গীতাপাঠে

শ্রাদ্ধতৰ্পণাদি ক্রিয়াদ্বারা সন্তুষ্ট হইয়া পুত্রকে আশী-

ৰ্ব্বাদ করিতে করিতে পিতৃলোকে যাইয়া থাকেন । ৬৪ ॥

যনি (চাষর) সহিত গীতা পুস্তক দান করেন, তিনি



কৃতা চ তদ্দিনে সম্যক্ কৃতার্থো জায়তে জনঃ ॥ ৬৫

পুস্তকং হেমসংযুক্তং গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ ।

দত্তা বিপ্রায় বিদুষে জায়তে ন পুনর্ভবম্ ॥ ৬৬

শতপুস্তকদানঞ্চ গীতায়াঃ প্রকরোতি যঃ ।

স যাতি ব্রহ্মসদনং পুনরীর্ষস্তিহুর্লভম্ ॥ ৬৭

গীতাদান প্রভাবেণ সপ্তকল্পমিতাঃ সমাঃ ।

বিষ্ণুলোকমবাপ্যাস্তে বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ৬৮

সম্যক্ শ্রদ্ধা চ গীতার্থং পুস্তকং যঃ প্রদাপয়েৎ ।

তন্মৈ প্রীতঃ শ্রীভগবান্ দদাতি মনসেঙ্গিতম্ ॥ ৬৯

সেই দিনেই সম্যক্ৰূপে কৃতার্থতা লাভ করেন । ৬৫ ॥

যিনি স্বর্গসহিত গীতাপুস্তক বিদ্বান্ বিপ্রকে দান করেন

তাঁহার পুনর্জন্ম হয় না । ৬৬ ॥ যিনি শত গীতা পুস্তক

দান করেন, তিনি ব্রহ্মলোকে গমন করেন এবং তাঁহার

পুনর্জন্ম হয় না । ৬৭ ॥ গীতাদানের প্রভাবে বিষ্ণু-

লোকে সপ্তকল্প পর্য্যন্ত বাস হয় ও বিষ্ণুর সহিত আনন্দ

করিতে পারা যায় । ৬৮ ॥ যিনি গীতার্থ সমস্ত সম্যক্-

রূপে শ্রবণ করিয়া গীতাপুস্তক দান করেন, ভগবান্

তাঁহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া তাঁহার মনের বাঞ্ছিত ফল

দেহং মানুষ্যমাশ্রিত্য চতুর্বর্ণেষু ভারত !  
 ন শৃণোতি ন পঠতি গীতামমৃতরূপিণীম্ ।  
 হস্তান্ত্যাক্ত্যমৃতং প্রাপ্তুং স নরো বিষমশ্রুতে ॥ ৭০  
 জনঃ সংসারদুঃখার্ভো গীতাজ্ঞানং সমালভেৎ ।  
 পীত্বা গীতামৃতং লোকে লব্ধ্বা ভক্তিং সুখী ভবেৎ ॥ ৭১  
 গীতামাশ্রিত্য বহবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ ।  
 নিধু তকল্মষা লোকে গতাস্তে পরমং পদম্ ॥ ৭২  
 গীতাসু ন বিশেষোহস্তি জনে চারকেষু চ ।

দান করেন । ৬৯ ॥ হে ভারত ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য  
 কিংবা শূদ্রকূলে মানুষ্যদেহ লাভ করিয়া যে জন এই  
 অমৃতরূপিণী গীতা শ্রবণ বা পাঠ না করে, সে হস্তস্থিত  
 অমৃত ত্যাগ করিয়া বিষ ভক্ষণ করে । ৬০ ॥ যে জন  
 সংসারদুঃখে কাতর, তাহার গীতাজ্ঞান লাভ করা  
 উচিত, গীতারূপ অমৃত পান করিয়া ও ভক্তি লাভ  
 করিয়া ইহলোকে সুখী হওয়া উচিত । ৭১ ॥ জনকাদি  
 বহু রাজকুলবর্গ গীতাকে আশ্রয় করিয়া অগতে নিম্পাপ  
 হইয়া অস্তে পরমপদে গমন করিয়াছেন । ৭২ ॥ গীতাতে  
 কোন ভেদ নাই এবং উচ্চারণকারী জনসমূহেরও কোন

জ্ঞানেশ্বের সমগ্রেষু সমা ব্রহ্মস্বরূপিণী ॥ ৭৩  
 যোহভিমানেন গর্বেণ গীতানিন্দাং কৰোতি চ ।  
 সমেতি নরকং ঘোরং যাবদাভূতসংগ্ৰবম্ ॥ ৭৪  
 অহঙ্কারেণ মূঢ়াত্মা গীতার্থং নৈব মশ্যতে ।  
 কুন্তীপাকেষু পচ্যেত যাবৎ কল্লঙ্কয়ো ভবেৎ ॥ ৭৫  
 গীতার্থং বাচ্যমানং যো ন শৃণোতি সমীপতঃ ।  
 স শূকরভবাং যোনিমনেকামধিগচ্ছতি ॥ ৭৬  
 চৌর্য্যং কৃশা চ গীতায়াঃ পুস্তকং যঃ সমানয়েৎ ।  
 ন তস্মৈ সফলং কিঞ্চিৎ পঠনঞ্চ যথা ভবেৎ ॥ ৭৭

ভেদ নাই । সমগ্র জ্ঞানেই ব্রহ্মস্বরূপ গীতা সমান । ৭৩ ॥  
 যিনি অহিমান কিংবা গর্ব্ব করিয়া গীতানিন্দা করেন,  
 তিনি প্রলয়কাল পর্য্যন্ত ঘোর নরকে বাস করেন । ৭৪ ॥  
 যে মূঢ়াত্মা অহঙ্কার করিয়া গীতার্থ অবমাননা করে,  
 সে কল্লঙ্কয় পর্য্যন্ত কুন্তীপাক নরকে পচিতে থাকে । ৭৫ ॥  
 নিকটে গীতার্থ ব্যাখ্যা করিলেও যিনি শ্রবণ করেন না,  
 তিনি বহু শূকরযোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন । ৭৬ ॥  
 যে জন গীতাপুস্তক চুরি করিয়া আনে, তাহার কিছুই

যঃ শ্রদ্ধা নৈব গীতার্থং মোদতে পরমার্থতঃ ।

নৈব তস্মৈ ফলং লোকে প্রমত্তস্য যথা শ্রমঃ ॥ ৭৮

গীতাং শ্রদ্ধা হিরণ্যঞ্চ ভোজ্যং পট্টাস্বরং তথা ।

নিবেদয়েৎ প্রদানার্থং প্রীতয়ে পরমাত্মনঃ ॥ ৭৯

বাচকং পূজয়েত্তুল্যা দ্রব্যাক্ষত্ৰাদ্যপস্করৈঃ ।

অনেকৈর্বহুধা প্রীত্যা তুষ্টতাং ভগবান্ হরিঃ ॥ ৮০

মাহাত্ম্যমেতদগীতায়াঃ কৃষ্ণপ্রোক্তং পুরাতনম্ ।

গীতান্তে পঠতে যস্ত যথোক্তফলভাগ্ ভবেৎ ॥ ৮১

সফল হয়না, পাঠও বুঝা হয় । ৭৭ ॥ যে ব্যক্তি গীতার অর্থ শ্রবণ করিয়া পরমার্থবিষয়ে আনন্দ লাভ করেনা, উন্নতির শ্রমের ছায় তাহার লোকमध्ये কোন ফলই হয় না । ৭৮ ॥ গীতা শ্রবণ করিয়া পরমাত্মার প্রীতির জন্য সুবর্ণ, ভোজ্য ( খাদ্য ), পট্টবস্ত্র ( গরদ তসরাদি ) দানের জন্য নিবেদন করিবে । ৭৯ ॥ গীতাব্যাখ্যাকারীকে প্রীতি ও ভক্তিপূর্বক নানারূপ অনেক দ্রব্য বস্তাদি উপকরণে পূজা করিবে । ইহাতে ভগবান্ ত্রীহরিকে সন্তুষ্ট করিতে পারিবে । ৮০ ॥ কৃষ্ণ এই পুরাতন গীতামাহাত্ম্য বর্ণনা করিয়াছেন, গীতাপাঠান্তে

গীতায়াঃ পঠনং কৃৎস্না মাহাত্ম্যং নৈব যঃ পঠেৎ ।

বৃথা পাঠফলং তস্মৈ শ্রম এব উদাহৃতঃ ॥ ৮২

এতন্মাহাত্ম্যসংযুক্তং গীতাপাঠং করোতি যঃ ।

শ্রদ্ধয়া যঃ শৃণোত্যেব পরমাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ৮৩

শ্রদ্ধা গীতামর্থযুক্তাং মাহাত্ম্যং যঃ শৃণোতি চ ।

তস্মৈ পুণ্যফলং লোকে ভবেৎ সর্বসুখাবহম্ ॥ ৮৪

ইতি শ্রীভৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-

মাহাত্ম্যং সমাপ্তম্ ।

ইহা পাঠ করিল যথোক্ত ফল পাওয়া যায় । ৮১ ॥ যে জন গীতা পাঠ করিয়া গীতামাহাত্ম্য পাঠ না করে, তাহার গীতাপাঠের ফল বৃথা হয় ও তাহার শ্রমমাত্রই সার হয় । ৮২ ॥ যিনি এই মাহাত্ম্যের সহিত গীতা পাঠ করেন, অথবা যিনি শ্রদ্ধাপূর্বক শ্রবণ করেন, তিনি পরম গতি লাভ করিয়া থাকেন । ৮৩ ॥ যিনি অর্থের সহিত গীতা ও মাহাত্ম্য শ্রবণ করেন, তাহার লোকমধ্যে সর্বসুখাবহ পুণ্যফল হয় । ৮৪ ॥

ইতি শ্রীভৈষ্ণবীয়তন্ত্রসারে শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা-

মাহাত্ম্যের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

শ্রীশ্রীবরাহপুরাণোক্ত-  
শ্রীশ্রীগীতামাহাত্ম্যম্ । (২)

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

ধরোবাচ ।

ভগবন্ পরমেশান ভক্তিরব্যভিচারিণী ।

প্রারব্ধং ভুঞ্জমানস্ম কথং ভবতি হে প্রভো ! ॥ ১

শ্রীবিষ্ণুর্কবাচ ।

প্রারব্ধং ভুঞ্জমানো হি গীতাভ্যাসরতঃ সদা ।

স মুক্তঃ স সূখী লোকে কৰ্ম্মণা নোপলিপ্যতে ২

মহাপাপাতিপাপানি গীতাধ্যানং করোতি চেৎ ।

কচিৎ স্পর্শং ন কুৰ্ব্বন্তি নলিনীদলমম্বুবৎ ॥ ৩

---

১ । ধরা কহিলেন,—হে ভগবন্ ! হে পরমেশ্বর !  
হে প্রভো । প্রারব্ধভোগকারী ব্যক্তির কিরূপে অব্যভি-  
চারিণী ভক্তি জন্মে ? ২ । শ্রীবিষ্ণু কহিলেন,—প্রারব্ধ-  
ভোগকারী যে ব্যক্তি সর্বদা গীতাভ্যাসে রত থাকেন,  
তিনিই জগতে মুক্ত, তিনিই সুখী এবং কৰ্ম্মে লিপ্ত হন না।  
৩ । গীতাধ্যান যদি করে, মহাপাপ ও আতিপাপসমূহ—  
পদ্মপত্র জলের দ্বারা কখন ও তাহাকে স্পর্শ করিতে

গীতায়াঃ পুস্তকং যত্র যত্র পাঠঃ প্রবর্ততে ।

তত্র সৰ্বাণি তীর্থানি প্রয়াগাদীনি তত্র বৈ ॥ ৪

সৰ্বের দেবাশ্চ ঋষয়ো যোগিনঃ পন্নগাদয়ঃ ।

গোপালৈর্গোপিকাভিষ্চ নারদোদ্ধব-পার্ষদৈঃ ।

সমায়াস্তি তত্র শীত্ৰং যত্র গীতা প্রবর্ততে ॥ ৫

যত্র গীতা-বিচারশ্চ পঠনং পাঠনং শ্রুতম্ ।

তত্রাহং নিশ্চিতং পৃথিৄ ! নিবসামি সর্দৈব হি ॥ ৬

গীতাশ্রয়োহহং তিষ্ঠামি গীতা মে চোত্তমং গৃহম্ ।

গীতাজ্ঞানমুপাশ্রিত্য ত্রীন্ লোকান্ পালয়ামাহম্ ॥ ৭

পারে না । ৪। গীতাপুস্তক যেখানে থাকে, অথবা যেখানে গীতাপাঠ হয়, সেই স্থানেই প্রয়াগাদি সমুদয় তীর্থ । ৫ ।

যেখানে গীতা প্রবর্তিত হয়, সেখানে সমুদয় দেবগণ, ঋষিগণ, যোগগণ, সর্পগণ, বালকগণ, গোপিকাগণ, সপার্ষদ নারদ ও উদ্ধবসহ শীত্ৰ আগমন করেন । ৬ ।

এখানে গীতার বিচার, পঠন, পাঠন এবং শ্রবণ হয়, হে পৃথিৄ ! সেখানে আমি নিশ্চয়ই বাস করি । ৭ । আমি গীতার আশ্রয়ে অবস্থান করি, গীতা আমার উত্তম গৃহ ; গীতা জ্ঞান আশ্রয় করিয়া আমি এই তিন লোক পালন

গীতা মে পরমা বিদ্যা ব্রহ্মরূপা ন সংশয়ঃ ।

অর্দ্ধমাত্রাক্ষরা নিত্য। সানির্বাচ্যপদাত্মিকা ॥ ৮

চিদানন্দেন কৃষ্ণেন প্রোক্তা স্বমুখতোহর্জুনম্ ।

বেদত্রয়ী পরা নন্দা তদ্ব্যর্থজ্ঞানসংযুতা ॥ ৯

যোহষ্টাদশজপো নিত্যং কুরো নিশ্চলমানসঃ ।

জ্ঞানসিদ্ধিং স লভতে ততো যাতি পরং পদম্ ॥ ১০

পাঠেহসমর্থঃ সম্পূর্ণে ততোহর্দ্ধং পাঠমাচরেৎ ।

তদা গোদানজং পুণ্যং লভতে নাত্র সংশয়ঃ ॥ ১১

করিতেছি। ৮। অর্দ্ধমাত্রা, অক্ষররূপিনী, নিত্যস্বরূপা, অনির্বাচনীয়পদরূপিনী সেই ঠিকারস্বরূপা গীতা আমার পরমা বিদ্যা সন্দেহ নাই। ৯। বেদত্রয়রূপা, পরমানন্দ-স্বরূপা, স্বার্থ জ্ঞানসংযুক্তা এই গীতা, সচ্চিদানন্দ শ্রীকৃষ্ণ নিজমুখে অর্জুনকে বলিয়াছিলেন। ১০। যে ব্যক্তি নিত্য নিশ্চলমনে অষ্টাদশ অধ্যায় জপ করেন, তিনি জ্ঞানসিদ্ধি লাভ করেন, অনন্তর পরম পদ লাভ করেন। ১১। সম্পূর্ণ পাঠে অসমর্থ হইলে ইহার অর্দ্ধাংশ পাঠ করিবে; তাহাতে গোদানজ পুণ্য লাভ হয়, এ বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। ১২। তৃতীয়াংশ পাঠকারী ব্যক্তি



ত্রিভাগং পঠমানস্তু গঙ্গাস্নানফলং লভেৎ ।

ষড়ংশং জপমানস্তু সোমযোগফলং লভেৎ ॥ ১২

একাধ্যায়স্তু যো নিত্যং পঠতে ভক্তিসংযুতঃ ।

রুদ্রলোকমবাপ্নোতি গণো ভূত্বা বসেচ্চিরম্ ॥ ১৩ ।

অধ্যায়ং শ্লোকপাদং বা নিত্যং যঃ পঠতে নরঃ ।

স যাতি নরতাং যাবন্মহন্তরং বশুন্ধরে ! ১৪

গীতায়াঃ শ্লোকদশকং সপ্ত পঞ্চ চতুষ্টিয়ম্ ।

ষৌ ত্রীনেকং তদৰ্দ্ধং বা শ্লোকানাং যঃ পঠেন্নরঃ ।

চন্দ্রলোকমবাপ্নোতি বর্ষাণামযুতং ব্রবম্ ॥ ১৫

গঙ্গাস্নানের ফললাভ করেন এবং ষষ্ঠাং । পাঠকারী

ব্যক্তি সোম যোগের ফললাভ করেন । ১৩ । ভক্তিবৃত্ত

হইয়া প্রত্যহ যিনি এক অধ্যায় পাঠ করেন, তিনি

রুদ্রলোক প্রাপ্ত হন এবং তথায় রুদ্রের গণত্ব প্রাপ্ত হইয়া

দীর্ঘকাল বাস করেন । ১৪ । হে বশুন্ধরে ! যিনি এক

অধ্যায় বা শ্লোকাংশ নিত্য পাঠ করেন, তিনি মহন্তর

পর্যন্ত যজুগত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । ১৫ । গীতার শ্লোক

দশটি, সাতটি, পাঁচটি, চারিটি, দুইটি, তিনটি, একটি,

অথবা তাহার আধটি, যিনি পাঠ করেন, তিনি

গীতাপাঠসমায়ুক্তো যতো মানুষ্যতাং ত্রয়েৎ ।

গীতাভ্যাসং পুনঃ কৃহা লভতে মুক্তিমুত্তমাম্ ॥ ১৬

গীতেত্বাচ্চারসংযুক্তো ত্রিরমাণো গতিং লভেৎ ॥ ১৭

স্বার্থশ্রবণাসক্তো মহাপাপযুতোহপি বা ।

বৈকুণ্ঠং সমবাপ্নোতি বিষ্ণুনা সহ মোদতে ॥ ১৮

গীতার্থং ধ্যায়তে নিত্যং কৃহা কৰ্ম্মাণি ভূরিশঃ ।

জীবমুক্তঃ স বিজ্ঞেয়ো দেহান্তে পরমং পদম্ ॥ ১৯

গীতামাশ্রিত্য বহবো ভূভুজো জনকাদয়ঃ ।

বৈকুণ্ঠকল্যাণা লোকে গীতা যাতাঃ পরং পদম্ ॥ ২০

কৃষ্ণই অমৃত বৎসর কাল চন্দ্রলোকে বাস করেন ।

১৬ । গীতাপাঠ করিতে করিতে করিলে লোকে মনুষ্য-  
গাণি প্রাপ্ত হয়, এবং পুনরায় গীতা পাঠ করিয়া, উত্তমা-  
ক্তি লাভ করে । ১৭ । “গীতা” এই শব্দটি মাত্র  
চারন করিতে করিতে করিলে সদগতি লাভ হয় ।

১৮ । মহাপাপী ব্যক্তিও যদি গীতার অর্থশ্রবণে আসক্ত

তবে তিনি বৈকুণ্ঠ প্রাপ্ত হন এবং বিষ্ণুর সহিত

সন্দ ভোগ করেন । ১৯ । ভূরি ভূরি কৰ্ম্ম করিয়াও

নি নিত্য গীতার অর্থধ্যান করেন, তাঁহাকে জীবমুক্ত

নিবে ; তিনি দেহান্তে পরম পদ লাভ করেন । ২০ ।

কাদি বহু ভূপালগণ গীতাকে আশ্রয় করিয়া ইহ-

গীতায়াঃ পঠনং কৃৎস্না মাহাত্ম্যং নৈব যঃ পঠেৎ ।  
 বৃথা পাঠো ভবেৎ তস্য শ্রমএব হুদাহৃতঃ ॥ ১১  
 এতন্মাহাত্ম্যাসংযুক্তং গীতাভ্যাসং করোতি যঃ ।  
 স তৎফলমবাপ্নোতি দুর্লভাং গতিমাপ্নুয়াৎ ॥ ২২  
 সূত উবাচ ।

মাহাত্ম্যমেতদগীতায়া ময়া প্রোক্তং সনাতনম্ ।  
 গীতান্তে চ পঠেদ্ যস্ত যদুক্তং তৎ ফলং সত্যং ॥ ২৩  
 ইতি শ্রীবরাহপুরাণে শ্রীমদ্ভগবদগীতামাহাত্ম্যম্ সমাপ্তম্

লোকে নিম্পাপ হইয়া প্রশংসাজনন হইয়াছেন, এবং  
 অস্ত্রে পরম্পদ লাভ করিয়াছেন । ২১ । যে ব্যক্তি গীতা  
 পাঠ করিয়া মাহাত্ম্য পাঠ করে না, তাহার পাঠ বৃথা  
 হয়, কেবল শ্রম মাত্র বলিয়া গণ্য হয় । ২২ । যে ব্যক্তি  
 মাহাত্ম্যযুক্ত গীতার অভ্যাস করেন, তিনি গীতা-পাঠের  
 ফললাভ করেন এবং দুর্লভগতি প্রাপ্ত হন । ২৩  
 সূত কহিলেন ।—আমি গীতার এই সনাতন মাহাত্ম্য  
 সন্নিলাম ; যিনি গীতাপাঠান্তে ইহা পাঠ করেন, তিনি  
 যথোক্ত ফললাভ করেন ।

ইতি শ্রীবরাহপুরাণোক্ত শ্রীমদ্ভগবদগীতামাহাত্ম্যম্ সম্পূর্ণ









